

পরিবেশক
সংস্কৃত পুস্তক ভাণ্ডার
৩৮ নং বিধান সরণী
কলিকাতা-৬

প্রকাশক কর্তৃক সংরক্ষিত
শ্রাবণ-১৩৬৪

শ্রীমতী নমিতা মুখার্জী, ১৭৯এ, আচার্য প্রফুল্লচন্দ্র রোড, কলিকাতা-৪ কর্তৃক প্রকাশিত
গ্রামলী ঘোষ, প্রকল্যাণী প্রেস, ১৫ বি, বিনোদ সাহা লেন. কলিকাতা-৬ হইতে মুদ্রিত।

প্রকাশকের নিবেদন

দীর্ঘদিন যাবৎ প্রাতঃস্মরণীয় পণ্ডিত শ্রীগুরুনাথ বিজ্ঞানিধি ভট্টাচার্য্য সম্পাদিত সংস্কৃত কাব্য ও সাহিত্যশাস্ত্র গ্রন্থাদি ছুঁয়াপ্যা ছিল। বাংলাদেশে যে পণ্ডিত টোলের স্বকুমার ছাত্রদের দ্বন্দ্ব সংস্কৃত সাহিত্যে প্রবেশের কুঞ্চিকা রচনা করিয়াছিলেন; তুর্ভাগ্যের বিষয়, বাংলাদেশের প্রকাশকেরা তাঁহাকে ভুলিয়াছিলেন। প্রকাশকেরা বিস্মৃত হইয়াছিলেন, কিন্তু শিক্ষার্থীরা তাঁহাকে ভুলিতে পারে নাই। তাহাদেরই আগ্রহাতিশয্যে বর্তমান প্রকাশক বিজ্ঞানিধি মহোদয়ের গ্রন্থাবলী পাঠকদের নিকট পৌছাইয়া দিবার দায়িত্ব গ্রহণ করিয়াছে। আশা করি বর্তমান সংস্করণ ছাত্র ও অধ্যাপকগণের পঠন পাঠনের পক্ষে সহায়ক হইবে। মূল্য বিব্রাটে ভুল-ভ্রান্তি কিছু থাকিলে অধ্যাপকগণ অগ্রগ্রহ করিয়া তাহা আমাদের গোচরে আনিলে পরবর্ত্তী সংস্করণে সংশোধনের চেষ্টা করিব।

পূর্বভাষণম্

মহাকবিরয়ং সৰ্বকবিসাধারণগুণানতীত্য কমপি বিলক্ষণভাবং সমাসাত্ত
কাব্যগগনে নক্ষত্রনিচয়ং পরিভূয় চন্দ্রইব স্বাং প্রতিষ্ঠাং বিশেষেণ প্রতিষ্ঠাপয়ামাস ।
কবিকৰ্ণব্যসমাজ্জিহিতসাদনং যথা নিবাবাধং তথৈবাস্ত প্রযত্নঃ বিশেষেণ পরিলক্ষ্যতে ।
কালিদাস-প্রবন্ধানাং মধুরতা, অর্থালঙ্কারাণাং নিদলঙ্কতা, পদসমূহানাং অনিন্দ্য-
স্বন্দরতা চ বিদুষাং বিশ্বয়মুৎপাদয়তি অপি চ কালিদাসস্ত স্বাভাবিকী শক্তি—
রিয়ং যং অল্পে নৈব মধুরতমবচসা বহুলার্থসমর্থনং, অপরঃ কশ্চিৎ সুপ্রসিদ্ধোহপি
কবিঃ . এতাদৃশলভ্যাদিকারী নবেতি মহান্ সন্দেহঃ । অস্ত হি প্রশস্তিং
জয়দেবাদয়োগ্যপূদাহরন্তি, তথাহি—

“যস্তা শৌরশিকুরনিকরঃ কর্ণপুরো ময়ুরো ভাসো হাসঃ

কবিকুলগুরুঃ কালিদাসো বিলাসঃ ।

হর্ষো হর্ষো হৃদয়বসতিঃ পঞ্চবাণস্ত বাণঃ, কেযাং নৈষা কথয়

কবিতাকামিনী কৌতুকায ইতি ॥”

হরেরপি স্বপ্রণীতহরিহরাবল্যামস্ত কবেঃ প্রশস্তিষোষণা যথা—

“পুরা কবীনাং গণনাপ্রসঙ্গে অনামিকাধিষ্ঠিতকালিদাসঃ ।

অত্ৰাপি তৎপূর্বকবেরভাবাং অনামিকাসার্থবতী ভবুঃ ॥”

কালিদাসস্ত কবিপ্রকর্ষস্থচকোহয়মপি দৃশ্যতে—

“কালিদাসকবিতা নবং বয়ঃ মাহিষং দধি সশর্করং পয়ঃ ।

এনমাংসমবলা চ কোমলা সস্তবন্ত মম জয়জয়নি ॥”

শাঙ্কধরপদ্ধতো কৃষ্ণভট্টেনাপ্যুক্তং

“বয়মপি কবয়ঃ কবয়ঃ কবয়োহপি কালিদাসাদ্যাঃ ।

দৃষদো ভবন্তি দৃশদশিস্তামাণিদৃষদোহপি হা দৃষদঃ ॥”

উক্ত প্রপঞ্চাদিভিঃ কালিদাসস্ত কবিশ্রেষ্ঠত্বং নির্বিবাদমেব প্রতীয়তে ।

তন্নির্মিতরূপকাণাং মধ্যে মালবিকাগ্নিমিত্রমেব প্রথমতমং, তত্র প্রখ্যাতপ্রাচীনকবীনাং কাব্যেযু-বিদুষাং মহাস্তমাদরং সম্ভাব্য স্বীয়কাব্যস্ত গুণখ্যাপনং রম্যয়া ভঙ্গ্যা প্রতিপাদিতম্ । যথা—

পুরাণমিত্যেব ন সাধু সর্বং ন চাপি কাব্যং নবমিত্যবগম্য সন্তঃ পরীক্ষ্যাগ্নতরদ-
ভজন্তে মূঢ়াঃ পরপ্রত্যয়নেয়বুদ্ধিঃ । ইতি ॥ ঐহোলশিলা-লেখ্যে (৬৩৪ খৃষ্টাব্দে
উৎকীর্ণ) কবিপ্রশস্তিত্বার্থা—

“নির্গতাস্থ নবা কস্ত কালিদাসস্ত স্মৃতিষু—

প্রীতির্মধুরসাস্ত্রাস্থ মঞ্জরীধিব জায়তে” ইতি ॥ বাণোহপিতমূর্ণ্লোকয়তি— ॥
পুরা কবীনাং গণনাপ্রসঙ্গে, অনামিকাধিষ্ঠিতকালিদাসাঃ অত্য়পি ততুল্য
কবেরভাবাদনামিকা সার্থবতী বভূব ॥

ইত্যাদিনা অস্ত কবিশ্রেষ্ঠত্বং স্পষ্টমেব প্রতীয়তে ।

“অস্তি কশ্চিদ্বাগ্‌বিশেষঃ” ইতি বাক্যমবলম্ব্য মহাকবিঃ ক্রমেণ কুমারসম্ভব-
মেঘদূত-রঘুবংশ-ঋতুসংহারাখ্যং কাব্যচতুষ্টয়ং প্রণিনায় ইতি কৈশিৎ স্মৃতিভির্ভাব্যতে ॥
কেচিচ্চ এবং বদন্তি যৎ রঘুবংশমেবাস্ত কবেরাদি কাব্যম্ । তত্রৈব রঘুবংশে
প্রথমকৃতিকর্তব্যস্বাহকারপরীহারদর্শনাৎ । রূপকাণাঞ্চ মধ্যে মালবিকাগ্নিমিত্রমেব
প্রথমতমমিতি ।

ইহ খলু ভারতে বর্ষে মুক্তিপঞ্চিকানামার্ধাণামৈহিকপ্রয়োজনসাধনেযু
ইতিহাসাদিষু নাসীৎ কিয়ানপি প্রযত্নঃ, তেন হি আৰ্যজাতেরিতিহাসানামভাবঃ
বর্তমানসময়ে বিশেষণাহুভূয়তেহস্মাভিঃ । অতএব কালিদাসানাং সময়নিরূপণং
স্বদুষ্করমেব, তেন হি মতবৈধম্যমপি বিশেষণ-পরিলক্ষ্যতে ।

কেচিৎ বিক্রমাদিত্যস্ত নবরত্নসভায়াং একমেবকালিদাসং কবিশিরোমণিঞ্চেত
ঈকুর্বন্তি, অপরে চ—

“মন্তোহধুনা কৃতিরিয়ং সতি মালবেন্দ্রে শ্রীবিক্রমার্কনূপরাজবরে পূবাসীৎ ।”
ইত্যাদি অপি চ—

‘কবয়ঃ কালিদাসাদ্যাঃ কবয়ো বয়মপ্যমী ।

পর্বতে পরমাণৌ চ পদার্থজ্ঞ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥”

ইত্যাদি প্রমাণান্তর্গত “কালিদাসকবয়ঃ” ইতি বহুত্বনির্দেশদর্শনাৎ জ্ঞয়ঃ কালিদাসালঙ্কারপ্রতিষ্ঠা ইতি বদন্তি । বস্তুতঃ তত্র গৌরবার্থে বহুবচনং প্রযুক্তমিছুক্তেনৈব সামন্ত্যন্তে কালিদাসত্রয়কল্পনং সম্বৃত্তিকং নবেতি স্থিতিভিত্ত্যাম্ এবং বহুমতানৈকোষু বিভূতমানেষুপি সংক্ষেপতঃ কালাদিনির্ঘয়ে যত্নঃ ক্রিয়তে ।

মহাকবিকালিদাসঃ স্বজন্মনা কং দেশমলঙ্কার ইত্যস্মিন্ বিষয়ে বর্তন্তে খলু মতভেদাঃ । কালিদাস ইতি বঙ্গীয়নামদর্শনেন বঙ্গীয় ইতি কেচিৎ, অপরে তু মগধদেশীয় এবেতি । মালবদেশীয় ইতি চান্তে । তত্তদ্বদেশীয়ত্বে প্রমাণানি চ তৈরুপস্থাপ্যন্তে । তথাপি যুক্তিমূপন্যাসেন অবস্থিতদেশীয়ত্বেন নির্দ্ধারণে বিদগ্ধানাং প্রবৃত্তিঃ । তথাহি মেঘদূতে অবস্থিতদেশস্ত, মালবিকাগ্নিমিত্রে বিদিশায়াঃ, ঋতুসংহারে অবস্থিসমীপস্ত্য বিজ্ঞান্য চ ভূয়সী প্রশংসা সমুপলভাতে । সর্বৈ খলু স্বজন্মদেশপ্রশংসায়াং সমুৎসহকা ভবন্তীত্যোবাং নিয়মস্ত প্রায়ৈণৈব দৃষ্টত্বাৎ, মহাকবিরয়মবস্থিতদেশীয় ইতি নির্ণেতুং শক্যতে ।

কালিদাসকৃতরঘুবংশে (৭, ৫, ১২) অজ্ঞস্ত রাজধানীষাত্রাং ভট্টকামাঃ পৌরাজ্ঞনা যথা গবাক্ষানধিষ্ঠিত্তি, তথৈব অশ্বঘোষকৃত-বুদ্ধচরিতে (৩, ১৩-১৯) সিদ্ধার্থস্ত যাত্রাং দিদৃক্ষবঃ পৌরাজ্ঞনাঃ গবাক্ষানধিষ্ঠিত্তি । সুপ্তযোষিতাং বর্ণনমপি রামায়ণে বুদ্ধচরিতে চ ত্বাং দৃশ্যতে । অতোহশ্বঘোষকালিদাসয়োর্মধ্যে কস্ত প্রাচীনত্বমিতি সংশয়ে, অশ্বঘোষকাব্যো বৈদিকশব্দস্য ব্যবহারস্তাভাবাৎ কালিদাসকাব্যো চ বৈদিকশব্দস্য সম্ভাবাৎ কালিদাসস্ত এব প্রাচীনত্বমুচ্যতে ।

কালিদাসঃ পঞ্চমশতকীয়ঃ ষষ্ঠশতকীয়ো বেতি বিষয়ে প্রমাতৃনাং মতভেদা বর্তন্তে, স্বপক্ষসমর্থনে যুক্তয়শ্চাপি তৈঃ প্রদর্শ্যন্তে ।

কালিদাসকৃতজ্যোতির্বিদ্যভরণশেষাধ্যায়ে গ্রন্থরচনাকালঃ স্থপ্তমতিহিতঃ, তথাহি—

“বর্ষে সিন্ধুরদর্শনাঙ্ঘরগুণৈর্ঘাতে কলৌ সন্নিতে ।

মাসে মাধবসংজ্ঞিতেহত্র বিহিতো গ্রন্থক্রিয়োপক্রমঃ” ॥

“সিন্ধুরঃ (পুং) হস্তী “তি শব্দকল্পদ্রুমঃ । সিন্ধুরঃ হস্তী অষ্টৌ (৮) “দর্শনানি” ষট্ (৬) অঙ্ঘরঃ শৃংগ (০) গুণস্তয়ঃ (৩) । অঙ্ঘরঃ বামাংগতিরিত্তি নিয়মাং (৩০৬৮) অষ্টষষ্ট্যঙ্ঘরত্রিংশসংখ্যাকে কলের্গতাদে মাধবসংজ্ঞিতে বৈশাখে মাসে জ্যোতি-বিদাভরণনামকগ্রন্থস্য রচনারন্তঃ কৃত ইতি । বর্তমানসময়ে (১২৭০খৃঃ) কলের্গতাব্দাঃ ৫০৭১, এতৎসংখ্যাভঃ, ৩০৬৮ সংখ্যাস্থ হ্রতাস্থ ২০০৩ বর্ষসংখ্যা অবশিষ্টান্তে, ততোহপি ১২৭০ বর্তমানখৃষ্টাব্দসংখ্যাস্থ হ্রতাস্থ অবশিষ্টান্তে ৩৩ বর্ষ সংখ্যা । অতঃ খৃষ্টপূর্বত্রয়স্ক্রিংশং বর্ষসময়ে কালিদাসকৃতজ্যোতিবিদাভরণগ্রন্থস্য রচনারন্তঃ সম্ভাত ইতি স্থপষ্টমেব । যদি কেচন অপরোহয়ং কালিদাস ইতি বদন্তি তদপি অসমীচীন এব প্রতীভাতি, যতস্তত্বেব জ্যোতিবিদাভরণে ॥

কাব্যাত্রয়ং স্মৃতিকৃৎ রঘুবংশপূর্বম্

জাতং যতো নহ্ন ক্রিয়চ্ছ্রুতিকর্ম্বাদঃ ।

জ্যোতিবিদাভরণকালবিধানশাশ্ত্রম্ ।

শ্রীকালিদাসকবিতো হি ততো বভূব ॥ ইতি দৃশ্যতে

অতঃ স্পষ্টমেব প্রতীয়তে যৎ রঘুবংশ-কুমারসম্ভবপ্রভৃতি গ্রন্থকর্তা কালিদাসঃ এব জ্যোতিবিদাভরণগ্রন্থকর্তা । অস্তি স্কন্ধঃ অভিনন্দমহাকবিগ্রন্থে—

“ধন্বন্তরিঃ ক্ষপণকামরসিংহশঙ্কু-বেতাল-ভট্টঘটকর্পণকালিদাসাঃ ।

খাতো বরাহমিহিরো নৃপতেঃ সভায়াং রত্নানি বৈ বররুচির্নিববিক্রমশ্চ ॥”

“যদ্রাজধান্যজ্জয়িনী মহাপুরী সদা মহাকালমহেশযোগিনী ।”

“শঙ্খাদিপিণ্ডিতবরাঃ কবয়ন্তনেকে জোতিবিদঃ সমবভবংশ বরাহপূর্বাঃ ।

শ্রীবিক্রমশ্চ বৃধসংসদি শুকবুদ্ধৈস্তৈরপ্যাং নয়মথঃ কিল কালিদাসঃ ।”

এতেন অয়মেব কালিদাসঃ বিক্রগাদিত্যস্য সভায়াং সভাকবিরাসীদিত্তি স্বেব্যক্তমলমতিবিস্তরেণেতি শম্ ।

শ্রীজগদীশচন্দ্র তর্কতীর্থস্য

কুমারসম্ভব-বর্ণিত-বিষয়-সংক্ষেপঃ ।

প্রথম সর্গে—

হিমালয় বিভূতিবর্ণনম্, মেনয়া সহ নিম্নবতো বিবাহঃ, মৈনাকজন্ম, পিতৃপ্রযুক্ত-
শিবনিন্দাশ্রবণাৎ যোগেন দেহত্যাগানন্তরং ভবপূর্বপত্ন্যাঃ সতীদেব্যাঃ গিরিরাজগৃহে
জন্ম, তস্মা নামকরণম্, শরীর শোভা বর্ণনম্, গিরিরাজগৃহে নারদাগমনম্ হরপার্কী-
বিবাহাংশসনং, হিমালয়স্ত সান্নদেশে বিপত্নীকস্ত মহাদেবস্ত তপস্তা, উময়া শিব-
পরিচর্যা চ ।

দ্বিতীয় সর্গে—

তারকাস্বরবধার্থং তৎপাণ্ডিতৈঃ দেবৈঃ প্রজাপতিজ্ঞতিঃ, ব্রহ্মণা শিবস্বতোপরি
তদ্বিনাশকত্বারোপঃ শিবপার্কীতীমেলনার্থং কর্তব্যনির্ণয়ঃ, শিবসমাধিভাঙ্গার্থং
দেবেভ্যস্ত কামদেবস্বরং, তদাগমনম্ ।

তৃতীয় সর্গে—

বাসবাজ্ঞাপ্রতিপালনপ্রতিশ্রুতিঃ, সবাসন্তরতিমদনস্ত মহাদেবাপ্রমত্তবেশঃ,
তেষামাগনেন আশ্রমস্তাবস্থা বর্ণনম্, মহাদেবোপরি পুষ্পবাণনিষ্ক্ষেপঃ, মদনভঙ্গ চ ।

চতুর্থ সর্গে—

রতিবিলাপঃ, আকাশবাণ্যা রতিমাশ্বাসনম্, কন্দর্পভঙ্গ্যকারণোপন্যাসঃ, অনঙ্গস্ত
পুনরঙ্গপ্রাপ্তিব্যবস্থা চ ।

পঞ্চম সর্গে—

হতাশত্বাং পার্কীতীবিবাদঃ, তপশ্চর্য্যানিবেদনার্থং কন্তাং প্রতি মেনকোপদেশঃ,
পর্বতরাজসমীপে সখীমুখেন গিরিজায়াঃ অভিপ্রায়প্রকাশঃ, তপস্তার্থং সমসখীজন
পার্কীত্যাঃ গৌরাশিখরগমনম্, উমায়াস্তদানীন্তনবেশাদিবর্ণনা, তপস্তথৈন মহেশেন
ব্রহ্মচারিবেশেন তত্রাগমনম্, শিবনিন্দয়া তপস্তাবিরতিপ্রয়াসঃ উময়া শিবপ্রশংসাকরণং
মহেশোপরি স্বপক্ষপাতনির্দেশঃ, স্বরূপমাষ্টায় । শবস্তা বির্তিবশ্চ ।

পৌরাণিক-বার্তা ।

প্রথমসর্গস্থ দ্বিতীয় শ্লোকে—

প্রথমসর্গস্থ শস্যোষধিপ্রভৃতীনাং ধরিত্রীকৃষ্ণিগতত্বাং ক্ষুৎপিড়িতাভিঃ, প্রজাভিঃ
সকাতরমাবেদিতঃ প্রজারঞ্জনো রাজা পৃথুঃ সংক্ৰুদ্ধঃ সন্ চাপমানাদয় ধরিত্রীমগ্ধাবৎ ।
ভয়াতুরা ধরণী গৌরুপমান্বায় পলায়িতমারেভে । পশ্চাদনুসরন্তং নৃপতিং বীক্ষ্য
উক্তবতৌ চ—রাজন্ ! বৎসং প্রকল্পয় যেনাহং বৎসলা সর্বোষধিবীজভূতং ক্ষীরং
ক্ষরেয়ম্ ।” এতচ্ছ্রিত্বা পৃথুঃ সায়ন্তুবং মূনিং বৎসং প্রকল্প্য ত্বাং হৃদোহ । ক্রমেণ
দেবদানবগন্ধর্বাদিভিঃ স্বাভিমতং পয়ো ধরণী হৃদ্ধা । অথ শৈলা হিমালয়ং বৎসং
বিধায় প্রকল্প্য চ মেরুং দোন্ধারং ওষধ্যাদিরূপং ক্ষীরং পৃথিবীং হৃদুহরিতি ।

প্রথম সর্গস্থ ২১ শ্লোকে—

পুরা মহাদেবস্ত ব্যবহারেণাসম্বল্লভেন প্রজাপতিনা দক্ষেন তদপমানার্থং অহুষ্ঠিতে
যজ্ঞে অনিমগ্নিতস্তাপি জামাতুর্ভবস্ত পত্নী সতীদেবী পিতৃভবনম্বেতা, আকর্ষ্য চ
দক্ষকৃতপতিনিলাং যোগবলেন দেহং ততাজ্জ । দক্ষযজ্ঞং কোপপরীতমানসেন
শূলিনা তদনুচরৈশ্চ বিনষ্টং, দক্ষশ্চ স্বকৃত পাপফলমগ্ধবভূব ইতি ।

নায়কাদিসিদ্ধান্তঃ—

সপ্তদশসর্গাত্মককুমারসম্ভবস্ত নায়কঃ—কান্তিকৈয়ঃ,*প্রতিনায়কঃ—তারকাহরঃ ।
বীররসঃ অঙ্গী, করুণাদয়ঃ অঙ্গরসঃ ।

*প্রায়ঃ সর্বাণ্যেব প্রয়োজনীয়ানি পৌরাণিকেতিবৃত্তানি পুস্তকমধ্যে যথাস্থানং
সন্নিবেশিতানি ।

শ্লোকানাং মাতৃকাবর্ণরূপেণানুক্রমণী

শ্লোকাঃ	শ্লোকান্বাঃ	শ্লোকাঃ	শ্লোকান্বাঃ
অকিঞ্চনঃ সন্ প্রভবঃ	৫৭৭	অপি তদাবজিত	৫৩৪
অগৃহসম্ভাবমিতি	৫৬২	অপি প্রসন্নঃ হরিণে	৫৩৫
অতস্ক্রিতা সা স্বয়মেব	৫১৪	অভিলাষমুদীরিতে	৪৪১
অতোহত্র কিঞ্চিদুব	৫৪০	অভ্রান্নতাস্কটনথ	১৩৩
অথ তৈঃ পরিদেবিতা	৪২৫	অমৌ চ কথমাদি	২২৪
অথ মদনবধুরুপ	৪৪৬	অমৌ হি বৌর্যপ্রভবঃ	৩১৫
অথ মোহপরায়াণা	৪১১	অমুনা নহু পান্থবস্তিন	৪২৯
অথ সর্বস্য ধাতারং	২৩	অমুনৈব কষায়িত	৪৩৪
অথ স ললিতযোষিৎ	২৬৪	অযাচিতারং ন হি	১৫২
অথ সা পুনরেব	৪৪	অযাচিতোপস্থিত	৫২২
অথাগ্রহস্তে মুকুলী	৫৬৩	অয়ি জীবিতনাথ	৪৩
অথাজিনাষাডধরঃ	৫৩০	অয়ি সম্প্রতি দেহি	৪২৮
অথানুরূপাভিনিবেশতোশিনা	৫৭	অযুকুরূপং কিমতঃ	৫৬৯
অথাবমানেন পিতৃঃ	১২১	অরণ্যবীজাঙ্গুলিদান	৫১৫
অথাহ বর্ষ বিদিতো	৫৬৫	অলং বিবাদেন	৫৮২
অথেন্দ্রিয়ক্ষেভমযুগা	৩৬৯	অলভ্যাশোকান্তিভবে	৫৪৩
অথোপনিষ্ঠো গিরিশায়	৩৬৫	অলিপঙ্ক্তিরনেক	৪১৫
অথোদ্ধদেদশানবত্যা	৩১১	অবগম্য কথীকৃতং	৪১৩
অথপ্রভৃত্যবনতাস্কি	৫৮৬	অবচিতবলিপুষ্পা	১৬০
অধ্যাপিতসোশনসাপি	৩৬	অবধানপরে চকার	৪২
অনন্তরত্বপ্রভবস্যা যস্য	১৩	অবস্ত্ততিনির্দ্বন্দ্ব পরে	৫৬৬
অনন্তভাজং পতি	৩৬৩	অবৃষ্টিসংরস্তমিবা	৩৪৮
অনর্ঘ্যমর্ষণে তমস্ত্রি	১৫৮	অবৈমি তে সারমতঃ	৩১৩
অনেন ধর্মঃ সবিশেষ	৫৩৮	অবৈমি সৌভাগ্যমদে	৫৪৯
অন্তোয়নমুংপীড়য়তু	১৪০	অশোকনির্ভংসিত	৩৫৩
অপি ক্রিয়ার্থং স্থলভং	৫৩৩	অসম্পদস্তস্য বৃষে	৫৮০

শ্লোকঃ	শ্লোকঃ	শ্লোকঃ	শ্লোকঃ
অসম্ভূতং মণ্ডন	১।৩১	ইষেব তা কতুং	৫।২
অসম্মতঃ কস্তব	৩।৫	উচৈককৈচ শ্রবাস্তেন	২।৪৭
অসহ্যকারমিব	৫।৫৪	উৎপাট্য মেরুশৃঙ্গাণি	২।৪৩
অসূত সত্ত্বঃ কুসমান্শোক	৩।২৬	উদ্ভাতঃ প্রণবো যাসাং	২।২২
অসূত সা নাগবধু	১।২০	উদ্বৈজয়তাস্থূলি	১।১১
অস্তন্তরস্যাংদিশি দেবতায়া	৩।১	উন্নীলিতং তুলিকয়েব	১।৩২
অহমেত্য পতঙ্গ	৪।২০	উপমানমভূদ্বিলাসিনীনং	৪।৫
অহোস্থিরঃ কোহপি	৫।৪৭	উপাস্তবর্ণে চরিতে	৫।৫৬
আজ্ঞাপয় জ্ঞাতবিশেষ	৩।৩	উভে এব ক্ষমে বোচু	২।৬০
আত্মানমাত্মনা বেৎসি	২।১০	উমাপি লৌললকমধ্যা	৩।৬২
আমেখলং সঞ্চরতাং	১।৫০	উমারূপেণ তে যুয়ং	২।৫২
আবজিতজটামৌলি	২.২৬	উবাচচৈনং পরমা	৫।৭৫
আবর্জিতা কিঞ্চিদিব	৩।৫৪	ঋজুতাং নয়তঃ স্ম	৪।২৩
আশংসতা বাণগতিং	৩।১৪	এতাবতা নবহুময়ে	১।৩৭
ইতঃ স দৈত্যঃ প্রাপ্ত	২।৫৫	এবং যদাথ ভগবন্	২।৩১
ইতি চাপি বিধায়	৪।৩৭	কর্ণশ্চ তস্যাঃ স্তন	১।৪২
ইতি চাহ স ধর্মযাচিতঃ	৪।৪৩	কদাচিদান্নসখী	৫।৬
ইতি চৈনমুবাচ	৪।২৭	কপালনেত্রাস্তরলক	৩।৪২
ইতি তেভ্য স্তুতীঃ	২।১৬	কপোলকণ্ঠঃ করিভি	১।২
ইতি দেহবিমুক্তয়ে	৪।৩২	কয়াসি কামিন্ সুরতা	৩।৮
ইতি দ্বিজাতৌ প্রতিকূল	৫।৭৪	কামস্ত বাণাবসরং	৩।৬৪
ইতি ক্রবেচ্ছামমুশাসতী	৫।৫	কামেকপত্নীব্রতদুঃখ	৩।৭
ইতি প্রাবিশ্চাভিহিতা	৫।৫১	কালক্রমেণাথ তয়োঃ	১।১২
ইতি ব্যাহত্যা বিরুধা	২।৬২	কিং চায়মরিদুর্বারঃ	২।২১
ইত্যং গমিষ্ঠামাথ	৫।৮৪	কিঞ্চৎপ্রকাশস্তিমিতো	৩।৪৭
ইথাং রতেঃ কিমপি	৪।৪৫	কিমিদং দ্যুতিমায়ায়াং	২।১২
ইথমারাদ্যমানোহপি	২।৪০	কিমিত্যাপাস্ত্রাভরণা	৫।৪৪
ইয়ং চ তেহন্তা পূর	৫।৭০	কিয়চ্চিরং শ্রাম্যসি	৫।৫০
ইয়ং মহেন্দ্রপ্রভৃতী	৫।৫৩	কুবেরগুপ্তাং দিশঃ	৩।২৫

শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ	শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ
কুবেরস্তা ২নঃশলাং	২।২২	তত্র নিশ্চিত্য কন্দর্প	২।৬৩
কুলে প্রসূতিঃ প্রথমঃ	৫।৪১	তত্রাগ্নিমাধায় সমি	১।৫৭
কুসুমায়ুধপত্নি দুর্লভ	৪।৪০	তথ্যতিতপ্তং সবিতু	৫।২১
কুসুমাস্তরণে সহায়তাং	৪।৩৫	তথা সমক্ষং দহতা	৫।১
কৃতবানসি বিপ্রয়ং	৪।৭	তথ্যেতি শেষামিব	৩।২২
কৃত্যভিষেকাং হতজাত	৫।১৬	তদঙ্গ সংসর্গমবাণ্য	৫।৭২
কেনাভাস্য্য পদ	৩।৪	তদগ্ন জ্বলনং মদ	৪।৩৬
ক্রিয়তাং কথমন্ত্য	৪।২২	তদাপ্রতৃত্যুয়দনা	৫।৫৫
ক্রোধং প্রভো সংহর	৩।৭২	তদিচ্ছামো বিভো	২।৫১
ক্রমাং যযৌ কন্দুক	৫।১২	তদিদং ক্রিয়তামন	৪।৩২
ক নু তে হৃদরঙ্গমঃ	৪।২৪	তদিদং পরিরক্ষ	৪।৪৪
ক নু মাং ত্বদধীনঃ	৪।৬	তদীয়াস্তোয়দেষু	২।৫০
গণা নমেরুপ্রসবা	১।৫৫	তদগচ্ছ সিদ্ধৌ কুরু	৩।১৮
গত এব ন তে নিবর্ততে	৪।৩০	তদক্রত বৎসাঃ	২।২৮
গীতান্তরেষু শ্রম	৩।৩৮	তং দেশমারোপিত	৩।৩৫
গুরুঃপ্রগলভেহপি	১।৫১	তপঃ পরামর্শবিবুদ্ধ	৩।৭১
গুরোনিয়োগাচ্চ নগেন্দ্র	৩।১৭	তপস্বিনঃ স্থাগুবর্নো	৩।৩৪
গোপ্তারং সুরসৈন্যানাং	২।৫২	তমবেক্ষ্য রুরোদ সা	৪।২৬
চতুষ্কপ্পপ্রকরা	৫।৬৮	তমাত্তিথেয়ী বহু	৫।৩১
চন্দ্রং গত পদ্মগুণা	১।৪৩	তমাত্ত বিল্লং তপস	৩।৭৪
চুতাকুরাষাদ	৩।৩২	তয়া হুহিত্রা স্ততরাং	১।২৪
জগন্তোনিরযোনিং	২।৯	তব প্রসাদাং কুসুমা	৩।১০
জয়াশা যত্র চান্মাকং	২।৪২	তস্মিন্ পায়াঃ সর্বে নঃ	২।৪৮
জলমগ্নিশিখাশ্চৈনং	২।৩৮	তস্মিন্ মঘোনজ্জিদশা	৩।১
তং বীক্ষ্য বেপথুমতী	৫।৮৫	তস্মিন্ বনে সংযমিনাং	৩।২৪
ততো ভুজঙ্গাধিপতেঃ	৩।৫২	তস্মিন্ বিপ্রকৃতাঃ কালে	২।১
ততো মন্দানিলোকুত	২।২২	তস্মিন্ সুরাণাং বিজয়া	৩।১২
তৎকৃতান্নগ্রহাপেক্ষী	২।৩২	তস্মৈ শশংস প্রণিপত্য	৩।৬০
		তস্তা প্রবিষ্টা নত	১।৩৮

শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ	শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ
তত্ত্বাত্মা শিতিকৰ্ণ	২৬১	নাগেন্দ্রহস্তাস্থচি	১৩৬
তত্ত্বাঃ শলাকাঙ্কন	১৪৭	নিকামতপ্তাবিবিধেন	৪১২৩
তত্ত্বাঃ শখীভ্যাং	৩৬১	নির্নায় সাত্যন্তুহিমোৎকরা	৫১২৬
তত্ত্বোপায়নযোগ্যানি	২৩৭	নির্কর্ণভূয়িষ্টমথাস্ত	৩৫২
তাং বীক্ষ্য সর্কীবয়বা	৩৫৭	নিবর্তয়াশ্বাদসদীপিতাং	৫১৭৩
তাং হংসমালাঃ শরদীব	১৩০	নিবার্ণতামালি	৫১৮৩
তাং নারদঃ কামচর	১৪০	নিবেদিতং নিষসিত	৫১৪৬
তাং পার্শ্বতীত্যাভিজ্ঞনেন	১২৬	নিশম্য চৈনাং তপসে	৫১৩
তিস্তুভিস্তমবস্থাভিঃ	২১৬	নিষ্কম্পবৃক্ষং নিভূত	৩৪২
তীত্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ	৩৭৩	গুস্তাক্ষরা ধাতুরশেন	১৭
তুষ্ণারসংঘাতশিলাঃ	১৫৬	পদং তুষ্ণারস্রাতধৌত	১৬
তেনামরবধুহস্তৈঃ	২৪১	পরলোকনবপ্রবাসিনঃ	৪১১০
তেষামাবিরভূদব্রজা	২১২	পরলোকবিধৌ চ মাধব	৪১৩৮
ত্রিভাগশেষাস্তৃ নিশা	৫১৫৭	পরিণেয্যতি পার্শ্বতী	৪১৪২
ত্বমেব তাবং পরিচিস্তয়	৫৬৭	পর্যাক্ষবক্ষস্বির পূর্ষকায়	৩৪৫
ত্ব মেব হব্যং হোতা	২১৫	পর্যাকুলস্বান্নরুতাং	২১২৫
ত্বং পিতৃণামপি পিতা	২১৪	পর্যাপ্তপুংস্পস্তবক	৩১৩২
ত্বামামনস্তি প্রকৃতিং	২১৩	পর্যায়সেবামুৎসজ্য	২১৩৬
দদৌ রসাং পঙ্কজরেণু	৩৩৭	পুনগ্রহীতুংনিয়ম	৫১১৩
দিনে দিনে সা পরিবর্দ্ধমানা	১২৫	পুরাণস্ত কবেস্তস্ত	২১১৭
দিবং যদি প্রার্থয়সে	৫৪৫	পুরে তাবন্তুমেবাস্ত	২১৩৩
দিবাকরাদ্রক্ষতি যো	১১২	পুংস্ প্রবালোপহিতং	১৪৪
দৃষ্টিপ্রপাতং পরিহৃত্য	৩৪৩	প্রতিক্ষণং সা কৃতরোম	৫১১০
দ্রবঃ সংঘাতকঠিনঃ	২১১	প্রগ্রহীতুং প্রণয়িপ্রিয়	৩৬৬
ক্রমেণু সখ্যা কৃতজন্মস্তু	৫৬০	প্রতিপত্ত্ব মনোহরং	৪১১৬
দ্বয়ং গতং সম্প্রতি	৫১৭১	প্রত্যধি ভূতামপি তাং	১৫২
নমস্ত্রিমূর্তয়ে তুভ্যাং	২৪	প্রভামহত্যা শিখয়ে	১২৮
নয়নানুরূপানি ঘূর্ণয়ম	৪১২২	প্রযুক্তসংকারবিশেষ	৫১৩২
ন বেদ্বি সম্প্রার্থিত	৫১৬১	প্রবাতনীলোৎপল	১৭৬

শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ	শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ
প্রশমাদর্চিষামেতদ্	২।২০	যথা প্রশ্নির্দৈর্মধুরং	৫।৯
প্রসন্নদিকৃপাংস্ত্রবিবিক্ত	১।২৩	যথাশ্রুতং বেদবিদাং	৫।৬৪
প্রদৌদ বিপ্রাম্যতু	৩।৯	যদমোঘমপামস্ত	২।৫
বালেন্দুবক্রাণ্যাবিকাশ	৩।২৯	যদা চ তত্শাধিগমে	৫।৫৯
ভবত্যানিষ্ঠাদপি নাম	৫।৪২	যদা ফলং পূর্বতপঃ	৫।১৮
ভরল্লধবরোদৌর্ণ	২।৩২	যদাবুধৈঃ সর্বগত	৫।৫৮
ভবিষ্যতঃ পত্ন্যকুমা	৩।৫৮	যদুচ্যতে পার্বতি পাপ	৫।৩৬
ভাগীরথানিবার	১।১৫	যদৈব পূর্বে জননে	১।৫৩
ভূজঙ্গমোন্নদ্ধজটাকলাপং	৩।৪৬	যমোহপি বিলিখন্ ভূমিং	২।২৩
ভুবনালোকনপ্রীতিঃ	২।৪৫	যশ্যাম্পরোবিভ্রমমঙ্গনানাং	১।৪
মদনেন বিনাক্রতা	৪।২১	রচিতং রতিপণ্ডিত	৪।১৮
মধু দ্বিরেফঃ কুসুমৈকপাত্রে	৩।৩৬	রজনৌতিমিরাবজুগ্ধিতে	৪।১১
মধুশ্চ তে মমথ	৩।২১	লগ্নদ্বিরেফাঙ্গনভক্তি	৩।৩০
মধোন সা বেদিবিলগ্ন	১।৩৯	লঙ্কা তিরশ্চাং যদি	১।৪৮
মনোষিতাঃ সন্তি গৃহেষু	৫।৪	লাগৃহদ্বারগতো	৩।১১
মনো নবদ্বারনিষিদ্ধ	৩।৫০	লক্ষপ্রসিদ্ধাঃ প্রথমং	২।২৭
মন্দাকিনীসৈকত	১।২৯	লাঙ্গুলবিক্ষেপবিসর্পি	১।১৩
মন্দাকিনীয়াঃ পয়ঃ	২।৪৪	বচস্রবসিতে তস্মিন্	২।৫৩
মহাহ শয্যাপরিবর্তন	৫।১২	বনেচরাণাং বনিতাস্থানাং	১।১০
মহীভূতঃ পুত্রবতোহপি	১।২৭	বপুর্বিরূপাঙ্কমলক্ষ্য	৫।৭২
মুখেন সা পদ্যহুগন্ধিনা	৫।২৭	বর্ণপ্রকারে সতি কবিকারং	৩।২৮
মুনিব্রতৈস্ত্যামতিমাত্র	৫।৪৮	বিকৌর্ণ সপ্তর্ষি	৫।৩৭
মৃগাঃ প্রিয়ালঙ্ঘ্যমঙ্গরীণাং	৩।৩১	বিধিনা রুতমর্দ্ধবৈশম্য	৪।৩১
মৃণালিকাপেলব	৫।২৯	বিধিপ্রযুক্তাং পরিগৃহ	৫।৩২
যং সর্বশৈলাঃপরিকল্প্য	১।২	বিপংপ্রতীকারপর	৫।৭৬
যঃ পুরয়ন্ কীচকরক্ত	১৮	বিবুধৈরসি যস্য দাক্ষণৈ	৪।১৯
যজ্ঞাঙ্গযোনিম্ব	১।১৭	বিভূষণোস্ত্যাসি পিনক	৫।৭৮
যজ্ঞভিঃ সন্তুতং হব্যং	২।৪৬	বিমুচ্য সা হার	৫।৮
যত্রাংস্ত্যাক্ষেপবিলজ্জিতানাং	১।১৪	বিরোধিসম্বোজ্জ্বলিত	৫।১৭

শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ	শ্লোকাঃ	শ্লোকাঙ্কঃ
বিবক্ষতা দোষমপি	৫৮১	স মানসীং মেরুসথং	১১৮
বিবৃথতীশৈলস্থতা	৩৬৮	সম্পৎস্রতে বঃ কামো	২৫৪
বিস্ফটরাগাদধরাগ্নিবস্তিতঃ	৫১১	সর্বং সখে ! শুযুপপন্ন	৩১২
বীজাতে সহি সংস্থপ্তঃ	২৪২	সর্করাভিঃ সর্করা চন্দ্র	২৩৪
বৃত্তং তেনেদমেব প্রাক্	২৫৬	সর্বোপমাদ্রব্যাসমুচ্চয়েন	১৪৯
বৃত্তাহুপূর্বে চ ন চাতি দীর্ঘে	১৩৫	স বাসবেনাসনসংনিকৃষ্ট	৩২
ব্যবৃন্তগতিকৃত্যানে	২৩৫	স হি দেবঃ পরং জ্যোতি	২৫৮
শসিনা সহ য়াতি	৪৩৩	সা ভূধরাণামধিপেন	১২২
শিরসা প্রণিপত্য যা	৪১৭	সা রাজহংসৈরিব	১৩৪
শিরৌষপ্পাধিকসৌকুমার্যো	১৪১	সুগন্ধিনিশ্বাসবিবৃদ্ধ	৩৫৬
শিলাশয়াং তামনিকেত	৫২৫	স্বরাঃ সমভার্থযিতার	৩২০
শূচৌ চতুর্গাং জলতাং	৫২০	স্ত্রীপুংসাভ্যত্নভাগৌ তে	২৭
শৈল্যত্মজাপি পিতৃ	৩৭৫	স্থিতাঃ ক্ষণা পক্ষ্মহ	৫২৪
শ্রুতাপ্রায়োগীতরাপি	৩৪০	স্বরসি স্মর ! মেথলা	৪৮
সংযুগে সাংযুগীনং	২৫৭	স্বরস্তথাভূতমযুগ্মনেত্রং	৩৫১
স কুস্তিবাসান্তপসে	১৫৪	শ্রুস্তাং নিতম্বাদবলা	৩৫৫
সখী তদীয়া তম্বাচ	৫৫২	স্বকাল পরিমাণেন	২৮
স দক্ষিণাপক্ষনিবিষ্ট	৩৭০	স্বয়ং বিশীর্ণক্রমপর্ণ	৫২৮
স দেবদারুক্রমবেদিকায়াং	৩৪৪	স্বরেণ তস্ত্রামমৃত	১৪৫
সত্ত্বঃ প্রবালোদগমঃ	৩২৭	স্বাগ তংস্বানধীকারান্	২১৮
স বিনেত্রং হরেচ্ছকু	২৩০	হরস্ত কিঞ্চিৎপরিলুপ্ত	৩৬৭
সপদি মুকুলিতাক্ষীং	৩৭৬	হরিতাক্ষণচারুবন্ধনঃ	৪১৪
সপ্তবিহস্তাবচিতা	১১৬	হিমবাপ্যাদ্বিশদাধরাণাম্	৩৩৩
স মাধবেনাভিমতে	৩২৩	হৃদয়ে বসনীতি	৪৯

কুমারসম্ভবম্

প্রথমঃ সর্গঃ

অস্ত্যভ্রশ্রাং দিশি দেবতাত্মা

হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ ।

পূর্বাপরো তোয়নিধী বগাহ

স্থিতঃ পৃথিব্যা ঈব মানদণ্ডঃ ॥ ১

১। অম্বয়ঃ—উত্তরশ্রাং দিশি দেবতাত্মা হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ
অস্তি, (কথম্বৃতঃ) পূর্বাপরো তোয়নিধী বগাহ পৃথিব্যা মানদণ্ড ইব স্থিতঃ ।
বাচ্যাস্তরম্ । দেবতাত্মনা হিমালয়েন নগাধিরাজেন ভূয়তে, মানদণ্ডেন
স্থিতেন ।

১। তত্রভবান্ কালিদাসঃ কুমারসম্ভবং কাব্যং চিকীর্ষুঃ “আশীর্নমস্ত্রিয়া
বস্ত্রনির্দেশো বাপি তন্মুখম্” ইতি শাস্ত্রাং কাব্যাদৌ বক্ষ্যমাণার্থানুগুণং বস্ত্র
নির্দেশতি—অস্তীতি । উত্তরশ্রাং দিশি । অনেন অস্ত্র দেবভূমিষ্মৎ সৃচ্যতে ।
দেবতা আত্মা অধিষ্ঠাতা যন্ত সঃ, এতেন অস্ত্র বক্ষ্যমাণমেনকাপরিণয়-পার্বতী-
জননাদিচেতনব্যবহারযোগ্যত্বমিচ্ছিঃ । হিমশ্চ আলয়ঃ স্থানমিতি হিমালয়ো
নাম, হিমালয় ইতি প্রসিদ্ধঃ । অধিকো রাজা অধিরাজঃ, ‘রাজাহঃ সখিভ্যষ্টচ্’ ।
ন গচ্ছন্তীতি নগাঃ অচলাঃ তেষাম্ অধিরাজঃ নগাধিরাজঃ অস্তি । কথম্বৃতঃ ?
পূর্বাপরো প্রাচ্যপশ্চিমৌ তোয়নিধী সমুদ্রৌ বগাহ প্রবিষ্ট । অতএব, পৃথিব্যাঃ
ভূমে: মানম্ হস্তাধিনা পরিচ্ছেদঃ, ভাবে লুট্, তন্ত দণ্ডঃ । যথা মীয়তেহনেনেতি
মানং করণে লুট্ । স চার্মৌ দণ্ডশ্চ স ইব স্থিতঃ, আয়ামপরিচ্ছেদকদণ্ড ইব

স্থিত ইত্যর্থঃ। পূর্বাণবসাগরাবগাহিত্বঞ্চ অশ্রু হিমালয়শ্চ অন্ত্যেব। উক্তঞ্চ
ব্রহ্মাণ্ড পুরাণে—“কৈলাসো হিমবাংশৈশ্চ দক্ষিণে বর্ষণপর্বতো। পূর্বপশ্চাৎ-
ভাবেভাবর্ণবাস্তরূপস্থিতো।” অত্র হিমালয়শ্চ উত্তরাক্ষিব্যাখ্যানমায়াং মানদণ্ডেন
উৎপ্রেক্ষণাৎ উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ। ‘প্রকৃতে অপ্রকৃতত্বঞ্চ ক্রিয়াদিনবদ্বাং অপ্রকৃতত্বে
প্রকৃতত্ব সন্তাবনমুৎপ্রেক্ষা’ ইত্যলঙ্কারসর্বস্বকারঃ। অশ্রিন্ সর্গে প্রায়েণ
বৃত্তম্পর্জতিঃ, কচিদ্ভিন্নবজ্রোপেন্দ্রবজ্রে চ, তল্লক্ষণস্ত—‘শ্রাদিন্দ্রবজ্রা যদি তৌ
জগৌ গঃ’। ‘উপেন্দ্রবজ্রা জতজ্ঞাস্ততো গৌ’। “অনন্ত-রোদী-রিতলন্দভার্জৌ
পাদৌ যদীয়াবুপজাতয়ন্তাঃ” ইতি ॥

১। **অম্বুবাদ**—উত্তরদিকে দেবতাদিগের আবাস স্থল হিমালয়নামক এক
শ্রেষ্ঠ পর্বত আছে, এই পর্বতের দুইপ্রান্ত পূর্ব ও পশ্চিম সমুদ্রে নিম্নগ থাকায়,
ইহা যেন পৃথিবীর মানদণ্ডরূপে বর্তমান রহিয়াছে।

যং সর্বশৈলাঃ পরিকল্প্য বৎসং

মেরৌ স্থিতে দোন্ধরি দোহদক্ষে।

ভাষন্তি রত্নানি মহৌষধীশ্চ

পৃথুপদিষ্টাং দুহুর্ধ্বরিত্রীম্ ॥ ২*

২। **অম্বুগ্নঃ**—সর্বশৈলাঃ দোহদক্ষে মেরৌ দোন্ধরি স্থিতে (সতি) যং বৎসং
পরিকল্প্য পৃথুপদিষ্টাং ধরিত্রীং ভাষন্তি রত্নানি (ভাষন্তীঃ) মহৌষধীশ্চ দুহুর্ধ্বঃ।

বাচ্য—সর্বশৈলৈঃ—পৃথুপদিষ্টা ধরিত্রী দুহুর্ধ্বঃ।

২। ইতঃ পরং বোডশভিঃ শ্লোকৈঃ হিমালয়ং বর্ণয়তি—তত্র নগাধিরাজ্ঞঃ
নির্বোঢুমাহ—যমিতি। সর্বে চ তে শৈলাশ্চ সর্বশৈলাঃ। পূর্বকালৈক-

*পৌরাণিকী বার্তা। পুরা খলু মেকঃ বৈণ্যোনোপদিষ্টঃ সন্ হিমগিরিং
বৎসং বিধায় অপটৈঃ সর্বেষরচলৈঃ সার্দ্ধং ধরিত্রী-মুজ্জলানি রত্নানি তথা
সকীবনীপ্রভৃতিমহৌষধীঃ দুহোহ ইত্যাদি পৌরাণিকী বার্তা। শ্রীমদ্ভাগবত-
পুরাণল্য চতুর্ধক্কে অঙ্গসংক্ষেপা।

সর্বজরংপুরাণনবকেবলা: সমানাধিকরণেনতি সমাস: । যং হিমালয়ং বৎসং
 পরিকল্প্য বিধায় দোহদক্ষে দোহনসমর্থং যেরৌ দোহ্যরি স্থিতে সতি ; 'বশ চ
 ভাবেন ভাবলক্ষণ'মিতি সপ্তমী । পৃথু-পদ্বিষ্টাং পৃথুনা বৈণ্যেন উপদ্বিষ্টাম্
 দ্বৈদুস্তয়া প্রদর্শিতাং ধরিত্রীম্, গোরূপধরামিতি শেষ: । "গৌভূত্বা তু বহুত্বরা"
 ইতি বিষ্ণুপুরাণাৎ । 'অকথিক্বেতি কৰ্ম্মত্বম্ । ভাস্বস্তি চ ভাস্বত্যস্ত ভাস্বস্তি
 দ্ব্যতিমস্তি, ওষধি বিশেষণক এতৎ । 'নপুংসকমনপুংসকেন' ইত্যাদিনা
 নপুংসকৈকশেষ: । রত্নানি মণীন্ জাতিশ্রেষ্ঠবস্তুনি চ । "বস্তুং শ্রেষ্ঠে মণাবপি"
 ইতি বিশ্ব: । "জাতৌ জাতৌ যদ্বৎকষ্টং তদ্রত্নমিতি কথ্যতে" ইতি বাদব: ।
 মহৌষধীশ সজীবনী-প্রভৃতীশ্চ, কীরত্বেন পরিণতা ইতি শেষ: । "তা:
 কীরপরিণামিনী" রিতি বিষ্ণুপুরাণাৎ দ্রুত: । 'হুহিষাচী'ত্যাদিনা দ্বিকৰ্ম্মকত্বম্ ।
 অত্র প্রয়োজকত্বেহপি শৈলানাং পঞ্চতিহ'লৈ: কৰ্ব্বতি গ্রামং গ্রামলীরিতিবৎ
 তৎসমর্থ্যচরণাৎ কর্ত্ব্যেন ব্যপদেশ: । দ্রুহে: স্বরিতত্বেহপি অকৰ্ম্মভিপ্রায়বিব-
 ক্যাম্ । অত্রার্থে প্রমাণম্—"গৌভূ"মিরচলা: সৰ্বে কৰ্ত্তারোহত্র পয়াংসি চ ।
 ওষধ্যশ্চৈব ভাস্বস্তি রত্নানি বিবিধানি চ । বৎসশ্চ হিমবানাসৌদোহ্য মেৰুমহা-
 গিরি:" ইতি । এতেন বৎসস্ত মাতু: প্রেমাঙ্গদত্বাদস্ত সারগ্রাহিত্বং গম্যতে ।
 তথাচ অস্য নগস্য বহুবিশেষব্রোক্তৃত্বাৎ নগাধিরাজত্বং যুক্তমিতি ভাব: ।
 অত্র হিমবত্বর্গনস্য প্রকৃতত্বাৎ উগদতৌষধিরত্নানাং দ্বয়ানামপি প্রকৃতত্বাৎ তেবাং
 দোহনক্রিয়ারূপসমানধৰ্ম্মসম্বন্ধাৎ ঔপম্যস্য গম্যত্বাৎ কেবলপ্রাকরণিকবিষয়:
 তুল্যযোগিতানামালঙ্কার: । তদ্বক্তং—"প্রস্তুতানাং তথাশ্রেষ্ঠাং কেবলং তুল্য-
 ধৰ্ম্মত: । ঔপম্যং গম্যতে যত্র সা মতা তুল্যযোগিতা ।" ন চাত্ত রূপক-
 পরিণামাভলঙ্কারশকা কার্ধ্যা, তেবামারোপহেতুত্বাৎ হিমহিমাচলাদিস্ব
 বৎসসদোহ্য-স্বাদীনামাগমসিদ্ধ্যেন অনারোপ্যমাণত্বাদিতি ॥

২ । অজু—অস্তান্ত পৰ্ব্বতসকল ইহাকে বৎস কল্পনা করিয়া, দোহনজ

স্বমেক্ষ সমক্ষে পৃথুরাজের আদেশানুসারে গোরূপধারিণী পৃথিবী হইতে উজ্জল
 বস্তু ও ওষধিসমূহ দোহন করিয়াছিল ।

অনন্তরত্বপ্রভবশ্চ যশ্চ

হিমং ন সৌভাগ্যবিলোপি জাতম্ ।

একো হি দোষো গুণসন্নিপাতে

নিমজ্জতীন্দোঃ কিরণেষ্বিবাক্ষঃ ॥ ৩

৩। অঙ্কুরঃ—অনন্তরত্বপ্রভবশ্চ যশ্চ হিমং সৌভাগ্যবিলোপি ন জাতম্।
একো দোষঃ গুণসন্নিপাতে ইন্দোঃ কিরণেষু অঙ্ক ইব নিমজ্জতি হি ।

বাচ্য—হিমে ন সৌভাগ্যবিলোপিনা, একেন দোষেন অঙ্কেন নিমজ্জাতে ।

৩। নহু হিমদোষদূষিতশ্চ তশ্চ অত্যন্তমনভিগম্যত্বাচ্ছিত্রিণ ইব সর্বমপি
'সৌভাগ্যং বিফলমিত্যাশঙ্ক্যাহ অনন্তেতি । প্রভবতি অস্বাদ্বিত্তি প্রভবঃ
কারণম্ । অনন্তানাম্ অপরিমিতানাং রত্নাং শ্রেষ্ঠবত্বনাং প্রভবশ্চ যশ্চ হিমাদ্রেঃ
হিমং কর্তৃ, স্তভগশ্চ ভাবঃ সৌভাগ্যম্ । “হৃদগসিন্ধবস্তে পূর্বপদশ্চ” ইতি
উভয়পদবুদ্ধিঃ । তদ্বিলুপ্ততীতি সৌভাগ্যবিলোপি সৌন্দর্যবিঘাতকং ন জাতং
ন অভূৎ । তথাহি—একো দোষঃ গুণসন্নিপাতে ইন্দোঃ কিরণেষু অঙ্ক ইব
নিমজ্জতি অন্তলীয়তে ইত্যর্থঃ । নহি স্বল্পো দোষোহমিতগুণাভিভাবকঃ, কিন্তু
কশ্চিং ইন্দুকলকাদিবৎ গুণৈঃ অভিব্যুতং, অতথা সর্বময়বস্ত্তহানিপ্রসঙ্গাদিত্তি
ভাবঃ । অত্র উপমাহুপ্রাণিতোহর্থাস্তরতাশালকারঃ । তল্লক্ষণম্—“জ্ঞেয়ঃ
সৌহর্থাস্তরতাসো বস্ত্ত প্রস্তুত্য কিঞ্চন । তৎসাধনসমর্থশ্চ ত্রাসোহোহন্ত
বস্ত্তনঃ” ॥ ইতি দত্তী ॥

৩। অঙ্কু—তুয়ার, অসংখ্যরত্নের আকর এই পর্বতের সৌন্দর্য্য নষ্ট করিতে
পারে নাই ; কারণ কলক ধেরূপ চক্রেয় কিরণরাশির মধ্যে লয়প্রাপ্ত হয়,
সেইরূপ একমাত্র দোষ অনন্ত গুণনিকরে বিলীন হইয়া থাকে ।

যশ্চাপ্সরোবিভ্রমমঞ্জনানাং

সম্পাদয়িত্রীং নিশিখরৈর্বিভর্ত্তি ।

বলাহকচ্ছেদবিভক্তরাগা—

মকালসঙ্ক্যামিব ধাতুমন্তাম্ ॥ ৪

৪। অম্বয়ঃ—যচ্ অপ্সরোবিভ্রমমণুনানাং সম্পাদয়িত্রীঃ বলাহকচ্ছেদ-
বিভক্ত রাগাম্ অকালসঙ্ক্যামিব ধাতুমন্তাং শিখরৈঃ বিভক্তি ।

বাচ্য—যেন সম্পাদয়িত্রী.....রাগা ধাতুমন্তা অকালসঙ্ক্যা ইব ভ্রিয়তে ।

৪। যশ্চেতি। কিস্তেতি চকারার্থঃ। যঃ হিমাত্রিঃ অপ্সরসাং* বিভ্রমমণুনানি
বিলাসালঙ্করণানি। অথবা, বিভ্রমো বিপরীতভাসঃ, “বিভ্রমস্তরঙ্গা কালে
ভূবাস্থানবিপর্যায়ঃ” ইতি দশরূপকাৎ। তেন মণুনানি তেষাং সম্পাদয়িত্রীম্।
এতদধাতুরাগদর্শিত্বাহংসরসঃ সঙ্ক্যাত্রমেণ প্রশাধনায় ভ্রয়ন্তীতি ভাবঃ। তথাভে
ভ্রান্তিমদলকারো বাজ্যতে। “কর্তৃকর্মণোঃ কৃতি” ইতি কর্মণি ষষ্ঠী। বারীণাং
বাহকাঃ বলাহকাঃ, পৃষোদরাদিত্বাৎ সাধুঃ। তেষাং ছেদেষু খণ্ডেষু বিভক্তাঃ
সংক্রমিতো রাগঃ যয়া তাম্ এতেনাস্ত্রেব্রহ্মবৎ গম্যতে। ইদং বিশেষণস্বয়ং
সঙ্ক্যায়ামপি যোজ্যাম্। ধাতবঃ সিন্দূরগৈরিকাদয়োহস্ত সন্তীতি ধাতুমান্,
নিত্যযোগে মতুপ্, তন্তু ভাবঃ ধাতুমন্তা তাম্। ধাতুযোগিত্বমিতি সম্বন্ধোহপি
বাচ্যার্থঃ। “সমাসকৃত্ত্বিক্তেষু সম্বন্ধাভিধানং ভাবপ্রত্যয়েন” ইতি বচনাৎ
লক্ষণয়া নিত্যানুবঙ্গিকধাতুমিত্যর্থঃ। অকালসঙ্ক্যামিব অনিয়তকাল-
প্রাপ্তসঙ্ক্যামিব শিখরৈর্বিভক্তি ধন্তে। অত্র সঙ্ক্যাশব্দস্ত জাতিবাচিত্বাৎ
জাত্যুৎপ্রেক্ষা ॥

৪। অনু—এই পর্বত, শিখরদেশে বহুবিধ গৈরিকাদি ধাতু ধারণ করিতে
ঐ সকল ধাতুর রক্তিমাং জলধরমালায় সংক্রমিত হইয়া যেন অকালসঙ্ক্যার ণায়
অপ্সরাগণকে বিলাসভূষণসম্পাদনে উদযুক্ত করিয়া থাকে ।

* অপ্সরসঃ—“অপ্স্ নির্মথনাদেব রসান্তস্মাৎস্রাস্ত্রিয়ঃ। উৎপেতুর্মহজশ্রেষ্ঠ
তন্মহাপ্সরসোহভবন্। ইতি পুরাণম্।

আমেখলং সঞ্চরতাং ঘনানাং

ছায়ামধঃ সানুগতাং নিবেব্য ।

উদ্বিজিতা বৃষ্টিভিরাত্রায়ন্তে

শৃঙ্গাণি যস্তাতপবন্তি সিদ্ধাঃ ॥ ৫

৫। অঙ্কুরঃ—সিদ্ধাঃ আমেখলং সঞ্চরতাং ঘনানাং অধঃসানুগতাং ছায়াং নিবেব্য বৃষ্টিভিঃ উদ্বিজিতাঃ (সন্তঃ) যস্ত আতপবন্তি শৃঙ্গাণি আশ্রয়ন্তে ।
বাচ্য—গির্দৈঃ উদ্বিজিতৈঃ আশ্রয়ন্তে ।

৫। আমেখলমিতি । সিদ্ধাঃ অণিমাৎসিদ্ধাঃ দেবঘোনিবিশেষাশ্চ ।
“পিশাচো গুহকঃ সিদ্ধো ভূতোহমী দেবঘোনয়ঃ ইত্যমরঃ । আমেখলাভ্যঃ আমেখলং নিতম্পর্ষন্তম্ । “মেখলা খড়্গবদ্ধে স্ত্রাং কাকীশৈলনিতম্বয়োঃ” ইতি বনঃ । ‘আঙ্ মৰ্যাদাভিবিধোৱিত্যবয়বভাবঃ । সঞ্চরতাং ঘনানাং মেঘানাম্ অধঃসানুনি মেঘমণ্ডলাদধস্তানি গতাং প্রাপ্তাম্ । “দ্বিতীয়াশ্রিতাভীতপতিভ-গতাত্যন্তপ্রাপ্তাপন্নৈরি”তি সমাসঃ । ছায়াম্ অনাতপম্ । ‘ছায়া সূর্য্যশ্রিয়া কান্তিঃ প্রতিবিম্বমনাতপম্” ইত্যমরঃ । নিবেব্য বৃষ্টিভিরুদ্বিজিতাঃ ক্লেপিতাঃ সন্তঃ । “উদ্বগন্তিমিতে ক্লেপে ভয়ে মম্বরগামিনি” ইতি শব্দার্থবঃ । যস্ত হিমাদ্রেঃ আতপবন্তি সাতপানি শৃঙ্গাণি আশ্রয়ন্তে আশ্রিত্য স্থিতা ইত্যর্থঃ । অতিমেঘমণ্ডলমস্ত ঔন্নত্যমিতি ভাবঃ ॥

৫। অঙ্কুর—সিদ্ধগণ নিতম্পর্ষন্তসঞ্চারিণী মেঘমালাং নিম্নস্থ সাহুদেশব্যাপিনী ছায়াতে অবস্থানহেতু বৃষ্টিধারায় ক্লিষ্ট হইয়া, ইহার বৌদ্ধভগ্ন শৃঙ্গসমূহ আশ্রয় করিয়া থাকেন ।

পদং তুমারস্কৃতিধৌতরক্তং

যস্মিন্নদৃষ্ট্বাপি হতদ্বিপানাম্ ।

বিদন্তি মার্গঃ নখরক্রমুদ্রৈ—

মুক্তাযালৈঃ কেশরিণাং কিরাতাঃ ॥ ৬

৬। অর্থঃ—বস্মিন্ কিরাভা: তুবারক্ৰতিধৌতরক্তং হতদ্বিপানাং কেশরিণাং পদম্ অদৃষ্টাপি নথরক্তমূৰ্দ্ধৈ: মুক্তাকলৈ: মার্গং বিদন্তি ।

বাচ্য—কিরাভৈ: মার্গং বিদন্তে ।

৬। পদমিতি । বস্মিন্ন্রৌ কিরাভা: তুবারক্ৰতিভি: হিমনিষ্ঠানৈ: ধৌতং কালিতং রক্তং শোণিতং যন্ত তং তথোক্তম্ । অতো দুর্গ্রহমিতি ভাব: । হতা দ্বিপা: গজা: ষৈ: তেষাম্ । হতদ্বিপানাং কেশরিণাং সিংহানাং পদং পাদপ্রক্ষেপস্থানম্ অদৃষ্টাপি নথরক্তৈ: নথ্রোণিভি: মূৰ্দ্ধৈর্মুক্তাকলৈর্মার্গং বিদন্তি জানন্তি । অত্র ব্যাধা: সিংহঘাতিনো গজেন্দ্রাশ্চ মুক্তাকরা ইতি ভাব: । “করীন্দ্রজীমূতবরাহশম্ভ্রমংস্তাহিন্তক্যাদ্ভববেণ্ণানি । মুক্তাকলানি প্রথিতানি লোকে তেষাস্ত শুভ্যুভবমেব ভূরি ॥”

৬। অর্থ—এই পর্বতে তুবারপতনে শোণিতবিন্দু ধৌত হওয়াতে ব্যাধগণ করিঘাতক সিংহদিগের রক্তরঞ্জিত পদচিহ্ন দেখিতে না পাইয়াও নথরক্তভ্যক্ত গজমুক্তা দর্শনে তাহাদের গমনপথ জানিতে পারে ।

শ্রুস্তাকরা ধাতুরসেন যত্র

ভূর্জতচ: কুঞ্জরবিন্দুশোণা: ।

ব্রজন্তি বিদ্যাধরসুন্দরীণা-

মনঙ্গলেথক্রিয়য়োপযোগম্ ॥ ৭

৭। অর্থঃ—যত্র ধাতুরসেন শ্রুস্তাকরা: কুঞ্জরবিন্দুশোণা: ভূর্জতচ: বিদ্যাধর-সুন্দরীণাম্ অনঙ্গলেথক্রিয়য়া উপযোগং ব্রজন্তি ।

বাচ্যঃ—শ্রুস্তাকরাভি:...শোণাভি: ভূর্জতগ্ভি: উপযোগ: ব্রজাতে ।

৭। শ্রুন্তেতি । যত্র হিমাত্রৌ ধাতুরসেন সিন্দুরাদিভ্রবেণ । “শৃঙ্গারাদৌ বিবে বীর্ঘ্যে গুণে রাগে ভবে রস:” ইত্যমর: । শ্রুস্তাকরা: লিখিতবর্ণা: অভ্রব কুঞ্জরস্তাষে বিন্দব: কার্ঘ্যে বয়োবিশেষভাবিন: পদ্রকাধা: । “পদ্রকং বিন্দুজালকম্” ইত্যমর: । তে ইব শোণা: রক্তবর্ণা:, লিখিতভাগেষু ইতি

শেষঃ। ভূৰ্জপত্রঃ ভূৰ্জপত্রবন্ধনানি। ‘ভূৰ্জপত্রে ভূজো ভূর্জো মৃদুত্বক চমিক্য
অপি’ ইতি ষাদবঃ। বিভাধরসুন্দরীণাম্, লিখ্যন্তে যেষু তে লেখাঃ পত্রিকা
অনঙ্গস্ত লেখাঃ তেবাং ক্রিয়য়া কামব্যঞ্জকলেখকরণেন ইত্যর্থঃ। উপযোগম্
উপকারং ব্রজন্তি। দিব্যাঙ্গনাবিহারযোগ্যোহয়ং শৈল ইতি ভাবঃ ॥

৭ অঙ্কু—এই হিমাচলে, সিন্দূরাদি রসধারা লিখিতাক্ষর, গজগাত্রোৎপন্ন
(পদ্মকনামক) বিন্দুসমূহবৎ রক্তবর্ণ ভূৰ্জপত্রসকল বিভাধরীদিগের কাম ব্যঞ্জক
পত্রলেখন কার্যে বিশেষ উপকার করিয়া থাকে।

যঃ পূরয়ন্ কীচকরজ্জভাগান্
দরীমুখোথেন সমীরণেন।

উদগাস্ততামিচ্ছতি কিমরাণাং

তানপ্রদায়িত্বমিবোপগন্তুম্ ॥ ৮

৮। অঙ্কুঃ—যঃ দরীমুখোথেন সমীরণেন কীচকরজ্জভাগান্ পূরয়ন্
উদগাস্ততাং কিমরাণাং তানপ্রদায়িত্বম্ উপগন্তুম্ ইচ্ছতীব।

বাচ্য—যেন পূরয়তা ইত্যতে।

৮। য ইতি। যো হিমাঙ্গিঃ দরী শুভ্রা সৈব মুখং তস্মাৎ উথেন উৎপন্নেন
“স্নাতশোপসর্গে” ইতি কপ্রত্যয়ঃ। সমীরণেন বায়ুনা কীচকাঃ বেণুবিশেষাঃ।
“বেণবঃ কীচকাস্তে স্বার্থে স্বনৃত্যানিলোকিতাঃ” ইত্যমরঃ। তেবাং রজ্জভাগান্
হিঙ্গপ্রদেশান্ পূরয়ন্ ধময়ন্ ‘বাংশিকোহপি বংশরজ্জানি মুখমাক্রতেন পূরয়তি’
ইতি প্রসিদ্ধিঃ। উদগাস্ততাং দেবযোনিভ্যাং উর্দ্ধৈর্গাঙ্কারগ্রামেন গানং
করিষ্যতাম্। উক্তঞ্চ নারদেন—‘ষড়্ভুজমধ্যমনামানো গ্রামং গায়ন্তি মানবাঃ। ন
তু গাঙ্কারনামানং স লয়ো দেবযোনিভিঃ’ ইতি। কিমরাণাং দেবগায়কানাং
তানপ্রদায়িত্বম্। তানো নাম স্বরাস্তবপ্রবর্তকো রাগস্তিতিপ্রবৃত্তাদিহেতুবৎ-
শাপরনামা বংশবাণদাধাঃ প্রধানভূতঃ স্বরবিশেষঃ। ‘তানস্বংশস্বরো মতঃ’
ইত্যভিনবগুপ্তঃ। “গাতা যং যং স্বরং গচ্ছেৎ তং তং বংশেন তানয়েৎ” ইতি
ভরতঃ। তংপ্রদানশীলত্বং তানপ্রদায়িত্বং বাংশিকত্বম্ উপগন্তুম্ ইচ্ছতীব

ইত্যুৎপ্রেক্ষা । সা চ দরীমুখোথেন ইত্যেকদেশবিবর্তিরূপকোজ্জীবিতা
মুখসাধ্যত্বাৎ তানপ্রদায়িত্বস্ত । যত্র অবয়বরূপণাদবয়বি-রূপণং গম্যতে,
তদেকদেশবিবর্তিরূপকম্ । গম্যতে চাত্ত অবয়বিনঃ পুংসো রূপণং যচ্ছবনির্দিষ্টে
হিমাড্রাবিতি অলং বহ্ননা ।

৮ । অমু—এই হিমালি গুহামুখোৎপন্ন বায়ুতে বংশচ্ছিন্ন পরিপূরিত
করিয়া উচ্চরবে গীতকারী কিম্বদন্তিগের গানে তুম প্রদান করিবার নিমিত্তই
অভিলাষ করিয়া থাকে ।

কপোলকণ্ঠঃ করিভির্বিনেতুঃ
বিঘট্টিতানাং সরলক্রমাণাম্ ।

যত্র স্রুতক্ষীরতয়া প্রসূতঃ

সান্নি গন্ধঃ সুরভীকরোতি ॥ ৯ ।

৯ । অম্বয়ঃ—যত্র করিভিঃ কপোলকণ্ঠঃ বিনেতুঃ বিঘট্টিতানাং সরল-
ক্রমাণাং স্রুতক্ষীরতয়া প্রসূতঃ গন্ধঃ সান্নি সুরভীকরোতি ।

বাচ্য—প্রসূতেন গন্ধেন সুরভীক্ৰিস্তে ।

৯ । কপোলেতি । যত্র হিমালৌ করিভিঃ গঠৈঃ কপোলকণ্ঠঃ গণ্ডস্থলকণ্ঠঃ
বিনেতুম্ অপনেতুং বিঘট্টিতানাং ঘর্ষিতানাং সরলক্রমাণাং সঙ্গন্ধস্তাঃ স্রুতানি
করিকপোলঘর্ষণাৎ ক্ষরিতানি ক্ষীরানি যেষাং তেষাং ভাবন্তস্তা তয়া হেতুনা
প্রসূতঃ উৎপন্নঃ গন্ধঃ সান্নি সুরভীকরোতি । এতেন অস্র গজাকরত্বং গম্যতে ।
তথ্যচ গজায়ুর্বেদম্—“হিমবদ্বিক্যামলয়া গজানাং প্রভবা নগাঃ” ইতি ॥

৯ । অমু—এই পর্বতে হস্তিসমূহ গণ্ডকণ্ঠ্যন নিবারণার্থ ঘর্ষিত দেবদাক
বৃক্ষনিঃসৃত নির্ধাসের সুরভিগন্ধে স্রুতপ্রদেশনকল আমোদিত করিয়া
থাকে ।

বনেচরাণাং বনিতাস্থানাং

দরীগৃহোৎসঙ্গনিষক্তভাসঃ

ভবন্তি যত্রৌষধয়ো রজ্ঞা—

মতৈলপূরাঃ সুরতপ্রদীপাঃ ॥ ১০

১০। অঙ্কনঃ—যত্র দ্বয়ীগৃহোৎসঙ্গনিবন্ধভাসঃ ওষধয়ঃ বনিতাসথানাং বনেচরাণাম্ অতৈলপূরাঃ সুরতপ্রদীপাঃ ভবন্তি ।

বাচ্য—নিবন্ধভাতিঃ ওষধিভিঃ অতৈলপূরৈঃ সুরতপ্রদীপৈঃ ভূয়তে ।

১০। বনেচরাণামিতি । যত্র হিমাশ্রৌ, রজ্ঞাং দর্শাঃ কন্দরা এব গৃহাঃ ভেষাম্ উৎসঙ্গেষু অভ্যন্তরেযু নিবন্ধাঃ সংক্রান্তাঃ ভাসঃ বাসাং তাঃ ওষধয়ঃ তৃণশ্চোতীংষি । ‘অগ্নাবোষধিষু চ ভেজো নিধায় রবিরন্তং ষাতি’ ইত্যাগমঃ । বনিতানাং সথায়ঃ বনিতাসথাঃ । রাজহঃসখিত্যষ্ট্ । তেষাং রমমাণানামিতার্থঃ । বনেচরশ্চীতি বনেচরাঃ কিরাতাঃ, ‘চরেষ্টঃ’ ইতি টপ্রত্যয়ঃ । ‘তৎপূর্বে কৃতি বহুলম্’ ইত্যলুক্ । তেষাং বনেচরাণাম্ অতৈলপূরাঃ অনপেক্ষিততৈলসেকা ইত্যর্থঃ । সুরতে সুরতকর্মণি প্রদীপাঃ ভবন্তি । অত্র ওষধিষু আরোপ্যমাণশ্চ প্রদীপশ্চ প্রকৃতসুরতোপযোগিত্বাৎ পরিণামালঙ্কারঃ । তদুক্তম্—‘আরোপ্যমাণশ্চ প্রকৃতোপযোগিত্বে পরিণামঃ’ ইতি । তথা প্রদীপকারণতৈলপূরণনিবেদনকারণকার্যোৎপত্তিলক্ষণা বিভাবনা চ ইত্যুভয়োঃ সংস্থিঃ ।

১০। অঙ্কু—এইস্থানে ওষধিসকল গুহাগৃহের অভ্যন্তরে জ্যোতি বিস্তার করিয়া (রাত্রিকালে) বনিতাসঙ্গত কিরাতগণের বিনা তৈলে সুরতকালীন প্রদীপের কার্য করিয়া থাকে ।

উদ্বৈজয়ত্যঙ্গুলিপাৰ্শ্বিভাগান্

মার্গে শিলীভূতহিমেহপি যত্র ।

ন হ্রবহশ্চোণিপয়োধরার্ভী

ভিন্দন্তি মন্দাং গতিমশ্বমুখ্যঃ ॥ ১১

১১। অঙ্কনঃ—যত্র শিলীভূতহিমে মার্গে অঙ্গুলিপাৰ্শ্বিভাগান্ উদ্বৈজয়তি অপি হ্রবহশ্চোণিপয়োধরার্ভী অশ্বমুখ্যঃ মন্দাং গতিং ন ভিন্দন্তি ।

বাচ্য—পয়োধরার্ভীভিঃ অশ্বমুখীভিঃ মন্দা গতিং ন ভিন্দতে ।

১১। উষ্ময়তীতি । যত্র হিমাদ্রৌ, শিলীভূতং হিমং যত্র তস্মিন্, অতএব অঙ্গুলীনাং পার্শ্বীনাঞ্চ ভাগান্ প্রদেশান্ উষ্ময়তি অতিশৈভ্যাৎ ক্লেশয়তাপি মার্গে । শ্রোণয়শ্চ পয়োধরাশ্চ শ্রোণিপয়োধরম্ । দুর্ব্বহেণ দুৰ্দ্ধরেণ শ্রোণিপয়োধরেণ আৰ্জী: পীড়িতা: । আঙ্-পূৰ্ব্বাদৃচ্ছতে: ক্ৰ: । উপসর্গাদৃতি ধাতাবিতি বৃদ্ধি: । অখানাং মুখানীব মুখানি যাসাং ভা: অশ্বমুখা: কিম্ববজ্জিন্ন: । উষ্ট্রমুখবৎ সমাস: । ‘জ্ঞাৎ কিম্বব: কিম্পূকষস্তরঙ্গবদনো ময়ু:’ ইত্যমর: । মন্দাং মন্দরাং গতিং ন ভিন্তস্তি ন ত্যজন্তীত্যর্থ: । পাদপীড়া-করেহপি অতিভারভজ্জ্বরশরীরতরা ন শীঘ্রং গন্তং শক্যতে ইতি ভাব: ।

১১। অমু—এখানে তুবাবাবৃতপথে (গমন করিবার সময় হিমসংস্পর্শে) অঙ্গুলি ও গুলকে অভ্যন্ত যত্নে তত্ত্বভব করিলেও কিম্বরোগণ স্ব স্ব নিতম্ব ও পয়োধরে দুর্ব্বহভারক্লিষ্ট হইয়া মন্দরগতি ত্যাগ করিতে পারে নাই ।

দিবাকরাদ্রক্ষতি যো গুহাসু

লীনং দিবাভীতমিবাঙ্ককারম্ ।

ক্ষুদ্রেহপি নুনং শরণং প্রপন্নে

মমত্বমুচ্চৈ: শিরসাং সতীব ॥ ১২

১২। অমুঃ ৪—য: দিবাভীতমিব গুহাসু লীনম্ অঙ্ককারং দিবাকরাং রক্ষতি । ক্ষুদ্রেহপি উচ্চৈ: শিরসাং শরণং প্রপন্নে সতি ইব মমত্বং নুনম্ (ভবতি) ।

বাচ্য—দিবাভীত ইব লীন: অঙ্ককার: রক্ষাতে । মমত্বেন (ভূষতে) ।

১২। দিবাকরাদ্রিতি । য: হিমাদ্রি: দিবা দিবসে ভীতং ভয়াবিষ্টমিব । উলুকমিবেতি চ ধ্বনি: । গুহাসু লীনমঙ্ককারং ধ্বাস্তং দিবা দিনং করোতীতি দিবাকর: তস্যাং দিবাকরাৎ । ‘দিবাবিভানিশাপ্রভাভাস্বরে’ত্যাদিনা টপ্রত্যয়: । ‘ভীজার্থানাং ভয়হেতু:’ ইত্যপাদানদ্বাং পঞ্চমী । রক্ষতি জায়তে । নম্র ক্ষুদ্রসংরক্ষণমর্হমিত্যাশঙ্ক্যাহ-ক্ষুদ্র ইতি । উচ্চৈ: শিরসাম্ উন্নতানাং শরণং

প্রপন্নে শরণাগতে ক্ষুদ্রে নীচেহপি সতি সজ্জনে ইব নুনং মমত্বং মম অয়মিত্য-
ভিমানঃ অন্তীতি শেষঃ । মমশব্দাৎ তদ্রূপতায়ঃ । অর্থাস্তরঙ্গ্যাসৌহল্যকারঃ ॥

১২। অতু—এই চিমাচল, যেন দিবালোকভীত গুহালীন অন্ধকারকে
বরিকিরণ হইতে রক্ষা করিয়া থাকে । নীচবাস্তিও যদি উন্নতজনের শরণাগত
হয়, তথাপি তাহার উপর সজ্জনোচিত মমতাই অয়িয়া থাকে ।

লাঙ্গূলবিক্ষেপবিসর্পিশোভৈ—

রিতস্ততশ্চন্দ্রমরীচিগৌরৈঃ ।

যস্যার্থযুক্তং গিরিরাজশব্দং

কুর্বন্তি বালব্যজ্ঞনৈশ্চমর্যাঃ ॥১৩

১৩। অস্থয়ঃ—চমর্যাঃ ইতস্ততঃ লাঙ্গূলবিক্ষেপবিসর্পিশোভৈঃ চন্দ্রমরীচি-
গৌরৈঃ বালব্যজ্ঞনৈঃ যস্য গিরিরাজশব্দম্ অর্থযুক্তং কুর্বন্তি ॥

বাচ্য—চমরীতিঃ...শব্দঃ অর্থযুক্তঃ ক্রিয়তে ॥

১৩। লাঙ্গূলেতি । চমর্যাঃ যুগবিশেষাঃ ইতস্ততঃ লাঙ্গূলাপি বালধরঃ ।
“পুচ্ছেহস্ত্রী লোমলাঙ্গূলে বালহস্তশ্চ বালধিঃ” ইত্যমরঃ । তেবাং বিক্ষেপৈঃ
বিধূননৈঃ বিসর্পিণ্যঃ বিস্ময়ঃ শোভাঃ কান্তয়ো যেষাং তৈঃ, চন্দ্রমরীচিভিঃ ইব
গৌরৈঃ শুভ্রৈঃ । “গৌরঃ করীষে সিদ্ধার্থে শুক্রে পীতেহপি চ” ইতি যাদবঃ ।
উপমানানি সামান্ত্যবচনৈঃ’ ইতি সমাসঃ । বালব্যজ্ঞনৈঃ চামরৈঃ যস্য হিমাভ্রৈঃ
গিরিরাজশব্দং গিরিরাজ ইতি নাম অর্থযুক্তম্ অভিষেকবস্তং কুর্বন্তি । রাজানো
হি ছত্রচামরাদিচিহ্নিতা ইতি ভাবঃ ॥

১৩। অতু—এই পর্বতে চমরীযুগগণ ইতস্ততঃ লাঙ্গূল সঞ্চালন শোভা-
বিস্তারচ্ছলে স্রোতস্রাবং শুভ্রবর্ণ চামর ব্যঞ্জন করিয়া “গিরিরাজ” নামের
সার্থকতা সম্পাদন করিয়া থাকে ।

যত্রাংশুকাক্ষেপবিলজ্জিতানাং

যদৃচ্ছয়া কিম্পুরুষাঙ্গনাগাম্ ।

দরীগৃহদ্বারবিলম্বিবিম্বাঃ

তিরস্করিণ্যো জলদা ভবন্তি ॥১৪

১৪ । অঙ্কনঃ—যত্র অংশুকাক্ষেপবিলজ্জিতানাং কিম্পুরুষাঙ্গনানাং যদৃচ্ছয়া দরীগৃহদ্বারবিলম্বিবিম্বাঃ জলদা তিরস্করিণ্যো ভবন্তি ।

বাচ্য—বিষ্টৈঃ জলদৈঃ তিরস্করিণীভিঃ ভূয়তে ।

১৪ । যত্রৈতি । যত্র হিমাদ্রৌ অংশুকাক্ষেপেণ বস্ত্রাপহরণেন বিলজ্জিতানাং কিম্পুরুষাঙ্গনানাং কিম্বরদ্রীণাং যদৃচ্ছয়া দৈবগত্যা দরীগৃহদ্বারেষু বিলম্বিবিম্বাঃ লক্ষ্যমানমণ্ডলাঃ জলদাঃ তিরস্করিণ্যঃ জবনিকাঃ ভবন্তি । “প্রতিদীরা যবনিকা শ্রাৎ তিরস্করিণী চ সা” ইত্যমরঃ । ‘তিরসোহিত্ততরশ্রা’মিতি সত্ৰম্ । অত্র জলদেষু আরোপ্যমাণশ্চ তিরস্কারীত্বশ্চ প্রকৃতোপযোগিত্বাৎ পরিণামালঙ্কারঃ ॥

১৪ । অঙ্কু—যেই হিমালয়ে গুহাগৃহের দ্বারে হঠাৎ লক্ষ্যমান মেঘ, বস্ত্রহরণ-জনিত লজ্জিত কিম্বরদ্রীদিগের আবরণ স্বরূপ হয় ।

ভাগীরথীনির্ঝরশীকরাণাং

বোঢ়া মুহঃ কম্পিতদেবদাকৃঃ ।

যদ্বায়ুরগ্নিষ্টমৃগৈঃ কিরাটৈ-

রাসেব্যতে ভিন্নশিখণ্ডিবহঃ ॥১৫

১৫ । অঙ্কনঃ—ভাগীরথীনির্ঝরশীকরাণাং বোঢ়া, মুহঃ কম্পিত-দেবদাকৃঃ ভিন্নশিখণ্ডিবহঃ যদ্বায়ুঃ অগ্নিষ্টমৃগৈঃ কিরাটৈঃ আসেব্যতে ॥

বাচ্য—বোঢ়ারং কম্পিতদেবদাকৃং...বহং যদ্বায়ুং অগ্নিষ্টমৃগাঃ কিরাট্যাঃ আসেবন্তে ॥

১৫ । ভাগীরথীতি । ভাগীরথীনির্ঝরশীকরাণাং গঙ্গাপ্রবাহপাথঃ কণানাম্ । কণ্ধপি বগী । বোঢ়া প্রাপকঃ । বহেচ্ । মুহঃ পুনঃ পুনঃ, সন্তো বা । ‘পৌনঃপুন্তে ভূশার্থে চ সন্তো বা স্যামুহঃ পদম্’ ইতি বৈজয়ন্তী । কম্পিতাঃ দেবদাহবঃ যেন স তথোক্তঃ । ভিন্নানি বিগ্নেষিতানি শিখণ্ডিনাং বহাণি

গতিলাঘবার্থং কিরাতকটিবন্ধানি যেন স তথোক্তঃ, ক্রমাধিশেষণত্রয়েণ-
শৈত্যসৌরভ্যমান্দ্যাহ্বাস্তানি। যস্য হিমাভ্ৰে: বায়ু: অষ্টিমৃগৈঃ, মার্গিতমৃগৈঃ
প্রাটন্তঃ ইতি ভাবঃ। “অষ্টিং মার্গিতং মৃগিতম্” ইত্যমরঃ। কিরাতৈঃ
আসেব্যতে ॥

১৫। অতু—এখানে মৃগাহুসন্ধানে প্রবৃত্ত কিরাতগণ—গঙ্গাপ্রবাহোচ্ছিত
জলকণাবাহী, পুনঃপুনঃ দেবদাকবিকম্পী ও ময়ূরপুচ্ছবিল্লেখকারী সমীরণ
সেবা করিয়া থাকে।

সপ্তর্ষি* হস্তাবচিভাবেশেষা—

ণ্যধোবিবস্বান্ পরিবর্তমানঃ।

পদ্মানি যন্তাগ্রসরোরুহাণি

প্রবোধয়ত্ব্যর্কিমুখৈর্ময়ুথৈঃ ॥১৬

১৬। অর্থঃ—সপ্তর্ষিহস্তাবচিভাবেশেষাণি যস্য অগ্রসরোরুহাণি পদ্মানি
অধঃ পরিবর্তমানঃ বিবস্বান্ উর্দ্ধমুথৈঃ ময়ুথৈঃ প্রবোধয়তি ॥

বাচ্য—পরিবর্তমানেন বিবস্বতা প্রবোধ্যতে ॥

১৬। সপ্তর্ষীতি। সপ্ত চ তে ঋষয়শ্চ সপ্তর্ষয়ঃ। “দিক্‌সংখ্যো সজ্জায়াম্
ইতি সমাসঃ। তেবাং হস্তৈঃ অবচিতৈভ্যাঃ লুনেভ্যাঃ অবশেষাণি অবশিষ্টানি।
“শেষোহপ্রধানে সন্তাপে ত্রিষণ্ম্রোপযুক্ত্যতে” ইতি কেশবঃ। কৰ্ম্মণি ঘড়্
প্রত্যয়ঃ। অনেন পদ্মানাং সাকল্যং সূচিতম্। যস্য হিমাভ্ৰে:। রোহস্তীতি
রুহাণি। ‘ইণ্ডপধ-জ্ঞা-প্রী-কির: ক:’ ইতি কপ্রত্যয়ঃ। অগ্রে উপরি যানি
সরাসি তেষু রুহাণি পদ্মানি অধঃ পরিবর্তমানঃ ভ্রমন্ বিবস্বান্ সূর্যঃ উর্দ্ধমুথৈঃ
ময়ুথৈঃ প্রবোধয়তি বিকাশয়তি। ন কদাচিৎ অধোমুথৈঃ অভিমর্ত্তণ্ডমণ্ডল-
ত্বাদগ্রভূমেষিতি ভাবঃ। সপ্তর্ষিমণ্ডলং প্রবাহপি উর্দ্ধমিতি জ্যোতিষিকাঃ, অতঃ
তেষামগ্রসরোরুহভাগিভ্যং যুক্তম্ ॥

*সপ্তর্ষয়ঃ—‘মরীচিরজি: পুলহ: পুলস্ত: ক্রতুর্‌জিরা:।

বশিষ্ঠশ্চ মহাভাগ সঠৈভে ব্রহ্মণ: সূতা: ॥

১৬। অমু—স্বর্ষাদেব এই পর্বতরাজের (স্বর্ষমণ্ডলাভীত) শিখরদেশ-
স্থিত সরোবরে সমুৎপন্ন, সপ্তর্ষিগণকর্তৃক চয়নাবশিষ্ট পদ্মসকল, অধোদেশে পরি-
ভ্রমণ করত: উদ্ধমুখ কিরণজালবিস্তারপূর্বক প্রস্ফুটিত করিয়া থাকেন।

যজ্ঞাক্ষযোনিহ্রমবেক্ষ্য যস্য

সারং ধরিত্রীধরণক্ষমঞ্চ।

প্রজাপতিঃ কল্লিতযজ্ঞভাগং

শৈলাধিপত্যং স্বয়মব্ধতিষ্ঠৎ ॥১৭

১৭। অম্বয়ঃ—যস্য যজ্ঞাক্ষযোনিঃ ধরিত্রীধরণক্ষমং সারং অবেক্ষ্য
প্রজাপতিঃ স্বয়মেব কল্লিতযজ্ঞভাগং শৈলাধিপত্যম্ অব্ধতিষ্ঠৎ ॥

বাচ্য—প্রজাপতিনা অব্ধীয়ত।

১৭। যজ্ঞাক্ষেতি। যস্য হিমাশ্রে: যজ্ঞাক্ষানাং যজ্ঞ-সাধনানাং সোমলতাদীনাং
যোনি: প্রভব: তস্য ভাব: তত্ত্বম্। “যজ্ঞাক্ষার্থং ময়া সৃষ্টো হিমবানচলেখরঃ”
ইতি বিষ্ণুপুরাণাৎ। ধরিত্রীধরণক্ষমং ভূভারধরণযোগ্যং, সারং বলঞ্চ। “সারো
বলে স্থিরাংশে চ” ইত্যমরঃ। অবেক্ষ্য জ্ঞাত্বা, প্রজাপতি: স্বয়মেব, কল্লিতো
যজ্ঞভাগ: যাস্মিন্ ভূতথোক্তম্। “সোমস্য রাজ্ঞ: কুরঙ্গ ইন্দো: শৃঙ্গী সমুদ্ভূত্যা
শিশুমারো হিমবতো হস্তী” ইতি ঋতেরিতি ভাব:। শৈলানামাধিপত্যম্
অধিপতিত্বম্। প্রত্যস্তপুরোহিতা-দিভ্যো যক্’ ইতি যক্ প্রত্যয়:। অব্ধতিষ্ঠৎ
দদাতি স্ম ইত্যর্থ:। উক্তঞ্চ ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে,—“শৈলানাং হিমবস্তঞ্চ নদীনাক্ষব
সাগরম্। গন্ধর্বানামধিপতিঞ্চক্রে চিত্ররথং বিধি:” ইতি ॥

১৭। অমু—এই হিমাদ্রির সোমলতাদি যজ্ঞীয় বস্তু উৎপাদন করিবার
ক্ষমতা ও ভূভারধারণযোগ্য সারবত্তা দেখিয়া বিধাতা স্বয়ং ইহার যজ্ঞভাগ
নির্দেশপূর্বক ইহাকে শৈলাধিপতিত্ব প্রদান করিয়াছেন।

স মানসীং মেরুসখং পিতৃণাং

কণ্ঠাং কুলশ্চ স্থিতয়ে স্থিতিজ্ঞঃ।

মেনাং মুনীনামপি মাননীয়া—

মাত্মাত্মরূপাং বিধিনোপযেমে# ॥১৮

১৮ অর্থঃ—মেরুসখঃ স্থিতিজঃ সঃ পিতৃণাং মানসীং মুনীনাম্ অপি মাননীয়াম্ আত্মাত্মরূপাং মেনাং কণ্ঠাং কুলস্ত স্থিতয়ে বিধিনা উপযেমে ॥

বাচ্য—মেরুসখেন স্থিতিজেন তেন মানসী মাননীয়া আত্মাত্মরূপা মেনা কণ্ঠা উপযেমে ॥

১৮। সম্প্রতি কথ্য প্রস্তোতি,—স মানসীমিতি । মেরোঃ সখা মেরুসখঃ, বন্ধুসম্পন্ন ইতি ভাবঃ । স্থিতিজঃ মর্যাদাভিজঃ । অনেন শ্রুতসম্পত্তিঃ সূচ্যতে । ন হিমবান্ পিতৃণাং মনঃসকলজ্ঞতাং মুনীনামপি মাননীয়াং যোগিব্রহ্মবাদিত্যাং পূজ্যামিতার্থঃ । উক্তঞ্চ বিষ্ণুপুরাণে—“তেভাঃ শুভাস্পদং জজ্ঞে মেনকা হরিণী তথা । তে উভে ব্রহ্মবাদিতৌ যোগিতৌ চাপুভে বিজ্ঞা !” ইতি । আত্মাত্মরূপাং কুলশীলসৌন্দর্যাদিভিঃ সদৃশীং মেনাং মেনকাদেবীতানামবতীং কণ্ঠাং কুলস্ত স্থিতয়ে প্রতিষ্ঠায়ৈ, বিধিনা যথাশাস্ত্রেণ উপযেমে পরীণীতবান্ । ‘উপাদ্বমঃ স্বীকরণে’ ইত্যায়নপদম্ । “তেষাঙ্ক মানসী কণ্ঠা মেনা নাম মহাগিরেঃ । পত্নী হিমবতো যন্তাঃ পুত্রো মৈয়াক উচ্যতে ॥” ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ ॥

১৮। অনু—হিমালিবান্ধব, মর্যাদাভিজ এই হিমালি, পিতৃলোকের মানসোদ্ভবা, মুনীগণেরও পূজনীয়া, আত্মগুণাত্মরূপা মেনকানাম্নী কণ্ঠাকে যথাশাস্ত্র বিবাহ করিয়াছিলেন ।

কালক্রমেণাথ তয়োঃ প্রবৃতে

স্বরূপযোগ্যে সুরত প্রসঙ্গে ।

মনোরমং যৌবনমুদহন্ত্যা

গর্ভোহভবদ্ভুধররজিপত্ন্যাঃ ॥১৯

পূর্বঃ হি পিতৃভিঃ মনসা কণ্ঠাত্মনঃ নির্মমে । “একা হিমবতে দন্তা দ্বিতীয়া মেরবে তথা ॥ তৃতীয়া বৎসনাথায় কণ্ঠপায় মহাত্মনে ॥” ইতি পুরাণম্ ।

১৯। অময়ঃ—অথ কালক্রমেণ তয়োঃ স্বরূপযোগ্যে স্বরতপ্রসঙ্গে প্রবৃত্তে
(সতি) মনোরমং যৌবনম্ উৎসৃজ্য ত্বধরাজপত্ন্যাঃ গৰ্ভঃ অভবৎ ॥

বাচ্য—গৰ্ভেণ অভূত ॥

১৯। কালক্রমেণেতি । অথ কালক্রমেণ গচ্ছতা কালেন ইত্যর্থঃ ।
তয়োঃ মেনকাহিমবতোঃ স্বরূপযোগ্যে সৌন্দর্য্যানুগুণে । যদ্বা রূপ্যতে
নিশ্চীয়তে অনেনেতি রূপং জ্ঞানং তদযোগ্যে শাস্ত্রানুসারিণি ইত্যর্থঃ । স্বরত-
প্রসঙ্গে স্বরতকর্মণি প্রবৃত্তে সতি মনোরমং যৌবনম্ উৎসৃজ্য ত্বধরাজপত্ন্যা মেন
কায়্যা গৰ্ভোহভবৎ ॥

১৯। অমু—অনন্তর কালক্রমে মেনকা ও হিমালয় যথাবিধি স্বরতকার্য্যে
প্রবৃত্ত হইলে মনোহারিণী যুবতী মেনকা গৰ্ভধারণ করিলেন ।

অস্মৃত সা নাগবধূপভোগ্যাং

মৈনাকমস্তোনিধিবন্ধসখ্যাম্ ।

ক্লুদ্বৈপি পক্ষচ্ছিদি বৃত্রশত্রো—

ববেদনাজ্ঞং কুলিশক্ষতানাম্* ॥২০

২০। অময়ঃ—সা নাগবধূপভোগ্যাম্ অস্তোনিধিবন্ধসখ্যাং পক্ষচ্ছিদি বৃত্রশত্রৌ
ক্লুদ্বৈপি কুলিশক্ষতানাম্ অবদনাজ্ঞং মৈনাকম্ অস্মৃত ॥

বাচ্য—তয়া নাগবধূপভোগ্যাঃ...সখ্যাঃ অবদনাজ্ঞঃ মৈনাকঃ অস্মৃত ॥

২০। অস্মৃতেতি । সা মেনা নাগবধূপভোগ্যাং, নাগকন্তাপরিণেতার-
মিত্যর্থঃ । অস্তোনিধিনা বন্ধসখ্যাং সমুদ্রকৃতমৈত্রীকম্ । সখ্যমূলং স্মরতি—
ক্লুদ্বৈপীতি । পক্ষচ্ছিদি পক্ষচ্ছেত্তরি । ‘সংস্মৃষিষে’ ত্যাদিনা কিপ্প্রত্যয়ঃ ।

অত্র পৌরাণিকী বার্তা ।—পুরা কিল পর্ব্বতাঃ পক্ষধরা অভবন্ । তেহপি
বিহগা ইব সর্ব্বত্র জগ্মুঃ । তেষাং পতনেন বহুজীবমরণাদ্ভেতোঃ
সহস্রাঙ্কঃ সাগরসখ্যং মৈনাকং বিনা বজ্জেন পর্ব্বতানাং পক্ষাংশিচ্ছেদ
ইতি ।

বৃদ্ধশত্রৌ ক্রুদ্ধে কুপিতে সত্যপি কুলিশকতানাং বজ্রপ্রহারাপাম্। সযুদ্ধসামান্ত্রে
বধী। জানাতীতি জ্ঞঃ। ‘ইণ্ডপধজ্ঞা’ ইতি যপ্রভ্যয়ঃ। বেদনানাং জ্ঞঃ।
অথবা, বেদনাং জানাতীতি বেদনাজ্ঞঃ। ‘আতোহম্মপসর্গে কঃ’ ইতি
কপ্রভ্যয়ঃ। ‘উপপদমভিঙ্’ ইতি সমাসঃ। স ন ভবতীতি অবেদনাজ্ঞঃ তং
কুলিশকতবেদনানভিজ্ঞমিতার্থঃ। সাপেক্ষত্বেপি গমকত্যাং সমাসঃ। পক্ষ-
চ্ছেদোগতশক্রাং ত্রাণায় শরণাগমনয়োঃ সথামূলমিতি ভাবঃ। মৈনাকং
পুত্রমস্মৃত। সর্বপর্বতপক্ষচ্ছেদেপি অগ্নমচ্ছিন্নপক্ষ এবেতি মৈনাকস্তোৎকর্ষঃ।
তাদৃকপুত্রবৎ হিমাঞ্জে, ইতি সার্থকং মৈনাকস্ত বর্ণনম্। “পিতা ন জ্ঞায়তে
যত্রা ভ্রাতা যদি ন বিজ্ঞতে। নোপযচ্ছেতু ত্যাং কত্যাং ধর্ম্যনাপভয়াং সুধীঃ ॥”
ইতি অভ্রাতৃককতাপরিণয়নিষেধাং, প্রকৃতে পার্বতী ভ্রাতৃমতী এবেতি সূচনার্থং
মৈনাকবর্ণনমিতি তাৎপর্যার্থঃ ॥

২০। অমু—অতঃপর মৈনকা নাগকতাপরিণেতা মৈনাকনামক পুত্র প্রসব
করিলেন। মহাসমুদ্রের সহিত বকুব্ধাপন বশতঃ এই পুত্র পক্ষচ্ছেদনোত্তম
ব্রাহ্মারি দেবরাজ কুপিত হইলেও তদীয় বজ্রাঘাতজনিত বেদনা অনুভব করেন
নাই।

অথাবমানেন পিতুঃ প্রযুক্তা

দক্ষস্ত কত্যা ভবপূর্বপত্নী।

সতী সতী যোগবিস্মৃদেহা

তাং জন্মেনৈশলবধুং প্রপেদে ॥২১

২১ অম্বয়ঃ—অথ দক্ষস্ত কত্যা ভবপূর্বপত্নী সতী সতী (দেবী) পিতুঃ
অবমানেন প্রযুক্তা যোগবিস্মৃদেহা (সতী) জন্মেন তাং শৈলবধুং প্রপেদে।

বাচ্য—কতয়া পত্ন্যা সত্যা সত্যা (দেব্যা) প্রযুক্তয়া...দেহয়া সা শৈলবধুঃ
প্রপেদে।

২১। অর্থোক্তি। অথ মৈনাকজননাস্তরং দক্ষস্ত প্রজাপতেঃ কত্যা ভবস্ত
মহাদেবস্ত পূর্বপত্নী পূর্বভার্যা সতী পতিভ্রতা। “সতী সাক্ষী পতিভ্রতা”

ইত্যমরঃ । সতী নাম দেবী, পিতুঃ দক্ষশ্চ, কর্তব্যি যষ্টি । অবমানেন স্বভত্র-
বজ্জয়া প্রযুক্তা প্রেরিতা যোগমার্গেন বিম্বষ্টদেহা ভ্যক্তদেহা সতী । জন্মেন
পুনরুদ্ভবায় তাম্ শৈলবধুং মেনকাং প্রপেদে । অত্র পুরা কিল সতী দেবী
দক্ষধ্বরে তৎকৃতাং স্বভত্রবজ্জামসহমানা পিতরং প্রমুত্তিক উপেক্ষ্য
মৎকর্তব্যকার্য্যং তজ্জামাঠৈব করিগ্ৰভীতি নিদ্ধার্য্য দেবকার্য্য্যাপি সাধয়িতুঞ্চ
যোগাগ্নিনা স্বগরীরং, দদাহ ইতি পুরাবৃত্তকথা অমুসংক্ষেপা ।

২১। অমু—অনন্তর ভূতভাবনের ভূতপূর্ব্বপত্নী সাধ্বী দক্ষনন্দিনী সতী
দেবী, পিতৃকৃত অবমাননা সহ্য করিতে না পারিয়া যোগবলে তদুত্তীর্ণপূর্ব্বক
জন্মলাভ কামনার এই মহাদ্রিমহিষীর উদরে স্থান লাভ করিলেন ।

সা ভূধরাণামধিপেন তস্তাং

সমাধিমত্যামুদপাদি ভব্যা ।

সম্যক্ প্রয়োগাদপরিষ্কৃতায়ং

নীতাবিবোৎসাহগুণেন সম্পৎ* ॥ ২২

২২। অমরঃ—ভব্যা সা ভূধরাণাম্ অধিপেন সমাধিমত্যাং সম্যক্
প্রয়োগাৎ অপরিষ্কৃতায়ং নীতো উৎসাহগুণেন সম্পদিব উদপাদি ।

বাচ্য—ভবাং তাম্ অধিপঃ উৎসাহগুণঃ সম্পদমিব উদপীপদৎ ।

২২। সেতি । ভব্যা কল্যাণী সা সতী ভূধরাণামধিপেন হিমবতা
সমাধিমত্যাং তস্তাং মেনকায়াং সম্যক্ প্রয়োগাৎ সাধ্বীচরণাক্ষেতোঃ অপরি-
ষ্কৃতায়াম্ অত্রষ্টায়াং নীতো উৎসাহগুণেন উৎসাহশক্ত্যা কর্ত্রী সম্পদিব উদপাদি
উৎপাদিতা । উৎপত্ত্যন্ত্যেত্যং কর্ম্মণি লুঙ্ । ‘চিৎ ভাবকর্ম্মণোঃ’ ইতি চিৎ
প্রত্যয়ঃ । ‘চিপো লুক’ ইতি তস্ম লুক ।

* যো হি বিজিগীষুঃ যথাশাস্ত্রোক্তবাড়্গুণ্যং নয়ং প্রযুজ্ঞান উৎসাহশক্তি-
মাত্মন্যতে, তেন অবশ্যমেব শক্রবিজয়েন সমৃদ্ধিঃ প্রাপ্যতে ইতি
নির্গলিতার্থঃ ।

২২ অম্বু—উৎসাহশক্তি যথাযথপ্রযুক্ত রাজনীতিতে বৈরূপ সম্পৎ উৎপাদন করে, পর্বতরাজ শুদ্ধচারিণী সেই মহিবীর গর্ভে তদ্রূপ সেই কল্যাণীকে উৎপাদন করিয়াছিলেন।

প্রসন্নদিক্ পাংশুবিবিক্তবাতঃ

শঙ্খস্বনানন্তরপুষ্পবৃষ্টিঃ ।

শরীরিণাং স্বাবরজ্জমানাং

সুখায় তজ্জন্মদিনং বভূব ॥ ২৩

২৩। অম্বয়ঃ—প্রসন্নদিক্, পাংশুবিবিক্তবাতঃ শঙ্খস্বনানন্তরপুষ্পবৃষ্টিঃ তজ্জন্মদিনং স্বাবরজ্জমানাং শরীরিণাং সুখায় বভূব।

বাচ্য—প্রসন্নদিশা...বাতেন ..বৃষ্টিনা...দিনেন বভূবে।

২৩। প্রসন্নোতি। প্রসন্ন। নির্মল। দিশো 'যস্মিন্ তৎ প্রসন্নদিক্, পাংশুবিবিক্তাঃ রজোরহিতাঃ বাতা যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্। শঙ্খস্ত স্বনাৎ স্বনস্ত বা অনন্তরং পুষ্পবৃষ্টিঃ যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্, তস্যাঃ পার্বত্যা জন্মদিনম্, স্থিতিশীলাঃ স্বাবরাঃ শৈলবৃক্ষাদয়ঃ। শ্বেশভাসপিসকসো বরচ্ ইতি বরচ্ প্রত্যয়ঃ। জন্মমাস্তে ভৃশং গচ্ছন্তীতি জন্মমাসঃ দেবতীর্থঙ্কমুজাদয়ঃ, স্বাবরাশ্চ জন্মমাস্চ তেষাং স্বনানামপি শরীরিণাং সুখায় আনন্দায় বভূব।

২৩। অম্বু—দিক্ সকল নির্মল, ধূলিশূণ্য বায়ু মন্দ মন্দ প্রবাহিত, শঙ্খনিদাদ ও তদনন্তর পুষ্পবৃষ্টি হওয়াতে সেই কল্যাণীর জন্মদিবস স্বাবর জন্ম উভয়েরই সুখের নিমিত্ত হইয়াছিল।

তয়া হুহিত্রা সূতরাং সবিত্রী

ক্ষুরংপ্রভামগুলয়া চকাশে।

বিদূরভূমিনবমেঘশকা—

হুস্তিন্নয়া রত্নশলাকয়েব ॥ ২৪

২৪। অঙ্কনঃ—সবিদ্রী ক্ষুরংপ্রভামণ্ডলয়া তয়া হৃহিত্রা বিদূবভূমিঃ
নবমেঘশঙ্কাং উত্তিন্নয়া বত্শলাকয়েব স্ততরাং চকাশে ॥

বাচ্য—সবিদ্রা বিদূবভূম্যা-চকাশে ॥

২৪। তয়েতি । ক্ষুরংপ্রভামণ্ডলয়া তয়া হৃহিত্রা সবিদ্রী জনয়িত্রী ।
‘স্বরতিস্থতিস্থতিধুঞুদিতো’ ইতি ইড়াগমঃ । বিদূবস্ত অদ্রে: প্রাস্তভূমিঃ
বিদূবভূমিঃ । “অবিদূরে বিদূবস্ত গিরেকৃত্ত্বক্যবোধসঃ । কাকতালীয় সীমান্তে
মণীনামাকরো ভবেৎ” ইতি বুদ্ধঃ । নবমেঘশঙ্কাহুত্তিন্নয়া বত্শলাকয়া
বত্শাকুরেণ ইব স্ততরাং চকাশে বরাজ ।

২৪। অঙ্কন । বিদূবপর্বতের প্রাস্তভূমি, নবীনমেঘশঙ্কে প্রাহৃত্ত,
প্রোজ্জলিত, বত্শজালনমূহে ধেরূপ শোভাপ্রাপ্ত হয়, জননী মেনকা দীপ্তিমং
কান্তিসম্পন্ন কস্তা দ্বারা সেইরূপ শোভা পাইয়াছিলেন ।

দিনে দিনে সা পরিবর্দ্ধমানা

লক্কোদয়া চান্দ্রমসীব লেখা ।

পুপোষ লাবণ্যময়ান্ বিশেষান্

জ্যোৎস্নাস্তরাণীব কলান্তরাণি ॥ ২৫

২৫। অঙ্কনঃ—লক্কোদয়া দিনে দিনে পরিবর্দ্ধমানা সা চান্দ্রমসী লেখেব
লাবণ্যময়ান্ বিশেষান্ জ্যোৎস্নাস্তরাণি কলান্তরাণীব পুপোষ ॥

বাচ্য—লক্কোদয়য়া পরিবর্দ্ধমানয়া তয়া চান্দ্রমস্তা লেখয়া লাবণ্যময়াঃ
বিশেষাঃ পুপুষিবে ॥

২৫। দিনে দিনে ইতি । লক্ক উদয়ো যয়া সা লক্কোদয়া উৎপন্নোত্ত্যর্থঃ ।
অভ্যুদিতা ইত্যন্তত্র । দিনে দিনে প্রতিদিনম্ । ‘নিত্যবীক্ষয়োঃ’ ইতি বীক্ষায়াং
ধ্বিক্টিঃ । পরিবর্দ্ধমানা, উভয়ত্র সমানমেতৎ । সা বালা চান্দ্রমস ইয়ং চান্দ্রমসী
লেখবলাবণ্যময়ান্ কান্তিবিশেষপ্রচুরান্ । “মুক্তাকলেযু ছায়ায়াস্তরলত্মমিবাস্তরাঃ ।
প্রতিভাতি যদন্ধেযু তল্লাবণ্যমিহোচ্যতে” ইতি ভূপালঃ । বিশেষান্ অবয়বান্ ।

“বিশেষোহবয়বে ব্যক্তো” ইত্যুৎপলমাল। জ্যোৎস্নায়াম্ অন্তরমন্তর্জানং
যেবাং ভানি জ্যোৎস্নাস্তরাণি জ্যোৎস্নয়া অন্তহিতানি, তন্নয়ানীতি যাবৎ ।
অন্তাঃ কলাঃ কলাস্তরাণি ভানীব। স্পন্দুপেতি সমাসঃ। “হানাত্মীয়াত্ত-
তাদর্থ্যবজ্ঞাস্তধিষু চাস্তরম্” ইতি শাস্ততঃ। পুপোষ উপচিভবতী। ইয়ং
বাক্যোপমা ইত্যাহ দণ্ডী। তল্লক্ষণস্ত,—“বাক্যার্থে নৈব বাক্যার্থঃ কোহপি
ষদ্রূপমীয়তে। একানেকেবশব্দভ্যাং সা তু বাক্যোপমা দ্বিধা ॥”

২৫। অশ্লু—যেমন নবোদিতা শশিকলা প্রতিদিন নূতন নূতন জ্যোৎস্নাময়ী
কলা সংযোগে পরিবদ্ধিত ও পরিপুষ্ট হইতে থাকে, তদ্রূপ সেই নবজাত বালিকা
দিনে দিনে লাবণ্যময় অবয়ব সহযোগে বুদ্ধিপ্ৰাপ্ত ও পরিপুষ্ট হইতে লাগিল।

তাং পার্বতীত্যাভিজনেন নাম্না

বন্ধুপ্রিয়াং বন্ধুজনো জুহাব।

উমেতি মাত্রা তপসো নিষিদ্ধা

পশ্চাত্তমাখ্যাং স্মৃখী জগাম ॥ ২৬

২৬। অর্থঃ—বন্ধুজনঃ বন্ধুপ্রিয়াং তাম্ আভিজনেন নাম্না পার্বতীতি
জুহাব, পশ্চাৎ মাত্রা উমেতি তপসো নিষিদ্ধা স্মৃখী (সা) উমাখ্যাং জগাম ॥

বাচ্য—বন্ধুজনেন বন্ধুপ্রিয়া সা জুহবে। নিষিদ্ধয়া স্মৃখ্যা জগ্মে ॥

২৬। তামিতি। বন্ধুপ্রিয়াং তাং বালাং বন্ধুজনঃ পিত্রাদিঃ। অভিজনা-
দাগতেন আভিজনেন পিত্রাদির্পূর্বসঙ্ঘোপাধিকেন ইত্যর্থঃ। “অভিজনাঃ
পূর্ববান্ধবাঃ” ইতি কাশিকা, নাম্না। পর্বতশ্রাপত্যম্ ইত্যণ্-প্রত্যয়ঃ। ইতি
জুহাব আহুতবান্। হ্রস্বতেলিটি রূপম্। পর্বতজন্তুদ্বোপাধিনা পার্বতীতি
নাম্না প্রসিদ্ধিরিতি ভাবঃ। পশ্চাৎ অভিজননামপ্রবৃত্ত্যন্তরং মাত্রা জনন্তা, “উ”
ইতি সঘোধনে। “উ” ইতি বিতর্কসঘোধনপাদপূরণেযু” ইতি গণব্যাখ্যানে।
মাশঙ্কো নিষেধে। উ হে বৎসে! মা মা কুরু ইত্যেবং রূপেণ তপসঃ তপশ্চর্যায়ঃ
বারণার্থনামীপ্লিতঃ ইতি অপাদানভ্যাং পঞ্চমী। নিষিদ্ধা নিবারণিতা সতী
স্মৃখী সা বালা উমা ইতি আখ্যাং নামধেয়ম্ উমাখ্যাং জগাম ॥

২৬। অল্প—আত্মীয়স্বজনগণ স্বজনবলভা সেই বালিকাকে গোত্রোপাধি অনুসারে “পার্বত্যী” বলিয়া ডাকিতেন; পরে মেনকা ‘উ—বৎসে, মা—তপস্তা করিও না’ এই কথা কহিয়া তাঁহাকে তপস্তা করিতে নিবারণ করিয়াছিলেন বলিয়া সেই স্মৃখী উমা নাম প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

মহীভূতঃ পুত্রবতোহপি দৃষ্টি

স্তম্মিন্নপত্যে ন জগাম তৃপ্তিম্ ।

অনন্তপুষ্পস্তা মধোহি চূতে

দ্বিরেকমালা সবিশেষসঙ্গা ॥ ২৭

২৭। অর্থঃ—পুত্রবতোহপি মহীভূতঃ দৃষ্টিঃ তস্মিন্ অপত্যে তৃপ্তিং ন জগাম, তথাহি অনন্তপুষ্পস্তাপি মধোহিৱেকমালা চূতে সবিশেষসঙ্গা ॥

বাচ্য—দৃষ্টা তৃপ্তিঃ ন জগে...মালয়া...সঙ্গয়া (ভুয়তে) ॥

২৭। মহীভূত ইতি। পুত্রাশ্চ হৃহিতরশ্চ পুত্রাঃ। ‘ভ্রাতৃপুত্রৌ স্বস্বদু-
হিত্ভ্যাম্’ ইত্যেকশেষঃ। তে অস্তা সন্তীতি পুত্রবান্। ভূমার্থে মতুপ্।
তস্তা পুত্রবতোহপি বহুপত্যস্তাপীত্যর্থঃ। মহীভূতঃ হিমাশ্রেঃ দৃষ্টিচক্ষুঃ তস্মি-
ন্নপত্যে তৌকে “অপত্যং তৌকং তয়োঃ সমে” ইত্যমরঃ। তস্তাং পার্বত্যা-
মিত্যর্থঃ। তৃপ্তিং ন জগাম। তথাহি—অনন্তপুষ্পস্তা নানাবিধকুসুমস্তা অপি
মধোঃ বসন্তস্তা সম্বন্ধিনী দ্বিরেকমালা ভূঙ্গপঙক্তিঃ চূতস্তা বিকারে চূতে চূতকুসুমে,
অবরংবেচ “প্রাণোষধিবৃক্ষেভাঃ” ইতি বিকারার্থোৎপন্নস্তাৎ প্রত্যয়স্তা ল্প্ প্রকরণে
“পুষ্পমূলেষু বহুল”মিতি পঠনাল্লুক। সবিশেষঃ সাত্তিশয়ঃ সঙ্গঃ যন্তাঃ সা
ভাষোক্তা অভ্যাস্তাসক্তেত্যর্থঃ ॥

২৭। অল্প—হিমালয়ের অনেক পুত্রকন্যা থাকিলেও এই বালিকাকে দেখিয়া তাঁহার নয়নের তৃপ্তি হইত না। দেখ, বসন্তকালে বহুবিধ কুসুম প্রফুল্লিত হইলেও ভূঙ্গদল আশ্রমকূলে একান্ত আসক্ত হইয়া থাকে।

প্রভামহত্যা শিখয়েব দীপ

ত্রিমার্গয়েব ত্রিদিবস্ত্র মার্গঃ ।

সংস্কারবত্যেব গিরা মনীষী

তয়া স পূতশ্চ বিভূষিতশ্চ ॥ ২৮

২৮। অর্থঃ—প্রভামহত্যা শিখয়া দীপ ইব ত্রিমার্গয়া ত্রিদিবস্ত্র মার্গ ইব সংস্কারবত্যা গিরা মনীষী ইব তয়া স পূতশ্চ বিভূষিতশ্চ (বভূবে) ॥

বাচ্য—দীপেন মার্গেণ মনীষিণা তেন পুতেন বিভূষিতেন (বভূবে) ॥

২৮। প্রভেতি। প্রভামহত্যা প্রকাশাদিকয়া শিখয়া জালয়া দীপ ইব। শিখাদীপয়োঃ অবয়বাবয়ববিভাবাস্তেদেন ব্যপদেশঃ। ত্রয়ো মার্গা যস্তাস্ত্রয়া ত্রিমার্গয়া মন্দাকিন্যা, তৃতীয়া ত্রোলোক ইতি ত্রিদিবঃ স্বর্গঃ। বৃত্তিবিষয়ে ত্রিশব্দস্ত ত্রিভাগবৎপূরণার্থত্বম্। পুষোদগাদিত্র্যাং দিবশ্বাদকারাগমঃ পুস্ত্রলোকাৎ। দীব্যতের্থার্থে কবিধানম্। দীব্যস্তাত্ত্র জনা ইতি দিব ইতি ক্ষীরস্বামী। তস্ত্র মার্গ ইব। সংস্কারঃ ব্যাকরণজ্ঞতা শুদ্ধিঃ তদ্বত্যা গিরা বাচ্য “ভদ্রেষাং লক্ষ্মীর্নিহিতাধিবাচি” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ। মনসা ঈষা মনীষা সাস্ত্রাস্তীতি মনীষী বিদ্বান্ ইব। শব্দাদিত্র্যাং সাধুঃ। তয়া পার্বত্যা সঃ পুতঃ শোধিতশ্চ বিভূষিতশ্চ। অত্র শিখাগিরোরবিশিষ্টয়োঃ উপমানাহঁত্বাৎ ন বিশেষণাধিক্যদোষঃ। ইয়ং মালোপমা ॥

২৮। অনু—গিরিরাজ, এই কন্যা জন্মগ্রহণ করিতে অত্যুজ্জ্বল প্রদীপবৎ মন্দাকিনী বিজ্ঞান থাকিতে স্বর্গপথের দ্বার, পরিতৃপ্ত বাক্যপ্রয়োগদ্বারা বিশ্বজনের তুল্য পবিত্র ও সাতিশয় শোভা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

মন্দাকিনীসৈকতবেদিকাভিঃ

সা কন্দুকৈঃ কৃত্রিমপুত্রকৈশ্চ ।

রেমে মূল্লর্মধ্যগতা সখীনাং

ক্রীড়ারসং নির্বিশতীব বাল্যে ॥ ২৯

২৯। অম্বয়ঃ—সা বাল্যে ক্রীড়ারসং নির্বিশতীব সখীনাং মধ্যগতা
মন্দাকিনী সৈকতবেদিকাভিঃ কন্দুকৈঃ কৃত্রিমপুত্রকৈশ্চ মূহঃ রেমে ।

বাচ্য—তয়া নির্বিশত্যা মধ্যগতয়া ॥

২৯। মন্দাকিনীতি । সা পার্বতী বাল্যে বয়সি ক্রীড়ানাং রসঃ স্বাদঃ
কচিরিতি যাবৎ, তং ক্রীড়ারসম্ । “রসো গন্ধে রসঃ স্বাদে” । বিশ্বঃ । নির্বি-
শতীব ভূত্বানুব । “নির্বেশো ভূতিভোগয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ । ‘আচ্ছীনছোহুর্ম্’
ইতি বিকল্পাৎ হুম্ভাবঃ । সখীনাং মধ্যগতা সতী মন্দাকিণীঃ সৈকতেষু
পুলিনেষু বেদিকাভিঃ কন্দুকৈঃ ক্রিয়য়া নিবৃত্তৈঃ কৃত্রিমৈঃ, ‘দ্ভিতঃ ক্তি’ ইতি
ক্তিপ্ৰত্যয়ঃ । ‘ক্লের্মব নিভাম্’ ইতি যবাগমশ্চ । পুত্রকৈঃ পাঞ্চালিকাভিঃ ।
“পাঞ্চালিকা পুত্রিকা স্যাৎসদৃশস্তাদিভিঃ কৃত্য” ইত্যমরঃ । ‘সংজ্ঞায়াং কন্’
ইতি কন্প্রত্যয়ঃ । পুনঃ পুনঃ রেমে ॥

২৯। অনু—এই বালিকা, বাল্যকালে ক্রীড়ারসে মগ্ন হইয়াই যেন
সখীগণবেষ্টিত হইয়া কখন বা মন্দাকিনীপুলিনে বেদীনিস্রাণপূর্বক, কখন বা
কন্দুক (গেণ্ডুয়া) লইয়া, এবং কখন বা পুস্তলিকার সহিত ক্রীড়া করিতেন ।

তাং হংসমালাঃ শরদীব গজাং

মহৌষধিঃ নক্তমিবাশ্রভাসঃ ।

স্থিরোপদেশোমুপদেশকালে

প্রপেদিরে প্রাক্তনজন্মবিজ্ঞাঃ ॥ ৩০

৩০। অম্বয়ঃ—স্থিরোপদেশাঃ তাম্ উপদেশকালে প্রাক্তনজন্মবিজ্ঞাঃ
শরদি গজাং হংসমালা ইব নক্তং মহৌষধিঃ ইব প্রপেদিরে ॥

বাচ্য—স্থিরোপদেশাঃ সা...বিজ্ঞাভিঃ গজা হংসমালাভিরিব মহৌষধিঃ
আশ্রভাভিরিব প্রপেদে ॥

৩০। তামিতি । স্থিরঃ স্থেয়ান্ উপদেশঃ প্রাগ্ভবীয়ো যন্তাঃ ভাদনীং,
মেধাবিনীমিত্যর্থঃ । তাং পার্বতীম্ উপদেশকালে প্রাক্তনজন্মবিজ্ঞাঃ পূর্বজন্মা-

ভ্যস্তবিজ্ঞা ইত্যর্থঃ । শরদি গজাং হংসমালা ইব নক্তম্ রাত্রৌ মহৌষধিং তৃণ-
বিশেষম্ আত্মভাসঃ স্বদীপ্তয় ইব প্রপেদিরে । উপমানসামর্থ্যাৎ উপদেশমন্তরেণ-
এবেতি গম্যতে ।

৩০ । অমু—যেমন শরৎকালে হংসশ্রেণী (কেহ না বলিয়া দিলেও)
ভাগীরথীতে আসিয়া উপস্থিত হয়, যেমন রজনীসময়ে আলোকমণ্ডল মহৌষধিতে
স্বতঃই ক্ষুরিত হইয়া থাকে, সেইরূপ বিজ্ঞাভ্যাস সময়ে সেই মেধাবিনীর
পূর্বজন্মাভ্যস্ত-বিজ্ঞা (উপদেশ বিনা) তাঁহার অন্তঃকরণে আসিয়া ক্ষুণ্টিপ্রাপ্ত
হইল ।

অসম্ভূতং মণ্ডনমঙ্গয়ঠে-

রনাসবাখ্যং করণং মদস্ম ।

কামস্ম পুষ্পব্যতিরিক্তমস্ত্রং

বাল্যাৎ পরং সাথ বয়ঃ প্রপেদে # ॥ ৩১

৩১ । অর্থঃ—অথ সা অঙ্গয়ঠে: অসম্ভূতং মণ্ডনম্, অনাসবাখ্যং মদস্ম
করণম্ কামস্য পুষ্পব্যতিরিক্তম্ অস্ত্রম্, বাল্যাৎ পরং বয়ঃ প্রপেদে ॥

বাচ্য—তয়া ।

৩১ । অসম্ভূতমিতি । অথ সা পার্বতী অঙ্গয়ঠে: অসম্ভূতম্ অযত্নসিদ্ধং
মণ্ডনং প্রসাধনম্ অনাসবাখ্যম্ আসবাখ্যারহিতং মদস্য করণং কামস্য পুষ্প-
ব্যতিরিক্তমস্ত্রম্ অস্ত্রভূষণং বাল্যাৎ শৈশবাৎ পরম্ অনস্তরভাবি বয়ঃ যৌবনং
প্রপেদে প্রাপ । যৌবনেনৈব হি যুবতয়ঃ প্রসাধ্যন্তে চেতি ভাবঃ । অত্র
দ্বিতীয়পাদে আসবরূপকারণাভাবেহপি তৎকার্য্যমদোক্তেবিভাবনালঙ্কারঃ ।
তদুক্তং—“কারণাভাবে কার্য্যোৎপত্তিবিভাবনা” ইতি । প্রথমতৃতীয়য়োস্ত
আরোপ্যমানয়োঃ মণ্ডনমদনাস্ত্রয়োঃ প্রকৃতোপযোগ্যাৎ পরিণামালঙ্কারঃ ।
ভগ্নরূপস্ত (১১) শ্লোকব্যাখ্যানে উক্তম্ ॥

*মদনস্য পঞ্চবাণাঃ—“অরাবন্দমশোকঞ্চ চূতঞ্চ নমবল্লিকা । নীলোৎপলঞ্চ
পট্টকৈস্তে পঞ্চবাণস্ত সায়কাঃ” ॥

৩১। অমু—অতঃপর পার্কতী, বাল্যকালের পরবর্তী যে কাল দেহ-
লভিকার অকৃত্রিম অলঙ্কার স্বরূপ, আসবাখাবিরহিত হইলেও উন্নততার
উৎপাদক এবং যাহা পুষ্প না হইয়াও পুষ্পশরের অস্ত্রের কার্য্য করে, সেই
যৌবনকাল প্রাপ্ত হইলেন।

উন্নীলিতং তুলিকয়েব চিত্রং

সূর্য্যাংশুভির্ভিন্নমিবারবিন্দম্।

বভূব তস্যাশ্চতুরশ্শোভি—

বপুর্বিভক্তং নবযৌবনেন ॥ ৩২

৩২। অমুঃ—নবযৌবনেন বিভক্তং তস্যা বপুঃ তুলিকয়া উন্নীলিতং
চিত্রমিব, সূর্য্যাংশুভিঃ ভিন্নম্ অরবিন্দমিব চতুরশ্শোভি বভূব।

বাচ্য—বিভক্তেন বপুষা উন্নীলিতেন চিত্রেণ ইব, ভিন্নেন অরবিন্দেন ইব
চতুরশ্শোভিনা বভূবে ॥

৩২। উন্নীলিতমিতি। নবযৌবনেন প্রথমযৌবনেন বিভক্তম্ অভিযাজিতং
পীনজঘনাদিসংস্থানমিত্যর্থঃ। তস্যাঃ পার্বত্য্যঃ বপুঃ তুলিকয়া কুর্চিকয়া,
শলাকয়া ইত্যর্থঃ। “তুলিকা কথিতা লেখ্যকুচিকা তুলশযায়োঃ” ইতি বিশ্বঃ।
উন্নীলিতং রঞ্জনদ্রব্যেণোদ্ভাসিতং সমুৎকীর্ণং রূপমিতি যাবৎ, চিত্রম্ আলেখ্যম্
ইব সূর্য্যাংশুভিঃ ভিন্নং বিকসিতম্ অরবিন্দং পদ্মম্ ইব। চতুশ্চ অস্রা হস্য
তচ্চতুরশ্চম্ অন্যান্যভিরিভক্তং যথা তথা শোভত ইতি চতুরশ্শোভি। তাচ্ছীল্যো
গিনিঃ। বভূব। চিত্রারবিন্দয়োস্তুলিকাতরণিকিরণসম্বন্ধ ইব স্বতঃসিদ্ধস্য এব
অঙ্গসৌষ্ঠবস্য যৌবনপ্রাভুত্বাবঃ অভিযাজকো বভূব ইত্যর্থঃ ॥

৩২। অমু—নবযৌবনের আবির্ভাবহেতু তাহার তৎকালোচিত শরীর,
তুলিকাস্থিত চিত্রের স্থায় এবং দিনকর কম্পর্শে বিকসিত কমলের তুল্য সর্ব্বাঙ্গ-
সুন্দর হইয়া উঠিল।

অভ্রান্তানুষ্ঠানখপ্রভাভি-

নিষ্কেপণাদ্রাগমিবোদিগরন্তৌ ।

আজহুতুস্তচরণৌ পৃথিব্যাং

স্থলারবিন্দশ্রিয়মব্যবস্থাম্ ॥ ৩৩

৩৩। অর্থঃ—অভ্রান্তানুষ্ঠানখপ্রভাভিঃ নিষ্কেপণাং রাগম্ উদগিরন্তৌ ইব স্থিতৌ তচরণৌ পৃথিব্যাম্ অব্যবস্থাং স্থলারবিন্দশ্রিয়ম্ আজহুতুঃ ॥

বাচ্য—উদগিরদভ্যামিব তচরণাভ্যাম্ অব্যবস্থা স্থলারবিন্দশ্রীঃ আজহুতুঃ ॥

৩৩। দেবতানাং রূপং পাদানুষ্ঠানপ্রভৃতি বর্ণ্যতে, মনুষ্যাণাং কেশাদার-
ভ্যোতি ধার্মিকাঃ । সম্প্রতি সপ্তদশভিঃ শ্লোকৈঃ পার্বত্যাঃ পাদাদিকেশান্তবর্ণন-
মাবভতে—অভ্রান্ততেতি । অভ্রান্তন্তয়োঃ অনুষ্ঠানখয়োঃ প্রভাভিঃ নিমিত্তেন
নিষ্কেপণাং নির্ভরন্তাদ্বৈতোঃ রাগম্ অন্তগতং লৌহিত্যম্ । “রাগঃ ক্লেশা-
দিকে রক্তে মাংসর্থে লৌহিত্যদিশু” ইতি—শাস্ততঃ । উদগিরন্তৌ বহির্নিঃ-
সারয়ন্তৌ ইব স্থিতৌ ইত্যর্থঃ । অত্রোদগিরতেঃ গৌণার্থত্বাৎ ন গ্রাম্যাতাদোষঃ,
প্রত্যুত গুণ এব । যথাহ দণ্ডী, “নিষ্ঠাতোদগৌর্ণবাস্তাদি গৌণবৃত্তিব্যাপাশ্রয়ম্ ।
অতিসুন্দরমগ্ধত্র গ্রাম্যাকক্ষাং বিগাহতে ।” ইতি তন্ম্যাঃ চরণৌ তচরণৌ
পৃথিব্যামব্যবস্থাং ব্যবস্থারহিতাং, সঞ্চারিণীমিত্যর্থঃ । স্থলারবিন্দশ্রিয়ম্ আজহুতুঃ ।
স্থলবিশেষণাং নিয়তলৌহিত্যলাভঃ । অত্র সামুদ্রিকাঃ—“যস্যো রক্তলন্তৌ
পাদাবরতাগ্রৌ তলম্পৃশৌ । নিগ্ঢগুল্ফৌ নিহন্তৌ সা ম্যান্ পতিসম্মতা” ইতি ।
অত্র উপমানধর্মস্য অরবিন্দশ্রিয়ঃ চরণয়োঃ উপমেয়য়োঃ অসম্ভবাং অরবিন্দ-
শ্রিয়মিতি প্রতিবিশ্বীকরণাক্ষেপাং নিদর্শনালঙ্কারঃ । সা চ সপ্তকোঃ সপ্তক-
লক্ষণাতিশয়োক্তানুপ্রাণিতা, অব্যবস্থা-মিত্যনেন স্থলারবিন্দস্য স্থৈর্যাসম্বন্ধেঃ পি
অসম্বন্ধাভিধানাৎ । নিদর্শনালক্ষণস্ত,—“অসম্ভবাক্ষর্যযোগাদুপমানোপমেয়য়োঃ ।
প্রতিবিশ্বক্রিয়া গম্যা যত্র সা ম্যান্নিদর্শনা ॥” ইতি ॥

৩৩। অনু—তঁাহার চরণদুগল ধরাতেলে বিলুপ্ত হইলে, বৃদ্ধানুষ্ঠানের

নথকাস্তিরূপে যেন অস্ত্রনিহিত লোহিতবর্ণ উদ্গিরণ করিত এবং পৃথিবীতলে
সঞ্চরমাণ স্থলপদ্মের শোভা ধারণ করিত ।

স। রাজহংসৈরিব সন্নতাক্ষী

গতেষু লীলাঞ্চিতবিক্রমেষু ।

ব্যানীয়ত প্রতাপদেশলুকৈ-

রাদিংস্তুভিন্ পূরশিজিতানি ॥ ৩৪

৩৪। অম্বয়ঃ—প্রতাপদেশলুকৈ: ন্পূরশিজিতানি আদিংহুভি: রাজহংসৈঃ
সন্নতাক্ষী স। লীলাঞ্চিত বিক্রমেষু গতেষু ব্যানীয়ত ইব ॥

বাচ্য—প্রতাপদেশলুকাঃ আদিংসবঃ রাজহংসা সন্নতাক্ষীং তাং ব্যানয়ন্ ॥

৩৪। সেতি । প্রতাপদেশলুকৈ: । “শুকশুশ্রষয়া বিদ্যা পুঙ্কলেন ধনেন
বা । অথবা বিদ্যায়া বিদ্যা চতুর্থী নোপপত্ততে ॥” ইতি ত্রায়াদিত্তি ভাবঃ ।
তদেব ব্যানক্তি ন্পূরশিজিতানি আদিংহুভি: আদাতুমিচ্ছুভি: , মঞ্জীরশিজিতম-
জুকুজিতোপদেশমিচ্ছন্তিরিতার্থ: । রাজহংসৈ: , সন্নতাক্ষী , কুচভারাদিত্তি ভাবঃ ।
স। পার্বতী লীলাভি: বিলাসৈ: অকিতা: পূজিতা: বিক্রমা: পাদত্বাসা যেষু তেষু
‘অঞ্জে: পূজায়াম্’ ইতীভাগমঃ । “লীলা বিলাসক্রিয়য়ো:” ইত্যম্বঃ । গতেষু
ব্যানীয়ত ইব বিনীতা কিমু? অত্থা কথমস্তা হংসগমনমিত্যাৎপ্রেক্ষা ॥

৩৪। অম্বু—রাজহংসগণ সুপুংশিজিত শিক্ষা করিবার অভিলাষী হইয়াই
যেন প্রতাপদেশলাভের আশায় কুচভারনমিতাক্ষী উমাকে বিলাসসুন্দর পদবিদ্যাঙ্গ
শিক্ষা দিয়াছিল ।

বৃন্তানুপূর্বে চ ন চাতিদীর্ঘে

জজ্ঞে শুভে সৃষ্টবতস্তদীয়ে ।

শেষাঙ্গনির্মাণবিধৌ বিধাতু

লাবণ্য উৎপাত্ত ইবাস যত্ন: ॥৩৫

৩৫। অমরঃ—বৃত্তান্তপূর্বে নাতিদীর্ঘে চ শুভে তদীয়ে জজ্বে সৃষ্টবতঃ
বিধাতুঃ শেবাঙ্গনির্মাণবিধৌ উৎপাঞ্চে লাবণ্যে যত্নঃ আস ইব ॥

বাচ্য—যত্নেন আসে ॥

৩৫। বৃত্ততি। বৃত্তে বর্তুলে, পূর্বমহুগতে অহুপূর্বে, গোপুচ্ছাকারে
ইত্যর্থঃ। বৃত্তে চ তে অহুপূর্বে চ বৃত্তান্তপূর্বে নাতিদীর্ঘে চ। মহাবিভাষণা ন
সমানঃ। নঞো বিশেষণত্বঞ্চ শব্দপ্রয়োগাদেব জ্ঞেয়ম্। শুভে মঙ্গলে, তস্যা
ইমে তদীয়ে জজ্বে প্রসূতে। “জজ্জা তু প্রসূতা” ইত্যমরঃ। সৃষ্টবতঃ নির্মিতবতঃ
বিধাতুঃ স্রষ্টুঃ শেবাঙ্গনির্মাণবিধৌ, অজ্যাব্যতিরিক্তাবয়বনির্মাণার্থমিত্যর্থঃ।
উৎপাঞ্চে পুনঃসম্পাঞ্চে লাবণ্যে কান্তিবিশেষবিষয়ে। লাবণ্যালক্ষণস্ত-(২৫) শ্লোক-
ব্যাখ্যানে উক্তম্। যত্নঃ আসেব বভূব হবেতি উৎপ্রেক্ষা। উপাদানমন্তরেণ
কার্যস্য হ্রস্বরত্নাৎ তদঙ্গানাঞ্চ লাবণ্যোপাদানকত্বাৎ পূর্বসম্পাদিতস্য চ অজ্যার্থমেব
কাংক্ষ্যেন বিনিয়োগাৎ পুনর্লাবণ্যসম্পাদনে যত্নঃ স্যাদেব ইতি এতাদৃক্ সৌন্দর্য্যে
তজ্জজ্বে ইতি ভাবঃ। আসেতি বভূবার্থে। “তিঙস্তপ্রতিরূপকমব্যয়ম্”
ইত্যাহ শাকটায়নঃ। বল্লভস্ত—“স তিঙস্তপ্রতিরূপকমব্যয়ম্, অস্তেহুঁরিতি
ভাদেশনিয়মাৎ তাদৃক্ তিঙস্তনৈবাব্যাবাৎ, কিন্তু কবোনাময়ং প্রামাদিকঃ
প্রয়োগঃ” ইত্যাহ। বামনস্ত—“অস গতিদীপ্তাদানেষু ইতি ধাতোল্লিটি
রূপমিদম্” ইত্যাহ। অস ইত্যাহুদাত্তেৎ দীপ্তার্থে, আস দিগৌপে প্রবৃত্ত
ইত্যর্থঃ।

৩৫। অহু—পার্কীতীর বর্তুল গোপুচ্ছাকার, অনতিদীর্ঘ মনোহর উরুযুগল
নির্মাণ করিবার পর, তদীয় অবশিষ্ট অবয়ব নির্মাণ করিবার জন্য বিধাতাকে
নুতন লাবণ্য উৎপাদন করিবার প্রয়াস পাইতে হইয়াছিল।

নাগেন্দ্রহস্তাস্ত্ৰচি কৰ্কশত্বা-

দেকান্তশৈত্যেৎ কদলীবিশেষাঃ।

লক্ষ্যাপি লোকে পরিণাহিরূপং

জাতাস্তদূর্বোরূপমানবাহাঃ* ॥ ৩৬

৩৬। অম্বয়ঃ—নাগেন্দ্রহস্তাঃ অচি কৰ্কশত্বাৎ কদলীবিশেষাঃ একান্ত-
শৈত্যাৎ লোকে পরিণাহি রূপং লক্ষ্যাপি তদূর্বোঃ উপমানবাহাঃ জাতাঃ ॥

বাচ্য—নাগেন্দ্রহস্তৈঃ কদলীবিশেষৈঃ উপমানবাহৈঃ জাতম্ ॥

৩৬। নাগেন্দ্রেতি । নাগেন্দ্রানাম্ ঐরাবতাদীনাম্ হস্তাঃ করাঃ অচি
চৰ্ম্মনি কৰ্কশত্বাৎ কদলীবিশেষাঃ রামরস্তাদয়ঃ একান্তশৈত্যাৎকোতোঃ লোকে
পরিণাহি বৈপুল্যযুক্তম্ । “পরিণাহো বিশালতা” ইত্যমরঃ । রূপং লক্ষ্যাপি ।
অপি শব্দাৎ কবিকদলীমাত্রস্য তাদৃক্ পরিণাহো নাস্তীতি ভাবঃ । তস্যা
উর্বোঃ তদূর্বোঃ উপমানবাহা জাতাঃ উপমানক্রিয়ানর্হা বভূবুঃ । তদূর্বোনি
কার্কশ্যং নাপি একান্তশৈত্যাৎমিতি ভাবঃ ॥

৩৬। অম্বু—ঐরাবতের শুণ্ডের ত্বক্ কৰ্কশ এবং রামরস্তাতক্ প্রভৃতি
একান্ত শীতল, উহারা বিপুলমৌল্যবিশালী হইলেও তদীয় উকর তুলনার যোগ্য
হইতে পারে নাই ।

এতাবতা নবনৃত্যমেয়শোভি

কাঞ্চীশৃঙ্গস্থানমনিন্দিতায়াঃ ।

আরোপিতং যদিগরিশেন পশ্চা-

দনন্যনারীকমনীয়মঙ্কম্* ॥ ৩৭

কা কথা কবিকরমাত্রস্য উত বা কদলীমাত্রস্য ? আকারতঃ কবি-
রাজকরাঃ রামরস্তাদয়শ্চ তস্যা উর্বোরূপমানতাং অম্বুঃ, কিন্তু অচি
কার্কশ্যং আত্মাঃ, শৈত্যাৎ চ অস্তিমাঃ উপমানক্রিয়ানর্হা বভূবুঃ ।
বস্ত্তঃ তদূকযুগলং ন কৰ্কশং নাপ্যেকান্তশীতলম্ ইহ অগতি নাসীদু-
পমানং তস্যা উর্বোরিতি ভাবঃ ।

অঙ্গীলত্বাৎ পরিভ্যক্তোহস্যাহ্বাদঃ ।

৩৭। অম্বয়ঃ—পশ্চাৎ গিরিশেন (তৎ) অনন্তনারীকমনীয়ম্ অকম্
আরোপিতম্ ইতি যৎ এতাবতা নহু অনিন্দিতায়াঃ কাঞ্চীগুণস্থানম্
অহুমেষ্যশোভি ॥

বাচ্য—কাঞ্চীগুণস্থানেন অহুমেষ্যশোভিনা ।

৩৭। এতাবতেতি । অনিন্দিতায়াঃ অনবস্থায়াঃ পার্বত্যাঃ কাঞ্চীগুণস্থানং
নিতম্ববিষম্ এতাবতা নহু এতাবতৈব । “প্রপ্লাবধারণেহুজ্জাবিনয়ামজ্ঞেণ নহু”
ইত্যমরঃ । শোভতে ইতি শোভি, আবশ্যকে পিনিং, ততস্বপ্রত্যয়ঃ । অহুমেষ্যঃ
শোভিত্বং শোভা ধম্য তৎ অহুমেষ্যশোভি । ত্বপ্রত্যয়স্ত গত্যর্থত্বাৎ
ন প্রত্যুক্তঃ ইত্যাহ বামনঃ । পশ্চাৎ আদৌ নৈঃস্পৃহেহপি পশ্চাৎ, তপশ্চর্য্যা-
নস্তরমিত্যর্থঃ । গিরৌ শেতে ইতি গিরিশঃ শিবঃ । “গিরৌ উচ্ছন্দসি” ইতি
উপ্রত্যয়ঃ । ভাষায়ামপি কচিদিদৃশ্যতে । অথবা, গিরিঃ কৈলাসোহম্যাস্তি
গিরিশঃ । লোমাদিত্বাৎ শপ্রত্যয়ঃ । তেন গিরিশেন । অজ্ঞাসাং নারীণাং
কমনীয়ঃ কাময়িত্বং শক্যো ন ভবতীতি । অনন্তনারীকমনীয়ঃ তম্ অক
নিজ্ঞোৎসঙ্গম্ আরোপিতম্ অধিরোপিতমিতি যৎ, এতাবতা লিঙ্গেনেতি
পূর্বেণাঘ্যঃ । রোহতের্গাস্তাৎ কৰ্ম্মণি ক্তঃ । ‘কহঃ পোহুতরস্যা’ মিতিহকারস্য
পকারঃ । গত্যর্থবিবক্ষায়াং দ্বিকৰ্ম্মকত্বম্ । প্রধানে কৰ্ম্মণি ক্তঃ । গিরিজানিতম্ব-
বিষং বিশ্বাতিশায়ী সৌন্দর্যাৎ গিরিশাক্ষরূঢ়ত্বাৎ ব্যতিরেকেণ নার্যাস্তরনিতম্ব-
বিষবৎ । বিপক্ষে হেত্বুক্তিরেব বাধিকা দাক্ষায়ণীনিতম্ববিষম্য তু পক্ষসপক্ষয়োঃ
অন্ততরভাবানতিবৃন্তৈঃ নিকলকমহুমানমিতি অলমস্থানসংরম্ভেণ ॥

তস্তাঃ প্রবিষ্টা নতনাভিরঙ্গাং

ররাজ তস্বী নবলোমরাজিঃ ।

নীবীমতিক্রম্য সিতেতরস্ত

তন্মুখলামধ্যমণেরিবার্চি :* ॥ ৩৮

*অত্র মুম্বইদেশপ্রচলিতপুস্তকে অয়মাপি শ্লোকো দৃশ্যতে “গন্তীরনাভিহ্রদসমি-
ধানে ররাজ নীল নবরোমরাজিঃ । মুখেন্দুভীকন্তনচক্রবাকচঞ্চুতা—
শৈবলমঙ্গরীব ॥”

৩৮। অম্বয়ঃ—নীবিমতিক্রমা নতনাভিরঙ্গং প্রবিষ্টা তদ্বী তস্য নবলোম-
রাজি: সিতেতরস্য তন্মেথলামধ্যমণে: অর্চিষিব বরাজ ॥

বাচ্য—প্রবিষ্টয়া তদ্বী তস্য নবলোমরাজ্যা অর্চিষেব বেজে ॥

৩৮। তস্য ইতি । নীবীং বস্ত্রগ্রস্থিম্ । “স্ত্রীকটীবস্ত্রবন্ধেহপি নীবীপরি-
পণেহপি চ” ইত্যমরঃ । অতিক্রম্য অতীত্য নতং নিয়ং নাভিরঙ্গং প্রবিষ্টা
প্রবিশন্তী তদ্বী স্ত্রী তস্য: পার্শ্বভ্যা: নবরোমরাজি: সিতেতরস্য অসিতস্য
ইন্দ্রনীলসৌত্যর্থ: । তস্য: পার্শ্বভ্যা: মেথলা তন্মেথলা । তস্য ইত্যনুবৃত্তৌ
পুন: তচ্ছবোপাদানং বাক্যাস্তরঙ্গং সোঢ়বাম্ । যদ্বা, তস্য: নীব্যা মেথলা
তন্মেথলা, তত্র তদবস্থানাং । তস্য: মধ্যমণের্চি: প্রভা ইব বরাজ ।
“জালাভাসোর্ন পুংস্যচি:” ইত্যমরঃ ॥

৩৮। অনু—গিরিজার অতিনব স্ত্রী রোমাবলী বস্ত্রগ্রস্থি অতিক্রমপূর্বক
তদীয় হৃগভীর নাভিরঙ্গে প্রবিষ্ট হওয়াতে, তাহা চন্দ্রহারের মধ্যস্থিত ইন্দ্রনীল-
মণির কিরণমালার গায় শোভা পাইয়াছিল ।

মধোন সা বেদিবিলগ্নমধ্যা

বলিত্রয়ং চারু বভার বালা ।

আরোহণার্থং নবযৌবনেন

কামস্র সোপানমিব প্রযুক্তম্ ॥ ৩৯

৩৯। বেদিবিলগ্নমধ্যা সা বালা মধোন চারু বলিত্রয়ং কামস্য আরোহ-
ণার্থং নবযৌবনেন প্রযুক্তং সোপানমিব বভার ॥

বাচ্য—মধ্যয়া তয়া বালয়া বভে ॥

৩৯। মধোনেতি । “বেদি: পরিক্রতা ভূমি:” ইত্যমরঃ । বেদিবিলগ্নমধ্যা
বেদিকং ক্রশমধ্যা তত্ত্বমধোতি যাবৎ । সা বালা পার্শ্বভী মধোন মধ্যভাগেন
চারু সূন্দরং বলিত্রয়ং কামস্য আরোহণার্থং নবযৌবনেন প্রযুক্তং রচিতং গোপন-
মিব বভার ইত্যুৎপ্রেক্ষা ॥

৩৯। অন্মু—যজ্ঞবেদীর স্ত্রীর কণিণমধ্য! সেই পার্শ্বভী স্বীয় কটিদেশে কামদেবের আরোহণার্থ যেন নবযৌবনরচিত সোপানের স্ত্রীর মনোরম বলিত্রয় ধারণ করিয়াছেন।

অন্তোত্তমুংপীড়য়ত্বেপলাক্ষ্যাঃ

স্তনদ্বয়ং পাণ্ডু তথা প্রবৃদ্ধম্।

মধ্যে যথা শ্যামমুখস্ত তস্ত

মৃণালসূত্রাস্তরমপ্যালভ্যম্ ॥ ৪০

৪০। অদ্বয়ঃ—অন্তোত্তমু উৎপীড়য়ৎ পাণ্ডু উৎপলাক্ষ্যাঃ স্তনদ্বয়ং তথা প্রবৃদ্ধং যথা শ্যামমুখস্য তস্য মৃণাল-সূত্রাস্তরমপি অলভ্যম্ ॥

৪০। অন্তোত্তমিতি। অন্তোত্তম্ পরম্পরম্। ‘কর্ণব্যভিচারে সর্বনাশো হে বাচ্যে’ ইতি দ্বিরুক্তিঃ। “সমাসবচন বহুল” ইতি বহুলবচনাদসমাসপক্ষে-ইপি পূর্বপদস্থস্য স্থপঃ স্তব্ধব্যাঃ” ইতি তত্রত্যাব্যতিক্রম উৎপীড়য়ৎ উপবৃদ্ধং পাণ্ডুরম্—উৎপলাক্ষ্যাঃ স্তনদ্বয়ং তথা তেন প্রকারেণ প্রবৃদ্ধম্। কর্তরি ক্তঃ। শ্যামমুখস্য কৃষ্ণচূকস্যেতি স্বরূপবর্ণনম্, তস্য স্তনদ্বয়স্য মধ্যে যথা যেন প্রকারেণ মৃণালসূত্রাস্তরং বিসতস্তমাত্রাবকাশোহপি অলভ্যং লক্ষ্যমশক্যম্। “অস্তর-মবকাশাবধিপরিধানাস্তবিভেদভাদর্থো” ইত্যমরঃ। অত্র সম্বন্ধে অসম্বন্ধরূপাতি-শয়োক্ত্যলঙ্কারঃ। কুচয়োঃ পীড়য়ত্যাতিশয়ার্থমবকাশসম্বন্ধেহপি অসম্বন্ধা—ভিধানাদিতি ॥

৪০। অন্মু—সেই সরোজাক্ষীর পরম্পর পীড়নকারী পাণ্ডুবর্ণ পয়োধরযুগল এক্রপ পরিপুষ্ট হইয়াছিল যে, কৃষ্ণবর্ণ চূচকশোভী সেই কুচদ্বয়ের মধ্যস্থলে অতি সূক্ষ্ম মৃণালসূত্রের জন্ত একটুও স্থান পাওয়া যায় নাই।

শিরীষপুষ্পাধিকসৌকুমার্যো

বাহু তদীয়াবিত্তি মে বিতর্কঃ।

পরাজিতেনাপি কৃতৌ হরস্ব

যৌ কণ্ঠপাশৌ মকরধ্বজেন ॥ ৪১

৪১। অর্থঃ—তদৌ যৌ বাহু শিরীষপুষ্পাধিকসৌকুমার্যৌ ইতি মে
'বিতর্কঃ, কৃতঃ যৌ পরাজিতেনাপি মকরধ্বজেন হরস্য কণ্ঠপাশৌ কৃতৌ ॥

বাচ্য—তদৌয়াভ্যাং বাহুভ্যাং—সৌকুমার্য্যভ্যাং (ভূয়তে) বিতর্কেণ
(ভূয়তে) পরাজিতোহপি মকরধ্বজঃ কৃতবান্ ॥

৪১। লোকে স্কুমারস্বমেব কুমারস্য সাধকত্বমিতি স্থিতে সত্যাহঃ
শিরীষেতি । তস্যা ইমৌ তদৌ যৌ বাহু, শিরীষপুষ্পাধিকং সৌকুমার্য্যং মাদবঃ
যয়োঃ তথোক্তৌ ইতি মে বিতর্কঃ উহঃ । কৃতঃ যৌ বাহু পরাজিতেনাপি
পূর্বং নিজিতেনাপি মকরধ্বজেন কামেন হরস্য কণ্ঠপাশৌ কণ্ঠবন্ধনরজ্জ্বৌ
কৃতৌ কণ্ঠালিঙ্গনং প্রাপিতৌ ইত্যর্থঃ । তদসাধ্যসাধনাং তত আধিক্যমিতি
ভাবঃ । অত্র বাহুভ্যাং আরোপিতকণ্ঠপাশভ্যাম্ প্রকৃতবৈরনির্ঘাতনোপযোগাৎ
পরিণামালঙ্কারঃ ॥

৪১। অর্থ—বোধ হয় ইহার বাহুদ্বয় শিরীষকুমারপেঙ্কাও অধিক
সুকোমল, কারণ কন্দর্প পরাজিত হইয়াও সেই বাহুদ্বয়ল অরারির কণ্ঠপাশে
পরিণত করিয়াছিলেন ।

কণ্ঠস্য তস্ত্যাঃ স্তনবন্ধুরস্ব

মুক্তাকলাপস্য চ নিস্তলস্য ।

অগ্নোত্তশোভাজননাদ্ ভূষণ

সাধারণো ভূষণভূষণভাবঃ ॥ ৪২

৪২। অর্থঃ—স্তনবন্ধুরস্য তস্ত্যাঃ কণ্ঠস্য নিস্তলস্য মুক্তা কলাপস্য চ
অগ্নোত্তশোভাজননাং ভূষণভূষণভাবঃ সাধারণো বভূব ॥

বাচ্য—ভূষণভূষণভাবে সাধারণেন বভূবে ।

৪২। কণ্ঠসোতি । স্তাভ্যাং বন্ধুরস্য উন্নতস্য তস্যাঃ পার্শ্বত্যাঃ কণ্ঠস্য গলস্য নিম্নলস্য বৰ্ণুলস্য মুক্তাকলাপস্য মুক্তাভূষণস্য চ । “বৰ্ণুলং নিম্নলং বৃত্তং বন্ধুরং ভূমতানতম্” “কলাপো ভূষণে বর্হে তুলীয়ে সংহতাবপি” ইতি চামরঃ । অগ্নোত্তশোভাজননাং ভূষণভূগ্ভাবঃ অলঙ্কারালঙ্কার্যভাবঃ সাধারণঃ সমানো বভূব । উভৌ অপি অগ্নোত্তস্য ভূষৌ ভূষণে চ বভূবতুঃ ইত্যর্থঃ । অত্র কণ্ঠমুক্তাকলাপয়োঃ শোভাক্রিয়াদ্বারেণ অগ্নোত্তভূষাজনকত্যাং অগ্নোত্তা-লঙ্কারঃ । তদুক্তং—পরস্পরং ক্রিয়াজননমগ্নোত্তমিতি ॥

৪২। অম্মু—স্তনঘৃণলের দ্বারা উন্নতানত কণ্ঠস্থল এবং (সেইস্থলে লক্ষ্যমান) স্থগোল মুক্তাহার ; পরস্পরের শোভা উৎপাদন করাতে তাহাদের অলঙ্কার ও অলঙ্কার্যভাব সমান হইয়াছিল (অর্থাৎ মুক্তাহার গলদেশের এবং গলদেশ মুক্তাহারের শোভা জন্মাইয়াছিল) ।

চন্দ্রং গতা পদগুণান্ ন ভুঙক্তে

পদ্মাস্রিতা চান্দ্রমসীমভিখ্যাম্ ।

উমামুখস্ত প্রতিপত্ত লোলা

দ্বিসংশ্রয়াঃ প্রীতিমবাপ লক্ষ্মীঃ ॥ ৪৩

৪৩। অর্থঃ—লোলা লক্ষ্মীঃ চন্দ্রং গতা পদগুণান্ ন ভুঙক্তে, পদ্মাস্রিতা চান্দ্রমসীম্ অভিখ্যাং ন ভুঙক্তে, উমামুখং প্রতিপত্ত তু দ্বিসংশ্রয়াঃ প্রীতিম্ অবাপ ॥

বাচ্য—লোলয়া লক্ষ্মী গতয়া পদগুণাঃ ভূজ্যন্তে, পদ্মাস্রিতয়া চান্দ্রমসী অভিখ্যা ভূজ্যতে, প্রীতিঃ অবাপে ॥

* ৪১, ৪২ সংখ্যাকল্পোকল্পস্য মধ্যে নিম্নোক্তক্লোকেহপি কৃত্তচিং পুস্তকে দৃশ্যতে—“নির্ভংসিতাশোকদলগ্রন্থতি পাণিধ্বং চাক্রমখং তদীয়ম্ । নবোদিতেন্দুপ্রতিমস্য শোভাং ব্যোমঃ প্রদোষৈ বিকলীচকার ॥

৪৩। ইদানীং পার্শ্বভীষদনং চন্দ্রকমলসদৃশমিত্যেভ্যে বচোভক্যাহ—
চন্দ্রমিতি । লোলা চপলা পরিভ্রমণশীলা ইত্যর্থঃ । লক্ষ্মীঃ কাঙ্ক্ষাভিমানী
দেবতা চন্দ্রঃ গতা প্রাপ্তা সতী পদ্মগুণান্ মৌগন্ধাদীন্ ন ভুঙ্ক্তে ন অহুভবতি ।
পদ্মাস্রিতা সতী চন্দ্রময় ইমাম্ চান্দ্রমসীম্ অভিখ্যাং শোভাম্ । ‘অভিখ্যা নাম-
শোভয়োঃ’ ইত্যমরঃ । অমৃতবদানন্দিনীঃ ন ভুঙ্ক্তে । উমামুখং প্রতিপদ্য
তু ধ্বৈ চন্দ্রপদে সংশ্রয়ঃ কারণং ষণ্মাস্তাম্ দ্বিসংশ্রয়ং প্রীতিম্ আনন্দম্ অবাপ,
তত্র উভয়গুণসংভবাদিতি ভাবঃ । অত্র উপমানভূতচন্দ্রপদ্যাপেক্ষয়া উপমেয়স্য
উমামুখ্য অধিকগুণবহোক্ত্যা ব্যতিরেকালঙ্কারঃ । তদুক্তং—“ভেদপ্রাধান্তে-
নোপমানাদুপমেয়স্যধিক্যে বিপর্যয়ে বা ব্যতিরেকঃ” ইতি ॥

৪৩। অনু—চঞ্চল, রূপাধিষ্ঠাত্রী (লক্ষ্মী) দেবী যখন চন্দ্রে অবস্থান
করেন, তখন কমলের মৌগন্ধাদি অহুভব করিতে পারেন না, আর যখন পদ্মে
অধিষ্ঠান করেন, তখন চন্দ্রময়কায় অমৃতবৎ আনন্দদায়িনী শোভা উপভোগ
করিতে পারেন না । কিন্তু তিনি গিরিজার মুখমণ্ডলে স্থানলাভ করিয়া সেই
উভয়বিধ আনন্দ উপভোগ করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন ।

পুষ্পং প্রবালোপহিতং যদি স্মা-
মুক্তাফলং বা ফুটবিজ্রমস্থম্ ।

ততোহনুকূর্যাদিশদস্য তস্মা-

স্তাত্রোষ্ঠপর্যাস্তরুচঃ স্মিতস্য ॥ ৪৪

৪৪। অর্থঃ—যদি পুষ্পং প্রবালোপহিতং মুক্তাফলং বা ফুটবিজ্রমস্থং
স্যাৎ ততঃ (তদ্বয়ম্) বিশদস্য তাত্রোষ্ঠপর্যাস্তরুচঃ তস্যঃ স্মিতস্য অনুকূর্যাসং ॥

বাচ্য—পুষ্পে প্রবালোপহিতেন মুক্তাফলেন...স্থান (ভূমিতে)
অনুকূরিত ।

৪৪। পুষ্পমিতি । পুষ্পং পুণ্ডরীকাদিকং প্রবালে বাগপল্লবে উপহিতং
নিহিতং স্যাৎ যদি । “প্রবালো বল্লকীদণ্ডে বিজ্রমে বাগপল্লবে” ইতি বিশ্বঃ ।

মুক্তাফলং বা ক্ষুটে নির্মলে বিক্রমে তিষ্ঠতীতি ক্ষুটবিক্রমস্থং স্যাৎ যদি । ততঃ
তর্হি বিশদস্য শুভ্রস্য তাস্মৈ অরুণে ওষ্ঠে পর্য্যস্তাঃ প্রসূতা কৃক কাস্তির্ধন্য
ভথোক্তস্য, তস্য্যাঃ পার্শ্বত্যাঃ শ্মিতস্য অম্লকূর্ধ্যাং, শ্মিতমম্লকূর্ধ্যাদিত্যর্থঃ । অত্র
“মাধাণামন্নীয়াং” ইতিবৎ সম্বন্ধমাত্রবিবক্ষয়া বধী । অত্র পুষ্পপ্রবালয়োঃ মুক্তা-
বিক্রময়োশ্চ অসম্বন্ধেহপি সম্বন্ধোক্ত্যা অতিশয়োক্তিঃ । সা চ সম্ভাবনা ইত্যলঙ্কার-
সর্বস্বকারঃ । বিশেষতস্ত পুষ্পমুক্তাফলয়োঃকপমানয়োঃ প্রকৃতোৎকর্ষার্থম্পন্নম্নেয়তা-
কল্পনাং প্রতিপালকারঃ । তদুক্তম্—“উপমানস্যাক্ষেপ উপম্নেয়তাকল্পনং বা
প্রতীপঃ” ইতি লক্ষণাৎ । স চ পূর্বোক্তাতিশয়োক্ত্যনুপ্রাণিত ইতি ॥

৪৪ । অনু—পুণ্ডরীকাদি পুষ্প যদি নবপল্লবোপরি সন্নিবিষ্ট হইত, মুক্তাফল
যদি প্রবালের উপর সংস্থাপিত হইত, তাহা হইলে ঐ দুই পদার্থ (পুষ্প
ও মুক্তাফল পার্শ্বতীর সেই অরুণবর্ণ ওষ্ঠোপরি ক্ষুরিত কাস্তিবিশিষ্ট শুভ্রবর্ণ
হাস্যের অঙ্করণ করিতে পারিত ।

স্বরেণ তন্ত্ৰামমৃতশ্রুতেব

প্রজলিতায়ামভিজাতবাচি ।

অপ্যন্যপুষ্টা প্রতিকূলশব্দা

শ্রোতুর্বিতদ্বীরিব তাভ্যমানা ॥ ৪৫

৪৫ । অন্বয়ঃ—অভিজাতবাচি তস্যাম্ অমৃতশ্রুতেব স্বরেণ প্রজলিতায়াং
(তস্যাম্) অন্তপুষ্টা অপি তাভ্যমানা বিতদ্বীরিব শ্রোতুঃ প্রতিকূলশব্দা
(ভবতি) ।

বাচ্য—অন্তপুষ্টয়াপি তাভ্যমানয়া বিতদ্বীয়া ইব প্রতিকূলশব্দয়া (ভূয়তে) ॥

৪৫ । স্বরেণেতি । অভিজাতবাচি মধুরভাষিণ্যাং তস্য্যাং পার্শ্বত্যাং
অমৃতভাষিণা ইব । কিপ্ । স্বরেণ নাদেন প্রজলিতায়াম্ আলপন্ত্যাম্,
কণ্ঠরি ক্তঃ । অগ্নৈঃ কাকাহিভিঃ পুষ্টা অন্তপুষ্টা কোকিলাপি । ম্যয়া বৃত্ত্যা
জাতিবচনস্বাভাবাৎ ভীক্ভাবঃ । তাভ্যমানা বাচ্যমানা বিষমবন্ধা তদ্বোবি-

তস্ত্রীরিব। অবিতৃস্তৃ তস্ত্রিভ্যঃ ইতি তস্ত্রিধাতোরৌণাদিক দ্বৈপ্রত্যয়ঃ। ভীব্ভাবাৎ
ন 'হলুঙ্যাব্ভাঃ' ইতি স্থলোপঃ। তদুক্তম্ অবী লক্ষী তরী তস্ত্রী দ্বীধী
ত্রীণামৃণাদিতঃ। ত্রীলিঙ্গানামমীষাস্ত ন স্থলোপঃ কদাচন" ইতি। এতে
ভীবস্তা ন ভবস্তীত্যর্থঃ। শ্রোতুঃ জনস্য প্রতিকুলশব্দা কর্ণকঠোরনাদা ভবতীতি
শেষঃ ॥

৪৫। অনু—মধুরভাষিণী সেই পার্কতী যখন স্বীয় সুধাস্রাবী স্বরে
কণোপকণন করিতেন, তখন কোকিলা দিগেরও কর্তব্য, বিষমবন্ধা (বেহুৱে
বাঁধা) বীণার কঠোর ধ্বনীর আয় শ্রোতৃবর্গের শ্রুতি কঠোর হইত।

প্রবাতনীলোৎপলনির্বিশেষ-

মধীরবিপ্রেক্ষিতমায়তাক্ষ্যা।

তয়া গৃহীতং নু মৃগাঙ্গনাভা-

স্ততো গৃহীতং নু মৃগাঙ্গনাভিঃ ॥ ৪৬

৪৬। অন্বয়ঃ—আয়তাক্ষ্যা তয়া প্রবাতনীলোৎপলনির্বিশেষম্ অধীর-
বিপ্রেক্ষিতং মৃগাঙ্গনাভাঃ গৃহীতং, নু মৃগাঙ্গনাভিঃ ততঃ (তৎ) গৃহীতং নু ॥

বাচ্য—আয়তাক্ষী সা গৃহীতবতী, মৃগাঙ্গনাঃ গৃহীতবত্যাঃ ॥

৪৬। প্রবাতেতি। প্রবাতে প্রভূতবাতস্থলে যম্মীলোৎপলং ততঃ
নির্বিশেষং নির্ভেদং, তৎসদৃশমিত্যর্থঃ। অধীরবিপ্রেক্ষিতং চকিতবিলোকিতম্
আয়তাক্ষ্যা বিশালনেত্রয়া তয়া পার্কত্যা মৃগাঙ্গনাভাঃ হরিণীভ্যঃ গৃহীতম্ অভ্যাস্তম্
নু অথবা মৃগাঙ্গনাভিঃ ততঃ তস্যাঃ পার্কত্যাঃ, পঞ্চম্যাস্তসিল্। গৃহীতং নু?
অত্র বিবক্ষিতস্য পরম্পরগ্রহণস্য উৎপ্রেক্ষণাৎ উৎপ্রেক্ষা ইতি কোচং।
ভদ্রপজীবী সন্দেহালঙ্কার ইত্যন্তো। উভয়োঃ সঙ্কর ইত্যপরে ॥

৪৬। অনু—আকর্ষনয়না পর্ত্তনন্দিনী, বায়ুবিকম্পিত নীলকমলসদৃশ স্বীয়
চকিত দৃষ্টিবিক্ষেপ হরিণীদিগের নিকট শিক্ষা করিয়াছিলেন? না, হরিণীরা
তাঁহার নিকট উহা অভ্যাস করিয়াছিল?

তস্তাঃ শলাকাঙ্গননির্মিতেব
কাস্তিঃক্রবোরাযতলেখয়োৰ্ধা ।

তাং বীক্ষ্য লীলা-চতুরামনঙ্গঃ
স্বচাপসৌন্দর্য্যমদং মুমোচ ॥ ৪৭

৪৭। অর্থঃ—আয়তলেখ্যোঃ তস্তাঃ ক্রবোঃ শলাকাঙ্গননির্মিতেব যা কাস্তিঃ, অনঙ্গঃ লীলাচতুরাং তাং বীক্ষ্য স্বচাপসৌন্দর্য্যমদং মুমোচ ॥

বাচ্য—নির্মিতয়া যয়া কাস্ত্যা (অভাবি) অনঙ্গেন...মদঃ মুমুচে ॥

৪৭। তস্তা ইতি । আয়তলেখ্যোঃ দীর্ঘলেখ্যোঃ তস্তাঃ পার্বত্য্য ক্রবোঃ সম্বন্ধিনী, শলাকয়া অঙ্গনেন নির্মিতেব স্থিতা যা কাস্তিঃ, লীলাচতুরাং বিলাস-স্বভগাং তাং কাস্তিঃ বীক্ষ্য অনঙ্গঃ স্বচাপসৌন্দর্য্যেণ যো মদঃ তং মুমোচ, ইহ সৌন্দর্য্যাতিশয়োক্তিঃ ॥

৪৭। অর্থ—তদীয় দীর্ঘলেখাসম্পন্ন ক্রম্বুলের যে মনোহারিতা—তাহা দেখিয়া মনে হয়, যেন অঙ্গনসহযোগে তুলিকাধারা চিত্রিত হইয়াছিল । কামদেব, বিলাসবিভবশালিনী মনোহারিণী সেই কাস্তি দেখিয়া স্বয়ং ধনুর্বাণের সৌন্দর্য্যজনিত গর্বি পরিত্যাগ করিয়াছিলেন ।

লজ্জা তিরশ্চাং যদি চেতসি স্তা-

দসংশয়ং পর্ব্বতরাজপুত্র্যাঃ ।

তং কেশপাশং প্রসমীক্ষ্য কুৰ্য্য-

বালপ্রিয়ত্বং শিথিলং চমর্য্যঃ ॥ ৪৮

৪৮। অর্থঃ—তিরশ্চাং চেতসি লজ্জা স্যাৎ যদি অসংশয়ং চমর্য্যঃ পর্ব্বত-রাজপুত্র্যাঃ তং কেশপাশং প্রসমীক্ষ্য বালপ্রিয়ত্বং শিথিলং কুৰ্য্যঃ ॥

বাচ্য—লজ্জয়া ভূষতে, চমরীভিঃ ক্রিয়েত ॥

৪৮। লজ্জেতি । তিরশ্চাং তিৰ্য্যগ্জাতীনাং চেতসি লজ্জা স্যাৎ যদি,

সংশয়াভাব: অসংশয়ম্, সন্দেহো নাশ্চীত্যর্থ: পর্বতবাজপুত্র্যা: । 'শাক্'রবাৎষঞো
 ডীন্' ইতি ডীন্ । তং প্রসিক্ কেশপাশং কেশকলাপম্ । "পাশ: পক্ষশ্চ
 হস্তশ্চ কলাপার্থা: কচাৎ পরে" ইত্যমর: । প্রসমীক্ষ্য দৃষ্ট্য়া চমর্যা: মুগীবিশেষা:
 বালা: প্রিয়া যাসামিতি বিগ্রহে বালপ্রিয়ান্তাসাং ভাব: বালপ্রিয়ত্বম্, প্রিয়বালত্ব-
 মিত্যর্থ: । আহুতাগ্নাদিপাঠাৎ বা পরনিপাত: । 'অতলোত্তরবচনসো'তি
 পুংবস্তাব: । শিথিলং কুর্ঘা: । নির্লজ্জত্বাৎ ন শিথিলরস্বতীত্যর্থ: । অতএব অত্র
 নির্লজ্জত্বকরণহেতোরাত্মপাদে বাক্যার্থত্বেনোক্ত্যা কাব্যালিঙ্গাখ্যোক্তলঙ্কার: ।
 তদুক্তম্—"হেতোবাক্যপদার্থত্বে কাব্যালিঙ্গমুদাহৃতম্" ইতি ॥

৪৮। অক্সু—তির্থাগ্জাতির অস্ত:করণে যদি লজ্জা-বোধ থাকিত, তবে
 নিশ্চয়ই চমরীমুগীগণ পার্বতীর সেই কেশকলাপ অবলোকন করিয়া আপনাদের
 পুচ্ছপ্রিয়তা শিথিল করিত ।

সর্বোপমাদ্রব্যমুচ্চয়েন

যথাপ্রদেশঃ বিনিবেশিতেন ।

স৷ নিশ্চিতা বিশ্বসৃজা প্রযত্না-

দেকস্থসৌন্দর্য্য দিদৃক্ষয়ের ॥৪৯

৪৯। অক্সু :—স৷ বিশ্বসৃজা একস্থসৌন্দর্য্যাদিদৃক্ষয়েব প্রযত্নাৎ যথোপদেশং
 বিনিবেশিতেন সর্বোপমাদ্রব্যমুচ্চয়েন নিশ্চিতা ॥

বাচ্য—তাং বিশ্বসৃজ্ নির্মিতবান্ ॥

৪৯। সর্বোপমেতি । কিং বহুনা স৷ পার্বতী বিশ্বসৃজা বিধাত্রা, একত্র
 তিষ্ঠতীতি একস্থম্, তস্মা সৌন্দর্য্যস্ত সর্ববস্তুগতস্ত ইত্যর্থ: । দিদৃক্ষয়েব প্রযত্নাৎ
 যথোপদেশং ক্রমাৎ বিনিবেশিতেন স্থাপিতেন সর্বেষামুপমাদ্রব্যগাং চন্দ্রার-

পার্বতীকেশকলাপেষ্ কুটিলকোমলনীরব্রজতাং প্রলম্বা: কেশানাং
 পঞ্চ গুণা: বভূবু:, যৈ: গুণৈ: তস্মা: কেশপাশ: চমরীকচেভ্যোহপি
 অত্যরিচ্যত ইতি ভাব: ॥

বিন্দ্যদ্যাপমানবন্তুনাং সমুচ্চয়েন সমাহারেণ নির্মিতা *। দ্বিদ্ধক্ষয়া ইবেতি ফলোৎপ্রেক্ষা দর্শনার্থিত্বাৎ বিশ্বস্তু ইতি ।

৪৯। অনু—অধিক কি, বোধ হয় বিধাতা একাধারে সর্বপ্রকার নৌন্দর্য্য দর্শন করিবার মানসেই পদ্ম ও চন্দ্র প্রভৃতি ষাবতীয় উপমাদ্রব্য যথাহানে সন্নিবেশিত করিয়া বিশেষ বস্তুপূর্বক পার্কীয়কৈ নির্মাণ করিয়াছিলেন ।

তাং নারদঃ কামচরং কদাচিৎ

কন্থাং কিল প্রেক্ষ্য পিতুঃ সমীপে ।

সমাদিদৈশৈকবধুং ভবিত্রীং

প্রেমুণা শরীরার্দ্ধহরাং হরন্ত ॥ ৫০

৫০। অঙ্কনঃ—কামচরঃ নারদঃ কদাচিৎ পিতুঃ সমীপে কন্থাং তাং প্রেক্ষ্য কিল প্রেমুণা হরন্ত শরীরার্দ্ধহরাম্ একবধুং ভবিত্রীং সমাদিদৈশ ॥

বাচ্য—কামচরেণ নারদেন কন্থা সা শরীরার্দ্ধহরা একবধুভবিত্রী সমাদিদৈশ ॥

৫০। তামিতি । কামেনেচ্ছয়া চরতীতি কামচরো নারদঃ কদাচিৎ পিতুঃ হিমবতঃ সমীপে কন্থাং তাং পার্কীয়কৈ প্রেক্ষ্য কিল প্রেমুণা ন তু অগ্ৰথা, হরন্ত শিবন্ত, অর্দ্ধং হরতীতি অর্দ্ধহরা । ‘হরতেবহুতমেনেহ’ ইত্যচ্ প্রত্যয়ঃ । শরীরার্দ্ধহরা শরীরার্দ্ধহরা তাম্ । কুলধুরন্ধরাদিবদবয়ব ছারা, সমুদায়বিশেষ-কন্থাং সমাসঃ । অগ্ৰথা তু অর্দ্ধন্ত সমপ্রবিভাগবচনত্বাৎ অর্দ্ধশরীরেতি স্ত্রাৎ । একবধুং অদপত্নীকং ভাষ্যাম্ । ‘পূর্বকাল—’ইত্যাदिনা সমাসঃ । ভবিত্রীং

* বিধাতা একত্র সর্ববস্তুগতসৌন্দর্য্যাদর্শনকামনয়ৈব পাদযুগলে স্থলারবিন্দম্, উরুদ্বয়ে রামরন্তাং, পরোদরে মেকশৃঙ্গং, কণ্ঠে কধুম্, আননে চন্দ্রবিধম্, গুণ্ঠাধরে কিশলয়ং, দন্তে কুন্দং, নাসিকায়াম্ তিলকুন্ডম্, নয়নে কুবলয়দলং, জ্ঞাণুগলে কামকামৃকং, কেশে কাদম্বিনীং যত্নতঃ সন্নিবেশ্য তাং পার্কীয়কৈ নির্মিতবান্ ইতি সরলার্থঃ ।

ভাবিনীং সমাদিদেশ । হরন্ত অর্দ্ধাক্ষহারিণ্যেকপত্নী ভবিস্তভীতি আদিষ্ট-
বানিত্যর্থঃ ॥

৫০ । অম্বু—একদা স্বেচ্ছাগতি নারদ, পিতার সমীপে সেই কন্যাকে
দেখিয়া বলিলেন,—বিশুদ্ধ প্রেমপ্রযুক্ত ইনি মহাদেবের অর্দ্ধাক্ষভাগিনী একমাত্র
(সপত্নীশূভ্রা) ভাৰ্য্যা হইবেন ।

গুরুঃ প্রগলভেহপি বয়স্যতোহস্তা-

স্তস্তৌ নিবৃত্তান্তবরাভিলাষঃ ।

ঋতে কৃশানোর্ন হি মদ্রপূত—

মহীন্তি তেজাস্তপরাণি হবাম্ ॥ ৫১

৫১ । অম্বয়ঃ—অতঃ গুরুঃ অস্তাঃ বয়সি প্রগলভে অপি নিবৃত্তান্ত-
বরাভিলাষঃ তসৌ, (তথাহি) মদ্রপূতং হবাং কৃশানোঃ ঋতে অপরাণি
তেজাসি নারীন্তি ॥

বাচ্য—গুরুণা...লাবেণ তস্মৈ অপরৈঃ তেজোভিঃ ন অর্হ্যতে ॥

৫১ । গুরুরিতি । গুরুঃ পিতা । “গুরুঃ গীপ্যতিপিত্রার্থো” ইত্যমরঃ ।
অতঃ নারদবচনাদ্ধেতোঃ অস্তাঃ পার্শ্বত্যাঃ প্রগলভে বয়স্যপি যৌবনে সত্যপি,
নিবৃত্তোহন্তস্মিন্ বরে জামাতরি অভিলাষো যন্ত স তথোক্তঃ সন্ । “বরো না
রূপজামাত্রোঃ” ইতি বৈজয়ন্তী । তসৌ, বরাস্তবং ন অর্হিষ্টবানিত্যর্থঃ । নহ
কুতোহসৌ নির্বন্ধ ইত্যত আহ—ঋত ইতি । তথাহি মদ্রৈঃ পূতং সংস্কৃতম্,
হুয়ত ইতি হবাম্ আজ্যাদিকং কৃশানোঃ পাবকাং ঋতে কৃশাং বিনা,
‘অন্তরাদিতরে’ ত্যাদিনা পঞ্চমী । অপরাণি তেজাসি স্ববর্ণাদীনি নারীন্তি ন
ভজন্তীত্যর্থঃ । ঈশ্বরাদৃশস্ত ভদ্রযোগস্ত অভাবাৎ উপেক্ষিত ভাবঃ ॥

৫৩ । অম্বু—এই কারণে হিমালয়, কন্যা বয়স্কা যুবতী হইলেও অল্প
জামাতা অহুসন্ধানে নিবৃত্ত হইলেন । মদ্রপূত যুত, অগ্নি ভিন্ন অস্ত্র ভোজময়
পদার্থে নিক্শিপ্ত হইতে পারে না ।

অযাচিতারং ন হি দেবদেব—

মজিঃ সূতাং গ্রাহয়িতুং শশাক ।

অভ্যর্থনাতঙ্গভয়েন সাধু

স্মাধ্যাত্মমিষ্টেইপ্যবলম্বতেহর্থ ॥ ৫২

৫২। অঙ্কয়ঃ—অত্রিঃ অযাচিতারং দেবদেবং সূতাং গ্রাহয়িতুং ন হি শশাক,
(তথাহি) সাধুঃ অভ্যর্থনাতঙ্গভয়েন ইষ্টে অপি অর্থে মাধ্যাত্মম্ অবলম্বতে ॥

বাচ্য—অত্রিণা শেকে, সাধুনা অবলম্ব্যতে ॥

৫২। তর্হি তমেবাহুয় দীয়তাম্ ইত্যশঙ্কাহ,—অযাচিতারমিতি । অত্রিঃ
হিমবান্ অযাচিতারম্ অযাচমানং দেবদেবং মহাদেবং সূতাং পার্শ্বতীং গ্রাহয়িতুং
অঙ্কমাহুয় পরিগ্রাহয়িতুং ন শশাক ন উৎসেহে । তথাহি-সাধুঃ সজ্জনঃ ।
“সাধুর্বাঙ্কুবিবে চারো সজ্জনে চাভিধেয়বৎ” ইতি বিখ্যঃ । অভ্যর্থনাতঙ্গভয়েন
যাচ্ঞাবৈফল্যভীত্যা ইষ্টেইপ্যর্থ্যে বিষয়ে মাধ্যাত্মম্ ঔদাসীন্যম্ অবলম্বতে ॥

৫২। অঙ্কু—গিরিরাজ, অযাচিতভাবে মহাদেবকে স্বীয় কণ্ঠা দান করিতে
পারিলেন না । যেহেতু, প্রার্থনা বিফল হইবার আশঙ্কায় সজ্জনেরা অভীপ্সিত
বিষয়েও ঔদাসীন্য প্রকাশ করিয়া থাকেন ।

যদৈব পূর্বে জননে শরীরং

সা দক্ষরোষাং সূদতী সসজ্জ ।

তদা প্রভূত্যেব বিমুক্তসঙ্গঃ

পতিঃ পশুণামপরিগ্রহোহভূৎ ॥ ৫৩

৫৩। অঙ্কয়ঃ—সূদতী সা পূর্বে জননে যদৈব দক্ষরোষাং শরীরং সসজ্জ,
তদাপ্রভূত্যেব পশুনাং পতিঃ বিমুক্তসঙ্গঃ অপরিগ্রহঃ অভূৎ ॥

বাচ্য—সূদত্যা তয়া সমৃদ্ধে, পত্যা বিমুক্তসঙ্গেন অপরিগ্রহেন অভাবি ॥

৫৩। ন চ তথৈব স্থিত: কিমু উপায়ান্তরং চিন্তিতবানিত বক্তুং প্রোক্তোতি
—যদেতি। শোভনা দস্তা যন্তা: সা স্বদন্তী। ‘বয়সি দন্তস্ত দত্’ ইতি
দত্ৰাদেশ:। ‘উগিতশ্চ’ ইতি ভীপ্। সা পার্বতী পূর্বে জননে পূর্বস্মিন্
জন্মনি। ‘পূর্বাদিত্যো নবভ্যো বে’তি শ্রিতাদেশবিকল্প:। পূর্বং জলনে ইতি
পাঠে পূর্বং দাক্ষায়ণীত্রে জলনে যোগায়ৌ। যদা যস্মিন্ কালে দক্ষরোষাচ্ছরীরং
দেহং সমর্জ্য তত্যাঙ্গ *। তদাপ্রভৃত্যেব তদাভেব যথা তথা পশুনাং পতি:
শিব: বিমুক্তসঙ্গ: তাক্তবিষয়াসঙ্গ: সন্ অপরিগ্রহ: অপত্নীক: অভূং, জ্যাস্তরং ন
পরিজগ্রাহ ইত্যর্থ:। “পত্নীপরিজনা-দানমূলশাপা: পরিগ্রহা:” ইত্যমর: ॥

৫৩। অতু—এই উমা পূর্বজন্মে যে দিন দক্ষ প্রজাপতির উপর ক্রোধহেতুক
দেহত্যাগ করিয়াছিলেন, সেই দিন হইতেই মহাদেব বিষয়বাসনা পরিত্যাগ-
পূর্বক গৃহিনীশূণ্য অবস্থায় আছেন।

স কৃতিবাসাস্তপসে যতাত্মা

গঙ্গাপ্রবাহোক্ষিতদেবদাকৃ।

প্রস্থং হিমাশ্রেণুর্গনাভিগন্ধি

কিঞ্চিৎ কণৎকিন্নরমধ্যবাস ॥ ৫৪

৫৪ অশ্বয়ুগ—কৃতিবাসা: যতাত্মা। স: গঙ্গাপ্রবাহোক্ষিতদেবদাকৃ যুগনাভি-
গন্ধি কণৎকিন্নরং কিঞ্চিৎ হিমাশ্রে: প্রস্থং তপসে অধ্যবাস ॥

বাচ্য—কৃতিবাসসা যতাত্মনা তেন অধ্যাষে।

*পৌরাণিকী বার্তা—পুরা কিল পার্বতী দক্ষাং জন্ম সমাসাত্ত হরোণ
পরিশূহীতাহভূং। দক্ষপ্রজাপতিবৈকদা সর্কদেবাধিষ্ঠিতপরিষদি অপরাযমর-
বৃন্দেন সংক্রিয়মাণ: মহাদেবেন পুনরসংকূর্বতা পরিভূয়মানস্তদবমাননা-
প্রতিশোধমানস: শিবমস্তুরেণ নিমজ্জতনিখিলস্বরমূনিসমাজ: মহাসজ্জমারেতে।
তত্র সতীদেবী অনাহুতৈব সতী সমাগত্য শ্রদ্ধা চ জনকমুখাং পতিনিন্দামাধি
প্রসরয়সহমানা সমাধিমার্গেন শরীরং তত্যাজেতি।

৫৪। স ইতি । কৃতিবাসাঃ চৰ্ম্মাশ্বরঃ । “অজিনং চৰ্ম্ম কৃতিঃ স্ত্রী” ইত্যমরঃ । যতাত্মা নিয়তচিত্তঃ স পশুপতিঃ তপসে তপোহৰ্থং গঙ্গাপ্রবাহেণ উক্ৰিতা সিক্তা দেবদারবো যস্মিন্ তত্তথোক্তম্ । মৃগনাভিগন্ধি কন্তুরীগন্ধবৎ, কন্তুরীমৃগসংস্কারাদিতি ভাবঃ । “মৃগনাভিমৃগমদঃ কন্তুরী চাণ কীলকম্” ইত্যমরঃ । কৃণন্তঃ গায়ন্তঃ কিল্লরাঃ যস্মিন্ তত্তথোক্তম্ । কিঞ্চিং কিমপি হিমাদ্রেঃ প্রস্থং সাহুম্ অধ্যবাস কুত্রচিং প্রস্থে উবাস ইত্যর্থঃ । ‘উপাস্থাধ্যাবস’ ইতি আধারস্ত কৰ্ম্মণ্ডম্ । “প্রস্থেস্ত্রী সাহুমানয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥

৫৪। অশ্বু—সেই চৰ্ম্মাশ্বরপরিহিত সংযতচিত্ত মহাদেব, হিমালয়ে যে স্থানে গঙ্গাজলে দেবদার বৃক্ষসকল সিক্ত, যাহা মৃগনাভিগন্ধে সুবাসিত, যে স্থল কিল্লরীগণের গীতিতে প্রতিধ্বনিত, এইরূপ কোনও এক সাহুপ্রদেশ তপস্তার স্তম্ভ আশ্রয় করিয়াছিলেন ।

গণা নমেরুপ্রসবাবতংসা

ভূৰ্জ্বতচঃ স্পর্শবতীর্দধানাঃ ।

মনঃ শিলাবিচ্ছুরিতা নিষেদুঃ

শৈলেন্ননন্দেশু শিলাতলেষু ॥৫৫

৫৫ অশ্বয়ুগঃ—গণাঃ নমেরুপ্রসবাবতংসাঃ স্পর্শবতীঃ ভূৰ্জ্বতচো দধানাঃ মনঃ শিলাবিচ্ছুরিতাঃ শৈলেন্ননন্দেশু শিলাতলেষু নিষেদুঃ ॥

বাচ্য—গণৈঃ নমেরুপ্রসবাবতংসৈঃ দধানৈঃ—বিচ্ছুরিতৈঃ নিষেদে ॥

৫৫। গণাঃ ইতি । গণাঃ প্রমথগণাঃ । “গণাঃ প্রমথসম্বীৰ্ঘাঃ” ইতি বৈজয়ন্তী । নমেরুপ্রসবাবতংসাঃ সুরপুঙ্গবকুসুমশেখরাঃ । “নমেরুঃ সুরপুঙ্গবাঃ” ইতি বিশ্বঃ । স্পর্শবতীঃ স্পৃশ্যস্পর্শাঃ স্পর্ষ্যবিত্যর্থঃ । প্রমথসাম্বাঃ মতৃপ্ । ভূৰ্জ্বতচঃ ভূৰ্জ্ববৃক্ষানি দধানাঃ বদানা ইত্যর্থঃ । মনঃ শিলাভিঃ ধাতুবিশেষৈঃ বিচ্ছুরিতাঃ অল্পলিপ্তাশ্চ সমুদ্রাঃ । শিলায়াং ভবং শৈলেন্নং গন্ধৌষধিবিশেষঃ । শিলায়াঃ ‘স্ত্রীভ্যো চক্’ ইতি ভবার্থে চক্ । “শিলাজতু চ শৈলেন্নম্” ইতি ষাদবঃ । তেন নন্দেশু ব্যাপ্তেষু শিলাতলেষু নিষেদুঃ উপবিবিশুরিত্যর্থঃ ॥

৫৫। অনু—প্রমথগণ স্বরপুন্নাগপুন্সবিবচিত্ত শিরোভূষণে ভূষিত হইয়া কোমল ভূৰ্জবৃক্ষল পরিধান ও গাত্রে মনঃশিলা অমুলেপন পূর্বক হৃগন্ধি ওষধিলতাবিকীর্ণ শিলাতলে উপবেশন করিল।

তুয়ারসজ্জাতশিলাঃ খুরাগ্রৈঃ

সমুল্লিখন্ দর্পকলঃ ককুদ্যান্ ।

দৃষ্টেঃ কথঞ্চিদগবয়ৈর্বিবিগ্নৈঃ—

রসোটসিংহধ্বনিরুন্নাদ ॥ ৫৬

৫৬। অর্থঃ—তুয়ারসজ্জাতশিলাঃ খুরাগ্রৈঃ সমুল্লিখন্ দর্পকলঃ ককুদ্যান্ বিবিগ্নৈঃ গবয়ৈঃ কথঞ্চিদৃষ্টেঃ (স্বয়ং) অসোটসিংহধ্বনিঃ উন্নাদ ॥

বাচ্য—সমুল্লিখন্ দর্পকলেন ককুদ্যান্ দৃষ্টেন—ধ্বনিনা উন্নাদে ॥

৫৬। তুয়ারেতি । তুয়ারসজ্জাতা হিমঘনাঃ, ত এব শিলাঃ তাঃ খুরাগ্রৈঃ সমুল্লিখন্ বিদারয়ন্, দর্পেণ কলো মধুবধ্বনিঃ যঃ সঃ দর্পকলঃ বিবিগ্নৈঃ ভীতৈঃ গবয়ৈঃ গোসদৃশমুগবিশেষৈঃ কথঞ্চিদৃষ্টেঃ, ককুদমস্ত্রাতীতি ককুদ্যান্ বৃষভঃ, অসোটঃ সিংহানাং ধ্বনিঃ যেন সঃ সিংহধ্বনিমসহমানঃ সন্ উন্নাদ উচ্চৈর্নাদ, অগর্জ ইত্যর্থঃ । স্বভাবোক্তিরলঙ্কারঃ । তদুক্তম্—স্বভাবোক্তিরসৌ চারু যথাবদ্বস্তবর্ণনম্ ইতি ॥

৫৬। অনু—ককুৎশোভী শিববাহন বৃষভ, সিংহনাদ সহ্য করিতে না পারিয়া ঘনীভূত তুয়াররাশি খুরাগ্র দ্বারা বিদারণপূর্বক উচ্চ শব্দ করিয়া উঠিল এবং গবয়াকৃতি মুগগণ ভয়চকিত নেত্রে তাহাকে দর্শন করিতে লাগিল ।

তত্রাগ্নিমাধায় সন্নিংসমিক্কাং

স্বমেব মূর্ত্যন্তরমষ্টমূর্ত্তিঃ

স্বয়ং বিধাতা তপসঃ ফলানাং

কেনাপি কামেন তপশ্চচার ॥ ৫৭

৫৭। অম্বয়ঃ—তপসঃ ফলানাং অয়ং বিধাতা অষ্টমূর্তিঃ তত্র অম্বয় মূর্ত্যন্তরং সমিৎ সমিদ্ধম্ অগ্নিম্ আধায় কেনাপি কামেন তপশ্চচার ॥

বাচ্য—বিধাতা অষ্টমূর্তিনা তেপে ।

৫৭। তত্রৈতি । তপসঃ ফলানামিচ্ছাধীনং অয়ং বিধাতা জনয়িত্বা দাতা ইত্যর্থঃ । অষ্টৌ মূর্তয়ো যস্য সঃ অষ্টমূর্তিঃ ঈশ্বরঃ * । “ভূতাকচন্দ্রয়জ্ঞানো মূর্তয়োহষ্টৌ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ” ইতি তত্র প্রায়ে স্বঃ স্বকীয়মেব মূর্ত্যন্তরং মূর্তিভেদং সমিদ্ধিঃ সমিদ্ধং দীপিতম্ অগ্নিমাধায় প্রতিষ্ঠাপ্য কেনাপি কামেন কল্পাপি ফলকামনয়া তপশ্চচার চক্রে । প্রয়োজনমহুদ্দিশ্য ন মন্দোহপি প্রবর্ততে” ইতি ত্রায়াং কামেন ইত্যুক্তম্ । তস্ত্রাব্যুপ্তমমন্তকামত্বাং কেনাপীত্বাভ্যুতম্ ॥

৫৭। অনু—যিনি নিজেই তপস্যার ফল ইন্দ্রত্ব প্রভৃতি প্রদান করেন, সেই অষ্টমূর্তি মহেশ্বর, সেইস্থানে স্বীয় অগ্রতম মূর্তি, সমিৎসংযোগে প্রজলিত অগ্নি স্থাপনপূর্বক কোন ফল কামনা করিয়া তপস্যায় প্রবৃত্ত হইলেন ।

অনর্ঘ্যমর্ঘ্যেণ তমজ্রিনাথঃ

স্বর্গৌকসামর্চ্চিতমর্চ্চয়িত্বা ।

আরাধনায়াস্ত্র সখীসমেতাং

সমাদিদেশ প্রযতাং তনুজাম ॥ ৫৮

৫৮। অম্বয়ঃ—অজ্রিনাথঃ অনর্ঘ্যং স্বর্গৌকসাম্ অর্চ্চিতং তম্ অর্ঘ্যেণ অর্চ্চয়িত্বা অস্ত্র আরাধনায় সখীসমেতাং প্রযতাং তনুজাং সমাদিদেশ ॥

বাচ্য—অজ্রিনাথেন সখীসমেতা প্রযতা তনুজা সমাদিদেশে ।

৫৮। অনর্ঘ্যমিতি । অজ্রীণাং নাথঃ অজ্রিনাথঃ হিমবান্, অর্ঘ্যং মূল্য-মর্হতীত্যর্ঘ্যঃ । “মূল্যে পূজাবিধার্ঘ্যঃ” ইত্যমরঃ । ‘দণ্ডাদিত্যো যঃ’ ইতি যপ্রত্যয়ঃ । অর্ঘ্যঃ ন ভবতীতি অনর্ঘ্যঃ তন্ননর্ঘ্যমূল্যমিত্যর্থঃ । স্বর্গঃ শুকঃ স্থানং যেথাং

* শিবস্ত্রাষ্টমূর্তয়ঃ—যথা—“বহুধা গন্ধবাহুশ্চ যজমানো জলাগ্নয়ঃ । সূর্যশ্চন্দ্রৌ নভশ্চৈতা অষ্টৌ শকরমূর্তয়ঃ ॥”

স্বর্গে ঐকমাং দেবানাম্ অচ্চিতং দেবৈঃ পূজ্যমানমিত্যর্থঃ । ‘মাতবুদ্ধিপূজার্থেভ্যশ্চ’ ইতি বর্তমানে ক্রঃ । ‘ক্ৰস্তু চ বর্তমানে’ ইতি যষ্ঠ । তন্ম ঈশ্বরম্ অর্ঘ্যেণ পূজার্থোদকেন । ‘পাদার্থ্য্যাত্য্যাক্ষে’তি যৎপ্রত্যয়ঃ । “ষট্ তু ত্রিষষ্ঠ্যর্মার্থ্যার্থে পাদাং পাদায় বারিণি” ইত্যমরঃ । অর্চয়িত্বা পূজয়িত্বা অস্ত্র ঈশ্বরস্ত আরাধনায় সখীভ্যাং জয়াবিজয়াভ্যাং সমেতাং প্রথতাং নিয়তাং তনুজাং সূতাং সমাদিদেশ আজ্ঞাপয়ামাস ॥

৫৮ । **অনু**—গিরিরাজ অতুল মহিমশালী (অমলা) দেবগণ পূজিত সেই মহাদেবের পাদ্যাদি দ্বারা স্বয়ং অর্চনা করিয়া সখীষয় সমাভ্যাহারে স্বীয় পবিত্রা কন্যাকে তাঁহার আরাধনা করিতে আদেশ করিলেন ।

প্রত্যাধিভূতামপি তাং সমাধে:

শুশ্র্ষমাণাং গিরিশোহনুমেনে ।

বিকারহেতো সতি বিক্রিয়ন্তে

যেষাং ন চেতাংসি ত এব ধীরাঃ ॥ ৫৯

৫৯ । **অনুব্যঃ**—গিরিশঃ সমাধে: প্রত্যাধিভূতামপি শুশ্র্ষমাণাং তাম্ অনুমেনে, বিকারহেতো সতি (বিকারহেতুনা) যেষাং চেতাংসি ন বিক্রিয়ন্তে ত এব ধীরাঃ ॥

বাচ্য—গিরিশেন প্রত্যাধিভূতাপি শুশ্র্ষমাণা সা অনুমেনে ; (বিকারহেতু:) ন বিকরোতি তৈ: ধীরৈ: (ভূয়তে) ॥

৫৯ । **প্রত্যাধিভূতি** । গিরিশঃ শিবঃ সমাধে: প্রত্যাধিভূতা প্রতিপক্ষভূতামপি, স্থপ্পপেতি সমাসঃ । শ্রোতুমিচ্ছন্তাং শুশ্র্ষমাণাং সেবমানাম্ । সেবকা ই সেব্যো দত্তকর্ণা ভবন্তি, ইচ্ছার্থে সন্ প্রত্যয়ঃ ‘জ্ঞা-শ্র-শ্র-দৃশাং সনঃ’ ইত্যায়নেপদং, তাং পার্বতীম্ অনুমেনে অঙ্গীচকার, ন প্রতিষিদ্ধবান্ ইত্যভিপ্রায়ঃ । ন চ এতাবতা ধীরস্ত কশ্চিং বিকার ইত্যশয়ঃ । ধীরত্বমেবাখ্যাত্তরজ্ঞাসেনাহ—বিকারেতি । বিকারস্ত প্রকৃতেবগুণাত্মস্ত হেতৌ স্তীমন্নিধানাদিকারণে সতি বিদ্যমানেহপি যেষাং চেতাংসি ন বিক্রিয়ন্তে ন বিকৃতিং নায়ন্তে, ত এঃ ধীরাঃ । বিক্রিয়ন্তে ইতি কর্মণি লট ॥

৫৯ । **অনু**—গিরিজাকে সমাধির অন্তরায়ভূতা জানিয়াও, মহাদেব তাঁহাকে শুশ্র্ষা করিতে নিষেধ করিলেন না । যেহেতু তাঁহারাই প্রকৃত জিতেন্দ্রিয়, যাহাদের চিত্তবিকারের কারণ বিদ্যমান থাকিলেও বিকৃত হয় না ।

ଅବଚିତବलिପୁष्ପା বেଦିସମ୍ମାର୍ଗଦକ୍ଷା

ନିୟମବିଧିଜ୍ଞାନାଂ ବହିଷାଞ୍ଜନେତ୍ରୀ ।

ଗିରିଶମୁପଚାର ପ୍ରତ୍ୟହଂ ସା ହୃକେଶୀ

ନିୟମିତପରିଧେନା ତଚ୍ଛିରଚ୍ଛନ୍ଦ୍ରପାଦେଃ ॥ ୬୦

इति श्रीकालिदासकृते कुमारसम्भवे महाकाव्ये उद्योत्पत्तिर्नाम

प्रथमः सर्गः ॥ ୧ ॥

୬୦ । ଅନ୍ୟ—ସା ହୃକେଶୀ ଅବଚିତବलिପୁष्ପା ବେଦିସମ୍ମାର୍ଗଦକ୍ଷା ନିୟମବିଧି ଜ୍ଞାନାଂ ବହିଷାଞ୍ଜ ଉପନେତ୍ରୀ ତଚ୍ଛିରଚ୍ଛନ୍ଦ୍ରପାଦେଃ ନିୟମିତପରିଧେନା (ସତୀ) ପ୍ରତ୍ୟହଂ ଗିରିଶମ୍ ଉପଚାର ॥

ବାଚ୍ୟ—ସଦା ହୃକେଶା ପୁଷ୍ପା—ଦକ୍ଷା ଉପନେତ୍ରୀ—ସ୍ୱେଦ୍ୟା ଗିରିଶଃ ଉପଚରେ ॥

୬୦ । ଶୁକ୍ରବାସୁଙ୍କାରମେବାହ—ଅବଚିତେତି । ହୃକେଶୀ ଶୋଭନମୁଦ୍ଗଜା । ‘ସ୍ୱାହାଞ୍ଜୋପସର୍ଜନାଦସଂଯୋଗୋପବା’ ଦିତି ଶ୍ରୀମ୍ । ସା ପାର୍ବତୀ ଅବଚିତାନି ଲୁନାନ୍ତି ବलिପୁଷ୍ପାନି ପୂଜାକୁହ୍ମାନି ସଦା ସା ବେଦେ ନିୟମବେଦିକାୟାଃ ସମ୍ମାର୍ଗେ ସମ୍ମାର୍ଜନେ ଦକ୍ଷା, ନିୟମବିଧେଃ ନିତ୍ୟକର୍ମାହୁର୍ଘ୍ନାନସ୍ତ ଯାନି ଜ୍ଞାନୀ ତେଷାଂ ବହିଷାଞ୍ଜ କୁଶାନାଞ୍ଜ ଉପନେତ୍ରୀ ଆନେତ୍ରୀ ସତୀ, ତସ୍ୟ ଗିରିଶସ୍ୟ ଶିରସି ଚନ୍ଦ୍ରସ୍ୟ ପାଦେଃ ରଶ୍ମିଭିଃ “ପାଦା ରଶ୍ମୀଞ୍ଜୁଞ୍ଜିତୁ-ର୍ହ୍ୟାଂଶାଃ” ଇତ୍ୟମରଃ । ନିୟମିତପରିଧେନା ନିବର୍ତ୍ତିତପରିଶ୍ରମା ସତୀ, ଅହନ୍ତହନି ପ୍ରତ୍ୟହମ୍ । ‘ଅବ୍ୟାଂ ବିଭକ୍ତିସମୀପସମ୍ବନ୍ଧୀତ୍ୟାଦିନା ନିୟତାତ୍ରେହବ୍ୟାଧିତାବଃ । ‘ନପୁଂସକାଦନ୍ତତରନ୍ତାମ୍’ ଇତି ଅଚ୍ ପ୍ରତ୍ୟୟଃ । ଗିରିଶମୁପଚାର ଶୁକ୍ରବାସୁଙ୍କରେ ॥

इति कुमारसम्भवे महाकाव्ये श्रीमन्नहामहोपाध्याय कोलाचलमन्त्रिनाथहरिविरचित्तया

सञ्जीवनीसमाध्याया व्याख्याया समेतः उद्योत्पत्तिर्नाम प्रथमः सर्गः ॥ ୧ ॥

୬୦ । ଅନ୍ୟ—ହନ୍ତର କେଶପାଶ-ଶୋଭିନୀ ପାର୍ବତୀ ପୂଜାର ଜନ୍ତ ପୁଷ୍ପଚୟନ, ହୋମବେଦୀ ସମ୍ମାର୍ଜନ ଓ ନିତ୍ୟକର୍ମାହୁର୍ଘ୍ନାନୋପଯୋଗୀ ଜ୍ଞାନ ଏବଂ କୁଶ ଆହରଣପୂର୍ବକ, ତନ୍ଦ୍ରୀ (ଶିବେର) ଲଳାଟଞ୍ଜ ଚନ୍ଦ୍ରର କିରଣମାଳାୟ ସ୍ତ୍ରୀୟ ଦେହକ୍ରାନ୍ତି ଦୂର କରିয়া ପ୍ରତ୍ୟହ ମହାଦେବେର ସେବା କରିତେ ଲାଗିଲେନ ।

प्रथम सर्ग समाप्त ॥ ୧ ॥

দ্বিতীয়ঃ সর্গঃ ।

তস্মিন্ বিপ্রকৃতাঃ কালে তারকেণ দিবোকসঃ ।

তুরাসাহং পুরোধায় ধাম স্বায়ত্ত্বং যযুঃ ॥ ১

১। অর্থঃ—তস্মিন্ কালে তারকেণ বিপ্রকৃতাঃ দিবোকসঃ তুরাসাহং পুরোধায় স্বায়ত্ত্বং ধাম যযুঃ ॥

বাচ্য—বিপ্রকৃতৈঃ দিবোকোভিঃ যযে ॥

১। তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ কালে পার্বতীশুষ্কাকালে তারকেণ তারকনাম্না বজ্রণথপুত্রেণ কেনচিৎ অস্বরেণ বিপ্রকৃতাঃ উপপ্লুতাঃ, দিবমোকঃ স্থানং যেষাং তে দিবোকসঃ দেবাঃ । “দিবং স্বর্গেহস্তরীক্ষে চ” ইতি বিশ্বঃ । জ্যোঃ ওক ইতি পক্ষে পৃষোদরাদিভ্যাং সাধুঃ । তুং অরিতং সাহয়তাভিভবতীতি তুরাষাট্ । সাহয়তেশোঁরাদিকাং ক্ৰিপ্ । ‘নহি বৃতি বধী’ ত্যাদিনা পূর্বপদস্য দীর্ঘঃ । প্রকৃতিগ্রহণে প্রাতিপদিকস্য়াপি গ্রহণাৎ । মৃগবোধকারস্ত তুংশব্দষ্টাবস্ত ইত্যাচষ্টে । তং তুরাসাহং দেবেন্দ্রম্ । অজাদিষু সাত্ৰুপত্ন্যভাবাৎ সত্ঃ সাত্ঃ সঃ ইতি যজ্ঞং ন ভবতি । পুরোধায় পুরস্কৃত্য স্বায়ত্ত্ববো ব্রহ্মণ ইদং স্বায়ত্ত্বম্ সংজ্ঞাপূর্বকবিধেরনিত্যত্বাৎ ‘ওগুণঃ ইতি গুণো ন । ধাম স্থানং যযুঃ ব্রহ্মলোকং জগ্মুরিত্যর্থঃ ॥

১। অনু—সেই সময়ে তারকাস্বরের অত্যাচারে একান্ত উৎপীড়িত দেবগণ দেবরাজকে অধিনায়ক করিয়া ব্রহ্মলোকে গমন করিলেন ।

তেষামাবিরভূৎব্রহ্মা পরিগ্ৰহানমুখশ্রিয়াম্ ।

সরসাং স্থপ্তপদ্মানাং প্রাতর্দীধিতিমানিব ॥ ২

২। অর্থঃ—পরিগ্ৰহানমুখশ্রিয়াং তেষাং ব্রহ্মা স্থপ্তপদ্মানাং সরসাং প্রাতঃ দীধিতিমান্ ইব আবিবভূৎ ॥

বাচ্য—ব্রহ্মণাদীধিতিমতা আবিবভাবি ॥

২। তেষামিতি । পরিগ্ৰহান্য পরিক্ষাণা মুখশ্রীঃ মুখকাস্তিঃ যেষাং তথোক্তানাং তেষাং দেবানাং ব্রহ্মা স্থপ্তপদ্মানাং মুকুলিতারবিন্দানাং সরসাং প্রাতর্দীধিতিমান্ সূর্য্য ইব আবিবভূৎ প্রকাশোহভূদিত্যর্থঃ । “প্রকাশে প্রাহরাবিঃ স্তাং”

ইত্যমরঃ। স্বদ্যোপমানেন তেষাং স্নানিহরত্বং সূচিতম্। অত্রোপমালঙ্কারঃ।
তল্লক্ষণস্ত—“স্বতঃসংক্ষেপাভিলেন সম্মতেন চ ধ্বন্যতঃ। সাম্যমন্তোন বর্ণস্ত
বাচ্যকৈকপদোপমা” ইতি ॥

২। **অনু**—নমালত কমলবিশিষ্ট সরোবরের সম্মুখে যেমন সূর্য্য আবির্ভূত
হয়েন, ত্রক্ষা সেহকপ সেই গুণমুখকাস্তি দেবগণের সম্মুখে আবির্ভূত হইলেন।

অথ সর্ব্বশ্চ ধাতারং তে সর্ব্বৈ সর্ব্বতোমুখম্।

বাগীশং বাগ্-রিখ্যাভিঃ প্রণিপত্যোপতস্থিরে ॥ ৩

৩। **অন্বয়ঃ**—অথ সর্ব্বৈ তে সর্ব্বতোমুখং বাগীশং সর্ব্বশ্চ ধাতারং প্রণিপত্য
অখ্যাভিঃ বাগ্-ভিঃ উপতস্থিরে।

বাচ্য—সর্ব্বৈস্তৈঃ সর্ব্বতোমুখং বাগীশং ধাতা উপতস্থে।

৩। অথ ইতি। অথ আবির্ভাবানন্তরং সর্ব্বৈ তে দেবাঃ সর্ব্বতঃ সমস্ততঃ মুখানি
যস্ত তং সর্ব্বতোমুখং চতুর্মুখমিত্যর্থঃ। বাচ্যং বিদ্যানাম্ ঙ্গেণ বাগীশং সর্ব্বশ্চ জগতঃ
ধাতারং স্রষ্টারং ব্রহ্মাণং প্রণিপত্য নমস্কৃত্য অর্থাদনপেতাভিঃ, অর্থযুক্তাভিরিত্যর্থঃ।
'ধর্মপথার্থজ্ঞাদানপেতে' ইতি যং প্রত্যয়ঃ। বাগ্-ভিরূপতস্থিরে তুষ্টিবুরিত্যর্থঃ।
'উপাদ্বেবপূজাসঙ্গতিকরণমিব্রকরণপার্থিষতি বক্তব্যম্' ইত্যায়নেপদম্ ॥

৩। **অনু** অনন্তর মেই দেবতার। সকলে সর্ব্ববিঘ্নার অধীশ্বর জগতের
সৃষ্টিকর্ত্তা চতুর্মুখ বিধাতাকে নমস্কার করিয়া অর্থযুক্ত বাক্যে তাঁহার স্তব করিতে
লাগিলেন।

নমস্মির্মূর্ত্তয়ে তুভ্যং প্রাক্ সৃষ্টেঃ কেবলায়নে।

গুণত্রয়বিভাগায় পশ্চাদ্ভেদমুপেযুষে ॥ ৪

৪। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! সৃষ্টেঃ প্রাক্ কেবলায়নে পশ্চাৎ গুণত্রয়বিভাগায়
ভেদম্ উপেযুষে (অতএব) ত্রিমূর্ত্তয়ে তুভ্যং নমঃ ॥

৪। স্তোত্রপ্রকারমাহ নম ইত্যাদিভির্বাচ্যভিঃ শ্লোকৈঃ—নম ইতি। হে ভগব-
নিত্রিাধ্যাহায্য ব্যাখ্যায়ম্। সৃষ্টেঃ প্রাক্। 'অন্তরা' দিত্যাদিনা অকৃত্তরপদযোগে
পঞ্চমী। কেবলায়নে একরূপায় “আত্মা বা ইদমেব এবাত্র আসীৎ” ইতি
শ্রুতঃ। “নির্ণীতে কেবলমিতি ত্রিলিঙ্গং ত্বেককৃৎসনয়োঃ” ইত্যমরঃ।
পশ্চাৎ সৃষ্টিপ্রবৃত্তিকালে। বিভজ্যতে অনেনেতি বিভাগঃ, গুণানাং সত্ত্বাদীনাং

ত্রয়ম্ এব বিভাগো যশ্চ তৰ্শ্মৈ । “গুণাঃ সত্ত্বং বজ্রকমঃ” ইত্যমরঃ । ভেদম্ উপাধিং শ্রষ্টৃবাদিকমিতার্থঃ, উপেয়ুষে প্রাপ্তবতে । “উপেয়িবাননাশ্বাননুচান” শ্চেতি নিপাতঃ । অতএব ত্রিমূর্তয়ে ব্রহ্মবিষ্ণুকল্পরূপিণে তুভ্যং নমঃ, ‘নমঃ স্বস্তী’ তাদিনা চতুর্থী । উক্তঞ্চ—“নমো রাজজুষে সৃষ্টৌ স্থিতৌ সত্ত্বময়ায় ১ । তমোকপায় সংহারে ত্রিরূপায় স্বয়ম্ভুবে” ইতি ॥

৪ । **অনু**—হে ভগবন্ ! সৃষ্টির পূর্বে আপনাব একমাত্র রূপ ছিল, পরে সত্ত্বাদি তিনটি গুণে আপনি বিভক্ত হইয়া বিভিন্নমুদ্রি ধারণ করিয়াছেন ; অতএব এক্ষা, বিষ্ণু ও মহেশ্বর এই ত্রিমূর্তিসম্পন্ন আপনাকে নমস্কাব ।

যদমোঘমপামন্তরুপং বীজমজ ! ত্রয়া ।

অতশ্চরাচরং বিশ্বং প্রভবন্তস্তা গীয়সে ॥ ৫

৫ । **অন্বয়ঃ**—তে অদ । ত্রয়াঃ অপাম্ অমৃতঃ যৎ প্রমোঘঃ বীজং উপম অতঃ চরাচরং বিশ্বম্ (উপময়ম্) (ত্রয়) তস্তা প্রভবঃ গীয়সে ॥

বাচ্য—ইম্ উপবান চরাচরেন বিশ্বেন (উপময়) রাং প্রভবঃ গায়ন্তি (লোকাঃ) ॥

৫ । যদিতি । ন জায়ত ইত্যজঃ । হে অজ ! অপাং জলানাম্ অমৃতঃ ত্রয়া যদমোঘম্ অবস্থানং বীজং বীজম্ উপম্ নিক্ষেপম্ । যকন ইত্যে পাঠে বিসৃষ্ট-মিতার্থঃ । “গুরুং তেজোরতনৌ চ বীজবীজোজ্জ্বলানি চ” ইত্যমরঃ । অতঃ তে বীজাং চরাচরং স্থাবরজঙ্গমাশ্চকম্ সমাহারে বৈদিকবদ্ব্যবঃ । বিশ্বং জগৎ । উপম্নমিতি শেষঃ । তস্তা বিশ্বস্তা প্রভবতাস্মাদিতি প্রভবঃ কারণং গীয়সে । অত্র মন্তঃ—“অপ এব সমজ্জাদৌ তাস্তু বীজমবাস্থজং । তদগুমভবতৈমং সহস্রাংশু-সমপ্রভম্” ইতি । “অতশ্চরাচরং বিশ্বং প্রসবন্তস্তা গীয়তে” ইতি পাঠে অত ইদং চরাচরং বিশ্বং তস্তা বীজস্তা প্রসবো গীয়তে লোকৈঃ ইতি শেষঃ ॥

৫ । **অনু**—হে জন্মরহিত ! আপনি জলমধ্যে যে অব্যর্থ বীজ নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, তাহা হইতেই এই স্থাবরজঙ্গমাশ্চক ব্রহ্মাণ্ড উপম্ন হইয়াছে ; আপনি সেই ব্রহ্মাণ্ডের উপম্নিকারণ বলিয়া পরিকল্পিত ।

তিস্তুভিস্তমবস্থাভির্মহিমানমুদীরয়ন্ ।

প্রলয়স্থিতিসর্গাণামেকঃ কারণত্যাং গতঃ ॥ ৬

৬। অম্বয়ঃ—একস্তবং তিস্তিভিঃ অবস্থাভিঃ মহিমানম্ উদীরয়ন্ প্রলয়-
স্থিতিসর্গাণাং কারণতাং গতঃ ॥

বাচ্য—একেন ওয়া উদীরয়তা কারণতা গতা ॥

৬। তিস্তিভিরিতি। একঃ সৃষ্টেঃ প্রাক্ কেবলঃ স্বং তিস্তিভিরবস্থাভিঃ
ত্রৈলোক্যময়ীভিঃ হরিহরব্রহ্মস্বরূপাভিঃ মহিমানং নিজশক্তিং উদীরয়ন্ বিজৃম্বয়ন্ প্রলয়-
স্থিতিসর্গানাম্ অন্তর্নিস্ত্যুৎপত্তীনাম্ কারণতাং গতঃ। ইদং “পশ্চাচ্ছেদমূপেষুবে”
ইত্যস্ত বিবরণম্ অতো ন গতার্থব্য়দোষঃ ॥

৬। অনু—একমাত্র ব্রহ্মরূপী আপনি হরি হরব্রহ্ম এই তিন অবস্থায় স্বীয়
শক্তি প্রকটিত করিয়া সৃষ্টিস্থিতি প্রলয়ের নিদানস্বরূপ হইয়াছেন।

স্ত্রীপুংসাব্যভাগৌ তে ভিন্নমূর্তেঃ সিসৃক্ষয়া।

প্রসৃতিভাজঃ সর্গস্ত তাবেব পিতরৌ স্মৃতৌ ॥ ৭

৭। অম্বয়ঃ—স্ত্রীপুংসৌ সিসৃক্ষয়া ভিন্নমূর্তেস্তে আত্মভাগৌ, তাবেব প্রসৃতি-
ভাজঃ সর্গস্ত পিতরৌ স্মৃতৌ ॥

বাচ্য—স্ত্রীপুংসাব্যভাগৌ আত্মভাগাভ্যাং ভূয়তে, স্মরন্তি (জনাঃ) ॥

৭। স্মৃতি। ভূতসৃষ্টিকর্তৃব্রহ্মক্কা মিত্বনসৃষ্টার্থং স্মৃতিমতো ব্রহ্মণো ভেদমাহ
—স্ত্রীপুংসাবিতি। স্ত্রী চ পুমাংশ্চ স্ত্রীপুংসৌ। ‘অচতুরে’ তাদিনা অচ্ প্রত্যয়ান্তো
নিপাতঃ। সিসৃক্ষয়া সৃষ্টুমিচ্ছয়া ভিন্নমূর্তেঃ দ্বিধাকৃতবিগ্রহস্ত তে তব আত্মনো
দেহস্ত ভাগৌ আত্মভাগৌ। “আত্মা জীবো যুতো দেহে স্বভাবে পরমাত্মনি” ইতি
বিখঃ। তাবেব ভাগৌ প্রসৃতিভাজঃ উৎপত্তিভাজঃ। সৃজ্যত ইতি সর্গ তস্ত
নিজসৃষ্টেরিতার্থঃ। মাতা চ পিতা চ পিতরৌ। পিতা মাত্রে তি একশেষঃ।
স্মৃতৌ বৃদ্ধৈরिति শেষঃ। অত্র মন্তঃ—“দ্বিধা কৃতাত্মনো দেহমর্কেন পুরুষোহন্তবৎ।
অর্কেন নারী তস্তাং স বিরাজমসৃজং প্রভুঃ” ইতি ॥

৭। অনু—সৃষ্টিকরণাভিলাষে আপনি যে স্বীয় স্মৃতিকে দুইভাগে বিভক্ত
করিয়াছিলেন, সেই স্ত্রী পুরুষ আপনার অংশ এবং তাহারাই ষাবতীয় সৃষ্ট পদার্থের
জনক জননী বলিয়া খ্যাত।

স্বকালপরিমাণে নব্যস্তরাগ্নিদিবস্ত তে।

যৌ তু স্বপ্নাববোধৌ তৌ ভূতানাং প্রলয়োদয়ো ॥ ৮

৮। অম্বয়ঃ—স্বকালপরিমাণেন ব্যস্তরাত্রিন্দিবস্ত তে যৌ স্বপ্নাববোধৌ তো ভূতানাং প্রলয়োদয়ো ॥

বাচ্য—তাভ্যাং স্বপ্নাববোধোভ্যাং ভূয়তে তাভ্যাং প্রলয়োদয়াভ্যাং (ভূয়তে) ॥

৮। স্বকালেতি । স্বকালস্ত পরিমাণেন । “চতুর্যুগসহস্রানি ব্রহ্মণো দিন-মুচ্যতে” ইত্যুক্তরূপেণ ব্যস্তং বিভক্তং রাত্রিন্দিবম্ রাত্রাহনৌ যস্ত তস্ত । যত্বেপি ‘অচতুর’ ইত্যাদিস্বত্রেণ রাত্রৌ চ দিবা চ রাত্রিন্দিবমিতি সপ্তম্যার্থে বৃত্তৌ দ্বন্দ্ব ইতুক্তং, তথাপি ‘দোষামন্ত্রমহর্দিবামন্তা রাত্রি’ রিত্যাদৌ কর্মবদ্যপি প্রাতিপদিকার্থবৃত্তিত্বং কথঞ্চিৎ প্রয়োগবলাদাশ্রয়ণীয়ম্ । তে তব যৌ তু স্বপ্নাববোধৌ তৌ এব ভূতানাং প্রলয়োদয়ো সংহার সৃষ্টি । যদাহঃ—“যদা স দেবো জাগর্তি যদৈব চেষ্টতে জগৎ । যদা অপতি শান্তাত্মা তদা সর্বং প্রলীয়তে” ইতি । এতচ্চ দৈনন্দিন-সৃষ্টি-প্রলয়ান্তিপ্রায়কং, মহাপ্রলয়স্ত ব্রহ্মণো বর্ষশতান্তে ভাবিত্বাৎ ॥

৮। অম্বু—আপনি স্বায় কালপরিমাণানুসারে দিবারাত্রি বিভাগ করিয়া যখন নিদ্রিত থাকেন, তখন জন্ত সকলের মৃত্যু এবং জাগরিত হয়েন তখন তাহাদের সৃষ্টি হইয়া থাকে ।

জগদ্ব্যোনিরযোনিস্ত্বং জগদন্তো নিরন্তকঃ ।

জগদাদিরনাদিস্ত্বং জগদীশো নিরীশ্বরঃ ॥ ৯

৯। অম্বয়ঃ—ত্বং জগদ্ব্যোনিঃ স্বয়ম্ অযোনিঃ, ত্বং জগদন্তঃ স্বয়ং নিরন্তকঃ, ত্বং জগদাদিঃ স্বয়ম্ অনাদিঃ, ত্বং জগদীশঃ স্বয়ং নিরীশ্বরঃ ॥

বাচ্য—ত্বয়া জগদ্ব্যোনিনা অযোনিনা ত্বয়া, জগদন্তেন নিরন্তকেন ত্বয়া, জগদাদিনা অনাদিনা ত্বয়া, জগদীশেন নিরীশ্বরেণ (ভূয়তে) ॥

৯। জগদ্ব্যোনিঃ । হে ভগবন্ ! ত্বং জগদ্ব্যোনিঃ জগৎকারণং স্বয়ম্ অযোনিঃ অনাদিত্বাৎ অকারণকঃ । স্বম্ অন্তর্যতীত্যন্তঃ । পচাচ্চ । জগতঃ অন্তঃ জগৎ-সংহর্তা স্বয়ং নিরন্তকঃ নিত্যত্বাৎ অন্তরহিতঃ । ত্বং জগতামাদিঃ জগদাদি-সৃষ্টে: প্রাগপি সন্নিত্যর্থঃ, অতএব স্বম্ অনাদিঃ আদিরহিতঃ । জগতামীশঃ নিয়ন্তা স্বয়ং নিরীশ্বরঃ অনিয়ম্য ইত্যর্থঃ । “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্ত” ইত্যাদি স্রিতিরৈবাত্র প্রমাণম্ । অত্র অযোনিরিত্যাদৌ নঞ-তৎপুরুষাশ্রয়ণে বিরোধঃ । বহুব্রীহিণা তু তৎপরিহার ইতি বিরোধাতাসালঙ্কারঃ । যথাহঃ—“বিরোধাতাসে বিরোধঃ” ইতি ॥

৯। **অনু**—হে ভগবন্! আপনি জগতের কারণ (সৃষ্টিকর্তা), আপনার কারণ (সৃষ্টিকর্তা) কেহ নাই। আপনি ব্রহ্মাণ্ড বিনাশন—কিন্তু আপনার বিনাশক কেহ নাই। আপনি সৃষ্টির পূর্বেও ছিলেন; অতএব আপনি আদিরহিত। আপনি জগতের নিয়ন্তা, কিন্তু আপনার নিয়ন্তা কেহ নাই।

আত্মানমাত্মনা বেৎসি সৃজন্তু' আনমাত্মনা।

আত্মনা কৃতিনা চ ত্বমাত্মনোব প্রলীয়সে ॥ ১০

১০। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! ত্বং কৃতিনা আত্মনা আত্মানং বেৎসি, (কৃতিনা) আত্মনা আত্মানং সৃজসি, (কৃতিনা) আত্মনোব প্রলীয়সে ॥

বাচ্য—ত্বয়া আত্মা বিজ্ঞতে, আত্মা সৃজাতে, প্রলীয়তে ॥

১০। তব তু প্রপঞ্চস্য ইব জন্মতিরোধানজ্ঞানেষু ন পরাপেক্ষেত্যাহ আত্মানমিতি। হে ভগবন্! ত্বম্ আত্মানং লোকান্তগ্রহার্থং ব্রহ্মরূপেণ উৎপিপাদয়সিতং স্বরূপম্ আত্মনা এব বেৎসি জানাসি। সর্বাপি ক্রিয়া কর্তব্যার্থজ্ঞানপূর্ব্বিকৈতি ভাবঃ। তথা আত্মানম্ আত্মনৈব আত্মনি এবৈত্যত্রাপি সম্বধ্যতে স্বশ্মিন্নেব সৃজসি। অবিষ্ঠানমপি স্বসমেব ইত্যর্থঃ। “স্মৈ মতিম্মি প্রতিষ্ঠিতম্” ইতি শ্রুতেঃ। কৃতিনা সমর্থেন, ইদং সর্বত্র সম্বধ্যতে। আত্মনা স্মেনৈব আত্মনোব প্রলীয়সে স্বশ্মিন্নেব প্রলীনো ভবসি। লীয়তেদৈবাদিকান্ কর্তরি লটু। ‘প্রকৃত্যাদিভা উপসংখ্যান’ মিতি বাস্তবিকান্ সর্বত্রাত্মনেতি তৃতীয়া। ন হি তে প্রপঞ্চস্য ইব জ্ঞানোৎপত্তিলব্ধেষু পরাপেক্ষেতি ফলিতার্থঃ ॥

১০। **অনু**—আপনি আপনার সর্বশক্তিমান আত্মা দ্বারা আপনাকে জানিয়া থাকেন, আপনার সৃষ্টি আপনিই করেন এবং আপনি আপনাতেই লয়প্রাপ্ত হয়েন।

দ্রবঃ সজ্জাতকঠিনঃ স্থূলঃ সূক্ষ্মো লঘুগুরুঃ।

বাক্তে' ব্যাক্তেতরশ্চাসি প্রাকাম্যং তে বিভূতিষু ॥ ১১

১১। **অন্বয়ঃ**—হে ভগবন্! (ত্বম্) দ্রবঃ সংজাতকঠিনঃ, স্থূলঃ, সূক্ষ্মঃ, লঘুঃ, গুরুঃ, ব্যাক্তঃ। ব্যাক্তেতরশ্চ অসি (এবং) বিভূতিষু তে প্রাকাম্যম্ ॥

বাচ্য—ত্বয়া দ্রবেণ, সজ্জাতকঠিনেন, স্থুলেন, সূক্ষ্মেণ, লঘুনা, গুরুণা, ব্যাক্তেন, ব্যাক্তেতরেণ (ভূয়তে) প্রাকাম্যো (ভূয়তে) ॥

১১। দ্রব ইতি। ত্বম্ ইত্যনুষঙ্গ্যতে। হে ভগবন্! ত্বং দ্রবঃ সরিৎ-

সমুদ্রাদিবৎ রসাত্মকোহসি । সজ্বাতেন নিবিড়সংযোগেন কঠিনঃ মহীধরাদিবৎ । স্থূলঃ ইন্দ্রিয়গ্রহণযোগ্যো ঘটাদিবৎ । সূক্ষ্মঃ অতীন্দ্রিয়ঃ পরমাখাদিবৎ । লঘুঃ উৎপতনযোগ্যতুল্যাদিবৎ । গুরুঃ হেমাঙ্গিবৎ অচলনীয়ঃ । ব্যক্তঃ কার্যরূপোহসি । ব্যক্তেতরঃ কারণরূপশ্চাসি । এবং বিভূতিষু অগ্নিমাдиষু তে তব । প্রকামস্ত ভাবঃ প্রাকাম্যম্ যথাকামত্বম্ ॥

১১। অনু—হে ঈশ্বর! আপনি দ্রব, ঘন, কঠিন, স্থূল, লঘু, গুরু, কার্য্য, কারণ; অগ্নিমা প্রভৃতি বিভূতি আপনার ইচ্ছার উপর নির্ভর করে অর্থাৎ আপনার বাহা ইচ্ছা হয়, আপনি তাহাই হইতে পারেন ।

উদঘাতঃ প্রণবো যাসাং জ্ঞায়ৈস্ত্রিভিরুদীরণম্ ।

কর্মযজ্ঞঃ ফলং স্বর্গস্তাসাং স্বং প্রভবো গিরাম্ ॥ ১২

১২। অস্বয়ঃ—হে ভগবন! যাসাম্ উদঘাতঃ প্রণবঃ ত্রিভিঃ জ্ঞায়ৈঃ উদীরণম্, কর্মযজ্ঞঃ ফলং স্বর্গঃ স্বং তাসাং গিরাং প্রভবঃ ॥

বাচ্য—উদঘাতেন প্রণবেন উদীরণেন, স্বয়া প্রভবেণ (ভূয়াতে) ॥

১২। উদঘাত ইতি । হে ভগবন! যাসাং গিরাং বাচ্যম্ উদঘাতঃ উপক্রমঃ প্রণবঃ গুণবাত্মকঃ । “গুণপ্রণবো মর্মে” ইতি “সাদভ্যাদানমুদঘাত আরম্ভঃ” ইতি চামরঃ । ইদমূপসংহারস্তাপি উপগক্ষণম্ ।” ব্রহ্মণঃ প্রণবঃ কুণ্ডাদাবস্তে চ সর্ব্বতঃ । দহতোন কৃতং পূর্ব্বং পুণস্তাচ্চ বিশেষতঃ” ইতি নিকৃৎপরিশিষ্টেরোগক্ষঃ । নীয়াস্তে এভিরর্থবিশেষা ইতি জ্ঞায়াঃ স্বরাঃ । উকৃৎ-স্বরবিশেষাদর্থপ্রতিপত্তিঃ । “যথেন্দ্রশক্তিঃ স্বরতোহপরাধা” দিতি । যাসাং গিরাং ত্রিভিন্যায়ৈঃ উদাত্তাত্তাদান-স্বরিতে: স্বরৈঃ, উদীরণম্ উচ্চারণম্, যাসাং কর্ম প্রতিপাত্যমিত্যর্থঃ । যজ্ঞঃ জ্যোতিষ্টোমাदि: ন তু চৈতাবন্দনাদিবিতি ভাবঃ । ফলং স্বর্গঃ কর্ম্মফলোতি শেষঃ । কর্ম্মস্বর্গো ব্রহ্মাপবর্গয়োরপ্যুপগক্ষণে । স্বং তাসাং গিরাং বেদানামিত্যর্থঃ । প্রভবতি অস্মাদিতি প্রভবঃ কারণম্ । প্রণেতা স্মার্ত্তা বা মতভেদেন ॥

১২। অনু—হে ভগবন! যাহাদের আদি অস্ত্রে গুণের আছে, তিনটি (উদাত্ত, অমুদাত্ত, স্বরিত) স্বরসংযোগে যাহারা উচ্চারণীয়, যাগযজ্ঞাদি যাহাদের প্রতিপাত্ত, অপবর্গ লাভ যাহাদের ফল, আপনি সেই বেদসমূহের স্মার্ত্তা ।

তামামনস্তি প্রকৃতিঃ পুরুষার্থপ্রবর্ত্তিনীম্ ।

তদর্শিনমুদাসীনং স্বামেব পুরুষং বিদুঃ ॥ ১৩

১৩। অঙ্কুরঃ—হে ভগবন্! ত্বাং পুরুষার্থপ্রবর্তিনীং প্রকৃতিম্ আমনন্তি, তদর্শিনম্ উদাসীনং পুরুষং বিদুঃ ॥

বাচ্য—ত্বং পুরুষার্থপ্রবর্তিনী প্রকৃতিঃ আশ্রায়সে, ত্বং তদর্শী উদাসীনঃ পুরুষঃ বিজ্ঞসে ॥

১৩। সাধ্যমতেন স্তবন্তি—ত্বামিতি। হে ভগবন্! ত্বাং পুরুষস্তার্থো ভোগাপবর্গরূপস্তদর্থং প্রবর্তিত ইতি পুরুষার্থপ্রবর্তিনীং তাং প্রকৃতিম্ ত্রৈগুণ্যাত্মকং মূলকারণম্। “প্রকৃতিঃ পঞ্চভূতেশু প্রধানেন মূলকারণে” ইতি যাদবঃ। আমনন্তি কথয়ন্তি। “শ্রা অভ্যাস” ইতি ধাতোলট্। পান্নাশ্বাস্থ্যস্নে’ ত্যাদিনা মনাদেশঃ। প্রকৃতিপুরুষভেদাগ্রহণাৎ প্রকৃতিপুরুষভেদব্যাপদেশঃ। ত্বামেব। তাং প্রকৃতিং সাক্ষিভবেন পশ্যতীতি তদর্শিনম্ উদাসীনং কূটস্থং পুরুষং বিদুঃ বিদন্তি।’ বিদো লটো’বেতি ঝেজু’মাদেশঃ। “অজ্জামেকাং লোহিতশুক্ককৃষ্ণাম্” ইতি ঞ্চতিরজ্জ প্রমাণম্ ॥

১৩। অমু—হে নিরঞ্জন! পণ্ডিতগণ আপনাকে ভোগাপবর্গসাধিকা প্রকৃতি কহিয়া থাকেন এবং আপনাকেই প্রকৃতিকার্যাদর্শী উদাসীন (কূটস্থ) পুরুষ বলিয়া বর্ণন করেন।

ত্বং পিতৃণামপি পিতা দেবানামপি দেবতা।

পরতোহপি পরশ্চাসি বিধাতা বেধসামপি ॥ ১৮

১৪। অঙ্কুরঃ—হে ভগবন্! ত্বং পিতৃণামপি পিতা, দেবানামপি দেবতা, পরতোহপি পরঃ, বেধসামপি বিধাতা অসি ॥

বাচ্য—ত্বয়া দেবতয়া পরেণ বিধাতা ভূয়তে ॥

১৪। ত্বামিতি। হে ভগবন্! ত্বং পিতৃণাম্ অগ্নিষাতাদীনামপি পিতা তেভামপি তর্পণীয় ইত্যর্থঃ। দেবানাম্ ইন্দ্রাদীনামপি দেবতা তেভামপি যজ্ঞনীয় ইত্যর্থঃ। পরতোহপি পরশ্চাসি সর্বোত্তরোহসৌত্যর্থঃ। ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পরাঙ্ঘর্য্যার্থেভ্যশ্চ পরং মনঃ। মনসশ্চ পরা বুদ্ধি বুদ্ধেরাশ্চ মহাংস্ততঃ। মহতঃ পরমব্যাক্তমব্যাক্তাৎ পুরুষঃ পরঃ। পুরুষান্ন পরং কিঞ্চিৎ সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ ॥” ইতি সর্বোত্তরত্বাভিধানাৎ। বেধসাং দন্দাদীনামপি বিধাতা স্রষ্টাসি ॥

১৪। অমু—হে ভগবন্! আপনি পিতৃপুরুষদিগেরও পিতা, দেবতাদেরও দেবতা; আপনি সকলের শ্রেষ্ঠ; দক্ষপ্রজাপতি প্রভৃতিরও সৃষ্টিকর্ত্তা আপনি।

হমেব হব্যং হোতা চ ভোজ্যং ভোক্তা চ শাস্ততঃ ।

বেত্তশ্চ বেদিতা চাসি ধাতা ধোয়ঞ্চ যৎ পরম্ ॥ ১৫

১৫। অঙ্কনঃ—হে ভগবন্! শাস্ততস্তুমেব হব্যং হোতা চ, ভোজ্যং ভোক্তা চ, বেত্তশ্চ বেদিতা চ, যৎ পরং ধোয়ং তচ্চ ধাতা চ অসি ॥

বাচ্য—শাস্ততেন ত্বয়া হব্যেন হোত্রা, ভোজ্যেন ভোক্তা, বেত্তেন বেদিত্রা যেন পরেণ ধোয়েন তেন ধাতা ভূয়তে ॥

১৫। হ্রস্বেতি । শস্বৎসিদ্ধঃ শাস্ততঃ । শৈষিকোহণ্ প্রত্যয়ঃ, যত্বেপি কালার্ঠিষ্টিতি ঠঞ্ অপবাদঃ অতএব সূত্রকারস্তাপি প্রয়োগঃ,—‘যেষাঞ্চ বিরোধঃ শাস্ততিকঃ’ ইতি । তথাপি প্রয়োগবশাৎসাধুরিতি বামন ইতি । শাস্ততঃ প্রযুক্তঃ শাস্ততস্তুমেব । হ্রয়ত ইতি হব্যং হবিরাজাদিকম্ । জুহোতীতি হোতা যজমানশ্চাসি । ভোজ্যম্ অভ্যবহার্যম্ । ‘ভোজ্যং ভক্ষ্যে’ ইতি নিপাতনাৎ কৃত্বাভাবঃ । ভোক্তা অন্নাদশাসি । বেত্তং সাক্ষাৎকার্যং বস্ত্র বেদিতা সাক্ষাৎকর্তা চাসি । ধাতা স্মৃতা যৎপরং বস্ত্র ধোয়ম্ তচ্চাসি । সাক্ষাৎকারসাধনভূতপ্রত্যয়বিশেষপ্রবাহো ধ্যানম্ ॥

১৫। অঙ্কু—হে পরমেশ ! নিতাপুরুষ আপনিই হবনীয়—আপনিই হোতা ! আপনিই ভোজ্য—আপনিই ভোক্তা ; আপনিই দর্শনীয়—আপনিই দর্শক ; আরাধ্যও আপনি ; আরাধয়িতাও আপনি ।

ইতি তেভ্যঃ স্তুতীঃ শ্রুত্বা যথার্থা হৃদয়ঙ্গমাঃ ।

প্রসাদাভিমুখো বেষাঃ প্রত্যাবাচ দিবৌকসঃ ॥ ১৬

১৬। অঙ্কনঃ—বেধাঃ তেভ্যঃ ইতি যথার্থাঃ হৃদয়ঙ্গমাঃ স্তুতীঃ শ্রুত্বা প্রসাদাভিমুখঃ সন্ দিবৌকসঃ প্রত্যাবাচ ॥

বাচ্য—বেধসা প্রসাদাভিমুখেন (সত্য) প্রত্যাচিরে ॥

১৬। ইতীতি । বেষাঃ ব্রহ্মা ইতি তেভ্যঃ দেবেভ্যঃ । ‘আখ্যাতোপযোগে’ ইতি অপাদানস্তাৎ পক্ষমৌ । যথার্থাঃ সত্যাঃ অতএব হৃদয়ং গচ্ছন্তীতি হৃদয়ঙ্গমাঃ মনোহরাঃ । খচ্ প্রকরণে ‘গমে: স্থপ্যুপসখানম্’ ইতি খচ্ প্রত্যয়ঃ । অকর্ষিষদজ-স্তুস্ত মুমিতি মুমাগমঃ । স্তুতীঃ স্তোত্রাণি শ্রুত্বা প্রসাদাভিমুখঃ অল্পগ্রহপ্রবণঃ সন্ দিবৌকসঃ দেবান্ প্রত্যাবাচ ॥

১৬। **অনু**—চতুরানন, দেবতাদিগের মুখে এই সমস্ত সত্য ও চিন্তাকৰ্বক স্তুতিবাদ শ্রবণপূৰ্ব্বক অল্পগ্রহশ্রবণ হইয়া তাঁহাদিগকে বলিতে লাগিলেন।

পুরাণস্ত কবেস্তস্ত চতুর্মুখসমীৰিতা।

প্রবক্তিরাসীচ্ছন্দানাং চরিতার্থা চতুষ্টিয়ী ॥ ১৭

১৭। **অন্বয়ঃ**—চতুষ্টিয়ী শব্দানাং প্রবক্তিঃ পুরাণস্ত কবে: তস্ত চতুর্মুখ-সমীৰিতা (সতী) চরিতাণা আসীৎ ॥

বাচ্য—চতুষ্টিয়া প্রবক্তা চতুর্মুখীসমীৰিতয়া চরিতার্থয়া অভ্যুত ॥

১৭। অথ কবিরাহ—পুরাণস্মৃতি। দ্রব্যগুণক্রিয়াজাতিভেদেন চত্বারোহবয়বা যন্তা ইতি চতুষ্টিয়ী চতুর্বিধা। ‘সংখ্যায়া অবয়বে তয়প্’ ইতি তয়প্। টিড্ঢাণ-এদ্বয়মাঞত্যাদিনা ভীপ্। শব্দানাং প্রবক্তিঃ বৈথরীমুখা বাগব্রক্তিঃ। উক্তঞ্চ,—বৈথরী শব্দান্ধ্রব্রক্তিধামা ধাতুগোচরা। ত্যোতিতাতা চ পশাস্তী স্বস্থা বাগনপায়িনী” ইতি পুরাণস্ত পুৰোদরাদিহ্মাং সাধুঃ। কবে: কবয়িতুঃ তস্ত ব্রহ্মণঃ চতুর্ভিমু ঠৈ: সমীৰিতা সতী। তদ্বিত্তার্থেত্যাদিনা উদরপদসমাসঃ। সমাহারে চতুর্মুখীতি জ্ঞাৎ। চরিতার্থা অনর্থাসীৎ। চতুর্মুখোচ্চারণাচ্চতুর্বিধাং সফলমাসীদিত্যর্থঃ ॥

১৭। **অনু**—পুরাতন কবি (বেদকর্তা) সেই ব্রহ্মার চারিদিক হইতে দ্রব্যগুণ প্রভৃতি চতুরবয়বসম্পন্ন শব্দের (বৈথরী প্রভৃতি) চারিটা প্রবক্তি বিনিঃসৃত হইয়া সার্থকতা লাভ করিয়াছিল।

স্বাগতং স্বানধীকারান্ প্রভ বৈরবলম্বা বঃ।

যুগপৎপ্রাপ্তবাহুভাঃ প্রাপ্তেভাঃ প্রাজ্যবিক্রমাঃ ॥ ১৮

১৮। **অন্বয়ঃ**—হে প্রাজ্যবিক্রমাঃ! স্বান্ অধীকারান্ প্রভাবৈ: অবলম্বা যুগপৎ প্রাপ্তেভাঃ যুগবাহুভাঃ বঃ স্বাগতম্ ॥

বাচ্য—বঃ স্বাগতেন ভূয়তে ॥

১৮। ভগবানাহ—স্বাগতমিতি। হে প্রাজ্যবিক্রমাঃ! প্রভূতপরাক্রমাঃ! দেবাঃ! “প্রাজ্যং ভূরি প্রভূতঞ্চ” ইতি যাদবঃ। স্বান স্বকীয়ান্ অধীকারান্ নিয়োগান্। ‘উপসর্গস্ত ঘণী’তি বা দীর্ঘঃ, প্রভাবৈ: সামর্থ্যৈ: অবলম্বা আস্থায়। যথাদিকারং স্থিত্বা অপরীত্যর্থঃ। যুগপৎ সমকালং প্রাপ্তেভাঃ যুগপৎ প্রাপ্ত্যা

মহৎ কার্যমহুমীয়ত ইতি ভাবঃ । যুগবাহৃত্যঃ দীর্ঘবাহৃত্য ইত্যর্থঃ আজ্ঞাবাহৃত্যং ভাগ্যলক্ষণম্ । বঃ যুগভ্যাম্ । 'বহুবচনস্য বসনসাবিত্তি বসাদেশঃ । কর্মণা যমভিপ্ৰৈতীত্যত্র কর্মপদেন ক্রিয়াগ্রহণাৎ সম্প্রদানত্বম্ স্বাগতম্, শোভনমাগ-
মনম্ ? কাকুরজ্ঞানসন্ধেয়া ॥

১৮। **অনু**—প্রভূতপরাক্রমশালী দেবগণ ! আজ্ঞাবাহৃত্যত বাহুসম্পন্ন তোমরা যে সকলে এককালে উপস্থিত হইয়াছ—তোমাদের আগমনের মঙ্গল ত ? (তোমরা ভাল আছ ত ?) তোমরা স্বীয় ক্ষমতাপ্রভাবে নিজ নিজ অধিকারে প্রতিষ্ঠিত আছ ত ?

কিমিদং দ্যুতিমাত্মীয়াং ন বিভ্রতি যথা পুরা ।

হিমক্লিষ্টপ্রকাশানি জ্যোতীংষীব মুখানি বঃ ॥ ১৯

১৯। **অবয়বঃ**—(হে বৎসাঃ !) হিমক্লিষ্টপ্রকাশানি জ্যোতীংষীব বঃ মুখানি পুরা যথা আত্মীয়াং দ্যুতিং ন বিভ্রতি ইদং কিম্ ?

বাচ্য—হিমক্লিষ্টপ্রকাশৈঃ জ্যোতিভিঃ মূৰ্ধৈঃ আত্মীয়াং দ্যুতিঃ নঃ ভ্রিয়তে, অনেন কেন (ভুয়তে) ?

১৯। কিমিতি । বৎসা ইত্যন্তরঙ্গোকীয়সম্বোধনমত্রাপি অনুধ্বনীয়ম্ । হে বৎসাঃ পুত্রকাঃ । হিমে নীহারেণ ক্লিষ্টপ্রকাশানি মন্দপ্রভাবি জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি ইব 'দাপ্তিতারাহুত্যাশেব জ্যোতিঃ' ইতি শাপ্ততঃ । বঃ যুগাকং মুখানি পুরা যথা পূর্বম্ ইব আত্মীয়াং দ্যুতিং ন বিভ্রতি । ইদং কিম্ ? কিং নিবন্ধনমিত্যর্থঃ কিমিদমিত্যনেন বাক্যার্থঃ পরামৃশ্যতে ॥

২০। **অনু**—বৎসগণ ! তুষারদ্বারা পরিম্লান নক্ষত্রনিচয় যেরূপ পূর্বের মত স্বকীয় উজ্জ্বল জ্যোতি বিকিরণ করে না, সেইরূপ তোমাদের বদনমণ্ডল পূর্ববৎ উজ্জ্বল কাস্তিচ্ছটা ধারণ করিতেছে না । ইহার কারণ কি ?

প্রশমাদর্চিষামেতদহুদগীর্ণমুরায়ুধম্ ।

বৃত্রস্ত হস্তঃ কুলিশং কুণ্ঠিতাশ্রাব লক্ষ্যতে ॥ ২০

২০। **অবয়বঃ**—অচিষাং প্রশমাৎ অহুদগীর্ণমুরায়ুধম্ এতৎ বৃত্রস্ত হস্তঃ কুলিশং কুণ্ঠিতাশ্রি ইব লক্ষ্যতে (কিমিদম্) ॥

বাচ্য—লক্ষ্যামি ।

২০। উক্তমেব প্রপঞ্চয়তি সপ্তাভিঃ শ্লোকৈঃ প্রশমাদিত্যাदिभिः । প্রশমাদিত ।
অচিবাং তেজবাং প্রশমাং নির্ঝাণাং অহুদগীর্ণস্বায়ুধম্ অহুদিতচিত্তপ্রভামিত্যর্থঃ ।
এতং বৃত্তস্ত হস্তঃ ইন্দ্রস্ত কুলিশম্ বজ্রং কুণ্ঠিতা আশ্রয়ো যস্ত তং কুণ্ঠিতাশ্রি
কুণ্ঠিতকোটি ইব লক্ষ্যতে দৃশ্যতে ॥

২০। অনু—তেজঃপদার্থ লয়প্রাপ্ত হওয়াতে, ইন্দ্রের বজ্র আর বিচিত্র বর্ণময়ী
শোভা বিস্তার করিতে পারিতেছে না, উহা কুণ্ঠিত কোটিবৎ প্রতীয়মান
হইতেছে । এ অবস্থার কারণ কি ?

কিঞ্চায়মরিহুর্বারঃ পাণৌ পাশঃ প্রচেতসঃ ।

মস্ত্রেণ হতবীৰ্য্যস্ত ফগিনো দৈগ্ধ্যমাস্ত্রিতঃ ॥ ২১

২১। অর্থঃ—কিঞ্চ অয়ম্ অরিহুর্বারঃ প্রচেতসঃ পাণৌ পাশঃ মস্ত্রেণ
হতবীৰ্য্যস্ত ফগিনঃ দৈগ্ধ্যম্ আস্ত্রিতঃ (কিমেতৎ) ॥

বাচ্য—অনেন অরিহুর্বারেণ পাশেন মস্ত্রেণ আস্ত্রিতম্ ।

২১। কিঞ্চেতি । কিঞ্চায়ম্ অরিহুর্বারঃ রিপুদুশ্রবঃ প্রচেতসঃ বরুণস্ত
“প্রচেতা বরুণঃ পাশী” ইত্যমরঃ । পাণৌ পাশঃ রজ্জুঃ আয়ুধবিশেষঃ । মস্ত্রেণ
গারুড়েন হতবীৰ্য্যস্ত প্রতিবন্ধক্কে: ফগিনঃ সর্পস্ত দৈগ্ধ্যম্ শোচ্যত্বম্ আস্ত্রিতঃ ।
অত্র ফগিনিষ্ঠ দৈগ্ধ্যস্ত পাশে অসম্ভবাং দৈগ্ধ্যমিব দৈগ্ধ্যমিতি কল্পনাং অসম্ভবদ্বন্দ্বসম্বন্ধো
নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥

২১। অনু—কেনই বা বরুণের দুর্নিবার পাশাস্ত্র তদীয় হস্তে, মস্ত্রপ্রভাবে
কন্ধশক্তি সর্পের গ্রায় দানতা প্রাপ্ত হইয়াছে ।

কুবেরস্ত মনঃশল্যং শংসতীব পরাভবম্ ।

অপবিদ্ধগদো বাহুর্ভগ্নশাখ ইব ক্রমঃ ॥ ২২

২২। অর্থঃ—অপবিদ্ধগদঃ (অতএব) ভগ্নশাখঃ ক্রম ইব (স্থিতঃ) কুবেরস্ত
বাহুঃ মনঃশল্যং পরাভবং শংসতীব ॥

বাচ্য—অপবিদ্ধগদেন ভগ্নশাখেন ক্রমেণ বাহুনা পরাভবঃ শস্ত্রতে ।

২২। কুবেরস্তেতি । অপবিদ্ধা ত্যক্তা গদা যেন সঃ অপবিদ্ধগদঃ অতএব
ভগ্নশাখঃ ক্রম ইহ স্থিতঃ কুবেরস্ত বাহুঃ মনঃশল্যং হুঃখহেতুত্বাং মনসঃ শল্য-

প্রায়মিত্যর্থঃ । পরাতবং শত্রুতমিতি শেষঃ । শংসতীব কথয়তীব লক্ষণয়া
অনুমাণয়তীত্যর্থঃ । বাহো মুখ্যকথনশ্চ অসম্ভবাৎ ইবশব্দোহপি অতএব ॥

২২ । **অনু**—ভয়শাখা বৃক্ষের শ্রায় প্রতীয়মান কুবেরের গদাশূন্যহস্ত, ধনপতির
যজ্ঞপাত্রদ (শল্যপ্রায়) পরিভব যেন সূচনা করিতেছে ।

যমোহপি বিলিখন্ ভূমিং দন্তেনাস্তমিত্ত্বিষা ।

কুরুতেহস্মিন্নমোঘেহপি নির্বাণালাতলাঘবম্ ॥ ২৩

২৩ । **অন্বয়ঃ**—যমঃ অপি অস্তমিত্ত্বিষা ভূমিং বিলিখন্ অমোঘে অপি
অস্মিন্ নির্বাণালাতলাঘবং কুরুতে ॥

বাচ্য—যমেন বিলিখতা ক্রিয়তে ॥

২৩ । যমোহপিতি । অন্তঃ নাশম্ ইতাঃ প্রাপ্তাঃ, অস্তমিতি মকারান্ত-
মবায়ম্ । তস্ত দ্বিতীয়া ‘শ্রিতাতীতপতিতগতাত্যস্ত প্রাপ্তাপন্নৈ’ রিতি সমাসঃ ।
অস্তমিতাঃ ত্বিষঃ যস্ত তেন নিন্তেজস্বেন দণ্ডেন যমোহপি ভূমিং বিলিখন্ অমোঘেতি
প্রাগিতি ভাবঃ । অস্মিন্ দণ্ডে নির্বাণালাতস্ত শাস্তোলম্বকশ্চ । অলাতং নাম
ভুলেখনশলাকা তস্ত যৎ লাঘবং ক্লৈব্যং তৎ কুরুতে । “অলাতমূলমুখং জ্ঞেয়ম্”
ইতি হলায়ুধঃ । ‘নির্বাণোহবাতো’ ইতি নিপাতনাৎ নিষ্ঠানত্বম্ । অত্রাপি লাঘবমিব
লাঘবমিতি কল্পনাৎ নিদর্শনালঙ্কারঃ ॥

২৩ । **অনু**—কৃতান্তও স্বীয় তেজোবিহীন দণ্ড দ্বারা ভূমিতলে কি
লিখিতেছেন, এবং লোকে নির্বাণপ্রাপ্ত অন্ধারের যেরূপ ব্যবহার করে, তিনি এই
অমোঘ দণ্ডের সেইরূপ ব্যবহার করিতেছেন ।

অমী চ কথমাদিত্যাঃ প্রতাপক্ষতিশীতলাঃ ।

চিত্রগুস্তা ইব গতাঃ প্রকামালোকনীয়তাম্ ॥ ২৪

২৪ । **অন্বয়ঃ**—প্রতাপক্ষতিশীতলাঃ অমী (দ্বাদশ) আদিত্যাশ্চ চিত্রগুস্তা
ইব প্রকামালোকনীয়তাং কথং গতাঃ ॥

বাচ্য—শীতলৈঃ অমীভিঃ আদিত্যৈঃ চিত্রগুস্তৈঃ প্রকামালোকনীয়তা গতা ॥

২৪ । অমী ইতি । প্রতাপক্ষত্যা তেজসাং ক্ষয়েণ শীতলাঃ অমী আদিত্যাশ্চ
দ্বাদশেতি শেষঃ । কথম্ ? কেন হেতুনা ইত্যর্থঃ । চিত্রগুস্তাঃ চিত্রলিখিতা ইব
প্রকামম্ আলোকনীয়তাং দৃশ্যতাং গতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥

২৪। **অনু**—কেনই বা এই দ্বাদশ সূর্য্য তেজোনাশহেতু শীতল হওয়াতে চিত্রাপিত সূর্য্যের গায় নিতান্ত দর্শনযোগ্য হইয়াছে? (অর্থাৎ সূর্য্য স্বভাবতঃ প্রথর দীপ্তিশালী হওয়াতে তাহার দিকে কেহ তাকাইতে পারে না, কিন্তু ইদানীং তেজঃ না থাকাতে সকলেই অনায়াসে ইহাকে অবলোকন করিতে পারে)। ইহার কারণ কি?

পর্য্যাকুলত্বান্বকতাং বেগভঙ্গোহনুমীয়তে ।

অস্তসামোঘসংরোধঃ প্রতীপগমনাদিব ॥ ২৫

২৫। **অন্বয়**—মরুতাং পর্য্যাকুলত্বাং বেগভঙ্গঃ অস্তসাং প্রতীপগমনাং ওঘসংরোধ ইব অনুমীয়তে (কিমেতং) ॥

বাচ্য—বেগভঙ্গ ওঘসংরোধম্ অনুমিনোমি ॥

২৫। পর্য্যাকুলত্বাদিতি । মরুতাং বায়ুনাং সপ্তসপ্তানামিতি শেষঃ । পর্য্যাকুলত্বাং স্থলিতগতিত্বাং হেতোঃ বেগস্ত ভঙ্গঃ অস্তসাং জলানাং প্রতীপগমনাং উতানাবরোহাদি বার্থঃ । ওঘস্ত সংরোধঃ প্রবাহপ্রতিবন্ধ ইব অনুমীয়তে ॥

২৫। **অনু**—জলের বিপরীত দিকে গতি দেখিলে যেমন উহার প্রবাহ (কোথাও না কোথাও) প্রতিক্রম হইয়াছে বলিয়া বোধ হয়, সেইরূপ এই উনপঞ্চাশৎ বায়ুর স্থলিত গতি দেখিয়া স্পষ্টই অনুমিত হইতেছে যে, উহাদের বেগ প্রতিক্রম হইয়াছে ।

আবর্জিতজটামৌলিবিলম্বি শশিকোটয়ঃ ।

রুদ্রাণামপি মূর্দ্ধানঃ ক্ষতছ্কারশংসিনঃ ॥ ২৬

২৬। **অন্বয়**—আবর্জিতজটামৌলিবিলম্বিশশিকোটয়ঃ রুদ্রাণামপি মূর্দ্ধানঃ ক্ষতছ্কারশংসিনঃ (ভবন্তি, কিমেতং) ॥

বাচ্য—কোটভিঃ মূর্দ্ধাভিঃ শংসিভিঃ (ভূয়তে) ॥

২৬। আবর্জিতেতি । আবর্জিতেষু পরিভবদুঃখাবনশ্রেয় জটানাং মৌলিষু জটাজুটেষু বিলম্বিতঃ শংসিতঃ শশিকোটয়ঃ চন্দ্ররেখা যেষাং তে তথোক্তাঃ, রুদ্রাণামপি ।*

* অধৈকাদশরুদ্রনামানি—অজঃ, একপাং, অহিব্রহ্মঃ, পিনাকী, অপরাজিতঃ, ত্রাশ্বকঃ, মহেশ্বরঃ, বৃষাকপিঃ, শঙ্কুঃ, হরণঃ, ঈশ্বরঃ, ইতি মহাতারতীয়দানধর্ম্মে ॥

একাদশানামিতি শেষঃ । মূর্দ্ধান: ক্ষতং হৃদয়ং শংসন্তি তথোক্তাঃ, হৃদয়ক্ষতাহু-
মাপকা ইত্যর্থঃ । হৃদয়শব্দা হি রুদ্রা ইতি ভাবঃ ॥

২৬ । **অনু**—পরিভবতুঃখে (১১শ রুদ্র) মন্তকস্থিত জটাজুট অবনত হইয়া
পড়িয়াছে এবং তাহাতে শশিকলাসমূহ বিলম্বিত হইয়া রহিয়াছে,—ইহা দেখিয়া
মনে হয়—যেন তাহাদের হৃদয়শব্দ ধ্বংস হইয়াছে ।

লক্ষপ্রতিষ্ঠা: প্রথমং যুয়ং কিং বলবন্তরৈঃ ।

অপবাদৈরিবোৎসর্গা: কৃতব্যাবৃত্তয়: পটৈরৈ: ॥ ২৭

২৭ । **অন্বয়ঃ**—প্রথমং লক্ষপ্রতিষ্ঠা: যুয়ং বলবন্তরৈ: পটৈরৈ: উৎসর্গা:
অপবাদৈরিব কিং কৃতব্যাবৃত্তয়: ॥

বাচ্য—লক্ষপ্রতিষ্ঠা: যুয়াভি: উৎসর্গৈ: কৃতব্যাবৃত্তিভি: (ভূয়তে) ॥

২৭ । লঙ্কেতি । প্রথম: পূর্বং লক্ষপ্রতিষ্ঠা: লক্ষস্থিতয়:, লক্ষাবকাশা ইতি
অগ্রত্বে । যুয়ং বলবন্তরৈ: পৌরুষাণিরেকাৎ প্রবলতরৈ:, নিরবকাশৈরিত্যপি অপরত্বে ।
পটৈরৈ: শব্দভি: উৎসর্গা: সামান্যশাস্ত্রাণি “মা হিংস্তাৎ” ইত্যেবমাদৌনি । অপোগন্ত
এতিরিত্যপি অপবাদৈ: “গামালভেত” ইত্যাদিভি: বিশেষশাস্ত্রৈ: ইব কিং ? কৃতব্যাবৃত্তয়:
কৃতপ্রতিষ্ঠাভঙ্গা: । কৃতবিষয়সঙ্কোচরূপবাধা ইতি অগ্রত্বে । বিষয়সঙ্কোচ এব বাধ
ইত্যাচার্ঘ্যা: । নিবেদনশাস্ত্রস্ত বৈদিকহিংসাপরিহারেণ লৌকিকমাত্রে ব্যবস্থাপনাৎ
বিষয়সঙ্কোচ ইতি অলমতিগহনাবগাহনেন ।

২৭ । **অনু**—যে রূপ বিশেষ বিধি দ্বারা সামান্য বিধি স্বস্থানচ্যুত হয়, সেইরূপ
কোনও প্রবল শব্দদ্বারা লক্ষপ্রতিষ্ঠিত তোমরা কি পদচ্যুত হইয়াছ ?

তদুক্তত বৎসা: কিমিত: প্রার্থয়ধ্বং সমাগতা: ।

ময়ি সৃষ্টির্হি লোকানাং রক্ষা যুয়ান্সবস্থিতা ॥ ২৮

২৮ । **অন্বয়ঃ**—হে বৎসা: সমাগতা: (যুয়ম্) ইত: কিং প্রার্থয়ধ্বং তৎ কৃত,
ময়ি লোকানাং সৃষ্টি:, রক্ষা যুয়ান্স অবস্থিতা ॥

বাচ্য—সমাগতৈ: (যুয়াভি:) প্রার্থ্যাতাম্, উচ্যাতাম্, সৃষ্ট্যা, রক্ষয়া অবস্থিতম্ ॥

২৮ । তদিত্যি । তৎ তন্মাৎ কারণাৎ হে বৎসা: পুত্রকা: । “বৎসস্তর্ভক-
পুত্রাতোর্বর্ধে বৎসস্ত বক্ষসি” ইতি বিশ্ব: । অয়ং পিতামহত্বাৎ বৎসা: ইত্যামন্তয়তে ।
সন্তুয় আগতা: সমাগতা: ইত: মন্ত: কিং প্রার্থয়ধ্বম্ কিমিচ্ছতেত্যর্থ: । কৃত ।

লোকরক্ষণে ষুয়মের কর্তার ইত্যাহ—ময়ি লোকানাং সৃষ্টিঃ, রক্ষা যুগ্মাস্থ অবস্থিতা ।
অতন্তদর্থমপি নাস্তি মদপেক্ষেত্যর্থঃ ॥

২৮। অমু—অতএব হে বৎসগণ ! তোমরা একত্রিত হইয়া আমার নিকট
কি প্রার্থনা করিতে আসিয়াছ—বল ; তোমরা ত বিদিত আছ যে, কেবল
সৃষ্টি করাই আমার কাজ ; কিন্তু রক্ষার ভার তোমাদের উপর গুস্ত ।

ততো মন্দানিলোকদুতকমলাকরশোভিনা ।

গুরুং নেত্রসহশ্রেণ নোদয়ামাস বাসবঃ ॥ ২৯

২৯। অমুয়ঃ—ততঃ বাসবঃ গুরুং মন্দানিলোকদুতকমলাকরশোভিনা নেত্র-
সহশ্রেণ নোদয়ামাস ॥

বাচ্য—বাসবেন গুরুঃ নোদয়ামাসে ॥

২৯। তত ইতি । ততঃ ভগবৎপ্রশ্নানন্তরং বাসবঃ ইন্দ্রঃ গুরুং বৃহস্পতিম্
“গুরুগীম্পতিপিত্রাদৌ” ইত্যমরঃ । মন্দানিলোকদুতঃ যঃ কমলাকরঃ স ইব শোভতে
ইতি তেন তথোক্তেন নেত্রাণাং সহশ্রেণ নোদয়ামাস প্রেরয়ামাস । সহস্রগ্রহণম
মাস্থাতিশয়ার্থম্ । অনিমেষণমপি প্রযত্নবশাৎ অক্ষিপন্দো ন বিরুদ্ধাতে ॥

২৯। অমু—অনন্তর ইন্দ্র, মন্দমাকুৎকম্পিত পদ্মসমূহের দ্বায়া শোভাশালী
স্বীয় সহস্রনেত্রের সঙ্কেত দ্বারা বৃহস্পতিকে প্রত্যুত্তর দিতে ইচ্ছিত করিলেন ।

স দ্বিনেত্রং হরেশ্চক্ষুঃ সহস্রনয়নাধিকম্ ।

বাচম্পতিরুবাচেদং প্রাজ্ঞলির্জলজাসনম্ ॥ ৩০

৩০। অমুয়ঃ—হরেঃ সহস্রনয়নাধিকং দ্বিনেত্রং চক্ষুঃ সঃ বাচম্পতিঃ প্রাজ্ঞলিঃ
সন্ জলজাসনম্ ইদম্ উবাচ ॥

বাচ্য—...ধিকেন দ্বিনেত্রেন চক্ষুযা তেন বাচম্পতিনা প্রাজ্ঞলিনা (সতা)
জলজাসনঃ উচে ॥

৩০। স ইতি । হরেঃ ইন্দ্রশ্চ । “ইন্দ্রো দৃশ্যবনো হরিঃ” ইতি হলায়ুধঃ ।
সহস্রায়নেন্ত্যোহধিকং সহস্রনয়নাধিকম্ তৎ অগোচরদর্শিত্বাদিতি ভাবঃ । হে
নেত্রে যন্ত তৎ দ্বিনেত্রম্ প্রসিদ্ধাৎ চক্ষুষোহয়ং বিশেষ ইত্যর্থঃ । চক্ষুঃ চক্ষুভূতঃ
সর্ব্বশাস্ত্রপরিজ্ঞানহিতবাক্যপ্রদায়কঃ সর্ব্বকার্য্য প্রবোধকঃ স চক্ষুঃ পরিকীর্তিতঃ”
চক্ষুঃরোপস্ত প্রকৃতোপযোগাৎ পরিণামালঙ্কারঃ । সঃ বাচম্পতিঃ । কঙ্কাদিভ্যাং

অলুকসে। ষষ্ঠ্যাঃ পতিপুত্রোত্যাদিনা সত্মমিতি স্বামী, তন্ন ছন্দোবিষয়ত্বাৎ ।
প্রাঞ্জলিঃ সন্ জলজাসনং ব্রহ্মাণম্ ইদম্বাচ ॥

৩০। অমু—ইন্দ্রের সহস্রনয়নাধিকদর্শী দিনেত্রসম্পন্ন চক্ষুঃস্বরূপ বৃহস্পতি
কৃতাজলিপুটে ব্রহ্মাকে এই প্রকার বলিতে লাগিলেন ।

এবং যদাথ ভগবন্নামৃষ্টং নঃ পঠৈঃ পদম্ ।

প্রত্যেকং বিনিযুক্তাত্মা কথং ন জ্ঞাস্তাসি প্রভো ॥ ৩১

৩১। অম্বয়ঃ—হে ভগবন্ (ত্বম্) যৎ আথ, তৎ এবং নঃ পদং পঠৈঃ
নামৃষ্টম্, হে প্রভো ! প্রত্যেকং বিনিযুক্তাত্মা কথং ন জ্ঞাস্তাসি ॥

বাচ্য—(ত্বয়া) উচ্যতে, তেন (ভূয়তে) বিনিযুক্তাত্মনা জ্ঞাস্ততে (ত্বয়া) ॥

৩১। এবমিতি । হে ভগবন্ ! বড়গুণৈশ্বর্য্যাসম্পন্ন ! যদাথ “কৃতব্যা-
বৃত্তয়ঃ পঠৈরিতি” যদব্রবীষি । “ক্রবঃ পঞ্চানাম্” ইত্যাদিনাখাদেশঃ । বর্তমান
সামীপো বর্তমানবধেতি বর্তমানপ্রয়োগঃ । বামনস্ত ভ্রাতোহয়ং প্রয়োগ ইত্যাহ ।
আহেতি ভূতে গলস্তভ্রমবদিতি । আহেতু্যপলক্ষণম্ তদেব সত্যম্ । নঃ অস্মাকং
পদম্ অধিকারঃ পঠৈঃ শক্ৰভঃ আমৃষ্টম্ । হে প্রভো ! প্রত্যেকং প্রতিপুরুষং
বিনিযুক্তাত্মা প্রবেশিতস্বরূপঃ সর্বাস্তর্ঘ্যামীত্যর্থঃ । কথম্ ন জ্ঞাস্তাসি ন বেৎসি ।
বর্তমানেহপি বচনভঙ্গ্যা ভবিষ্যন্নির্দেশঃ প্রসিদ্ধঃ । অপহুবে ভ্রঃ অকর্শ্ব্যকাক্ষেতি
আত্মনেপদবিকল্পঃ ॥

৩১। অমু—হে ভগবন্ ! আপনি যাহা বলিলেন তাহা সত্যই ; শক্ৰগণ-
কর্তৃক আমরা ষ ষ অধিকার হইতে বিচ্যুত হইয়াছি । প্রভো ! আপনি
যখন প্রত্যেক ব্যক্তির হৃদয়ে বিরাজ করিতেছেন—তখন কেনই বা এ বিষয়
আপনি জানিতে না পারিবেন ?

ভবল্লকবরোদৌর্গস্তারকাখ্যো মহামুরঃ ।

উপপ্লবায় লোকানাং ধুমকেতুরিবোখিতঃ ॥ ৩২

৩২। অম্বয়ঃ—ভবল্লকবরোদৌর্গঃ তারকাখ্যঃ মহামুরঃ ধুমকেতুরিব লোকানাম্
উপপ্লবায় উখিতঃ ॥

বাচ্য—দৌর্গেন তারকাখ্যেন মহামুরেণ ধুমকেতুনা উখিতম্ ।

৩২। উক্তমেব প্রশংসয়তি—ভবঙ্গর ইতি। ভবতঃ স্বতঃ লকেন বরণে
উদীর্ণঃ উদ্ধতঃ। তারক ইত্যাখ্যা নামধেয়ঃ স্বস্তঃ সঃ তারকাখ্যাঃ। মহান্
অম্বরঃ মহাম্বরঃ। সমহত্‌পরমোত্তমোত্কৃষ্টাঃ পূজ্যমানৈরিতি তৎপুরুষঃ ; ধুমকেতুঃ
উৎপাতবিশেষ ইব লোকানামুপপন্নবায় উপদ্ভবায় উৎখতঃ উৎপন্নঃ ॥

৩২। অম্বু—তারকনামক এক মহাম্বর আপনার নিকট লব্ধ বরপ্রভাবে
অত্যন্ত উদ্ধত হইয়া ধুমকেতুর ন্যায় জগৎ ধ্বংস করিবার নিমিত্ত প্রোত্‌ভূত
হইয়াছে।

পুরে তাবস্তমেবাস্ত তনোতি রবিরাতপম্।

দীর্ঘিকাকমলোন্মেষো যাবন্মাত্রেন সাধ্যতে ॥ ৩৩

৩৩। অম্বয়ঃ—অস্ত পুরে রবিঃ তাবস্তমেব আতপং তনোতি, যাবন্মাত্রেন
দীর্ঘিকাকমলোন্মেষঃ সাধ্যতে ॥

বাচ্য—রবিণা তবান্ আতপং তনোতি, মেঘং সাধয়তি ॥

৩৩। পুর ইতি। অস্ত তারকস্ত পুরে রবিঃ সূর্য্যঃ তাবস্তং তাবন্মাত্রমেব
আতপং তনোতি। যাবন্মাত্রেন যাবতৈব যাবতী মাত্রা মিতির্ভস্তু যাবন্মাত্রং তেন
বা। অল্প পরিমাণেন ইত্যর্থঃ। “মাত্রা পরিচ্ছেদে অল্পে চ পরিমাণে। মাত্রং
কার্ত্তন্যোহবধারণে” ইত্যমরঃ। দীর্ঘিকাস্ত ক্রীড়াবাপীষু কমলানামুন্মেষঃ বিকাশঃ
সাধ্যতে নিস্পাত্তে। কঠোর কিরণোহপি মন্দোক্ষঃ সন্নেব তন্ত্রীত্যা পুরে
প্রকাশতে ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥

৩৩। অম্বু—ইহার পুরীতে সূর্য্যদেব সেই পরিমাণে কিরণ বিস্তার করেন,
যৎযারা তাহার দীর্ঘিকায়স্থিত পদ্মসমূহ বিকসিত মাত্র হইতে পারে।

সর্ব্বাভিঃ সর্ব্বদা চন্দ্রস্তং কলাভিনিষেবতে।

নাদস্তে কেবলাং লেখাং হরচূড়ামণীকৃতাম্ ॥ ৩৪

৩৪। অম্বয়ঃ—চন্দ্রস্তং সর্ব্বদা সর্ব্বাভিঃ কলাভিঃ নিষেবতে, কেবলাং হরচূড়া-
মণীকৃতাং লেখাং ন আদস্তে ॥

বাচ্য—চন্দ্রেন স নিষেবতে,—কৃতা লেখা ন আদীয়তে ॥

৩৪। সর্ব্বাভিরিতি। চন্দ্রস্তং তারকং সর্ব্বদা কৃষ্ণপক্ষেহপি ইত্যর্থঃ। সর্ব্বাভিঃ

কলাভি: নিষেবতে । “কলা তু ষোড়শো ভাগঃ” ইত্যমর: । কেবলাং হরচুড়ামণী-
কুতাং শিবশিরোমণীকুতাং লেখাং নাদন্তে ন গৃহ্নাতি ॥

৩৪ । **অমু**—চন্দ্র সমস্ত কলায় পূর্ণ হইয়া এই তারকাগুরুর সেবা করিতেছেন,
তিনি কেবলমাত্র চন্দ্রশেখরের শিরোভূষণভূত কলাটি গ্রহণ করেন নাই ।

ব্যাবৃত্তগতিরুত্তানে কুসুমস্তেয়সাধবসাং ।

ন বাতি বায়ুস্তংপার্শ্বে তালবৃত্তানিলাধিকম্ ॥ ৩৫

৩৫ । **অম্বয়ঃ**—বায়ু: কুসুমস্তেয়সাধবসাং উত্তানে ব্যাবৃত্তগতি: সন্ তংপার্শ্বে
তালবৃত্তানিলাধিকং ন বাতি ॥

বাচ্য—বায়ুনা ব্যাবৃত্তগতিনা (সতা) বায়তে ॥

৩৫ । ব্যাবৃত্তেতি । বায়ু: স্তেনস্ত্র ভাব: কর্ম বা স্তেয়ং চৌর্ধাম্ । স্তেনাদম্বয়-
লোপশ্চেতি যৎপ্রত্যয়: নলোপচ । কুসুমানাং স্তেয়ং তস্মাৎ স্তেয়াভিযোগাৎ
দণ্ডাৎ বা সাধবসাং ভয়ং তস্মাদ্ধেতো: উত্তানে ব্যাবৃত্তগতি: বিবৃত্তোত্তানসঞ্চার:
সন্নিত্যর্থ: । সাপেক্ষেহপি গমকত্বাৎ সমাস: । তংপার্শ্বে তৎসমীপে তালস্ত
বৃত্তৈরুদগ্রথ্যাতে তালনৈব বৃত্তমস্তেতি বা তালবৃত্তং তস্ত অনিলাৎ ব্যজন—
সঞ্চারপবনাৎ অধিকং যথা ন বাতি । “ব্যজনং তালবৃত্তকম্” ইত্যমর: ॥

৩৫ । **অমু**—কুসুমাপহরণজনিত দণ্ডভয়ে পবন উত্তানে সঞ্চরণ না করিয়া
তাহার সমীপে তালবৃত্তসঞ্চালন জনিত মৃদু বায়ু অপেক্ষা অধিকরূপে প্রবাহিত
হয়েন না ।

পর্যায়সেবামুৎসৃজ্য পুষ্পসম্ভারতংপরা: ।

উত্তানপালসামাগ্রমৃতবস্তমুপাসতে ॥ ৩৬

৩৬ । **অম্বয়ঃ**—ঋতব: পর্যায়সেবাম্ উৎসৃজ্য পুষ্পসম্ভারতংপরা: সম্ভ:
উত্তানপালসামাগ্রং তম্ উপাসতে ॥

বাচ্য—ঋতুভি: . . . তংপরৈ: স উপাস্তে ॥

৩৬ । পর্যায়ৈতি ! ঋতব: ষট্ বসন্তাদয়: পর্যায়সেবাম্ ক্রমসেবাম্ উৎসৃজ্য
পুষ্পাণাং সম্ভারে সংগ্রহে তংপরা: আসক্তা: সম্ভ ইত্যর্থ: । “তংপরে প্রসিতাসক্তো”
ইত্যমর: । উত্তানপালৈ: উত্তানাদিকৃতৈ: সামাগ্রং সাধারণং যথা ভবতি তথা তং
তারকং উপাসতে সেবন্তে, শীতোষ্ণাদিদোষপ্রকাশনস্ত দূর্যাপান্তমিত্যর্থ: ।

৩৬। **অনু**—বসন্তাদি ষড়্ ঋতু পর্যায়ক্রমে সেবা না করিয়া সকলে এককালে পুষ্পাংপাদনে (সংগ্রহে) ব্যস্ত হইয়া উত্তান পালকের ত্রায় তাহার সেবা করিতেছে ।

তস্তোপায়নযোগ্যানি রত্নানি সরিতাং পতিঃ ।

কথমপ্যন্তসামন্তরানিষ্পত্তে: প্রতীক্ষতে ॥ ৩৭

৩৭। **অবয়বঃ**—সরিতাং পতিঃ তস্ত উপায়নযোগ্যানি রত্নানি অন্তনাম্ অন্তঃ আনিষ্পত্তে: কথমপি প্রতীক্ষতে ॥

বাচ্য—পত্যা প্রতীক্ষন্তে ॥

৩৭। তস্মেতি । সরিতাম্পতিঃ সমুদ্রঃ তস্ত তারকস্ত উপায়নানাং প্রাভূতানাং যোগ্যানি । “প্রাভূতং তু প্রদেশনং উপায়নম্” । উপায়নমুপগ্রাহমুপহারস্তথোপদা” ইত্যমরঃ । রত্নানি অন্তসামন্তঃ আ নিষ্পত্তে: পরিপাকপর্যন্তম্ । বিকল্লাদসমাসঃ । কথমপি মহতা যত্নেন প্রতীক্ষতে, কদা বা পরিপচ্যোন্নিত্যেকাগ্র্যেণ পালয়তীত্যর্থঃ ॥

৩৭। **অনু**—সমুদ্র, সেই তারকাস্থরের উপহারযোগ্য রত্নরাজির নিমিত্ত, যতদিন জলমধ্যে তাহারা পরিপক (সুসম্পন্ন) না হয়, ততদিন উৎকণ্ঠিতভাবে প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন ।

জলম্মণিশিখাশৈচনং বাসুকিপ্রমুখা নিশি ।

স্থিরপ্রদীপতামেত্য ভূজঙ্গাঃ পর্য্যাপাসতে ॥ ৩৮

৩৮। **অবয়বঃ**—জলম্মণিশিখাঃ বাসুকিপ্রমুখাঃ ভূজঙ্গাশ্চ নিশি স্থিরপ্রদীপতাম্ এত্যা এনং পর্য্যাপাসতে ॥

বাচ্য—শিথৈ...প্রমুখৈঃ ভূজঙ্গৈঃ এষঃ পর্য্যাপাস্ততে ॥

৩৮। জলদ্বিতি । কিঞ্চতি চার্থঃ । জলন্তো মণীনঃ শিরোরত্নানঃ শিখাঃ জালাঃ যেষাং তে বাসুকিপ্রমুখাঃ ভূজঙ্গাঃ সর্পাঃ বিড়্গাশ্চ ধ্বজন্তে । “ভূজঙ্গঃ বিড়্গসর্পয়োঃ” ইত্যমরঃ । নিশি স্থিরপ্রদীপতাং অনির্বাণদীপতং এত্যা এনম্ তারকং পর্য্যাপাসতে পরিবৃত্তা সেবন্তে ॥

৩৮। **অনু**—যে সকল সর্পের শিরোদেশ উজ্জ্বল মণিমাণিক্যে উদ্ভাসিত, সেই বাসুকি প্রভৃতি সর্পসকল রজনীসময়ে অনির্বাণশীল প্রদীপের কাণ্ড্য করিয়া সেই অস্থরের সেবা করে ।

তৎকৃতানুগ্রহাপেক্ষী তং মুহূৰ্ত্তহারিতৈ: ।

অনুকূলয়তীশ্রোহপি কল্পদ্রুমবিভূষণৈ: ॥ ৩৯

৩৯। অম্বয়ঃ—ইন্দ্রঃ অপি তৎকৃতানুগ্রহাপেক্ষী মুহূঃ দূতহারিতৈ: কল্পদ্রুম
বিভূষণৈ: তম্ অনুকূলয়তি ॥

বাচ্য—ইন্দ্রেণাপি...পেক্ষিণা সঃ অনুকূল্যতে ॥

৩৯। তৎকৃতৈতি । ইন্দ্রোহপি তেন তারকেণ কৃতং তৎকৃতমুগ্রহং
প্রসাদং অপেক্ষতে ইতি তথোক্তঃ সন্ মুহূৰ্ত্তহারিতৈ: কল্পদ্রুমাণাং বিভূষণৈ: তৎ-
প্রসন্নৈরিত্যর্থঃ । তং তারকং অনুকূলয়তি অনুকূলং কৰোতি ॥

৩৯। অনু—এমনকি, সুরপতিও তারকাহরের অনুগ্রহপ্রত্যাশী হইয়া সর্বদা
দূত দ্বারা কল্পবৃক্ষপ্রসন্ন কুসুমরাশি প্রেরণপূর্বক তাহাকে প্রসন্ন করিয়া থাকেন ।

ইথমারাধ্যমানোহপি ক্লিশ্নাতি ভুবনত্রয়ম্ ।

শাম্যেৎ প্রত্যপকারেণ নোপকারেণ দুর্জনঃ ॥ ৪০

৪০। অম্বয়ঃ—(সঃ) ইথম্ আরাধ্যমানঃ অপি ভুবনত্রয়ং ক্লিশ্নাতি (তথাহি)
দুর্জনঃ প্রত্যপকারেণ শাম্যেৎ উপকারেণ ন ॥

বাচ্য—আরাধ্যমানেনাপি (তেন) ক্লিশ্নতে । দুর্জনেণ শাম্যেত ॥

৪০। ইথমিতি । ইথং উক্তপ্রকারেণ রবিশশিপবনোদধিভৃঙ্গদ্বন্দ্বৈঃ
আরাধ্যমানোহপি ভুবনত্রয়ং ক্লিশ্নাতি পীড়য়তি । তথাহি, দুর্জনঃ প্রত্যপকারেণ
প্রতীকারেণৈব শাস্তো ভবেত্, উপকারেণ তু ন শাম্যেৎ, প্রতুত প্রকুপ্যতীতি ভাবঃ ॥

৪০। অনু—এইরূপে উপাসিত হইয়াও সেই অম্বর ত্রিভুবনের উপর
অত্যাচার করিতেছে । দেখুন, দুষ্টজন উপকার দ্বারা শাস্ত হয় না; অপকা-
র করিলেই শাস্তভাব অবলম্বন করিয়া থাকে ।

তেনামরবধুহন্তৈ: সদয়ালুনপল্লবা: ।

অভিজ্ঞাশ্ছেদপাতানাং ক্রিয়ন্তে নন্দনক্রমা: ॥ ৪১

৪১। অম্বয়ঃ—তেন অমরবধুহন্তৈ: সদয়ালুনপল্লবা নন্দনক্রমা: ছেদপাতানাম্
অভিজ্ঞা: ক্রিয়ন্তে ॥

বাচ্য—সঃ...পল্লবান্...ক্রমান্ অভিজ্ঞান্ কৰোতি ॥

৪১। তেনেতি। তেন তারকেণ অমরবধুহৈন্তঃ, স্বকুমারৈরিতি ভাবঃ।
তৈরপি সদয়ম্ আলুনাঃ অবতঃসার্থং ছিন্নাঃ পল্লবাঃ যেষাং তে নন্দনক্রমাঃ। ছেদাশ্চ
পাতাশ্চ ছেদপাতাঃ তেষাম্, অভিজানস্বীতি অভিজ্ঞাঃ কৃত্তোগাং কৰ্ম্মণি ষষ্ঠী।
ক্রিয়ন্তে ॥

৪১। অমু—স্বরবালাগণ যে সকল নন্দনবৃক্ষের পল্লবরাজি দয়ার সহিত
(অতি সম্ভরণে) তুলিয়া লইতেন, এই দুঃখাচার সেই সকল বৃক্ষকে যথেষ্টভাবে দলিত
করিয়া তাহাদিগকে ছেদন ও পাতনের যত্ন দিতেছে।

বীজ্যতে স হি সংস্পৃশুঃ শ্বাসসাধারণানিলৈঃ।

চামরৈঃ সুরবন্দীনাং বাম্পশীকরবর্ষিভিঃ ॥ ৪২

৪২। অমুঃ—হি (যস্মাং) স সংস্পৃশুঃ সন্ শ্বাসসাধারণানিলৈঃ বাম্পশীকর-
বর্ষিভিঃ বন্দীনাং চামরৈঃ বীজ্যতে ॥

বাচ্য—তং সংস্পৃশুঃ...নিলানি...বর্ষীণি চামরাণি বীজয়ন্তি ॥

৪২। বীজ্যত-ইতি। হি যস্মাং কারণাং সঃ তারকঃ সংস্পৃশুঃ সন্
শ্বাসসাধারণঃ নিশ্বাসসমানঃ অনিলঃ যেষাং তৈঃ, ততোহপি আধিক্যে নিজ্জাভঙ্গভয়া-
দিত্তি ভাবঃ। বাম্পশীকরবর্ষিভিঃ। তাসাং স্ত্রীণাং রোদনশ্চ অয়মবসর ইতি ভাবঃ।
স্বরগ্রহস্থীণাং সম্বন্ধিভিঃ। “প্রগহোপগ্রহৌ বন্দ্যাম্” ইত্যমরঃ। চামরৈর্বীজ্যতে ॥

৪২। অমু—এই অমুর শয়ন করিলে, বন্দীকৃত সুরাঙ্গনাগণ তাহাদের
অশ্রুণাং সংসিক্ত, নিঃশ্বাসের মৃদুমন্দ হিল্লোলযুক্ত চামর দ্বারা ইহাকে ব্যঞ্জন করিয়া
থাকে।

উৎপাট্য মেক্ষশৃঙ্গানি ক্ষুণ্ণানি হরিতাং খুবৈঃ।

আক্রৌড়পৰ্বতাস্তেন কল্লিতাঃ শ্বেষু বেষ্মসু ॥ ৪৩

৪৩। অমুঃ—(হি যস্মাং কারণং) তেন হরিতাং খুবৈঃ ক্ষুণ্ণানি মেক্ষশৃঙ্গানি
উৎপাট্য শ্বেষু বেষ্মসু আক্রৌড়পৰ্বতাঃ কল্লিতাঃ ॥

বাচ্য—সঃ আক্রৌড়পৰ্বতান্ কল্লিতবান্।

৪৩। উৎপাট্যতি। তেন তারকেণ হরিতাং স্বর্ধাশ্বানাম্। “হরিৎ স্বর্ধো
৫ স্বর্ধ্যাশ্বে বর্ণে ৮ হরিতে দিশি” ইতি বিশ্বঃ। খুবৈঃ শব্দঃ ক্ষুণ্ণানি চূর্ণিতানি।
এতেন তেষাং অত্যোন্নত্যাং সূচিতম্। মেক্ষশৃঙ্গায়াংপাট্য শ্বেষু বেষ্মসু।

বেশম্বিতি বহুবচনেন অস্ত্র ভুবনত্রয়নিবাসঃ সূচিতঃ । আক্ৰীড়ন্তে এষিতি
আক্ৰীড়াঃ তে চ পর্বতাঃ কল্লিতাঃ কুতাঃ ॥

৪৩। **অনু**—এই দুর্বৃত্ত অশ্বর, সূর্য্যাদেবের অশ্বগণের খুরাঘাতচূর্ণীকৃত
মেরুশৃঙ্গ সকল উৎপাটিত করিয়া স্বীয় আলয়ে ক্রীড়াশৈল প্রস্তুত কারিয়াছে ।

মন্দাকিন্যাঃ পয়ঃ শেষং দিগ্ধারণমদাবিলম্ ।

হেমান্তোরুহশস্ত্রানাং তদ্বাপো ধাম সাম্প্রতম্ ॥ ৪৪

৪৪। **অনুয়ঃ**—সাম্প্রতং মন্দাকিন্যাঃ দিগ্ধারণমদাবিলং পয়ঃ (এব) শেষং
তদ্বাপ্যঃ হেমান্তোরুহশস্ত্রানাং ধাম (জাতাঃ) ।

বাচ্য—দিগ্ধারণমদাবিলেন পয়সা শেষেণ (জাতম্) তদ্বাপীভিঃ ধাম্না
(জাতম্) ॥

৪৪। মন্দাকিন্যা ইতি । সাম্প্রতং সম্প্রতি মন্দাকিন্যাঃ ভাগীরথ্যাঃ দিগ্ধা-
রণানাং দিগ্গজ্ঞানাং মন্দিরাবিলং কলুষং পয়ঃ জলমেব শিথিল ইতি শেষং শিষ্টম্ ।
কর্শ্বণি ঘঞপ্রত্যয়ঃ । ত্রিষু অগ্ন্যুপযুক্ত্যত ইতি নপুংসকত্বম্ : তর্হি কনক-
কমলানি ক গতানি ইত্যাহ, হেমেতি । হেমান্তোরুহাণি এব শস্ত্রানি তেষাম্,
তস্ত্র বাপ্যঃ তদ্বাপ্যঃ এব ধাম স্থানম্ । সর্ব্বাণি উৎপাট্য স্বদীর্ঘিকাসু এব
প্রতিরোপিতবান্ ইত্যর্থঃ ॥

৪৪। **অনু**—অধুনা মন্দাকিনীতে দিগ্ধাতঙ্গদিগের মদজলকলুষিত জলমাত্র
অবশিষ্ট রহিয়াছে । তারকাস্রবের সরোবর সকল উহার (স্রবনদীর) স্বর্ণপদ্ম-
সমূহের আধার-স্থান হইয়াছে ।

ভুবনালোকনশ্রীতিঃ স্বর্গিভিনানুভূয়তে ।

খিলীভূতে বিমানানাং তদাপাতভয়াং পথি ॥ ৪৫

৪৫। **অনুয়ঃ**—তদাপাতভয়াং বিমানানাং পথি খিলীভূতে সতি স্বর্গিভিঃ
ভুবনালোকনশ্রীতিঃ ন অনুভূয়তে ॥

বাচ্য—স্বর্গিণঃ শ্রীতিং ন অনুভবন্তি ॥

৪৫। ভুবনেতি । তস্ত্র তারকস্ত্র আপাতাৎ সমাপন্তে: ভয়াং বিমানানাং
পথি খিলীভূতে অগ্রহতীভূতে সতি । “হে খিলাগ্রহতে সমে” ইত্যমরঃ । স্বর্গিভিঃ
দৈবৈঃ ভুবনামালোকনে শ্রীভিনির্হুভূয়তে ॥

৪৫। **অনু**—এমন কি, এই দূরাচারের যাঁতায় আশঙ্কায় স্বর্গীয় রথের গমনাগমন পথ সকল জনসমাগমশূন্য হইয়াছে; দেবতাগণ আর ভূবদর্শনজনিত প্রীতি অনুভব করিতে পারেন না।

যজ্ঞভিঃ সন্তৃতং হব্যং বিততেষধ্বরেষু সঃ।

জাতবেদোমুখান্মায়ী মিশতামাচ্ছিনন্তি নঃ ॥ ৪৬

৪৬। **অনু**—মায়ী সঃ বিততেষু অধ্বরেষু যজ্ঞভিঃ সন্তৃতং হব্যং ন মিশতাম্ জাতবেদোমুখাং আচ্ছিনন্তি ॥

বাচ্য—মায়িনা তেন আচ্ছিনতে ॥

৬৪। **যজ্ঞভিরিতি**। **যজ্ঞভিঃ** বিধিবৎ **ইষ্টবন্তিঃ** “যজ্ঞা তু বিধিনেষ্টবান্” ইত্যমরঃ। **স্বযজ্ঞোনিপ্** ইতি **উনিপপ্রত্যয়ঃ**। **বিততেষু** অধ্বরেষু যজ্ঞেষু **সন্তৃতং** দন্তং হব্যং **হবিঃ** মায়ী মায়াবী ব্রীহাদিভ্যাং **ইনিপ্রত্যয়ঃ**। **সঃ** তারকঃ ন অশ্বাকং মিশতাম্ পশুতাম্ পশুৎসু সৎসু ইত্যর্থঃ। **যষ্টী চ** অনাদরে ইতি **যষ্টী**। **জাতবেদা** বহিরেব মুখং তস্যাং **জাতবেদোমুখাং** আচ্ছিনন্তি আক্ষিপ্য গৃহ্নাতীত্যর্থঃ ॥

৪৬। **অনু**—এই মায়াবী, যাজ্ঞিকগণকর্তৃক অনুষ্ঠিত যজ্ঞে প্রদত্ত ঘৃত আমাদের অগ্নিরূপ মুখ হইতে গ্রহণ করিয়া থাকে (কাড়িয়া নেয়)। আমরা কেবল তাহা দেখি।

উচ্চৈরুচ্চৈঃশ্রবাস্তেন হযরতুমহারি চ।

দেহবন্ধমিবেন্দ্রস্য চিরকালার্জিতং যশঃ ॥ ৪৭

৪৭। **অনু**—তেন উচ্চৈঃশ্রবাস্তেন হযরতুম্ দেহবন্ধং চিরকালার্জিতম্ ইন্দ্রস্য যশ ইব অহারি চ ॥

বাচ্য—স উচ্চৈঃশ্রবসং অহারীৎ ॥

৪৭। **উচ্চৈরিতি**। **কিঞ্চৈতি** চার্থঃ। **তেন** তারকেণ **উচ্চৈঃ** উন্নতঃ **উচ্চৈঃশ্রবা** নাম হযো রতুমিব হযরতুম্ অংশ্রেষ্ঠঃ। “রতুং শ্রেষ্ঠে মণাবপি” ইতি **বিশ্বঃ**। **অস্মা** শুভ্রভ্যাং **উৎপ্রেক্ষ্যতে**, **দেহবন্ধং** বন্ধদেহং **মুক্তিমদিত্যর্থঃ**। **আহিতাগ্নাদিষামিষ্ঠায়াঃ** পরনিপাতঃ। **চিরকালার্জিতম্** ইন্দ্রস্য **যশ ইব** অহারি অপহৃতম্ ॥

৪৭। **অনু**—এই দুর্বৃত্ত দেবরাজের চিরজীবনোপার্জিত মূর্ত্তিমান্ যশোরাশির
গ্রায়, তদীয় অত্যাশ্রিত অশ্বশ্রেষ্ঠ উচৈঃ প্রবাকে অপহরণ করিয়াছে ।

তস্মিন্ উপায়াঃ সর্বৈ নঃ ক্রুরে প্রতিহতক্রিয়াঃ ।

বীৰ্য্যবন্ত্যৌষধানীব বিকারে সান্নিপাতিকে ॥ ৪৮

৪৮। **অনুব্যঃ**—(যস্মাৎ) ক্রুরে তস্মিন্ নঃ সর্বৈ উপায়াঃ সান্নিপাতিকে
বিকারে বীৰ্য্যবন্তি ঔষধানীব প্রতিহতক্রিয়াঃ (ভবন্তি) ॥

বাচ্য—সর্বৈ উপায়াঃ বীৰ্য্যবন্তিঃ ঔষধৈঃ প্রতিহতক্রিয়াঃ (ভূয়তে) ॥

৪৮। তর্হি সামাহ্যপায়ান্তত্র কথং ন প্রযুক্তাঃ ইত্যাদ্যহ,—তস্মিন্মিত্তি ক্রুরে
ঘাতুকে । ‘নৃশংসো ঘাতুকঃ ক্রুর ‘ইত্যমরঃ । তস্মিন্ অনুরে নঃ অস্মাকং
সর্বৈ উপায়াঃ সান্নিপাতদৌষত্রয়স্ত প্রকোপজে সান্নিপাতিকে বিকারে জ্বরাদৌ
প্রতিহতক্রিয়াঃ বিফলপ্রয়োগাঃ ভবন্তি ॥

৪৮। **অনু**—সান্নিপাতিক বিকারজরে সারবান্ ঔষধ সকলে: বিফলতার
গ্রায়, এই দুর্দান্তদমনবিষয়ে আমাদের অবলম্বিত সমস্ত উপায়ই বিফল হইয়াছে ।

জয়াশা যত্র, চাস্মাকং প্রতিঘাতোথিতার্চিষা ।

হরিচক্রেণ তেনাস্ত্র কণ্ঠে নিক্শমিবার্পিতম্ ॥ ৪৯

৪৯। **অনুব্যঃ**—কিক (যস্মাৎ) যত্র অস্মাকং জয়াশা (আসীৎ) ।
প্রতিঘাতোথিতার্চিষা তেন হরিচক্রেণ ‘অস্ত্র কণ্ঠে নিক্শম্ অর্পিতমিব ॥

বাচ্য—জয়াশয়া (অভূয়ত)...তার্চিঃ তৎ হরিচক্রেণ অর্পিতবদিব ॥

৪৯। তদেব প্রতিহতক্রিয়ত্বমাহ,—জয়েতি । কিক্বেতি চার্চঃ । নূনমনে
হরিচক্রেণ বয়ঃ জেত্বাম ইতি যত্র হরিচক্রে অস্মাকং জয়াশা বিজয়াশংসা আসীদিত্তি
শেষঃ । প্রতিঘাতেন প্রতিহত্যা উথিতার্চিষা উদগততেজসা তেন হরিচক্রেণ
বিষেগাঃ স্পর্শদর্শনেন অস্ত্র তারকস্ত্র কণ্ঠে নিক্শ উরোভূষণং অর্পিতমিব ইত্যুৎপ্রেক্ষা ।
স্বয়মেব নিক্শমিব স্থিতম্ ইত্যর্থঃ । তারকশিরশ্ছেদায় হরিণা চক্রে ত্যক্তং, তদপি
নষ্টশক্তি জাতমিতি ভাবঃ । ‘সাষ্টে শতে স্ববর্ণানাং হেম্মুরোভূষণে ফলে
দীনারেহপি চ নিকোহস্ত্রী’ ইত্যমরঃ ॥

৪৯। **অনু**—যাহা যাহা আমাদের জয়লাভের আশা ছিল—সেই বিষ্ণুচক্রও

এই মহাস্থরের উরঃ স্থলে ব্যাহত হইয়া অগ্নিস্ফুলিঙ্গ উদ্গিরণপূর্বক তদ্বারা যেন তাহার কণ্ঠভূষণ রচনা করিয়াছিল।

তদীয়াস্তোয়দেযদ্য পুঙ্করাবর্তকাদিষু ।

অভ্যশ্রুস্তি তটাঘাতং নির্জিতৈরাবতা গজাঃ ॥ ৫০

৫০। অর্থঃ—অগ্নি নির্জিতৈরাবতাঃ গজাঃ পুঙ্করাবর্তকাদিষু তোয়দেযু তটাঘাতম্ অভ্যশ্রুস্তি ॥

বাচ্য—নির্জিতৈরাবতৈঃ তদীয়েঃ গজৈঃ তটাঘাতঃ অভ্যশ্রুতে ।

৫০। তদীয়া ইতি । অগ্নি সশ্রুতি নির্জিতঃ ঐরাবতঃ যৈঃ তে তথোক্তাঃ তস্ত তারকস্য ইমে তদীয়াঃ গজাঃ । পুঙ্করাশ্চ আবর্তকশ্চ নাম আদয়ঃ যেবাং তেষু তোয়দেযু মেঘেষু তটাঘাতং বপ্রকীড়াং অভ্যশ্রুস্তি ॥

৫০। অল্প—বর্তমান সময়ে তাহার মাতঙ্গসমূহ ঐরাবতকে পরাজিত করিয়া পুঙ্করাবর্তকাদি নামক মেঘশ্রেণীতে বপ্রকীড়া করিয়া থাকে ।

তদিচ্ছামো বিভো অষ্টুং সেনাগ্ৰং তস্ত শাস্তয়ে ।

কৰ্ম্মবন্ধচ্ছিদং ধৰ্ম্মং ভবন্ত্যেব মুমুক্ষবঃ ॥ ৫১

৫১। অর্থঃ—হে বিভো! তৎ মুমুক্ষবঃ ভবন্ত শাস্তয়ে কৰ্ম্মবন্ধচ্ছিদং ধৰ্ম্মমিব তস্ত শাস্তয়ে সেনাগ্ৰং অষ্টুং ইচ্ছামঃ ॥

বাচ্য—সেনানীঃ.....ছিদধৰ্ম্মং মুমুক্ষুভিঃ ইচ্ছতে (অস্মাভিঃ) ॥

৫১। তদ্বিতি । তৎ তস্মাৎ কারণাৎ হে বিভো! স্বামিন্! ভোক্তৃং ভবং ত্যক্তুং ইচ্ছবে মুমুক্ষবঃ বিরক্তাঃ, ভবন্ত সংসারস্ত শাস্তয়ে নিবৃত্তয়ে কঠৈর্ব বন্ধঃ তং ছিন্নতীতি কৰ্ম্মবন্ধচ্ছিৎ তৎ ধৰ্ম্মমিব আত্মজ্ঞানহেতুভূতমিতি শেষঃ । “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি” ইতি জ্ঞানাদেব মুক্তিঃ । তস্ত তারকস্য শাস্তয়ে নাশায় । সেনাং নয়তীতি নোনানীঃ চম্পতিঃ । সংস্থম্বিষেত্যান্নিনা কিপ্ । তং সেনাগ্ৰং কন্ধিং অষ্টুমিচ্ছামঃ, বয়মিতি শেষঃ ।

৫১। অল্প—মুমুক্ষু ব্যক্তিরা যেমন সংসার গমনের নিবৃত্তি সাধনমানসে কৰ্ম্মবন্ধনচ্ছেদী ধৰ্ম্ম উপার্জন করিয়া থাকে, পূর্বোক্ত অভ্যাচারহেতু আমরাও তদ্রূপ দুর্ব স্তের নিধন জগৎ এক সেনাপতি স্রষ্ট করিতে ইচ্ছা করি ।

গোপ্তারং সুরসৈন্তানং যং পুরস্কৃত্য গোত্রভিৎ ।

প্রত্যানেষ্ণতি শক্রভ্যো বন্দীমিব জয়শ্রিয়ম্ ॥ ৫২

৫২ । অর্থঃ—গোত্রভিৎ সুরসৈন্তানং গোপ্তারং যং পুরস্কৃত্য জয়শ্রিয়ং বন্দীমিব শক্রভ্যো প্রত্যানেষ্ণতি ॥

বাচ্য—গোত্রভিদ্ জয়শ্রী: বন্দীব প্রত্যানেষ্ণতে ॥

৫২ । সেনানীশৃষ্টে: ফলমাহ—গোপ্তারমিতি । সুরসৈন্তানং দেবতাসেনানং গোপ্তারং রক্ষিতারং যং সেনান্তং পুরস্কৃত্য পুরোধায় ‘পুরোধায়’ মিতি গতিত্বাৎ ‘নমস্পুরদোগত্যো: ইতি সকার: । গাং পৃথ্বীং ত্রায়ন্ত ইতি গোত্রান্তান্ ভিনতীতি গোত্রভিৎ ইন্দ্র:, জয়শ্রিয়ং বন্দীকৃত্যং জয়মিব শক্রভ্যো: সকাশাৎ প্রত্যানেষ্ণতি প্রত্যাহরিষ্ণতি, তং শৃষ্টুম্ ইতি পূর্বেণ সম্বন্ধ: ॥

৫২ । অর্থ—এই সেনাপতিকে দেবসৈন্তগণের রক্ষকরূপে অগ্রবর্তী করিয়া, সুরপতি শত্রুহন্ত হইতে বন্দীকৃত কামিনীর ন্যায়, বিজয়লক্ষ্মীকে পুনর্বীর সুরপুরে আনয়ন করিবেন ।

বচস্ববসিতে তস্মিন্ সসর্জ গিরমাঅভূ: ।

গর্জিতানন্তরাং বৃষ্টিং মৌভাগোন জিগায় সা ॥ ৫৩

৫৩ অর্থঃ—তস্মিন্ বচসি. অবসিতে আঅভূ: গিরং সসর্জ, সা মৌভাগোন গর্জিতানন্তরাং বৃষ্টিং জিগায় ॥

বাচ্য—আঅভূবা গী: সম্বজে, তয়া বৃষ্টি: জিগ্যে ॥

৫৩ । বচসীতি । তস্মিন্ বাহস্পত্যো বচসি অবসিতে পরিসমাপ্তে সতি আঅভূ: ব্রহ্মা গিরং কাচং সসর্জ জগাদ ইত্যর্থ: । সা গী: মৌভাগোন মনোহরশ্বেন । হ্রস্বগসিদ্ধকর্ত্তে পূর্বপদন্ত চ ইত্যাভয়পদবৃদ্ধি: । গর্জিতাং গর্জিতন্ত বা অনন্তরং প্রবৃন্তাং বৃষ্টিং জিগায় জিতবতী । গর্জিতপরবাদ্যুষ্টিরিব তদ্বিজ্ঞাপনফলত্বাৎ গিরং হ্রস্বগস্মিতি ভাব: ॥

৫৩ । অর্থ—বৃহস্পতির বাক্য পরিসমাপ্ত হইলে পর, ভগবান্ বিধাতা প্রত্যুত্তরে যে কথা বলিলেন, তাহা মেঘগর্জনের পরবর্তী বৃষ্টিপাত অপেক্ষাও শ্রুতিমধুর হইয়াছিল ।

সম্পৎস্রতে বঃ কামোহয়ং কালঃ কশ্চিৎ প্রতীক্ষ্যতাম্ ।

ন হস্ত সিন্ধৌ যাস্তামি সর্গব্যাপারমাঅনা ॥ ৫৪

৫৪। অল্পয়ঃ—অয়ং বঃ কামঃ সম্পৎস্রতে (যুগ্মাভিঃ) কশ্চিৎ কালঃ প্রতীক্ষ্যতাম্ অস্ত তু সিন্ধৌ আঅনা সর্গব্যাপারং ন যাস্তামি ॥

বাচ্য—অনেন কামেন সম্পৎস্রতে (যুগ্মং) কশ্চিৎ কালং প্রতীক্ষধ্বম্ ... যাস্ততে (ময়া) ॥

৫৪। সম্পৎস্রত ইতি । অয়ং বঃ যুগ্মকং কামঃ মনোরথঃ সেনানীরূপঃ সম্পৎস্রতে সৎস্রতি । কশ্চিৎ কিয়ানপি কালং প্রতীক্ষ্যতাং, তু কিন্তু তস্ত সেনাত্তঃ সিন্ধৌ সিন্ধুবিষয়ে আঅনা স্বয়ং সর্গঃ সৃষ্টিরের ব্যাপারঃ তং ন যাস্তামি নাহং শ্রক্ষ্যামীত্যর্থঃ ॥

৫৪। অনু—ব্রহ্মা কহিলেন—বৎসগণ ! কিছুদিন অপেক্ষা কর, তোমাদের অভিলাষ পূর্ণ হইবে । কিন্তু তোমাদের এই কামনা পূরণের জন্য আমি স্বয়ং সৃষ্টিকার্য্যে প্রবৃত্ত হইব না ।

ইতঃ স দৈত্যঃ প্রাপ্তশ্রীনেত এবাহতি ক্ষয়ম্ ।

বিষয়ক্ষোহপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেতুমসাম্প্রতম্ ॥ ৫৫

৫৫। অল্পয়ঃ—ইতঃ প্রাপ্তশ্রীঃ সঃ দৈত্যঃ ইত এব ক্ষয়ং নাইতি । তথাহি বিষয়ক্ষঃ অপি সংবর্দ্ধ্য স্বয়ং ছেতুম্ অসাম্প্রতম্ ॥

বাচ্য—তেন দৈত্যেন প্রাপ্তশ্রিয়া ক্ষয়ঃ অর্হাতে ॥

৫৫। কুত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—ইত ইতি । ইতঃ মন্তঃ এব প্রাপ্তশ্রীঃ লক্কোদয়ঃ সঃ দৈত্যঃ তারকাস্বরঃ ইতঃ মন্ত এব ক্ষয়ং নাশং নাইতি । তথাহি,—অন্তো বৃক্ষস্তাবদান্তাং বিষন্ত বৃক্ষঃ বিষয়ক্ষোহপি সংবর্দ্ধ্য কুতশ্চিৎকারণাৎ সম্যক বর্দ্ধয়িত্বা স্বয়ং ছেতুম্, অসাম্প্রতং অনর্হঃ অসাম্প্রতমিত্যনেন নিপাতেন অভিহিতত্বাৎ বৃক্ষ ইতি দ্বিতীয়াস্তো ন ভবতি, অনভিহিতে কৰ্ম্মণি দ্বিতীয়াভিধানাৎ । যহাহ বামনঃ—“নিপাতেনাপি অভিহিতে কৰ্ম্মণি ন কৰ্ম্মবিভক্তিঃ পরিগণনস্ত প্রায়িকত্বাৎ” ইতি ॥

৫৫। অনু—সেই দৈত্য আমার নিকট হইতেই অভ্যাদয় লাভ করিয়াছে

—সুতরাং আমাধাৰা তাহাৰ নিধন সংঘটন উচিত নহে । কাৰণ বৃষবৃক্ষকেও
সমস্তে পৰিবৰ্দ্ধিত কৰিয়া স্বয়ং ছেদন কৰিতে পাৰা যায় না ।

বৃতং তেনেদমেব প্রাক্ ময়া চাশ্বৈ প্রতিশ্রুতম্ ।

বরেণ শমিতং লোকানলং দক্ষুং হি তন্তপঃ ॥ ৫৬

৫৬ । অন্বয়ঃ—তেন প্রাক্ ইদমেব বৃতং ময়া চ অশ্বৈ (ইদম্) প্রতিশ্রুতম্
লোকান্ দক্ষুং অলং তন্তপঃ বরেণ শমিতং হি (ময়া) ॥

বাচ্য—সঃ বৃতবান্, অহঞ্চ প্রতিশ্রুতবান্, শমিতবান্ (অহম্) ॥

৫৬ । বৃতমিতি । প্রাক্ পূৰ্ব্বং তেন অশ্বরেণেদমেব দেবৈরবধ্যাত্তমেব বৃতং
প্রার্থিতম্ । ময়া চাশ্বৈ তারকায় প্রতিশ্রুতং প্রতিজ্ঞাতম্ । প্রত্যঙ্গিত্যাম্ শবঃ
পূৰ্ব্বস্য কৰ্ত্তরি সম্প্রদানহ্যুক্তত্বাৎ । কৰ্ত্তব্যাক্ষেতদিতিহ, —লোকান্ দক্ষুং অলম্
শক্ৰম্ । পৰ্য্যাপ্তিবচনেষু অলমথেষু ইতি তুন্ম্ প্রত্যয়ঃ । তস্য তপঃ তন্তপঃ বরেণ
বরদানেন শমিতং হি ময়োতি শেষঃ ॥

৫৬ । অনু—সে পূৰ্বে “দেবের অবধ্য” এই বর প্রার্থনা কৰিয়াছিল,
আমিও তাহাকে সেই বরই দিয়াছি ; এবং এই বর দ্বাৰা ত্ৰিভুন-দহনক্ষম তদীয়
তপস্বীকে প্রশমিত কৰিয়াছি ।

সংযুগে সাংযুগীনং তমুদ্যন্তং প্রসহতে কঃ ।

অংশাদৃতে নিষিক্তস্য নীললোহিতরেতসঃ ॥ ৫৭

৫৭ । অন্বয়ঃ—সংযুগে উদ্যন্তং সাংযুগীনং তং নিষিক্তস্য নীললোহিতরেতসঃ
অংশং স্বতে কঃ প্রসহতে ॥

বাচ্য—উদ্যন্ সাংযুগীনঃ সঃ কেন প্রসহতে ॥

৫৭ । সংযুগ ইতি । সংযুগে যুদ্ধে উদ্যন্তম্ ব্যাপ্তিমাণম্ । সংযুগে সাধু
সাংযুগীনং । প্রতিজনাদিত্যঃ খণ্ডিতি খণ্ড্ প্রত্যয়ঃ । তং তারকনিষিক্তস্য কচিং
ক্ষেত্রে ক্ষয়িতস্য । “নীলঃ কণ্ঠে লোহিতশ্চ কেশেষু” ইতি নীললোহিত ইতি
পুরাণমিতি স্বামী । তস্য নীললোহিতস্য ধূৰ্জটে: রেতস্য গুরুশ্চ অংশাদৃতে অংশ
বিনা অস্ত্রঃ কঃ প্রসহতে অভিভবেৎ । প্রসহনমভিভব ইতি বৃত্তিকারঃ ॥

୧୧ । ଅନୁ—ଯୁକ୍ତକୂଳ ସେହି ତାରକାନ୍ତର ଯୁକ୍ତ ଶ୍ରବଣ ହିଁଲେ, ଶିବର ଔରସଜାତ ସନ୍ତାନବାତୀତ ଆର କାହାର ସାଧ୍ୟ ଷେ, ତାହାର ନହିତ ଯୁକ୍ତ କରିତେ ପାରେ ?

ସ ହି ଦେବଃ ପରଃ ଜ୍ୟୋତିଃସ୍ତମଃପାରେ ବାସନ୍ତିତମ୍ ।

ପରିଚ୍ଛିନ୍ନପ୍ରଭାବଦ୍ଦିନି ମୟା ନ ଚ ବିଷ୍ଣୁନା ॥ ୧୮

୧୮ ଅନ୍ବୟଃ—ସ ହି ଦେବଃ ତମଃପାରେ ବାସନ୍ତିତମ୍ ପରଃ ଜ୍ୟୋତିଃ ଅତଏବ (ସଃ) ମୟା ନ ପରିଚ୍ଛିନ୍ନପ୍ରଭାବଦ୍ଦିଃ ତଥା ବିଷ୍ଣୁନା ଚ ନ ପରିଚ୍ଛିନ୍ନପ୍ରଭାବଦ୍ଦିଃ ଭବତି ॥

ବାଚ୍ୟ—ତେନ ଦେବେନ ବାସନ୍ତିତେନ ପରେଽଽ ଜ୍ୟୋତିଷା (ଭୃୟତେ) ମୟା...ବଦ୍ଧିନା ବିଷ୍ଣୁନା—ବଦ୍ଧିନା (ଭୃୟତେ) ॥

୧୯ । କଥମସୀଦିଦ୍ଦକ୍ଷାନ୍ତିଃ ? ଇତ୍ୟାହ, —ସ ଇତି—। ସ ଦେବଃ ନୌଲୋହିତଃ ତମସଃ ପାରେ ପରତଃ ବାସନ୍ତିତମ୍ ତମୋଽଂଶାତୀତମ୍ ପରଂ ଜ୍ୟୋତିଃ ପରମାତ୍ମା ହି ଅତଏବ ମୟା ପରିଚ୍ଛିନ୍ନପ୍ରଭାବଦ୍ଦିଃ ଅବଗାତମହିମାତିଶୟୋ ନ ଭବତି, ତଥା ବିଷ୍ଣୁନା ଚ ନ, ଅତନ୍ତନ୍ତ୍ର ଅସାଧ୍ୟଂ ନାନ୍ତୀତ୍ୟର୍ଥଃ ॥

୧୯ । ଅନୁ—ସେହି ମହାଦେବ ତମୋଽଂଶାତୀତ ପରମାତ୍ମାସ୍ବରୂପ ; ତାହାର ଅନନ୍ତ ମହିମା ଆମିଂଽ ବୁଝିତେ ପାରି ନା, ବିଷ୍ଣୁଂ ବୁଝିତେ ପାରେନ ନା ।

ଉମାରୂପେଽନ ଯୁୟଂ ସଂସମସ୍ତିମିତଂ ମନଃ ।

ଶନ୍ତୋର୍ଯତଧ୍ବମାକ୍ରୁଷ୍ଟୁମୟସ୍କାନ୍ତେନ ଲୋହବଂ ॥ ୧୯

୧୯ । ଅନ୍ବୟଃ—ତେ ଯୁୟମ୍ ଉମାରୂପେଽନ ଶନ୍ତୋଃ ସଂସମସ୍ତିମିତଂ ମନଃ ଅୟସ୍କାନ୍ତେନ ଲୋହବଂ ଆକ୍ରୁଷ୍ଟଂ ଷତଧ୍ବମ୍ ।

ବାଚ୍ୟ—ତେଃ ସ୍ବଭାବିଃ ଷତ୍ୟତାମ୍ ॥

୧୯ । ସମ୍ପ୍ରତି ତଦଂଶୋଽଂଶାତୀତମ୍ ଦର୍ଶୟତି, ଉଚ୍ଚେତି । ତେ କାର୍ଯ୍ୟାଧିନଃ ସ୍ବୟଂ ସଂସମସ୍ତିମିତଂ ସମାଧିନିଶ୍ଚଳଂ ଶନ୍ତୋର୍ଯନଃ ଉମାରୂପେଽନ ଉମାସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟେ । “ରୂପଂ ସ୍ବଭାବେ ସୌନ୍ଦର୍ଯ୍ୟେ ମାତ୍ରକେ ପଞ୍ଚଶବ୍ଦାଃ । ଶ୍ରୀହାସୁକ୍ତୋ ନାଟକାଦୌ ଆକାରଂଲୋକୟୋରପି” ଇତି ବିଧଃ । ଅୟସ୍କାନ୍ତେନ ମଣିବିଶେଷେଽନ “କଞ୍ଚାଦିଷୁ ଚେ”ତି ସକାରଃ ଲୋହବଂ ଅୟୋଧାତୁମିବ । “ତେନ ତୁଳାଂ କ୍ରିୟା ଚେଷ୍ଟତି”-ରୀତି ବତିପ୍ରତ୍ୟାୟୋ ଯୁଗ୍ୟଃ । ଆକ୍ରୁଷ୍ଟମ୍ ଆହର୍ତ୍ତମ୍ ଷତଧ୍ବଂ ଉଦ୍ଭାସ୍ତା ଭବତ ॥

୧୯ । ଅନୁ—ଅୟସ୍କାନ୍ତ ମଣିବାରା ଲୋହ ଆକର୍ଷଣେର ଶ୍ରୀୟ ତୋମରା ଉମାର ରୂପଲାବଣ୍ୟବାରା ମହାଦେବେର ସମାଧିନିରତ ମନକେ ଆକ୍ରୁଷ୍ଟ କରିତେ ଚେଷ୍ଟା କର ।

উভে এব ক্ষমে বোঢ়মুভয়োবীজমাহিতম্ ।

সা বা শস্তোস্তদীয়া বা মূর্তির্জলময়ী মম ॥ ৬০

৬০ । অম্বয়ঃ—উভয়ো: আহিতং বীজং বোঢ়ং সা উমা বা শস্তো: তদীয়া জলময়ী মূর্তি: বা মম উভে এব ক্ষমে ॥

বাচ্য—তয়া উময়া তদীয়য়া জলময়া মূর্ত্যা উভাভ্যাং—(ভূয়তে) ॥

৬০ । ন চ গতাস্তরমস্তীত্যাহ,—উভে ইতি । উভয়ো: শস্তোর্মম চ আহিতম্ নিষিক্তম্ বীজম্ তেজ: বোঢ়ং সোঢ়ম্ । সা উমা বা শস্তোরষ্টমূর্তে: তস্মা ইয়ং তদীয়া জলময়ী মূর্তির্বা মম । উভে এব ক্ষমে ন তৃতীয়েত্যাঃ । বাশব্দো দ্বন্দ্বার্থে নতু অস্তার্থে । এতদেব উদাহৃত্য ইথম্বেব ব্যাখ্যাতং গণব্যাখ্যানে । অত্র দীপকালঙ্কার: । প্রাকরণিকয়ো: উমামহেশ্বরয়ো: অপ্রাকরণিকয়ো: ব্রহ্মজলমূর্ত্যোশ্চ ঔপম্যাস্ত গম্যাত্যাং । যথাহ ভোজরাজ:,—“প্রস্ততানামপ্রস্ততানাকৌপম্যাস্ত গম্যাত্তে দীপকম্” ইতি । ন চ ইয়ং তুল্যাযোগিতা তস্তা: কেবলপ্রস্ততত্বেন চ উথানাদিতি ॥

৬০ । অম্বু—মহাদেবের বীৰ্যপাত সহ করিতে কেবল পার্শ্বভী এবং আমার বীৰ্যপাত ধারণ করিতে শিবের জলময়ী মূর্তিই সমর্থ ।

তস্তাত্মা শিতিকণ্ঠস্ত সৈনাপত্যমুপেত্য বঃ ।

মোক্ষাতে সুরবন্দীনাং বেগীর্বাধ্যবিভূতিভি: ॥ ৬১

৬১ । অম্বয়ঃ—তস্ত শিতিকণ্ঠস্ত আত্মা চ সৈনাপত্যম্ উপেত্য বীৰ্যবিভূতিভি: সুরবন্দীনাং বেগী: মোক্ষাতে ॥

বাচ্য—আত্মনা বেগ্য: মোক্ষান্তে ॥

* ৬১ । তস্তেতি । তস্ত শিতিকণ্ঠস্ত অষ্টমূর্তে: আত্মা পুত্র ইত্যর্থ: । “আত্মা বৈ পুত্রনামাসি” ইতি শ্রুতে: । ব: যুগ্মকং সেনাপতের্ভাব: সৈনাপত্যম্ । “পতাস্তপূরোহিতাদিভ্যো যগি”তি যক্প্রত্যয়: । উপেত্য প্রাপ্য বীৰ্যবিভূতিভি: বীৰ্য-সম্পত্তিভি: সুরবন্দীনাং বেগীমোক্ষাতে বিভ্রংশয়িত্বাতি তারকাস্বরং হনিষ্যতীতি ভাব: ॥

৬১ । অম্বু—সেই মহাদেবের পুত্র তোমাদের সেনাপতি হইয়া স্বীয় বীৰ্যপ্রভাবে বন্দীকৃত সুরকামিনীগণের বেগী মোচন করিয়া দিবে ।

ইতি ব্যাহৃত্য বিবুধান্ বিশ্বযোনিস্তিরোদধে ।

মনস্তাহিতকর্তব্যাস্তেহপি দেবা দিবং যযুঃ ॥ ৬২

৬২ । **অঙ্কয়ঃ**—বিশ্বযোনিঃ বিবুধান্ ইতি ব্যাহৃত্য তিরোদধে, তে দেবা
অপি মনসি আহিতকর্তব্যাস্তেহপি দিবং যযুঃ ।

বাচ্য—বিশ্বযোনিনা, তৈঃ দেবৈঃ—কর্তব্যৈঃ ত্যোঃ যযে ॥

৬২ । ইতীতি । বিশ্বস্ত যোনিঃ কারণম্ । “যোনিঃ স্ত্রীণাং স্থানভেদে
কারণে তাত্ত্বিকে পণে” ইতি বৈজয়ন্তী । বিবুধান্ স্মরান্ ইতি ব্যাহৃত্য অভিধায়
তিরোদধে অন্তর্হিতবান্ । তে দেবা অপি মনসি আহিতং কর্তব্যম্ যৈঃ তে তথোক্তাঃ
সন্তঃ দিবম্ স্বর্গং যযুঃ প্রাপুঃ ॥

৬২ । **অনু**—দেবতাদিগকে এই কথা বলিয়া প্রজাপতি অন্তর্হিত হইলেন,
অমরগণও তাহাদের কর্তব্য কার্য্য মনে মনে স্থির করিয়া স্বর্গে প্রস্থান করিলেন ।

তত্র নিশ্চিত্য কন্দর্পমগমং পাকশাসনঃ ।

মনসা কার্য্যসংসিদ্ধিহরাদ্বিগুণরংহসা ॥ ৬৩

৬৩ । **অঙ্কয়ঃ**—পাকশাসনঃ তত্র কন্দর্পং নিশ্চিত্য কার্য্যসংসিদ্ধি
হরাদ্বিগুণরংহসা মনসা অগমং ॥

বাচ্য—পাকশাসনে কন্দর্পঃ অগামি ॥

৬৩ । তত্রৈতি । পাকঃ নাম কশ্চিদশ্বরঃ তস্ত শাসনঃ ইন্দ্রঃ তত্র হরচিত্তা-
কর্ষণকৃত্যে কন্দর্পং নিশ্চিত্য সাধকত্বেনেতি শেষঃ । কার্য্যসংসিদ্ধৌ হরয়া ঔৎসুক্যেন
দ্বৌ গুণৌ যস্ত তৎ দ্বিগুণম্ দ্বিরাবৃত্তং রংহঃ বেগো যস্ত তেন তথোক্তেন । “গুণস্ত
বৃত্তিশব্দাদিভ্যোন্নিয়ামুখ্যজন্তু” ইতি বৈজয়ন্তী । মনসা অগমং, সম্ভার ইত্যর্থঃ ।
গমেলুঙ্ লৃ দিত্বা—প্রেৱভাদেশঃ ॥

৬৩ । **অনু**—ইন্দ্র কামদেবকে হরচিত্তাকর্ষণের উপযুক্ত স্থির করিয়া তাহাকে
মনে মনে স্মরণ করিলেন, তখন ইন্দ্রের মানসিক গতি কার্য্যসিদ্ধির ঔৎসুক্যে দ্বিগুণ
বেগ ধারণ করিয়াছিল ।

অথ স ললিতযোষিদ্ভ্রলতাচারশৃঙ্গং

রতিবলয়পদাঙ্কে চাপমাসজ্য কঠে ।

সহচরমধুহস্তান্তচূতাকুরান্তঃ

শতমখমুপতস্থে প্রাঞ্জলি: পুষ্পধম্মা ॥ ৬৪

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতে কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে ব্রহ্মাভিগমনো নাম

দ্বিতীয়: সর্গ: ॥ ২

৬৪। অম্বয়ঃ—অথ স পুষ্পধম্মা ললিতযোষিদ্ভ্রলতাকারুশৃঙ্গং চাপং
রতিবলয়পদাক্ষে কণ্ঠে আসজ্য সহচরমধুহস্তান্তচূতাকুরান্তঃ প্রাঞ্জলি: (সন্) শতমখম্
উপতস্থে ॥

বাচ্য—তেন পুষ্পধম্মা...চূতাকুরান্তেণ প্রাঞ্জলিনা সতা শতমখ: উপতস্থে ॥

৬৪। অর্থোক্তি। অথ স্মরণানন্তরং স স্মৃত: ইত্যর্থ:। পুষ্পং ধনু: যন্ত স:
পুষ্পধম্মা কাম:। “বা সংজ্ঞায়াম্” ইত্যনঙ্। “ললিতং ত্রিষু স্তন্দরম্” ইত্যমর:।
ললিতায়া: স্তন্দর্যা যোষিত: ক্রবৌ লতে ইব চারুণী শৃঙ্গে কোটী যন্ত তৎ তথেক্তং
চাপম্। রতি: স্মরপ্রিয়া। “রতি: স্মরপ্রিয়া ইত্যমর:। তস্তা: বলয়পদানি কঙ্কণ-
স্থানানি অঙ্ক: চিহ্নং যন্ত স তথোক্তে কণ্ঠে আসজ্য লগয়িত্বা। চাপকণ্ঠবিশেষণাভ্যাং
শৃঙ্গারৈকনিধে: ত্রিভুবনৈকবীর্যন্ত শৃঙ্গারবীরোপকরণেষু তুল্যরসত্বং ব্যজ্যতে। সহচরন্ত
সখ্য: মধো: বসন্তস্ত হস্তে গুপ্তম্ চূতাকুরম্ এব অস্ত্রং যন্ত স তথোক্ত:। প্রাঞ্জলি:
কৃতাজলি: সন্ শতমখম্ ইন্দ্রম্ উপতস্থে সঙ্গতবান্ সঙ্গতিকরণার্থত্বাং আস্থানেপদম্।
অত্র স্বভাবোক্তি:। “স্বভাবোক্তিরলঙ্কারো যথাবদ্বস্তুবর্ণনম্” ইতি। মালিনী-
বৃদ্ধমেতৎ। “ন ন ম য য যুতেয়ং মালিনী ভোগিলৈকৈক:” ইতি তল্লক্ষণাৎ ॥

ইতি শ্রীমমহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্বরবিবরচিতায়াঃ

কুমারসম্ভবব্যাখ্যায়াং সঙ্গীবনীসমাখ্যায়াং দ্বিতীয়: সর্গ: ॥ ২

৬৪। অনু—স্মরণ করিবামাত্র কামদেব কৃতাজলীপুটে তাঁহার সম্মুখে
উপস্থিত হইলেন। রতিদেবীর বলয়চিহ্নিত তাঁহার কণ্ঠদেশে, স্তন্দরী কামিনীর
ভ্রলতার ত্রায় মনোহর কোটিসম্পন্ন কুশুমধনু অবলম্বিত রহিয়াছে, পাশ্বে
চূতাকুরান্ত হস্তে তদীয় সহচর বসন্ত দণ্ডায়মান।

দ্বিতীয় সর্গ সমাপ্ত ॥ ২ ॥

তৃতীয়ঃ সর্গঃ

তস্মিন্ মঘোনত্রিদশান্ বিহায়, সহস্রমক্ষাং যুগপৎ পপাত ।

প্রয়োজনাপেক্ষিতয়া প্রভূণাং, প্রায়শ্চলং গৌরবমাত্রিতেষু ॥ ১

১। অঙ্কঃ—মঘোনঃ অঙ্কাং সহস্রং ত্রিদশান্ বিহায় তস্মিন্ যুগপৎ পপাত ।
প্রায়ঃ প্রভূণাম্ আশ্রিতেষু গৌরবং প্রয়োজনাপেক্ষিতয়া চলম্ ॥

বাচ্য—সহস্রং পেতে । গৌরবেণ চলেন (ভূয়তে) ॥

১। তস্মিন্নিতি । মঘোনঃ ইন্দ্রস্ত অঙ্কাং সহস্রং, ত্রিরাবৃত্তা দশা পরিমাণ-
মেধামিতি ত্রিদশান্ দেবান্ । “সংখ্যাব্যায়াসন্নদ্বাধিকসংখ্যাঃ সংখ্যে” ইতি
বহুব্রীহিঃ । বহুব্রীহৌ সংখ্যে ইতি ভ্চ প্রত্যয়ঃ । উক্তার্থত্বাৎ সূচো নিবৃত্তিঃ ।
বিহায় তাক্তা তস্মিন্ কামে যুগপৎ পপাত । সহস্রং অক্ষিতিঃ অত্রাক্ষীৎ
ইত্যাদরাতিশয়োক্তিঃ । নহু সূচিরপরিচিতানেকস্বর পরিত্যাগেন ভগবতো মহেन्द्रস্ত
কথম্ অকাণ্ডে তস্মিন্নেকস্মিন্ পক্ষপাতঃ ? ইত্যশঙ্ক্য অর্থান্তরং ন্যস্ততি—প্রায়ঃ
ভূমা প্রভূণামাত্রিতেষু সেবকেষু বিষয়ে গৌরবম্ আদরঃ প্রয়োজনাপেক্ষিতয়া
কার্যার্থিভ্যেন হেতুনা চলম্ চঞ্চলম্ । ফলতস্তাঃ প্রভবো নতু গুণতস্তা ইতি ভাবঃ ॥

১। অঙ্কু—ইন্দ্রের সহস্রনেত্র দেবতাদিগকে পরিত্যাগ করিয়া সেই
কামদেবের উপরই পতিত হইল, প্রভূগণ প্রয়োজন অনুসারে সেবকদিগের প্রতি
তাহাদের আদরের হ্রাস বৃদ্ধি দেখাইয়া থাকেন ।

স বাসবেনাসনসন্নিকৃষ্ট মিতো নিষীদেতি বিসৃষ্টভূমিঃ ।

ভর্তৃঃ প্রসাদং প্রতিনন্দ্য যুগ্মী, বক্তুং মিথঃ প্রাক্রমতৈবমেনম্ ॥ ২

১। অঙ্কঃ—স বাসবেন আসনসন্নিকৃষ্টম্ ইতো নিষীদ ইতি বিসৃষ্টভূমিঃ
(সন্) ভর্তৃঃ প্রসাদং যুগ্মী প্রতিনন্দ্য মিথঃ এনম্ এব বক্তুং প্রাক্রমত ॥

বাচ্য—তেন বাসবেন নিষত্তাম্ ইতি বিসৃষ্টভূমিনা প্রাক্রম্যত ॥

২। স ইতি । স কামঃ বাসবেন ইন্দ্রেণ আসনস্ত সিংহাসনস্ত সন্নিকৃষ্টং
সন্নিহিতম্ আসনসন্নিকৃষ্টং যথা তথা । শেষবর্ষ্ঠায়াং সমাসঃ । কৃত্তোগলক্ষণয়া তু
ন । “ন লোকাবয়নিষ্ঠাখলর্থত্বনা” মিতি ষষ্ঠীনিষেধাৎ । ইতো নিষীদ ইহ উপবিশ
ইতি বিসৃষ্টভূমিঃ দস্তাবকাশঃ সন্ ভর্তৃঃ স্বামিনঃ প্রসাদম্ অল্পগ্রহং যুগ্মী প্রতিনন্দ্য

সম্ভাব্য, মিথ রহসি। “মিথোহন্তোহন্তং রহস্তপি” ইত্যমরঃ। এনম্ ইক্ষম্ এবম্ বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বক্তুং, প্রাক্রমত উপক্রান্তবান্। “প্রোপাভ্যাং সমর্থাভ্যাম্” ইত্যাশ্রুনেপদম্ ॥

২। অমু—দেবরাজ ‘এখানে উপবেশন কর’ ইহা বলিয়া নিজ সিংহাসন সমীপে আসন প্রদান করিলে পর কন্দর্প প্রভুর এই অমুগ্রহ শিরে ধারণপূর্বক গোপনে তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন।

আজ্ঞাপয় জ্ঞাতবিশেষ ! পুংসাং, লোকেষু যন্তে করণীয়মস্তি ।

অমুগ্রহং সংস্রবণপ্রবৃত্তমিচ্ছামি সংবর্দ্ধিতমাজ্ঞয়া তে ॥ ৩

৩। অমুগ্রহঃ—হে পুংসাং জ্ঞাতবিশেষ ! (তৎ) আজ্ঞাপয়, লোকেষু তে যৎ করণীয়ম্ অস্তি, সংস্রবণপ্রবৃত্তং তে অমুগ্রহম্ আজ্ঞয়া সংবর্দ্ধিতম্ ইচ্ছামি ॥

বাচ্য—আজ্ঞাপ্যতাং যেন করণীয়েন ভূয়তে...প্রবৃত্তঃ অমুগ্রহঃ সংবর্দ্ধিতঃ ইব্রতে ॥

৩। আজ্ঞাপয়েতি । হে পুংসাং জ্ঞাতবিশেষ ! জ্ঞাতসার ! জ্ঞাত-পুংবিশেষেত্যর্থঃ ॥ সাপেক্ষত্বেহপি গম্যকত্বাৎ সমাসঃ । আজ্ঞাপয়, তদ্বিত্তি শেষঃ । উত্তরবাক্যে যচ্ছবপ্রয়োগাৎ ন পূর্ববাক্যে তচ্ছবপ্রয়োগনিবন্ধঃ । কিং তদ্বিত্ত্যাহ,—লোকেষু তে তব যৎ করণীয়ং কর্তব্যম্ অস্তি । সংস্রবণেন প্রবৃত্তম্ উৎপন্নং তে তব অমুগ্রহং প্রসাদম্ আজ্ঞয়া নিয়োগেন সংবর্দ্ধিতং বৃদ্ধিং গমিতম্ ইচ্ছামি সংস্রবণকৃতমমুগ্রহং কেনচিৎ নিয়োগেন বদ্ধয় কচিৎ কৰ্ম্মণি পিযুঙক্ষ, ইত্যর্থঃ । অন্যথা মে নাস্তি পরিতোষ ইতি ভাবঃ । তুমুন্নস্তপাঠে গিজর্পে যত্নঃ কার্য্যঃ ॥

৩। অমু—হে সর্বজনভয়ঙ্কর ! আমাকে জগতে কোন্ কার্য্য করিতে হইবে আদেশ করুন। কোনও কার্য্য করিতে অমুমতি করিয়া আপনার স্রবণজনিত অমুগ্রহ বৃদ্ধি করুন এই আমার অভিলাষ ।

কেনাভ্যশ্রুয়া পদকাজিগ্ণা তে, নিতাস্তদীর্ঘৈর্জনিতা তপোভিঃ ।

যাবন্তবত্যাহিতসায়কস্ত, সংকামুর্কস্তাস্ত্র নিদেশবর্তী ॥ ৪

৪। অমুগ্রহঃ—পদকাজিগ্ণা কেন (পুংসা) নিতাস্তদীর্ঘৈঃ তপোভিঃ তে

অভাসুয়া জনিতা ? (তৎক্রহি) যাবৎ (সঃ) আহিতসায়কস্ত অস্ত্র মৎকাস্মুকস্ত
নিদেশবর্তী ভবতি ॥

বাচ্য—পদকাঙ্ক্ষী কঃ অভাসুয়াং জনিতবান্ (তেন) নিদেশবর্তিনা
ভূয়তে ॥

৪। ন চ মে কিঞ্চিদসাধ্যমন্তীত্যাহ,—কেনেতি । পদকাঙ্ক্ষীণা স্বরাজ্য-
কামেন কেন পুংসা নিতাস্তদীর্ঘঃ অতিপ্রভূতৈ স্তপোভিঃ তে তব অভাসুয়া
ঈর্ষ্যা জনিতা, তৎ ক্রহীতি শেষঃ । কিমর্থং ? যাবৎ ততঃ স ভবদৈরী আহিত—
সায়কস্ত সংহিতবানস্ত অস্ত্র মৎকাস্মুকস্ত নিদেশে বর্ততে ইতি নিদেশবর্তী
আজ্ঞাবশো ভবতি অবিলম্বেনৈব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । “বর্তমানসামৌপ্যে বর্তমানবদ্বা”
ইতি লট ॥

৪। অনুরূ—স্বর্গরাজ্যাভিলাষক কোন ব্যক্তি দীর্ঘকালব্যাপী কঠোর তপস্বী
করিয়া আপনার ঈর্ষা উৎপাদন করিয়াছে ? বলুন । আমি ক্ষণমাত্র বিলম্ব না
করিয়া শরাসনে বাণ সন্ধানপূর্বক তাহাকে আপনার আদেশ পালনে বাধ্য
করিতেছি ।

অসম্মতঃ কস্তব মুক্তিমার্গং, পুনর্ভবক্লেশভয়াং প্রপন্নঃ ।

বদ্ধশ্চিরং তিষ্ঠতু স্তন্দরীণামারেচিতক্র চতুরৈঃ কটাক্ষৈঃ ॥ ৫

৫। অর্থঃ—তব অসম্মতঃ কঃ পুনর্ভবক্লেশভয়াং মুক্তিমার্গং প্রপন্নঃ (তং
বদ যতঃ সঃ অপি) আরেচিতক্র চতুরৈঃ স্তন্দরীণাং কটাক্ষৈঃ বদ্ধঃ চিরং তিষ্ঠতু ॥

বাচ্য—অসম্মতেন কেন মুক্তিমার্গং প্রপন্নেন (ভূয়তে) [তেন] বন্ধেন (সতা)
স্থায়িতাম্ ॥

৫। সম্মতি চতুর্বর্গে মোক্ষমধিকৃত্যাহ,—অসম্মত ইতি । তব অসম্মতঃ
কঃ পুনর্ভবঃ পুনরুৎপত্তিঃ, সংসার ইতি যাবৎ । তত্র যে ক্লেশাঃ জন্মজরামরণা-
দয়ন্তেভ্যঃ ভয়াং মুক্তিমার্গং প্রপন্নঃ তং বদ । যতঃ সোহপি আরেচিতাভিঃ
একৈকশো বিবর্তিতাভিঃ ভ্রতিশ্চতুরৈঃ স্তন্দরীণাং কটাক্ষৈঃ বদ্ধশ্চিরং তিষ্ঠতু ।
আরেচিত—লক্ষণস্ব—“শ্রাদ্ধবোল্লিতাক্ষেপাদেকস্তা এব রেচিতম্ । তয়োর্মু-
লসমৃৎক্ষেপং কোটিল্যাদ্ধকুটিং বিদুঃ ।” ইতি ॥

৫। অনুরূ—কে আপনার বিনামৃত্যুতে পুনর্জন্ম যন্ত্রণা হইতে পরিত্রাণ

পাইবার জন্ম মোক্ষপথ অবলম্বন করিয়াছে? সে অবিলম্বেই হৃদয়ীগণের বিঘূর্ণিত বিলোল-অপাঙ্গ দৃষ্টিপাশে চিরদিনের জন্ম বন্ধ হইবে।

অধ্যাপিতস্তোশনসাপি নীতিং, প্রযুক্তরাগপ্রণিধির্দ্বিস্তে ।

কস্ত্যর্থধর্মো বদ পীড়য়ামি, সিক্কোস্তটাবোধ ইব প্রবুদ্ধ: ॥ ৬

৬। অঙ্গয়ঃ—উশনসা নীতিম্ অধ্যাপিতস্তাপি তে কস্ত দ্বিষ: অর্থধর্মো (অহম্) প্রযুক্তরাগপ্রণিধি:সিক্কোস্তটো প্রবুদ্ধ: ওষ ইব পীড়য়ামি বদ ॥

বাচ্য—প্রযুক্তরাগপ্রণিধিনা প্রবুদ্ধেন ওষেন পীড়্যতে, উত্ততাম্ ॥

৬। ধর্মার্থো অধিকৃত্যাহ,—অধ্যাপিতস্তেতি। উশনসা শুক্রেণ নীতিং নীতিশাস্ত্রম্ অধ্যাপিতস্তাপি অপিশঙ্ক্যং শুক্রেণিষ্ঠাণাম্ অপ্রগুণ্ডং গম্যতে। “গতিবুদ্ধৌ” তাদিনা দ্বিকর্মকাদিঙ্ধাতোর্ণাস্ত্যং প্রধানে কর্মণি ক্ত: “অপ্রধানে দুহাদীনং গ্যন্তে কর্ত্তুশ্চ কর্ত্ত্বণঃ” ইতি বচনাং। তে দ্বিষ: তব শত্রো: কস্ত অর্থধর্মো প্রযুক্ত: প্রহিত: রাগ: বিষয়াভিলাষ এব প্রণিধি: দূতো যেন মোহহম্।

‘প্রণিধি: প্রার্থনে চরে’ ইতি যাদব:। প্রবুদ্ধ: ওষ: প্রবাহ: সিক্কো: নস্তা: তটাবিব পীড়য়ামি? বদ ॥

৬। অঙ্গু—বাচিমালা যেরূপ সমুদ্রের তীরদেশ ভগ্ন করে, সেইরূপ আমি ভবদ্বীয় কোন শত্রুর ধর্ম ও অর্থ, অহরাগনায়ক দূত পাঠাইয়া বিনষ্ট করিব—আদেশ করুন। সে যদি শুক্রাচার্যের নিকটও নীতিশাস্ত্র অধ্যয়ন করিয়া থাকে—তাহা হইলেও তাহার নিকৃতি নাই।

কামেকপত্নীব্রততৃঃখশীলাং, লোলাং মনশ্চারুতয়া প্রবিষ্টাম্ ।

নিতম্বিনীমিচ্ছসি মুক্তলজ্জাং, কণ্ঠে স্বয়ং গ্রাহনিষক্তবাহম্ ॥ ৭

৭। অঙ্গয়ঃ—একপত্নীব্রততৃঃখশীলাং চারুতয়া লোলাং মন: প্রবিষ্টাং কাং নিতম্বিনীং মুক্তলজ্জাং সতীং কণ্ঠে স্বয়ং গ্রাহনিষক্তবাহম্ ইচ্ছসি (বদ) ॥

বাচ্য—শীলা প্রবিষ্টা কা নিতম্বিনী মুক্তলজ্জা—বাহু: ইষ্যতে (উত্ততাম্) ॥

৭। কামমধিকৃত্যাহ,—কামিতি। এক: পতির্ঘস্তা: সা একপত্নী পতিব্রতা। নিত্যং সপত্ন্যাদিষু ইতি ভূপ্। তস্তা: ব্রতম্ পাতিব্রত্যং তেন তৃঃখশীলাং দৃঢ়ব্রতামিত্যর্থ:। “শীলাং স্বভাবে সদ্ধৃন্তে” ইত্যমর:। চারুতয়া হৃদয়বশেন হেতুনা

লোলং মনঃ বৃদ্ধিতং প্রবিষ্টাং কাং নিতম্বিনীং নারীং মূললজ্জাম্ সতীং কঠে
 স্বয়ংগ্রাহনিষক্ৰবাহং স্বয়ং গৃহাভীতি স্বয়ংগ্রাহা । “বিভাষাগ্রহ” ইতি প্ৰত্যয়ঃ ।
 ন চ জলচর এব গ্রাহ ইতি নিয়মঃ, জলচরঃ গ্রাহ এবেতি নিয়মাদিতি । স্বয়ংগ্রাহা
 চ সা নিষক্ৰবাহশ্চ তাং তথাভূতাম্ ইক্ষসি । স্বদৰ্শে পতিব্রতামপ্ ব্রতাদ্ভং-
 শয়িতামীত্যর্থঃ । এতচ্চেত্ৰস্ত পারদারিকত্বাহতম্ ! তথা চ শ্রুতিঃ—“অহল্যায়ৈ
 জারঃ” ইতি ॥

৭। অমু—মনোহারিণী বলিয়া আপনার চকল মনে স্থান লাভ করিয়াছে
 অথচ পতিব্রতা বলিয়া আপনার প্রতিকূলবর্তিনী—এরূপ কোন্ সুন্দরী লজ্জা
 ত্যাগ করিয়া স্বয়ং আপনার কণ্ঠ বাহুপাশে আবদ্ধ করিবে বলুন ।

কন্যাসি কামিন্ । সুরতাপরাধাং, পাদানতঃ কোপনয়াবধূতঃ ।

তস্তাঃ করিষ্যামি দৃঢ়ানুতাপং, প্রবালশয্যাশরণং শরীরম্ ॥ ৮

৮। অম্বয়ঃ—হে কামিন্ ! (ত্বম্) সুরতাপরাধাং পাদানতঃ কোপনয়া
 কয়া অবধূতঃ অসি (বদ) তস্তাঃ শরীরং দৃঢ়ানুতাপম্ অতএব প্রবালশয্যাশরণং
 করিষ্যামি ॥

বাচ্য—পাদানতঃ কোপনা কা অবধূতবতী, করিষ্যতে ॥

৮। ত্রিবিধা নায়িকা, স্বীয়া পরকীয়া সাধারণী চেতি, তত্র পরকীয়াং
 প্রত্যুক্তম্ । ইতরে প্রত্যাহ,—কয়েতি । হে কামিন্ ! কামুক ! সুরতাপরাধাং
 অন্তাসক্তাদিত্যর্থঃ । পাদানতঃ প্রণতঃ সন্ কোপনয়া কোপনশীলয়া কয়া প্তিয়া
 অবধূতঃ তিরস্কৃতোহসি । তস্তাঃ শরীরং দৃঢ়ানুতাপং গাঢ়পশ্চাত্তাপম্ অতএব
 প্রবালশয্যাশরণং করিষ্যামি ইতি ॥

৮। অমু—হে কামুক ! বলুন, সুরতাপরাধে অপরাধী হইয়া পদানত
 হইলেও কোন্ ক্রোধশীলা কামিনী আপনাকে তিরস্কার করিয়াছে ? আমি এখনই
 তাহার শরীর মদনসন্তপ্ত করিয়া তাহাকে পল্লবশয্যার আশ্রয় গ্রহণ করাইব ।

প্রসাদ বিজ্রাম্যতু বীর ! বজ্রং শরৈর্মদীয়ৈঃ কতমঃ সুরারিঃ ।

বিভেতু মোঘীকৃতবাহুবীৰ্য্যঃ জীভ্যোহপি কোপক্ষুরতাধরাভ্যঃ ॥ ৯

৯। অম্বয়ঃ—হে বীর ! প্রসাদ বজ্রং বিজ্রাম্যতু, মদীয়ৈঃ শরৈঃ মোঘী-
 কৃতবাহুবীৰ্য্যঃ কতমঃ সুরারিঃ কোপক্ষুরিতাধরাভ্যঃ জীভ্যোহপি বিভেতু ॥

বাচ্য—প্রসন্নতাং, বজ্রং বিশ্রাম্যতাম্—বীৰ্য্যেণ কতমেন স্বরারিণা ভীয়াতাম্ ॥

৯। প্রসীদেতি। হে বীর! প্রসীদ প্রসন্নো ভব বজ্রং কুলিংশং বিশ্রাম্যতু উদাস্তামিতার্থঃ। মদীয়ে: শরৈর্মোঘীকৃতবাহুবীৰ্য্যঃ বিফলীকৃতভুজশক্তিঃ কতমঃ? দৈত্যদানবাদিশু যঃ কশ্চন স্বরারিঃ। “বা বহুনাং জাতিপরিপ্রঞ্চে ভতমচ্” ইতি—ভতমচ্ প্রত্যয়ঃ। কোপেন ক্ষুরিতাধরাভ্যঃ স্ত্রীভ্যোহপি বিভেতু, কিম্ বক্তব্যং পুংভ্য ইত্যর্থঃ, সরুদ্ভাতঃ সর্বতো বিভেতীতি। “ভীত্বার্থানাং ভয়হেতুঃ” ইতি অপাদানস্বাৎ পঞ্চমী ॥

৯। অমু—বীরবর! প্রসন্ন হউন, আপনার বজ্র বিশ্রাম করুক; কোন স্বররিণু আমার শরক্ষেপে হতবীৰ্য্য হইয়া কোপান্বিত রমণীর ক্ষুরিতাধর দর্শনেও ভয়ে কম্পান্বিত কলেবর হইবে—বলুন?

তব প্রসাদাৎ কুসুমায়ুধোহপি সহায়মেকং মধুম্বেব লক্ণা।

কুৰ্য্যাং হরস্তাপি পিনাকপাণে ধৈর্য্যচ্যুতিং কে মম ধ্বিনোহস্ত্রে ? ॥ ১০

১০। অস্ত্রয়ঃ—তব প্রসাদাৎ কুসুমায়ুধঃ অপি (অহম্) একং মধুম্বেব সহায়ং লক্ণা পিনাকপাণে: অপি হরস্ত্র ধৈর্য্যচ্যুতিং কুৰ্য্যাম্ অস্ত্রে ধ্বনিঃ মম কে?

বাচ্য—কুসুমায়ুধেনাপি (ময়া) ধৈর্য্যচ্যুতিঃ ক্রিয়ত। অস্ত্রে: ধ্বনিভিঃ কৈঃ ভূয়তে ॥

১০। তবেতি। কিং বহুনা, তব প্রসাদাৎ অস্ত্রগ্রহাৎ কুসুমায়ুধোহপি অতিদুর্বলাস্ত্রোহপি অহম্ একং মধুম্ বসন্তমেব সহায়ং লক্ণা পিনাক: পাণৌ যস্ত্র স: পিনাকপাণি: প্রহরণার্থেভ্য: পরে নিষ্ঠাসম্ভ্রম্যো। তস্ত্র হরস্ত্রাপি। হর: পিনাকৌ চেতাতিদারুণ ইতি ভাবঃ। ধৈর্য্যচ্যুতিং ধৈর্য্যহানিং কুৰ্য্যাম্, শক্রুয়ামিতার্থঃ। শকিলিঙ্ চেতি শকার্থে লিঙ্। অস্ত্রে ধ্বনিঃ ধ্বত্বভূতঃ মম কে ন কেহপীত্যর্থঃ। কিং শব্দ: কুংসায়াম্। “কুংসাপ্রস্রবিতর্কেষু বৃধৈ: কিং শব্দ ইযাতে” ইতি শাস্ত্রত: ॥

১০। অমু—আমি পুষ্পধ্ব হইলেও একমাত্র বসন্তকে সহায় করিয়া আপনার অস্ত্রগ্রহে স্বয়ং পিনাকপাণি মহাদেবের ধৈর্য্যচ্যুতি ঘটাইতে পারি। অস্ত্র ধ্বংসকারী ত কথাই নাই।

অথোরুদেশাদবতারা পাদমাক্রান্তিসম্ভাবিতপাদপীঠম্।

সকল্লিতার্থে বিবৃতাত্মশক্তিমাখণ্ডলঃ কার্য্যমদং বভাষে ॥ ১১

১১। **অবয়বঃ**—অথ আখণ্ডলঃ উপদেশাং পাদম্ আক্রান্তিসম্ভাবিতপাদপীঠম্ অবতারণ্য সংকল্পিতার্থে বিবৃত্যশক্তিং কামম্ ইদং বভাষে ॥

বাচ্য—আখণ্ডলেন বিবৃত্যশক্তিঃ কামঃ বভাষে ॥

১১। **অথেনি**। অথ স্মরবাক্যপ্রবণানন্তরম্ আখণ্ডলঃ সহস্রাক্ষঃ উরুদেশাং পাদম্ আক্রান্ত্যা আক্রমণেন সম্ভাবিতং পাদপীঠং যস্মিন্ তদ্ব্যথা তথা অবতারণ্য, সংকল্পিতার্থে হরচিত্তাকর্ষণরূপে বিষয়ে বিবৃত্যশক্তিম্ “কুর্ধ্যাং হরস্তাপি” ইত্যাদিনা প্রকটীকৃতস্বসামর্থ্যং কামং স্মরম্ ইদম্ বক্ষ্যমাণং বভাষে ॥

১১। **অনু**—অতঃপর দেবেন্দ্র নিজ উরুদেশ হইতে চরণটি নামাইয়া পাদপীঠে স্থাপন করাতে পাদপীঠ যেন বিশেষ অল্পগৃহীত হইল; পরে তিনি কামদেবকে স্বীয় কাম্যসাধন বিষয়ে উৎসাহ ও সামর্থ্য প্রকাশ করিতে দেখিয়া বলিতে লাগিলেন ।

সর্বং সখে ! ভূয়ঃপন্নমেতদ্বৃতে মমাত্মে কুলিশং ভবাংশ্চ ।

বজ্রং তপোবীৰ্য্যমহংসু কুণ্ঠং ত্বং সর্বতোগামি চ সাধকঞ্চ ॥ ১২

১২। **অবয়বঃ**—হে সখে ! সর্বম্ এতং ভূয়ঃ উপপন্নম্, মম কুলিশং ভবাংশ্চ উভে অস্ত্রে (তত্র) বজ্রং তপোবীৰ্য্যমহংসু কুণ্ঠং, ত্বম্ সর্বতোগামি চ সাধকঞ্চ ॥

বাচ্য—সর্বেণ এতেন উপপন্নেন ভূয়তে, উভাত্যাং অস্ত্রাভ্যাং (ভূয়তে) বজ্রেণ কুণ্ঠেন সর্বতোগামিনা সাধকেন (ভূয়তে) ॥

১২। **সর্বমিতি**। হে সখে ! সখে ইতি সম্বোধনং গৌরবার্থম্ । সর্বমেতং ভূয়ঃ উপপন্নং সিদ্ধং, মম কুলিশং বজ্রং ভবাংশ্চ উভে অস্ত্রে, তত্র বজ্রং তপোবীৰ্য্যং তপোবলেন মহংসু প্রবলেসু কুণ্ঠং প্রতিবন্ধপ্রসরণং, ত্বম্ অস্ত্রং সর্বতোগামি চ সাধকঞ্চ, তাপসেষপি অকুণ্ঠমিত্যর্থঃ ॥

১২। **অনু**—সখে ! তোমার কথিত সমস্তেরই তোমাতে সম্ভাবনা আছে । বজ্র এবং তুমিই আমার অস্ত্র; বজ্র তপোবল সম্পন্ন মহাপুরুষদিগের নিকট বিফল হইয়া থাকে, কিন্তু তুমি আমার অব্যাহতগতি ও অব্যর্থ সন্ধান অস্র ।

অবৈমি তে সারমতঃ খলু ত্বাং কার্ষ্যে গুরুণ্যাস্ত্রসমং নিযোক্যে ।

ব্যাদিশ্যতে ভূধরতামবেক্ষ্য কৃষ্ণেন দেহোদ্রহনায় শেষঃ ॥ ১৩

১৩। **অবয়বঃ**—(হে সখে !) তে সারম্ অবৈমি, অতঃ খলু আস্ত্রসমং ত্বাং

গুরুণি কার্যে নিয়োক্ষ্যে (তথাহি) কৃষ্ণেন ভূধরতাম্ অবেক্ষ্য শেষঃ দেহোদ্বহনায় ব্যাদিশ্রুতে ॥

বাচ্য—সারঃ অব্যেতে, (ঐং) আত্মসমং নিয়োক্ষ্যসে, কৃষ্ণঃ শেষঃ ব্যাদিশতি ॥

১৩। অবৈমীতি । হে সখে ! তে সারং বলম্ অবৈমি বেদমি, অতঃ খলু অতএব আত্মসমং মন্তুলাং ত্বাম্, গুরুণি মহতি কার্যে “তর্ক্যে হিমাশ্বে ইতি” বক্ষ্যমাণে নিয়োক্ষ্যে । ‘স্বরাষ্ট্রস্তোপস্থাদিতি বক্তব্যমিতি স্ত্রহস্যং বাক্তিকায় আত্মনেপদনিয়মঃ । তথাহি সারপরীক্ষাপূর্বক এব সর্বত্র নিয়োগ ইত্যাহ,—কৃষ্ণেন বিষ্ণুনা । ধরতীতি ধরঃ পচাচ্চ, ভুবো ধরঃ ভূধরঃ তস্ত ভাবস্তত্ত্বাং ভূধরতাং ভূধরণশক্তিমিত্যর্থঃ । অবেক্ষ্য জ্ঞাত্বা শেষঃ সর্পরাজঃ দেহোদ্বহনায় স্বদেহমুদ্বোচুঃ । ক্রিয়াখোপপদন্তেতাদিনা চতুর্থী । ব্যাদিশ্রুতে নিষুজ্ঞাতে । শেষশায়ী হি ভগবান্ ॥

১৩। অনু—আমি তোমার শক্তি বিশেষরূপে জানি এইজন্মই আমার তুল্য তোমাকে গুরুকার্যে নিয়োগ করিব । দেখ, বিষ্ণু অনন্তের ভূভার বহন ক্ষমতা দেখিয়াই তাঁহাকে নিজ শরীর বহনে নিযুক্ত করিয়া থাকেন ।

আশংসতা বাণগতিং বৃষাক্ষে কার্য্যং ত্বয়া নঃ প্রতিপন্নকল্পম্ ।

নিবোধ যজ্ঞাংশভূজামিদানীমুচ্চৈর্দ্বিষামীপ্সিতমেতদেব ॥ ১৪

১৪। অন্বয়ঃ—বৃষাক্ষে বাণগতিম্ আশংসতা ত্বয়া নঃ কার্য্যং প্রতিপন্নকল্পম্ ইদানীম্ উচ্চৈর্দ্বিষাং যজ্ঞাংশভূজাম্ এতদেব ঈপ্সিতং নিবোধ ॥

বাচ্য—কার্য্যেণ প্রতিপন্নকল্পেন (ভূয়তে) নিবুধ্যতাম্ ॥

১৪। নিয়োগাঙ্গীকারং সিদ্ধবৎ কর্তুমাহ,—আশংসতেতি । বৃষাক্ষে হরে বাণগতিং বাণপ্রসরম্ আশংসতা কথয়তা “কুর্য্যাং হরস্তাপি পিনাকপাণেঃ” ইত্যাদিনেতি শেষঃ, ত্বয়া নঃ অস্বাকং কার্য্যং প্রতিপন্নকল্পমঙ্গীকৃতপ্রায়ম্ । ঈষদসমাপ্তৌ কল্পপ্রত্যয়ঃ । কথমেতৎ ? অত আহ, যজ্ঞাংশভূজাং দেবানাম্ । এতেন দ্বিধল্লপ্তযজ্ঞভাগং সৃচ্যতে । ঈপ্সিতম্ আশু মিষ্টম্ এতদেব হরে বাণপ্রয়োগরূপমেব নিবোধ, হরায়ন্তং বুধ্যস্ব ইত্যর্থঃ । বুধ বোধনে ইতি ধাতোলোটে । অত্র আশংসতা প্রার্থয়মানেনেতি । নাথবাথানমনাথবাথানম্ । আঙ, পূর্বকয়োঃ শান্তিশংসত্যোরিচ্ছার্থে আত্মনেপদনিয়মাৎ । যজ্ঞার্থত্বস্ত অপ্রামাণিকত্বাৎ । কুর্য্যাং হরস্তাপি” ইতি অত্মানয়োরভাবাৎ অযোগ্যোচ্চৈত ॥

১৪। অনু—মহাদেবের উপরও তোমার বাণের শক্তি আছে, এই কথা

বলাতে আমাদের কার্যগ্রহণে তোমার প্রায় স্বীকার করাই হইয়াছে। সম্প্রতি প্রবল শত্রু পীড়িত যজ্ঞভাগভোজী দেবতাগণের ইহাই অভিপ্রেত জানিও।

অমী হি বীৰ্য্যপ্রভবঃ ভবন্তু জয়ায় সেনাগুমুশস্তি দেবাঃ

স চ হৃদেকেষু নিপাতসাধ্যো ব্রহ্মাক্ৰভূব্রহ্মণি যোজিতাত্মা ॥ ১৫

১৫। অঙ্কুরঃ—অমী দেবা জয়ায় ভবন্তু বীৰ্য্যপ্রভবঃ সেনাগুম্ উশস্তি হি ব্রহ্মাক্ৰভূঃ ব্রহ্মণি যোজিতাত্মা স চ হৃদেকেষু নিপাতসাধ্যাঃ ॥

বাচ্য—অমীভিঃ দেবৈঃ বীৰ্য্যপ্রভবঃ সেনানীঃ উশন্তে, ব্রহ্মাক্ৰভূবা যোজিতাত্মনা তেন.....নিপাতসাধ্যেন ভবিষ্যতে ॥

১৫। কিং তৎকার্য্যং কথং বা তন্ত হরায়ত্ত্বং? কুতো বা মদপেক্ষা? ইত্যত্রাহ,—অমী ইতি। যস্মাৎ অমী দেবাঃ জয়ায় শত্রুজয়ার্থঃ ভবন্তু হরন্তু বীৰ্য্যপ্রভবঃ তেজঃসমুত্তং সেনাগং সেনাপতিম্ উশস্তি কাময়ন্তে, বশকান্তৌ ইতি ধাতোলট্। ব্রহ্মণাং সম্বোজাতাদিমন্ত্রাণাম্ অঙ্গানাং হৃদয়াদিমন্ত্রাণাং ভূঃ স্থানম্ ব্রহ্মাক্ৰভূঃ কৃতমন্ত্রস্তাস ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মণি নিজতদে, “বেদস্তত্ত্বং তপোব্রহ্ম” ইত্যুভয়ত্রাপি অমরঃ। যোজিতাত্মা নিরমিতচিত্তঃ মন্ত্রস্তাসপূর্ব্বকং ব্রহ্ম ধ্যায়ন্তিত্যর্থঃ। সঃ ভবঃ চ হৃদেকেষোঃ তব একবাণস্ত নিপাতেন সাধ্যঃ অনন্তসাধ্যোহয়মস্মিন্ অবসর ইতি ভাবঃ ॥

১৫। অমু—এই অমরগণ জয়লাভের জন্ত মহাদেবের ঔরসজাত সেনাপতি বাসনা করিতেছেন; অঙ্গস্তাসপূর্ব্বক পরমতবে নিহিত চিত্ত সেই যোগেশ্বর কেবলমাত্র তোমার বাণাবাতেই বলীভূত হইবেন।

তস্মৈ হিমাশ্রেঃ প্রযতাং তনুজাং যতাত্মনে রোচয়িতুং যতন্ত্ব।

যোষিৎসু তদ্বীৰ্য্যনিষেকভূমিঃ সৈব ক্ষমেত্যাত্মভূবোপদিষ্টম্ ॥ ১৬

১৬। অঙ্কুরঃ—যতাত্মনে তস্মৈ প্রযতাং হিমাশ্রেঃ তনুজাং রোচয়িতুং যতন্ত্ব। যোষিৎসু ক্ষমা তদ্বীৰ্য্যনিষেকভূমিঃ সৈব ইতি আত্মভূবা উপদিষ্টম্ ॥

বাচ্য—যতাত্মা, ক্ষময়া.....ভূম্যা তয়া আত্মভূঃ উপদিষ্টবান্ ॥

১৬। তস্মা ইতি যতাত্মনে নিয়তচিত্তায় তস্মৈ ভবায়। কৃত্যর্থানাং প্রীয়মাণ ইতি সম্প্রদানাত্মা চতুর্থী। প্রযতাং হিমাশ্রেস্তনুজাং পার্শ্বতীম্ রোচয়িতুং যতন্ত্ব। ভবিতব্যঞ্চ অত্র পার্শ্বত্যা এবোত্যা হ যোষিৎসু স্ত্রীষু মধ্যে “যতশ্চ নির্দারণ

মিতি সপ্তমী ।” কমা শব্দা তস্ত হরস্ত বীৰ্য্যং রেতস্তস্ত নিষেকঃ ক্ষরণং তস্ত ভূমিঃ ক্ষেত্রং সা পার্শ্বতোব ইতি আত্মভূবা ব্রহ্মণা উপদিষ্টম্ “উভে এব ক্ষমে বোঢ়ুম্” ইত্যাদিনা উক্তমিত্যর্থঃ ॥

১৬। অম্বু—গিরিজা যাহাতে সেই সমাধিস্থ ভূতভাবনের মনোহারিণী হয়েন সে বিষয়ে যত্ন কর। রমণীগণের মধ্যে কেবল তিনিই উহার বীৰ্য্যধারণে সমর্থ এই কথা প্রজাপতি বলিয়াছেন।

গুরোনিযোগাচ্চ নগেন্দ্রকন্যা স্থাগুং তপস্তন্তুমধিত্যকায়াম্ ।

অদ্বাস্ত ইত্যম্পরসাং মুখেভ্যঃ শ্রুতং ময়া মংপ্রণিধিঃ স বর্গঃ ॥ ১৭

১৭। অম্বয়ঃ—নগেন্দ্রকন্যা চ গুরোঃ নিযোগাৎ অধিত্যকায়াম্ তপস্তন্তুম্ স্থাগুম্ অদ্বাস্তে অম্পরসাং মুখেভ্যঃ শ্রুতম্ স বর্গঃ মংপ্রণিধিঃ ॥

বাচ্য—নগেন্দ্রকন্যা তপস্তন্ স্থাগুং অদ্বাস্তে অহম্ শ্রুতবান্, তেন বর্গেণ মংপ্রণিধিনা (ভূয়তে) ॥

১৭। সাপীদানীং সন্নিকৃষ্টেব তন্তোত্যাহ, গুরোরিতি । নগেন্দ্রকন্যা পার্শ্বতী চ গুরোঃ পিতুঃ নিযোগাৎ শাসনাৎ অধিত্যকায়াম্ হিমাত্রেকরূপভূমৌ “ভূমিরূপমধিত্যকা” ইত্যম্বঃ উপাধিত্যাং তাকন্ আসন্নাক্রয়োরিতি তাকন্-প্রত্যয়ঃ । তপস্তন্তুম্ তপশ্চরন্তম্ । “কর্মণোরোমম্বতপোভ্যাং বতিচরো”রিত্তি ক্যঙ্-প্রত্যয়ঃ, ততঃ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । স্থাগুং ক্রদ্রম্ অদ্বাস্তে উপাস্ত ইত্যর্থঃ । ইদং ময়া অম্পরসাং মুখেভ্যঃ শ্রুতম্ । ন চ এতদৈতিহ্যমাত্রমিত্যাহ—স বর্গঃ সোহম্পরসাং গণঃ মংপ্রণিধিঃ মম গূঢ়চরঃ । “প্রণিধিঃ প্রার্থনে চরে ইতি যাদবঃ ।

১৭। অম্বু—অম্পরাদিগের মুখে শুনিয়াছি যে, গিরিবালাও পিতৃনির্দেশাত্মসারে হিমগিরির অধিত্যকাতে তপস্তানিরত শিবের আরাধনা করিতেছেন। পূর্বোক্ত অম্পরাগণ আমারই গুপ্তচর ।

তদগচ্ছ সিদ্ধৌ কুরু দেবকার্য্যমর্থোহয়মর্থাস্তরভাব্য এব ।

অপেক্ষতে প্রত্যয়মুক্তমং ত্বাং বীজাক্কুরঃ প্রাগুদয়াদিবাস্তঃ ॥ ১৮

১৮। অম্বয়ঃ—তৎ সিদ্ধৌ গচ্ছ, দেবকার্য্যং কুরু, অয়মর্থঃ অর্থাস্তরভাব্য এব, (তথাপি) বীজাক্কুরঃ উদয়াৎ প্রাক্ অন্ত ইব স্বাম্ উত্তমং প্রত্যয়ম্ অপেক্ষতে ।

বাচ্য—গম্যতাম্, ক্রিয়তাম্ অনেন অর্থেন—ভাব্যেন (ভূয়তে) ; বীজাকুরেণ
অন্ত ইব ত্বাম্ উক্তম্: প্রত্যয়ঃ অপেক্ষ্যসে ॥

১৮। তদ্বিত্তি তৎ তস্মাৎ সিদ্ধৌ কার্যাসিদ্ধার্থং গচ্ছ, দেবকার্যং কুরু।
আশিষি লোট্। অয়মর্থঃ প্রয়োজনম্ অর্থাস্তরভাব্যঃ কারণান্তরসাধ্য এব।
তচ্চ কারণান্তরং পার্বতীসন্নিধানমিতি ভাবঃ। “অর্থঃ প্রকারে বিষয়ে বিস্তারক-
বস্তুম্। অভিধেয়ে চ শব্দানাং বৃত্তৌ চাপি প্রয়োজনে “ইতি বিশ্বঃ। তথাপি
বীজসাধ্যোহকুরঃ উদয়াৎ উৎপত্তেঃ প্রাক্ অন্ত ইব ত্বাম্ উক্তম্ প্রত্যয়ঃ কারণম্
অপেক্ষতে। যথা অকুরঃ বীজরূপকারণান্তরসাধনীয়োহপি উৎপত্তেঃ প্রাক্ জলরূপং
চরমকারণমপেক্ষতে, তদ্বৎ শিবসমাধিভঙ্গরূপমশ্বৎপ্রয়োজনং গিরিসূতাসন্নিধান-
রূপকারণান্তরসাধ্যমপি চরমকারণং ভবন্তমপেক্ষতে ইত্যর্থঃ। “প্রত্যয়োহধীন-
শপথজ্ঞানবিশ্বাসহেতুযু” ইত্যমরঃ। তস্মাদশ্বিন্নর্থো তব চরমসহকারিত্বাদনন্ত-
সাধ্যোহয়মর্থ ইতি: ভাবঃ ॥

১৮। অনু—অতএব কার্যসিদ্ধির জন্ত যাত্রা কর : এই কার্য কারণান্তরসাধ্য
হইলেও, অকুর যেরূপ উৎপন্ন হইবার পূর্বে জলের অপেক্ষা করে, সেইরূপ প্রধান
কারণ তোমার অপেক্ষায় রহিয়াছে।

তস্মিন্ সুরাণাং বিজয়াভূতাপ্যে তবৈব নামান্ত্রগতিঃ কৃতী স্বম্।

অপ্যগ্রসিদ্ধং যশসে হি পুংসামনন্তসাধারণমেব কর্ম্ম ॥ ১৯

১৯। অর্থঃ—সুরাণাং বিজয়াভূতাপ্যে তস্মিন্ অন্ত্রগতিঃ তবৈব নাম (অতঃ)
ত্বং কৃতী (তথাহি) অগ্রসিদ্ধম্ অপি অনন্তসাধারণমেব কর্ম্ম পুংসাং যশসে
(কল্পতে) ॥

বাচ্য—অন্ত্রগত্যা (ভূয়তে) ত্বয়া কৃতিনা (ভূয়তে) অগ্রসিদ্ধেন অনন্তসাধা-
রণেন কর্ম্মণা (কল্পতে) ॥

১৯। তস্মিন্মিতি সুরাণাং বিজয়াভূতাপ্যে জয়ন্ত উপায়ভূতে তস্মিন্ হরে
অন্ত্রগতিঃ অস্ত্রপ্রসরঃ তবৈব নাম। নামেতি সম্ভাবনায়াম্। অনোষাস্ত
সম্ভাবনাপি নাস্তীতি ভাবঃ। অতঃ ত্বং কৃতমাস্তীতি কৃতী কৃতার্থঃ। তথাহি
অগ্রসিদ্ধমপি অনন্তসাধারণমেব কর্ম্ম পুংসাং যশসে হি। ইদম্ প্রসিদ্ধম্
অসাধারণকোটি অতিযশস্করমিতি ভাবঃ ॥

১৯। অনু—অমরগণের বিজয়ের উপায়ভূত সেই ভূতভাবনের উপর

অস্ত্র প্রয়োগ কেবল তুমিই করিতে পার, অতএব তুমিই ধন্য ! অতি ক্ষুদ্র কার্যও অনন্ত স্থলভ হইলে কর্তার যশের কারণ হইতে পারে ।

সুরা: সমভার্থয়িতার এতে কার্য্যং এয়াণামপি পিষ্টপানাম্ ।

চাপেন তে কশ্ম'ন চাতিহিংস্রমহো বতাসি স্পৃহণীয়বীৰ্য্য: ॥ ২০

২০। অন্বয়ঃ—এতে সুরা: সমভার্থয়িতার: কার্য্যং ত্রয়াণাং পিষ্টপানামপি (সর্ষস্কি), কশ্ম তে চাপেন অতিহিংস্রঞ্চ ন, অহো বত স্পৃহণীয়বীৰ্য্য: অসি ॥

বাচ্য—এতৈ: সুরৈ: সমভার্থয়িতৃভি: কার্য্যেণ (ভূয়তে) কশ্মণা (ভূয়তে) অতিহিংস্রেণ ; ত্রয়া স্পৃহণীয়বীৰ্য্যেণ (ভূয়তে) ।

২০। প্রোৎসাহনার্থং স্তোতি, সুরা ইতি । এতে সুরা: সমভার্থয়িতার: যাচিতার: কার্য্যং প্রয়োজনং ত্রয়াণাং পিষ্টপানামপি সর্ষস্কি, সর্ষলোকার্থম্ ইত্যর্থ: । কশ্ম তে তব চাপেন ন তু অন্যেনেতি ভাব: । অতিহিংস্রম্ অতিঘাতুকঞ্চ ন । অহো বত ইতি সম্বোধনে । “অহোবতান্নকম্পায়াং খেদে সম্বোধনেনহপি চ” ইতি বিম্ব: । অথবা অহো আশ্চর্য্যে । বতেত্যামন্ত্রণে সন্তোষে চ ইতি, বতামন্ত্রণসন্তোষ-খেদান্নক্ৰোধবিষয়ে” ইতি বিম্ব: । স্পৃহণীয়বীৰ্য্যো অশ্চর্য্যবিক্রমোহসি । “আশ্চর্য্যং স্পৃহণীয়ঞ্চ” ইতি নানার্থকোষ: ॥

২০। অনু—এই দেবগণ তোমার নিকট ঘাচক ; কাণ্ডাটি ত্রিভুবনের হিতকর ; আবার উহা তোমারই বাণ দ্বারা সাদিত হইবে, কিন্তু নিষ্ঠুরতার লেশও থাকিবে না । অহো ! তোমার বীৰ্য্য আত অদ্ভুত ।

মধুশ্চ তে মম্বথ ! সাহচর্য্যাদসাবল্লকোহপি সহায় এব ।

সমীরণো নোদয়িতা ভবেতি ব্যাদিশ্যতে কেন হতাশনস্ত ॥ ২১

২১। অন্বয়ঃ—হে মম্বথ ! অসৌ মধুশ্চ সাহচর্য্যং অল্লক: অপি তে সহায় এব, (তথাহি) সমীরণ: হতাশনস্ত নোদয়িতা ভব ইতি কেন ব্যাদিশ্যতে ॥

বাচ্য—অমুনা মধুনা অল্লকেন সহায়েন (ভূয়তে) সমীরণং ব্যাদিশতি ॥

২১। মধুশ্চেতি । হে মম্বথ ! অসৌ মধুশ্চ বসন্তোহপি তে সাহচর্য্যং সহচর্য্যাদেব অল্লকোহপি অপ্রেরিতোহপি সহায়: সহকার্য্যেব । তথাহি, সমীরণ: বায়ু: হতাশনস্ত অগ্নে: নোদয়িতা প্রেরকো ভব ইতি কেন ব্যাদিশ্যতে ?

অত্র মধুসমীরণয়োঃ উক্তিমন্তরেণ সহায়তাকরণং সামান্ত্যধর্মঃ স চ বাক্যদ্বয়ে
বস্তুপ্রতিবস্তু ভাবেন পৃথগ্নিদিষ্ট ইতি প্রতিবস্তুপমালঙ্কারোহয়ম্ “তত্বকম্”—
“যত্র সামান্ত্যনির্দেশঃ পৃথগ্‌বাক্যদ্বয়ে যদি । গম্যোপমাশ্রিতা সা শ্রাৎ প্রতিবস্তুপমা”
ইতি ॥

২১। অম্বু—কন্দর্প। বসন্ত তোমার চিরসহচর হওয়াতে, না বলিলেও
তোমার সহায় হইবেন। “অগ্নির সাহায্য কর” এ কথা বায়ুকে কে বলিয়া দেয় ?

তথ্যেতি শেবামিব ভর্তুরাজ্ঞামাদায় মূর্খা মদনঃ প্রত্যস্বে ।

ঐরাবতাস্থানকর্কশেন হস্তেন পম্পর্শ তদঙ্গমিল্পঃ ॥ ২২

২২। অম্বুঃ—মদনঃ তথাস্ত্ব ইতি ভর্তুঃ শেবামিব আজ্ঞাং মূর্খা আদায়
প্রত্যস্বে, ইন্দ্রঃ ঐরাবতাস্থানকর্কশেন হস্তেন তদঙ্গং পম্পর্শ ॥

বাচ্য—মদনেন, ইন্দ্রেণ পম্পর্শে ॥

২২। তথ্যেতি । তথা অস্থিতি ভর্তুঃ স্বামিনঃ শেবামিব প্রসাদদত্তাং
মালামিব । “প্রসাদান্নিজনীমালাদানে শেষেতি কীৰ্ত্তিতা” ইতি বিশ্বঃ ।
“মাল্যাক্তাদিনানে স্ত্রী শেবা ইতি বৈজয়ন্তীকেশবো । আজ্ঞাং মূর্খা আদায় গৃহীত্বা
মদনঃ প্রত্যস্বে । সমবপ্রবিভাঃ স্বঃ” ইতি আত্মনেপদম্ । ইন্দ্রঃ ঐরাবতাস্থানেন
প্রোৎসাহনার্থেন তাড়নেন কর্কশেন পরুষেণ হস্তেন তদঙ্গং মদনদেহং পম্পর্শ,
হস্তস্পর্শেন সম্ভাবয়ামাস ইত্যর্থঃ । শেবামিব আজ্ঞামিত্যত্র সাধকবোধকপ্রমাণাভাবাৎ
উপমোৎপ্রেক্ষয়োঃ সন্দেহসঙ্কর ইতি । যদি ভর্তা শেবাপি দত্তা তদা তাম্
আজ্ঞামিব ইতু্যপমা । অথ ন দত্তা তর্হি শেষেভ্যে উৎপ্রেক্ষিতা । শেবাদানন্ত
সন্দিগ্ধমিতি ।

২২। অম্বু—কামদেব “তথাস্ত্ব” বলিয়া প্রভুর প্রসাদদত্ত মালার জ্বায় সেই
আদেশ মন্তকে ধারণ করিয়া প্রস্থান করিলেন, দেবেজ্ঞও ঐরাবততাড়ন জনিত
কর্কশ হস্তদ্বারা তাহাকে স্পর্শ করিয়া বিশেষ সমাদর দেখাইলেন ।

স মাধবেনাভিমতেন সখ্যা রত্যা চ সাশঙ্কমমুপ্রযাতঃ ।

অঙ্গব্যয়প্রার্থিতকার্য্যাসিদ্ধিঃ স্বাধাশ্রমং হৈমবতং জগাম ॥ ২৩

২৩। অম্বুঃ—সঃ অভিযতেন সখ্যা মাধবেন রত্যা চ সাশঙ্কম অমুপ্রযাতঃ
(সন্) তথা অঙ্গব্যয়প্রার্থিতকার্য্যাসিদ্ধিঃ (সন্) হৈমবতং স্বাধাশ্রমং জগাম ॥

বাচ্য—তেন অল্পপ্রযাতেন (সত্য)...সিদ্ধিলা হৈমবতঃ স্বাধাশ্রমঃ জগ্মে ।

২৩। স ইতি । সঃ মদনঃ অভিমতেন প্রিয়েণ সখ্যা স্নহদা মাধবেন বসন্তেন রত্যা স্বদেব্যা চ সাশঙ্কঃ সঙ্কটমাপতিতম্ ইতি সভয়ম্ অল্পপ্রযাতঃ সন্ তথা অঙ্গস্ত বায়েনাপি প্রার্থিতা কার্য্যাসিদ্ধিঃ যেন স তথোক্তঃ । শীত্ৰী যুস্তাপি সৰ্ব্বথা দেবকার্য্যং সাধয়িত্বামৌতি কৃতনিশ্চয়ঃ সন্নিত্যর্থঃ । হৈমবতঃ হিমবতো ভবং স্বাণোঃ রুদ্রস্ত আশ্রমং জগাম ॥

২৩। অনু—কামদেব “শরীরপাতেও সুরকার্য সাধন করিব” এইরূপ স্থিরসঙ্কল্প হইয়া হিমালয়াধিষ্ঠিত মহাদেবের আশ্রমে উপস্থিত হইলেন ; তখন তদীয় প্রিয় স্নহৎ বসন্ত ও রতিদেবী শঙ্কিতমনে তাঁহার অল্পগমন করিতে লাগিলেন ।

তস্মিন্ বনে সংঘমিনাং মুনীনাং তপঃ সমাধেঃ প্রতিকূলবর্তী ।

সঙ্কল্পযোনেরভিমানভূতমাআনমাধায় মধুর্জজ্ঞস্তে ॥ ২৪

২৪। অঙ্কয়ঃ—তস্মিন্ বনে সংঘমিনাং মুনীনাং তপঃসমাধেঃ প্রতিকূলবর্তী মধুঃ সঙ্কল্পযোনে: অভিমানভূতম্ আত্মানম্ আধায় জজ্ঞস্তে ॥

বাচ্য—প্রতিকূলবর্তীনা মধুনা জজ্ঞস্তে ॥

২৪। তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ বনে স্বাধাশ্রমে সংঘমিনাং সমাধিমতাং মুনীনাং তপসঃ সমাধেঃ একাগ্রতায়াঃ প্রতিকূলং বর্তত ইতি প্রতিকূলবর্তী বিরোধী মধুর্বসন্তঃ সঙ্কল্পযোনে: মনোভবস্ত অভিমানভূতং গর্বহেতুভূতমিত্যর্থঃ । কার্য্যকারণণয়োঃ অভেদোপচারঃ । আত্মানং নিজস্বরূপম্ আধায় সন্নিধাপ্য জজ্ঞস্তে প্রৌঢ়বভূব । বসন্তধর্ম্মান্ প্রবর্তয়ামাস ইত্যর্থঃ ॥

২৪। অনু—তপস্যায় সংঘতচিত্ত মূনিদিগের সমাধিবিরোধী বসন্ত সেই তপোবনে মন্থনের গর্বেষ নিদানভূত নিজস্বরূপ প্রকটিত করিয়া আবির্ভূত হইলেন ।

কুবেরগুপ্তাং দিশমুষ্ণরশ্মৌ গন্তুং প্রবৃন্তে সময়ং বিলজ্জ্যা ।

দিগদক্ষিণা গন্ধবহং মুখেন ব্যালীকনিশ্বাসমিবোৎসসজ্জ । ২৫

২৫। অঙ্কয়ঃ—উষ্ণরশ্মৌ সময়ং বিলজ্জ্যা কুবেরগুপ্তাং দিশং গন্তুং প্রবৃন্তে (সতি) দক্ষিণা দিক্ মুখেন গন্ধবহং ব্যালীকনিশ্বাসমিব উৎসসজ্জ ॥

বাচ্য—দক্ষিণা দিশা গন্ধবহঃ ব্যালীকনিশ্বাস উৎসসজ্জে ॥

২৫। বসন্তধর্মানাহ—কুবেরোতি । উষ্ণরশ্মৌ সূর্য্যে সাহসিকে চ নায়কে সময়ং দক্ষিণায়নকালং সঙ্গমকালঞ্চ বিলজ্যা অকাণ্ডে ব্যতিক্রম্য কুবেরগুপ্তাং ধনপতি-পালিতাং কুংসিতশরীরেণ কেনচিৎ রক্ষিতাঞ্চ দিশম্ উদীচীং জ্বীলিঙ্গাঙ্কিষ্ঠাং কাঞ্চিন্মায়িকাঞ্চ গন্তুং চলিতুং সঙ্গন্তঞ্চ প্রবৃন্তে সতি দক্ষিণা দিক্ দাক্ষিণ্যবতী নায়িকা চ মূধেন অগ্রভাগেণ বক্তেৎ ৭ চ । বহতীতি বহঃ পচাঙ্কচ্ । গন্তুশ্চ বহং গন্তুবহম্ অনিলং ব্যলৌকেন দুঃখেণ নিশ্বাসন্তং ব্যলীকনিশ্বাসমিব “দুঃখে বৈলক্ষ্যে ব্যলীকম-প্রিয়াকার্য্যবস্তনোঃ” ইতি বৈজয়ন্তী । উৎসসর্জ প্রবর্তয়ামাস । স্বভর্তৃরি সময়োল্লভ্যনেন পরাঙ্গনাসঙ্গতিপ্রবৃন্তে সতি স্থিয়ো দাক্ষিণ্যং অকিঞ্চিৎকরাঃ দুঃখাং নিশ্বাসন্তীতি ভাবঃ । উত্তরায়ণে সতি মলযানিলাঃ প্রবৃন্তা ইতি বাক্যার্থঃ । অত্র উৎপ্রেক্ষালঙ্কারঃ । ন চ সমাসোক্তিরেবেয়মুৎপ্রেক্ষারূপবিষ্টা ইতি শঙ্কিতবাৎ, কেবলবিশেষণসামর্থ্যাৎ এব অপ্রস্তুতপ্রত্যৌ সৌস্তিষ্ঠতে । অত্র তু দক্ষিণোত বিশেষ্যসামর্থ্যাদপি নায়িকা প্রতীয়তে । ন চ শ্লেষ এব প্রকৃতাপ্রকৃতবিষয়ঃ, উভয়-শ্লেষে স্তিষ্ঠাবিশেষ্যানঙ্গীকারাৎ । তস্যাং শব্দশক্তিমূলোহয়ং ধ্বনিঃ । স চ ব্যলীক-নিশ্বাসরূপচেতনধর্ম্মসম্ভাবনার্থং দক্ষিণস্থা দিশো নায়কয়া সহ অভেদমাপাদয়ন্ অভেদলক্ষণাতিশয়োক্ত্যুপজীবিনীং নিশ্বাসমিবোতি বাচ্যোৎপ্রেক্ষাং নির্বহতীতি “বাচ্য সিদ্ধান্তভূত” ইতি উৎপশ্যামঃ ॥

২৫। অনু—এই সময়ে সূর্য্যদেব অসময়ে দক্ষিণদিক্ ত্যাগ করিয়া উত্তর দিকে গমন করিলে দক্ষিণদিক নিজমুখ হইতে বিষাদ সমুখিত দৌর্ধানিশ্বাস সদৃশ মলয় সমীরণ প্রবর্তিত করিতে লাগিলেন ।

অন্যূত সত্ত্বঃ কুসুমাত্মশোকঃ স্বজ্ঞাৎ প্রভৃত্যেব সপন্নগানি ।

পাদেন নাপৈক্ষত সুন্দরীগাং সম্পর্কমাশিঞ্জিতনূপুরেণ ॥ ২৬

২৬। অন্বয়ঃ—অশোকঃ স্বজ্ঞাৎ প্রভৃত্যেব সপন্নগানি কুসুমানি সত্ত্বঃ অনূত, আশিঞ্জিতনূপুরেণ সুন্দরীগাং পাদেন সম্পর্কং ন অপৈক্ষত ॥

বাচ্য—অশোকেন অনূতস্ব সম্পর্কঃ ন অপৈক্ষত ।

২৬। অন্বর্তোতি । অশোকঃ বৃক্ষবিশেষঃ সত্ত্বঃ স্বজ্ঞাৎ প্রকাণ্ডাৎ প্রভৃত্যেব স্বজ্ঞাদারভা ইত্যর্থঃ । ভাষ্যকারবচনাৎ প্রভৃতিযোগে পঞ্চমীতি কৈয়টঃ । ভাব্যঞ্চ “মূলাৎ প্রভৃতাগ্রাৎ বৃক্ষাংস্তক্ষুবন্তি” ইতি “কাস্তিক্যাঃ প্রভৃতি আগ্রহায়ণী দ্বাসঃ” ইত্যাদি । সপন্নগানি কুসুমানি অনূত, উভয়মপি অজ্ঞানং ইত্যর্থঃ ।

‘আশিষ্ণিতো নৃপুয়: যন্ত তেন । শিষ্ণুধাতো: অকর্ম্মকাং ‘গত্যর্থাকর্ম্মকে’ ত্যাদিনা কর্ত্তরি ক্ত: । সুন্দরীণাং পাদেন সম্পর্কতাড়নং নাপৈক্ষত । “সনৃপুয়রবেণ জ্ঞাচরণেনাভিতাড়নম্ । দোহদং অশোকস্ত তত: পুষ্পোদগমো ভবেৎ ॥” ইতি । তথাহি—“পাদাহত: প্রমদয়া বিকসত্যশোক: , শোকং জহাতি বকুলো মুখশীধুসিক্ত: । আলোকিত: কুরুবক: কুরুতে বিকাশমালোড়িতস্তিলক উৎকলিকো বিভাতি” ॥

২৬ । **অনু**—অশোকতরু স্বীয় স্কন্ধদেশ পর্য্যন্ত নবকিশলয় রাজিত কুসুম-রাশি প্রসব কবিতে আরম্ভ করিল । উহা আর রমণীগণের সশব্দনৃপুয় শোভিত চরণস্পর্শের অপেক্ষা করিল না ।

সত্ত: প্রবালোদগমচারুপত্রে নীতে সমাপ্তিং নবচূতবাণে ।

নিবেশয়ামাস মধুর্দ্বিরেকান্ নামাক্ষরাণীব মনোভবন্ত ॥ ২৭

২৭ । **অঙ্কয়ঃ**—মধু: প্রবালোদগমচারুপত্রে সমাপ্তিং নীতে নবচূতবাণে সত্ত: মনোভবন্ত নামাক্ষরাণীব দ্বিরেকানি নিবেশয়ামাস ॥

বাচ্য—মধুনা দ্বিরেকা: নিবেশয়ামাসিरे ॥

২৭ । সত্ত ইতি । মধুর্দ্বসম্বৎ এব ইষুকার:, প্রবালোদগমা: পল্লবাকুরা এব চারুণি পত্রাণি পক্ষা যন্ত তস্মিন্ । “পত্রং বাহনপক্ষয়ো:” ইত্যমর: । নবং চূতং চূতকুসুমং তদেব বাণ: তস্মিন্ নবচূতবাণে সমাপ্তিং নীতে সতি সত্ত: মনোভবন্ত ধ্বিনো নামাক্ষরাণীব দ্বিরেকান্ ভ্রমরান্ নিবেশয়ামাস নিদধৌ । অত্র প্রবালপত্রে ইত্যাক্ষেপদেশবিবক্তিরূপকং মধোরিষুকারত্বং রূপয়ন্ নামাক্ষরাণীব ইত্যুৎপ্রেক্ষায় নিমিত্তমিত্যেকদেশবিবক্তিরূপকোথাপি তা ইয়মুৎপ্রেক্ষা ।

২৭ । **অনু**—অবিলম্বে বসন্ত নূতন কিশলয়াকুর গাত্রে সুশোভিত অভিনবান্ন-মুকুলরূপ বাণ প্রস্তুত করিয়া যেন পুষ্পধার নামাক্ষর সকল সংযোজিত করিলেন ।

বর্ণপ্রকর্ষে সতি কণিকারং ছনোতি নির্গন্ধতয়া স্ম চেতঃ ।

প্রায়েণ সামগ্র্যাবিধৌ গুণানাং পরাঙ্মুখী বিশ্বস্বজ: প্রবৃন্তি: । ২৮

২৮ । **অঙ্কয়ঃ**—কণিকারং বর্ণপ্রকর্ষে সতি নির্গন্ধতয়া চেত: ছনোতিস্ম (তথাহি) বিশ্বস্বজ: প্রবৃন্তি: গুণানাং সামগ্র্যাবিধৌ পরাঙ্মুখী ॥

বাচ্য—কণিকারেণ দ্যুতে স্ম, প্রবৃন্ত্যা পরাঙ্মুখ্যা (ভূয়তে) ॥

২৮। বর্ণেতি। কর্ণিকারং কুমুমং। অবয়বে চ প্রাণোষধিবৃক্ষেভ্যঃ ইত্যংপন্নস্ত তদ্বিতস্ত ‘পুষ্পফলমুলেষ্ বহুল’ মিতি লুক্, এবমন্তত্রাপি দ্রষ্টব্যম্। বর্ণপ্রকর্ষে সতি অপি নির্গঙ্কতয়া হেতুনা চেতো দুনোতি স্ম পর্য্যতাপয়ৎ। ‘লট্ শ্বে’ ইতি ভূতার্থে লট্। তথাহি প্রায়েণ বিশ্বম্জঃ বিধাতুঃ প্রবৃন্তিঃ গুণানাং সামগ্র্যবিধৌ সাকল্যসম্পাদনবিষয়ে পরাঙ্মুখী সর্বত্রাপি বস্তুনি কিঞ্চিৎকল্যাং সম্পাদয়তি। যথা চন্দ্রে কলঙ্কঃ। অতঃ কর্ণিকারেহপি নৈর্গঙ্ক্যং যুজ্যত ইতি ভাবঃ। সামান্তেন বিশেষসমর্থনরূপোহর্থাস্তরত্নাসোহলঙ্কারঃ ॥

২৮। অনু—বর্ণ অতি উৎকৃষ্ট হইলেও, কর্ণিকার পুষ্প, গন্ধবিরহিত বলিয়া জনগণের চিত্ত সন্তুষ্ট করিয়াছিল। প্রজাপতির প্রবৃন্তি প্রায়ই গুণসমূহের পূর্ণতা-সম্পাদনে শিথিলপ্রযত্ন হইয়া থাকে।

বালেন্দুবক্রাণ্যবিকাশভাবাদ্ভুঃ পলাশাত্তিলোহিতানি

সদ্যো বসন্তেন সমাগতানাং নখক্ষতানীব বনস্থলীনাম্ ॥ ২৯

২৯। অর্থঃ—অবিকাশভাবাং বালেন্দুবক্রাণি অতিলোহিতানি পলাশানি বসন্তেন সমাগতানাং বনস্থলীনাং সত্ত্বঃ নখক্ষতানীব বভূঃ ॥

বাচ্য—বালেন্দুবক্রৈঃ অতিলোহিতৈঃ পলাশৈঃ নখক্ষতৈঃ বভে ॥

২৯। বালেন্দ্বিতি। অবিকাশভাবাং নির্বিকাশত্বাং মুকুলভাবাদ্ভেতোঃ বালেন্দুঃ ইব বক্রাণি অতিলোহিতানি অতিরক্তানি পলাশানি কিংতুকপুষ্পাণি। “পলাশে কিংতুকঃ পর্ণঃ” ইত্যমরঃ। বসন্তেন পুংসা সমাগতানাং সক্ততানাং বনস্থলীনাং স্ত্রীণাং সত্ত্বঃ সত্ত্বোদন্তানি, পূরণেয়ু অতিলোহিত্যভাবাদিতি ভাবঃ। নখক্ষতানীব বভূঃ। অত্র বসন্তস্ত বনস্থলীনাঞ্চ বিশেষণসাধারণ্যাং নায়কব্যবহার-প্রতীতে: সমাসোক্তিঃ তাবদন্তি। নখক্ষতানীব ইতি জাতিস্বরূপোৎপ্রেক্ষা বক্রলোহিত্যগুণনিমিত্তা জাগন্তি। সা চ নায়কব্যবহারপ্রতিসমাসোক্তি-গভিণ্যেবোভিষ্ঠত ইত্যভয়য়োঃ এককালতৈব বিশেষণসামর্থ্যাং অপ্রস্তুতস্ত গম্যত্বে সমাসোক্তিরিহ ইতি হি লক্ষণম্ ॥

২৯। অনু—মুকুলাবস্থা হেতু অভিনব চন্দ্রকলার গ্রায় বক্র অতিশয় রক্তবর্ণ পলাশপুষ্প, বসন্ত-সক্ততা বনভূমি শরীরে সত্ত্বাক্রুত নখক্ষতের গ্রায় শোভা পাইয়াছিল

ଲଗ୍ନାଦିରେଫାଞ୍ଜନଭକ୍ତିଚିତ୍ରଂ ମୁଖେ ମଧୁଶ୍ରୀସ୍ତିଲକଂ ପ୍ରକାଶ୍ୟ ।

ରାଗେଣ ବାଲାରୁଣକୋମଳେନ ଚୂତପ୍ରବାଲୋଷ୍ଠମଳଞ୍ଜକାର ॥ ୩୦

୩୦ । ଅନ୍ବୟଃ—ମଧୁଶ୍ରୀଃ ଲଗ୍ନାଦିରେଫାଞ୍ଜନଭକ୍ତିଚିତ୍ରଃ ତିଳକଂ ମୁଖେ ପ୍ରକାଶ୍ୟ ବାଲାରୁଣ କୋମଳେନ ରାଗେଣ ଚୂତପ୍ରବାଲୋଷ୍ଠମ୍ ଅଳଞ୍ଜକାର ॥

ବାଚ୍ୟ—ମଧୁଶ୍ରୀୟା ଚୂତପ୍ରବାଲୋଷ୍ଠଃ ଅଳଞ୍ଜକ୍ରେ ॥

୩୦ । ଲଗ୍ନେତି ମଧୁଶ୍ରୀଃ ବନସ୍ତଲନ୍ଦୀଃ ଲଗ୍ନାଦିରେଫା ଏବ ଅଞ୍ଜନଭକ୍ତୟଃ କଞ୍ଜ୍ଜଳରଚନାଃ ତାଭିଃ ଚିତ୍ରମ୍ ଚିତ୍ରବର୍ଣ୍ଣଂ ତିଳକଂ ପୁଷ୍ପବିଶେଷମେବ ତିଳକଂ ବିଶେଷକମ୍ । ମୁଖଂ ପ୍ରାରମ୍ଭଃ ତନ୍ମିତ୍ତେବ ମୁଖେ ବକ୍ତୃଂ ପ୍ରକାଶ୍ୟ ପ୍ରକଟୟା ବାଲାରୁଣକୋମଳେନ ବାଲାର୍କହ୍ନୁନ୍ଦରେଣ ରାଗେଣ ଅରୁଣିୟା ତେନୈବ ଲାଞ୍ଜାରାଗେଣ ଚୂତପ୍ରବାଲୋଷ୍ଠମ୍ ଅଳଞ୍ଜକାର ପ୍ରସାଧୟାମାସ । ଅତ୍ର ଋପକାଳହାରଃ ॥

୩୦ । ଅନ୍ବୁ—ବନସ୍ତଲନ୍ଦୀ, ଆରମ୍ଭମୁଖେ ବିଚିତ୍ର କଞ୍ଜ୍ଜଳ ତିଳକ ବିକାଶିତ ଓ ତତ୍ତ୍ୱପରି ଭ୍ରମରସମୂହ ସନ୍ନିବେଶିତ କରିୟା ତରୁଣତପନ ସଦୃଶ ମନୋରମ ରକ୍ତିମା ପ୍ରଭାସ ଆତ୍ରପଲ୍ଲବରୂପ ଷ୍ଠାଧର ରକ୍ତିତ କରିଲେନ ।

ଯୁଗାଃ ପିୟାଳଞ୍ଜମମଞ୍ଜରୀପାଂ ରଞ୍ଜଃ କର୍ଣ୍ଣେର୍ବିସ୍ମିତଦୃଷ୍ଟିପାତାଃ ।

ମଦୋଦ୍ଧତାଃ ପ୍ରତ୍ୟାନିଳଂ ବିଚେରୁ ବନସ୍ତଲୀର୍ମରମପତ୍ରମୋକ୍ଷାଃ ॥ ୩୧

୩୧ । ଅନ୍ବୟଃ—ପିୟାଳଞ୍ଜମମଞ୍ଜରୀପାଂ ରଞ୍ଜଃକର୍ଣ୍ଣେଃ ସ୍ମିତଦୃଷ୍ଟିପାତାଃ ମଦୋଦ୍ଧତାଃ ଯୁଗାଃ ମନ୍ଦ୍ରପତ୍ରମୋକ୍ଷାଃ ବନସ୍ତଲୀଃ ପ୍ରତ୍ୟାନିଳଂ ବିଚେରୁ ॥

ବାଚ୍ୟ—...ପାଟେତଃ ମଦୋଦ୍ଧତେଃ ଯୁଗୈଃ ବନସ୍ତଲ୍ୟାଃ ବିଚେରିରେ ॥

୩୧ । ଯୁଗା ଇତି । ପିୟାଳଞ୍ଜୟାଃ ରାଜାଦନବୃକ୍ଷାଃ । “ରାଜାଦନଂ ପିୟାଳଞ୍ଜ” ଇତ୍ୟମରଃ । ତେଷାଃ ମଞ୍ଜରୀସ୍ତାମାଂ ରଞ୍ଜଃକର୍ଣ୍ଣେଃ ସ୍ମିତାଃ ସଞ୍ଜାତବିସ୍ମାଃ, ଦୃଷ୍ଟିନାଂ ପାତାଃ ପ୍ରସାଦା ସେଷାଂ ତେ ତଥୋକ୍ତାଃ ମଦୋଦ୍ଧତାଃ ଯୁଗାଃ ପ୍ରତ୍ୟାନିଳମ୍ ଅନିଳାଭିମୁଖଂ ମର୍ମରାଃ ମର୍ମରଶବ୍ଦବନ୍ତଃ ପତ୍ରମୋକ୍ଷାଃ ଜୌର୍ଣ୍ଣପର୍ଣ୍ଣପାତାଃ ଯାସ୍ତୁ ତାଃ ବନସ୍ତଲୀର୍ବିଚେରୁଃ ବନପ୍ରଦେଶେଷୁ ଚରନ୍ତି ସ୍ତ । “ଦେଶକାଳାଧିବଶ୍ୟାଃ କନ୍ୟାସଂଞ୍ଜା ହର୍ମ୍ୟଗାମ୍” ଇତି ଚରତେଃ ସକନ୍ୟକତ୍ୱମ୍ ॥

୩୧ । ଅନ୍ବୁ—ତଥନ ପିୟାଳବୃକ୍ଷ ମଞ୍ଜରୀର ପରାଗରାଶିହାରୀ ଅଳ୍ପପ୍ରାୟ, ମଦଦୃଶ୍ଟ ଯୁଗଗଣ, ସେ ସ୍ଥଳେ ଶୁଦ୍ଧ ପତ୍ର ସକଳ ଯୁଗ୍ମରୁ ଶବ୍ଦେ ନିପତିତ ହୁଏତେହ୍ନିଲ, ସେହି ବନଭୂମିର ଉପର ସମୀରଣାଭିମୁଖେ ବିଚରଣ କରିତେ ଲାଗିଲ ।

চূতাকুরাস্বাদকষায়কণ্ঠঃ পুংস্কোকিলো যন্মধুরং চুক্জ ।

মনস্বিনীমানবিঘাতদক্ষং তদেব জাতং বচনং স্বরশ্চ ॥ ৩২

৩২ । অম্বয়ঃ—চূতাকুরাস্বাদকষায়কণ্ঠঃ পুংস্কোকিলঃ মধুরং চুক্জ ইতি যৎ তদেব মনস্বিনীমানবিঘাতদক্ষং স্বরশ্চ বচনং জাতম্ ॥

বাচ্য—...কণ্ঠেন পুংস্কোকিলেন চুক্জে ইতি যেন (অভাবি) তেন—দক্ষেন বচনেন ॥

৩২ । চূতেতি । চূতাকুরাণামাস্বাদেন কষায়কণ্ঠঃ রক্তকণ্ঠ । “স্বরভাবপথে রক্তে কষায়ঃ” ইতি কেশবঃ । পুমান্ কোকিলঃ পুংস্কোকিলঃ, পুংগ্রহণং প্রাগলভ্য-জ্যোতনার্থম্ । মধুরং চুক্জ ইতি যৎ তৎ ক্জজনম্ এব মনস্বিনীনাং মানবিঘাতে রৌবনিরাসে দক্ষং স্বরশ্চ বচনং মানং তাজতে” তি আজ্ঞাবচনং জাতম্ । কোকিলকৃজিতশ্রবণানন্তরং স্মরণজ্ঞপ্তা ইব মানং জ্ঞঃ ইত্যর্থঃ ॥

৩২ । অনু—সে সময়ে নতন আশ্রমকুল ভঞ্জে রক্তকণ্ঠ পুংস্কোকিলগণ স্ময়ধুর স্বরে গান করিতে লাগিল—এই কোকিলকৃজন যেন প্রণয় কুপিতা কামিনীগণের মান দূরীকরণ-সমর্থ কামদেবের আদেশবাক্যস্বরূপ হইল ।

হিমব্যপায়াবিশদাধরাণামাপাণ্ডরীভূতমুখচ্ছবীনাং ।

স্বেদোদগমঃ কিম্পুরুষাঙ্গনানাং চক্রে পদং পত্রবিশেষকেষু ॥ ৩৩

৩৩ । অম্বয়ঃ—হিমব্যপায়াং বিশদাধরাণাম্ আপাণ্ডরীভূতমুখচ্ছবীনাং কিম্পুরুষাঙ্গনানাং পত্রবিশেষকেষু স্বেদোদগমঃ পদং চক্রে ॥

বাচ্য—স্বেদোদগমেন ॥

৩৩ । হিমোতি । হিমশ্চ ব্যপায়ং অপগমাং বিশদাঃ নীরুজাঃ অধরাঃ গুণ্ডাঃ যাসাং তাসাম্ আপাণ্ডরীভূতমুখচ্ছবীনাং কুঙ্কমপরিহারাদিতি ভাবঃ । কিম্পুরুষাঙ্গনানাং পত্ররচনাস্থ স্বেদোদগমঃ পদং চক্রে ষষ্ঠোদয়াংস্বেদোদয়ো-ভূদিতার্থঃ । বিশদাধরত্বং মধুচ্ছিষ্টরাহিত্যাদিতি ভাবঃ হেমশ্চেষু নার্যো বিঘোষ্ঠেষু মধুচ্ছিষ্টে শীততয়াং দধতীতি প্রসিদ্ধম্ ॥

৩৩ । অনু—হেমন্ত ঋতু অতীত হওয়াতে কিম্বরীগণের অধরোষ্ঠ পরিচ্ছন্ন ও মুখকান্তি গৌরবর্ণ হইয়া উঠিল এবং স্বেদবিন্দুস্বয় তাহাদের পত্ররচনাতে স্থান লাভ করিল ।

তপস্বিনঃ স্থাপুনৌকসস্তামাকালিকৌ বীক্ষ্য মধুপ্রবৃন্তিম্ ।

প্রযত্নসংস্তুজিতবিক্রিয়াণাং কথঞ্চিদীশা মনসাং বভূবুঃ ॥ ৩৪

৩৪ । অর্থঃ—স্থাপুনৌকসঃ তপস্বিনঃ আকালিকৌ তাং মধুপ্রবৃন্তিঃ বীক্ষ্য প্রযত্নসংস্তুজিতবিক্রিয়াণাং মনসাং কথঞ্চিদীশাঃ বভূবুঃ ॥

বাচ্য—স্থাপুনৌকো ভঃ ঈশৈঃ বভূবে ॥

৩৪ । তপস্বিন ইতি । স্থাপোর্কনমোকঃ যেবাং তে তপস্বিনঃ তত্রত্যা মনয়ঃ সমানকালৌ আগন্তাবস্থাঃ আকালিকৌ অকালভবত্যাং উৎপত্ত্যন্তরবিনাশিনী-মিত্যর্থঃ । ‘আকালিকভাগ্নস্তবচন’ ইতি সমানকাল্যাং ইকট্ প্রত্যয়ঃ, প্রকৃতেরকাল আদেশশ্চ নিপাতিতঃ । ‘টিট্টিগণিত্যাদিনা’ ঙীপ্ কেচিদকাল্যাং দেহাধ্যাত্মা-দিভাস্তবার্থে ঠগিত্যাহঃ । তাম্ আকালিকৌ মধুপ্রবৃন্তিঃ বীক্ষ্য প্রযত্নেন সংস্তুজিত-বিক্রিয়াণাং নিরুদ্ধবিকারাণাং মনসাং কথঞ্চিদীশাঃ নিয়ন্তারঃ বভূবুঃ ॥

৩৪ । অর্থ—তত্রত্যা তপস্বিগণ এই বসন্তের আবির্ভাব ও তিরোভাব যুগপৎ হইবে এইরূপ স্থির করিয়া অতিকষ্টে মানসিক বিকারের নিরাকরণপূর্বক কোনরূপে চিত্ত বশীভূত করিতে সমর্থ হইয়াছিলেন ।

তং দেশমারোপিত পুষ্পচাপে রতিদ্বিতীয়ে মদনে প্রপন্নে ।

কাষ্ঠাগতশ্বেহরসানুবিন্দং দ্বন্দ্বানি ভাবঃ ক্রিয়য়া বিবক্ৰঃ ॥ ৩৫

৩৫ । অর্থঃ—আরোপিতপুষ্পচাপে রতিদ্বিতীয়ে মদনে তং দেশং প্রপন্নে সতি দ্বন্দ্বানি কাষ্ঠাগতশ্বেহরসানুবিন্দং ভাবঃ ক্রিয়য়া বিবক্ৰঃ ॥

বাচ্য—দ্বন্দ্বৈঃ বিন্দঃ ভাবঃ বিবক্রে ॥

৩৫ । তমিতি । আরোপিতম্ অবিজ্ঞাৎ কৃতং পুষ্পচাপং যেন তস্মিন্ রতি-দ্বিতীয়া যত্র তস্মিন্ রতিসহায়ে মদনে তং দেশং প্রাপ্তে সতি দ্বন্দ্বানি স্থাবরাণি অঙ্গমানি চ মিথুনানি কাষ্ঠা উৎকর্ষঃ । “কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ দিশি” ইত্যমরঃ । তাং গতঃ যঃ শ্বেহঃ ইষ্টসাধননিবন্ধনঃ প্রেমাপরনামা মমতাভিমানঃ । “প্রেমা না প্রিয়তা হৃদং প্রেমশ্বেহঃ” ইত্যমরঃ । স এব রসঃ তেন্ অনুবিন্দং সম্পৃক্তং ভাবঃ রত্যাখ্যাং শৃঙ্গারভাবঃ ক্রিয়য়া কার্য্যভূতয়া চেষ্টয়া বিবক্ৰঃ প্রকটীচক্ৰঃ । শৃঙ্গারচেষ্ঠাঃ শ্রাবর্ষন্ত ইত্যর্থঃ ।

৩৫। **অনু**—পুষ্পধরা কুসুমশরাসনে জ্যারোপণপূর্বক রতিদেবীর সহিত সেই আশ্রমে উপস্থিত হইলে প্রত্যেক মিথুনই কার্য্যদ্বারা প্রেমরসসম্পৃক্তভাবে পরাকাষ্ঠা প্রদর্শন করিয়াছিল।

মধু দ্বিরেফঃ কুসুমৈকপাত্রে পপৌ প্রিয়াং স্বামনুবর্তমানঃ ।

শৃঙ্গে চ স্পর্শনিমীলিতাক্ষীং মৃগীং শৃঙ্গে অকণ্ডুয়ত কৃষ্ণসারঃ ॥ ৩৬

৩৬। **অনুব্যঃ**—দ্বিরেফঃ স্বাং প্রিয়াম্ অনুবর্তমানঃ কুসুমৈকপাত্রে মধু পপৌ, কৃষ্ণসারশ্চ স্পর্শনিমীলিতাক্ষীং মৃগীং শৃঙ্গে অকণ্ডুয়ত ॥

বাচ্য—দ্বিরেফেণ অনুবর্তমানেন পপে, কৃষ্ণসারেণ স্পর্শনিমীলিতাক্ষী মৃগী অকণ্ডুয়ত ॥

৩৬। তাস্যেষ্টা আহ মধ্বিত্যাদিভিচ্চতুভিঃ । মধ্বিত । ছৌ রেফৌ বর্ণবিশেষৌ যন্ত সঃ দ্বিরেফঃ ভ্রমরঃ । উপচারাৎ তদর্থাহপি দ্বিরেফ উচ্যতে । যথা কৈয়টঃ, “শব্দধর্ম্মেণাপ্যর্থস্ত্য ব্যপদেশো দৃশ্যতে । যথা ভ্রমরশব্দস্ত্য দ্বিরেফস্বাৎ দ্বিরেফো ভ্রমরঃ ।” কুসুমমেব একং সাধারণং পাত্রে তস্মিন্ মধু মকরন্দম্ । “মধু মত্তে পুষ্পরসে” ইতি বিধঃ । স্বাং প্রিয়াম্ ভৃঙ্গীম্ অনুবর্তমানঃ অনুসরন্ পপৌ ইত্যর্থঃ । কৃষ্ণসারসৌ সারঃ শবলশ্চ কৃষ্ণসারঃ কৃষ্ণমৃগঃ বগী বর্ণেনেতি সমাস । স্পর্শেন স্পর্শস্থথেন নিমীলিতাক্ষীং মৃগীং শৃঙ্গে অকণ্ডুয়ত কবিতবান । কণ্ডাদিত্যো যগিতি যক্ । ততঃ কর্তরি লঙ্ ॥

৩৬। **অনু**—একটি পুষ্পকে পাত্রস্থির করিয়া ভ্রমর নিজ প্রিয়তমা ভ্রমরীর গীতাবশিষ্ট মধু পান করিল এবং কৃষ্ণমৃগ, স্পর্শস্থে নিমীলিতলোচনা মৃগীকে শৃঙ্গদ্বারা চুলকাইয়া দিতে লাগিল ।

দদৌ রসাং পঙ্কজরেণুগন্ধি গজায় গণ্ডুষজলং করেণুঃ ।

অর্দ্ধোপভুক্তেন বিসেন জায়াং সম্ভাবয়ামাস রথাস্জনায়া ॥ ৩৭

৩৭। **অনুব্যঃ**—করেণু রসাং পঙ্কজরেণুগন্ধি গণ্ডুষজলং গজায় দদৌ । রথাস্জনায়া অর্দ্ধোপভুক্তেন বিসেন জায়াং সম্ভাবয়ামাস ॥

বাচ্য—করেণা দদে, রথাস্জনায়া জায়া সম্ভাবয়ামাসে ॥

৩৭। দদাবিতি । রসাং অতিরাগাৎ করেণুঃ করিণী । “করেণুরিভ্যাং স্ত্রী নেভে” ইত্যমরঃ । পঙ্কজায়ত ইতি পঙ্কজং তস্ত রেণুঃ পঙ্কজরেণুঃ তস্ত

গন্ধোহস্যাস্তীতি পঙ্কজরেণুগন্ধি গণ্ডুষজলং মুখাস্তদুত্তজলং গজায় দদৌ । রথাক্ষ-
নামা চক্রবাক: অর্দ্ধম্ যথা তথা উপভূক্তেন অর্দ্ধজন্ধেন বিসেন জায়াং সস্তাবয়ামাস ।
স্বজঙ্ঘশেষং দদৌ ইত্যর্থ: ।

৩৭। অমু—হস্তিনী পদ্মরাগ-স্বগন্ধীকৃত জলগণ্ডুষ স্বীয় প্রিয়তম করীকে
পান করাইল এবং চক্রবাক অর্দ্ধোপভুক্ত মণালখণ্ড প্রণয়িনীকে ভোজন করাইল ।

গীতাস্তরেষু শ্রমবারিলৈশে: কিঞ্চিৎসমুচ্ছাসিতপত্রলেখম্ ।

পুষ্পাসবাবুর্ণিতেনত্রশোভি প্রিয়ামুখং কিম্পুরুষচ্চূষে (স্ব) ॥ ৩৮

৩৮। অম্বয়ঃ—কিম্পুরুষঃ শ্রমবারিলৈশে: কিঞ্চিৎ সমুচ্ছাসিতপত্রলেখং
পুষ্পাসবাবুর্ণিতেনত্রশোভি প্রিয়ামুখং গীতাস্তরেষু চূষে ॥

বাচ্য—কিম্পুরুষেণ চূষে ॥

৩৮। গীতেতি । কিম্পুরুষঃ কিম্বরঃ শ্রমবারিলৈশে: স্বৈদৌদ-বিন্দুভি:
কিঞ্চিৎ ঈষৎ সমুচ্ছাসিতা: বিক্লেষিতা: পত্রলেখা: যন্ত তৎ । পুষ্পাণামাসবঃ মত্তং
পুষ্পাসবঃ পুষ্পোদ্ভবমত্তমিত্যর্থ: । বসন্তে মধুকস্ত সন্তবাং । পুষ্পবাসিতমিতি
কেচিৎ । তেন আবুর্ণিতাভ্যাম্ উদ্ভাস্তাভ্যাং নেত্রাভ্যাং শোভতে ইতি তথোক্তং
প্রিয়ামুখং গীতাস্তরেষু গীতমধ্যেবু চূষে (স্ব) ॥

৩৮। অমু—কিম্বর, প্রিয়তমার যে মুখের পত্ররচনা, শ্রমজাত ঘর্ম্মবিশুদ্ধার
ঈষৎ বিল্লিষ্ট হইতেছিল এবং পুষ্পমধু পান প্রযুক্ত চক্ষু: ঘূর্ণিত হওয়াতে যাহা অতি
মনোহর দেখাইতেছিল, সেই প্রিয়তমানন গান করিবার সময়ে মধ্যে মধ্যে চুষন
করিতে লাগিল ।

পর্যাপ্তপুষ্পস্তবকস্তনাভ্য: ক্ষুরংপ্রবালোষ্ঠমনোহরাভ্য: ।

লতাবধূতাস্তরবোহপ্যাবাপু বিনম্রশাখাভূজবন্ধনানি ॥ ৩৯

৩৯। অম্বয়ঃ—তরব: অপি পর্যাপ্তপুষ্পস্তবকস্তনাভ্য: ক্ষুরংপ্রবালোষ্ঠ-
মনোহরাভ্য: লতাবধূতাস্তরবোহপ্যাবাপু বিনম্রশাখাভূজবন্ধনানি অবাপু: ॥

বাচ্য—তরুভি: অবাপিরে ॥

৩৯। পর্যাপ্তেতি । পর্যাপ্তা: সমগ্রা: পুষ্পস্তবকা: এব স্তনা: যাসাং তাভ্য: ।
'স্বাক্ষাচোপসর্জনাং অসংযোগোপধা' দিতি বিকল্পাৎ ন ভীপ্ । ক্ষুরস্ত প্রবাল:
পল্লবা এব ওষ্ঠা: তৈ: মনোহরাভ্য: লতা এব বন্ধ: তাভ্য: সকাশাং তরবোহপি

লিঙ্গাদেব পুংস্বঃ গম্যতে । বিনম্রাঃ শাখাঃ এব ভূজাঃ ঠৈঃ বন্ধনান্ধবাণুঃ, তাভিরালিঙ্গিতা ইত্যর্থঃ । স্বাবরাণামপি মদনবিকারোহভূৎ কিমুতান্ধেষামিতি ভাবঃ । এতচ্চ তরুলতানামপি চেতনত্বাৎ উক্তম্ । যথাহ মনুঃ—“অন্তঃসজ্জা ভবন্ত্যেতে স্থতদুঃখসমন্বিতাঃ” ইতি । অত্র রূপকালঙ্কারঃ ॥

৩৯। **অনু**—এমন কি, বৃক্ষ সকলও কুসুমগুচ্ছরূপ স্তনসম্পন্ন। অচিরোদগত মনোহর পল্লবরূপ গুচ্ছবিরাজিত ব্রততী বৃদ্ধিগের প্রসারিত শাখাবাহুসম্পাদিত আলিঙ্গনে আবদ্ধ হইয়াছিল ।

শ্রুতাপ্‌সরোগীতিরপি ক্ষণেশ্মিন্ হরঃ প্রসংখ্যানপরো বভূব ।

আত্মেখরাণাং ন হি জাতু বিদ্বাঃ সমাধিভেদপ্রভাবো ভবন্তি ॥ ৪০

৪০। **অনু**—অস্মিন্ ক্ষণে হরঃ শ্রুতাপ্‌সরোগীতিরপি প্রসংখ্যানপরঃ বভূব, (তথাহি) বিদ্বাঃ আত্মেখরাণাং জাতু সমাধিভেদপ্রভবঃ ন ভবন্তি ॥

বাচ্য—হরেণ—গীতিনা...পরেণ বভূবে, বিদ্বৈ প্রভুভিঃ ভূয়তে ॥

৪০। **শ্রুতেতি** । তস্মিন্ ক্ষণে বসন্তাবির্ভাবকালে ভগবান্ হরঃ শ্রুতাপ্‌সরো-গীতিরপি, দিব্যাক্ষনাগানমাকর্ষণয়্যপি ইত্যর্থঃ । প্রসংখ্যানপরঃ আত্মাত্মসন্ধানপরঃ বভূব, হি তথাহি—আত্মনঃ চিন্তস্ত ঈশ্বরাণাং নিয়ন্তৃণাং বশিনামিত্যর্থঃ । বিহগন্তে এভিরিতি বিদ্বাঃ প্রতীহাঃ ঘঞার্থে কপ্রত্যয়ঃ । জাতু কদাচিদপি সমাধিভেদে সমাধিভঞ্নে প্রভবঃ সমর্থ ন ভবন্তি ॥

৪০। **অনু**—তৎকালে মহাদেব দিব্যাক্ষনাদিগের সুমধুর সঙ্গীত শ্রবণ করিয়াও সমাধিনিমগ্নই ছিলেন, ব্যাঘাতসমূহ কিছুতেই জিতোজয় পুরুষদিগের সমাধি ভঙ্গ করিতে সমর্থ হয় না ।

লতাগৃহদ্বারগতোহথ নন্দী বামপ্রাকোষ্ঠার্ণিপিতহেমবেত্রঃ ।

মুখার্ণিতৈকাক্সলিসংজ্ঞ্যৈব মা চাপলায়েতি গণান্ বানৈষীৎ ॥ ৪১

৪১। **অনু**—অথ লতাগৃহদ্বারগতঃ বামপ্রাকোষ্ঠার্ণিপিতহেমবেত্রঃ নন্দী মুখার্ণিতৈকাক্সলিসংজ্ঞ্যৈব গণান্ মা চাপলায় ইতি বানৈষীত্ ॥

বাচ্য । গতেন...বেত্রেণ নন্দিনা গণাঃ ব্যন্যসিষত ॥

৪১। **লতেতি** । অথ লতাগৃহদ্বারং গতঃ বামে প্রাকোষ্ঠে অর্ণিপিতহেমবেত্রঃ ধারিতহেমদণ্ডঃ নন্দী নন্দিকেশ্বরঃ । “নন্দী ভৃঙ্গরিটন্তুনন্দিনী নন্দিকেশ্বরে ইতি

কোষঃ। মুখে অর্পিতায়ঃ সগোষবিশ্বয়ন্তিমিতাবলোকং নিহিতায়। একশ্রা
অঙ্গুলেঃ তর্জ্জিয়াঃ সংজ্ঞয়া সূচনয়া। এব। “সংজ্ঞা শ্রাচ্ছেতনা নাম হস্তার্থ্যারর্থসূচনা”
ইত্যমরঃ। গণান্ প্রমথান্ চাপলায় চাপলং কর্ত্বুং মা ভবতেতি। ক্রিয়ার্থোপপদন্ত
ইত্যাদিনা চতুর্থী ব্যান্বীয শিক্তিবান ॥

৪১। **অনু**—লতাগৃহদ্বারদেশস্থ নন্দিকেশ্বর বামহস্তে কনক-বেত্র ধারণপূর্বক
মুখাপিত অঙ্গুলি দ্বারা সঙ্কেত করিয়া প্রমথগণকে চপলতা প্রকাশ করিতে বারণ
করিলেন।

निष्स्पृहः निवृत्तिरेवम् मृगाञ्जः शान्तमगप्रचारम् ।

তচ্ছাসনাং কাননমেব সৰ্ব্বং চিত্ৰাপিতাৱন্তুমিবাৱতন্তে ॥ ৪২

৪২। অম্বয়ঃ—নিষ্কম্পবৃক্ষঃ নিভৃতদ্বিরেফঃ মুকাণ্ডজং শান্তমুগপ্রচারং
সর্বমেব কাননং তচ্ছাসনাং চিত্রাণিতারম্ভমিহ অবতস্তে ॥

বাচ্য—নিষ্কম্পবৃক্ষেণ...দ্বিরেক্ষেণ মুকাণ্ডজেন...প্রচারেণ সর্বেষে কাননেন...
 আরম্ভেণ অবতন্তে ॥

৪২। ন কেবলং গণা এব বিনীতাঃ কিন্তু জরায়ুজাদি চতুर्वিধং
প্রাণিজাতমপীত্যাহ—নিকম্পেতি । নিকম্পবৃক্ষম্ ইদম্ উদ্ভিজ্জোপলক্ষণম্ ।
নিভৃতদ্বিরেফং নিশ্চলভৃঙ্গং, শ্বেদজোপলক্ষণমেতৎ । মুকাণ্ডং নিঃশব্দপক্ষি-
সরীষ্পাদিকম্ এতেন অণ্ডজজাতিরুক্তা । শান্তমৃগপ্রচারম্ জরায়ুজোপলক্ষণমেতৎ,
সর্বম্বেব কাননং তচ্ছাসনাং নন্দীশ্বরাজয়া চিত্রাপিতারম্ভং চিত্রলিখিতারম্ভম্
ইবাবতশ্চে । “নৃ—গবাস্তা জরায়ুজাঃ, শ্বেদজাঃ কুমিৎশাঘাঃ পক্ষিসর্পাদয়োহণ্ডজাঃ ।
উদ্ভিদস্তরুগুম্মাঘাঃ” ইত্যমরঃ ।

৪২। **অসু**—নন্দীর শাসনে তরুসকল নিষ্কম্প, অলিঙ্গুল নিশ্চল, পক্ষিগণ নীরব হইল এবং মৃগগণ ক্রৌড়া পরিত্যাগ করিয়া শান্তভাবে অবলম্বন করিল, অধিক কি সমস্ত বনই চিত্রপিতের ন্যায় স্থবির হইল।

দৃষ্টিপ্রপাতং পরিত্যজ্য তস্য কামং পুরঃশুক্ৰমিব প্রয়াণে ।

প্রান্তেষু সংস্কৃতনমেক্ষাখং ধ্যানাস্পদং ভূতপতেবিবেশ ॥ ৪৩

৪৩। অম্বয়ঃ—কামঃ প্রয়াণে পুরঃসর (দেশম্) ইব তন্ত দৃষ্টিপ্রপাতঃ
পরিহৃত্য প্রান্তেষু সংস্কননমেক্ষাৎ ভূতপতর্থ্যানাম্পদং বিবেশ ॥

বাচ্য—কামেন বিবিশে ॥

৪৩। দৃষ্টীতি । কামঃ প্রয়াণে যাত্রায়াং পুরোগতঃ শুক্রো যস্মিন্ দেশে তং পুরঃশুক্রং দেশম্ ইব । “প্রতিশুক্রং প্রতিবৃধং প্রত্যঙ্গারকমেব চ । অপি শক্রসমো রাজা হতসৈন্তো নিবর্ততে” ইতি প্রতিবেদ্যৎ । তস্ম দৃষ্টীপ্রপাতং দৃষ্টিবয়ং পরিহৃত্য প্রান্তেষু পার্শ্বদেশেষু সংসক্তাঃ অত্রোহন্তসংসৃষ্টাঃ নমেরুণাং স্বরপুন্নাগানাং শাখাঃ যস্ম তৎ, তিরোধানযোগ্যমিতি ভাবঃ । ভূতপতেঃ শিবস্ত ধ্যানাস্পদং সমাধিস্থানম্ । আস্পদং প্রতিষ্ঠায়ামিতি নিপাতঃ, বিবেশ ॥

৪৩। অমু—মীনকেতন, যুদ্ধযাত্রাকালে শুক্রগ্রহাশ্রিত দিক্ পরিত্যাগের জ্ঞায় নন্দীর দৃষ্টি বিষয় পরিহার করিয়া পরস্পর সংসৃষ্ট স্বরপুন্নাগপরিবেষ্টিত মহেশ্বরের সমাধিস্থলে প্রবেশ করিলেন ।

স দেবদাক্রুদ্রমবেদিকায়্যাং শাদূলচর্ম্মব্যবধানবত্যাং ।

আসীনমাসন্নশরীরপাত ত্রিযশ্বকং সংযমিনং দদর্শ ॥ ৪৪

৪৪। অম্বয়ঃ—আসন্নশরীরপাতঃ সঃ শাদূলচর্ম্মব্যবধানবত্যাং দেবদাক্রুদ্রমবেদিকায়্যাং আসীনং সংযমিনং ত্রিযশ্বকং দদর্শ ॥

বাচ্য—পাতেন তেন আসীনঃ সংযমী ত্রিযশ্বকঃ দদর্শে ॥

৪৪। স ইতি আসন্নশরীরপাত আসন্নমৃত্যুঃ সঃ কামঃ শাদূলচর্ম্মণ্য ব্যবধানবত্যাং, ব্যাঘ্রচর্ম্মাস্তৃতায়ামিতার্থঃ । “মোক্ষশ্রী-ব্যাঘ্রচর্ম্মণি” ইতি প্রাশস্ত্যাদিতি ভাবঃ । দেবদাক্রুদ্রমবেদিকায়্যাং আসীনম্ উপবিষ্টং সংযমিনং সমাধিনিষ্ঠং ত্রিযশ্বকম্ ত্রিনেত্রং দদর্শ । ত্রাঘ্রকর্ম্মতু্যক্তে পাদপূরণব্যত্যায়াং ত্রিযশ্বকমিতি পাদপূরণার্থোহয়মিয়ঙাদেশশ্চান্দসঃ, মহাকবিপ্রয়োগাৎ অভিব্যক্তৈরঙ্গীকৃতঃ । কেচিৎ সাহসিকাঃ ত্রিলোচনমিতি পেরুঃ ॥

৪৪। অমু—আসন্নমৃত্যু মদনদেব ব্যাঘ্রচর্ম্মাস্তৃত্য দেবদাক্রুদ্রমবেষ্টিত বেদিকার উপর উপবিষ্ট সমাধিস্থ মহাদেবকে দর্শন করিলেন ।

পর্যাক্ষবদ্ধাশ্বিরপূর্বকায়মূজায়তং সন্নমিতোভয়াংসম্

উত্তানপাণিহ্রয়সন্নিবেশাং প্রফুল্লরাজীবমিবাক্ষমধ্যে ॥ ৪৫

৪৫। অম্বয়ঃ—(কথংভূতম্ ?) পর্যাক্ষবদ্ধাশ্বিরপূর্বকায়ম্ অজায়তং সন্নমিতোভয়াংসম্, উত্তানপাণিহ্রয়সন্নিবেশাং অক্ষমধ্যে প্রফুল্লরাজীবমিব হিতম্ ॥

বাচ্য—কামঃ...ঋজায়তঃ...ভয়াংসঃ...প্রফুল্লরাজীবঃ স্থিতঃ ॥

৪৫। তমেব দেবং যড়ভিঃ শ্লোঠৈকবর্ণয়তি—পর্যাক্ষেতি । পর্যাক্ষবন্ধেন বীরাসনেন স্থিরপূর্বকায়ং নিশ্চলোত্তরাদ্বিম্ ঋজুয়ায়তশ্চ ঋজায়তঃ তং সন্নিমিত্তো উত্তো অংসো যশ্চ তং তথোক্তম্ । বৃত্তিবিষয়ে উভয়দৃষ্ট্যনু উভয়শব্দপ্রয়োগ ইত্যুক্তং কৈয়টেন । উত্তানঃ উদ্ধতলো যঃ পাণিদ্বয়শ্চ সন্নিবেশঃ সংস্থানং তস্মাৎ অক্ষমধ্যে প্রফুল্লং রাজীবং পঞ্চজং যশ্চ তম্ ইব স্থিতম্ । বীরাসনে বশিষ্ঠঃ—“একং পাদমথৈকস্মিন্ বিভাগ্যোরো তু সংস্থিতম্ । ইতরস্মিন্ তথৈবোক্তং বীরাসনমুদাহৃতম্” ইতি । তথা যোগসারে “উত্তানিতে করতলে করমুত্তানিতং পরম্ । আদায়াক্রগতং কৃষ্ণা ধ্যায়ৈদ্ যশ্চ সোহন্তরম্ ॥” ইতি ॥

৪৫। অনু—বীরাসনে আসীন থাকায় তাঁহার শরীরের উত্তরাদ্বি নিশ্চল, দেহষষ্টি সরল এবং বিস্তৃত, অঙ্গদ্বয় অবনমিত ছিল এবং হস্তদ্বয় একপভাবে উদ্ধতল ছিল যে তাহা দেখিয়া মনে হয় যেন পদ্মপুষ্প বিকসিত হইয়া রহিয়াছে ।

ভূজঙ্গমোন্নদ্ধজটাকলাপং কর্ণাবসক্তদ্বিগুণাক্ষসূত্রম্ ।

কণ্ঠপ্রভাসঙ্গবিশেষনীলাং কৃষ্ণহচং গ্রহ্মিমতীং দধানম্ ॥ ৪৬

৪৬। অন্বয়ঃ—(পুনঃ কথন্তুতম্ ?) ভূজঙ্গমোন্নদ্ধজটাকলাপং কর্ণাবসক্ত-দ্বিগুণাক্ষসূত্রং, কণ্ঠপ্রভাসঙ্গবিশেষনীলাং গ্রহ্মিমতীং কৃষ্ণহচং দধানম্ ॥

বাচ্য— কলাপ সূত্রঃ দধানঃ ॥

৪৬। ভূজঙ্গমেতি । ভূজঙ্গমেন উন্নদ্ধঃ উন্নময্য বদ্ধঃ জটাকলাপঃ যেন তং তথোক্তং কর্ণাবসক্তং কর্ণাবলম্বীত্যর্থঃ । অতএব দ্বিগুণং দ্বিরাবৃত্তম্ অক্ষসূত্রম্ অক্ষমালা যশ্চ তং কণ্ঠপ্রভাগং সঙ্কেন মিশ্রণেন বিশেষনীলাম্ অতিনীলাং গ্রহ্মিমতীং বন্ধনযুক্তং কৃষ্ণহচং কৃষ্ণমৃগাজিনং দধানম্ ॥

৪৬। অনু—তাঁহার জটাজাল সর্পদ্বারা বদ্ধ ছিল, জপমালা দ্বিগুণিতভাবে কর্ণে বিলম্বিত ছিল ও গ্রহ্মিয়ুক্ত কৃষ্ণ মৃগাজিন স্বচ্ছদেশে সংস্থাপিত হওয়াতে উহার বর্ণ মহাদেবের কণ্ঠনীলিমা সম্পর্কে অধিকতর নীল দেখাইতেছিল ।

কিঞ্চিৎপ্রকাশস্তিমিতোগ্রতারৈঃ ক্রবিক্রিয়ায়াং বিরতপ্রসঙ্গৈঃ ।

নেত্রৈরবিম্পন্দিতপক্ষ্মমালৈঃ লক্ষ্যীকৃতজ্ঞাপনধোময়ুধৈঃ ॥ ৪৭

৪৭। অন্বয়ঃ—(পুনঃ কথন্তুতম্ ?) কিঞ্চিৎপ্রকাশস্তিমিতোগ্রতারৈঃ ক্রবিক্রিয়ায়াং বিরতপ্রসঙ্গৈঃ অবিম্পন্দিতপক্ষ্মমালৈঃ অধোময়ুধৈঃ নেত্রৈঃ লক্ষ্যীকৃত জ্ঞাপন ॥

বাচ্য—লক্ষ্যাকৃতত্বাণঃ ॥

৪৭। কিঞ্চিদিতি। কিঞ্চিৎপ্রকাশাঃ দ্বৈষৎপ্রকাশাঃ স্থিতিতাঃ নিশ্চলাঃ উগ্রাশ্চ তারাঃ কনীনিকা যেষাং তৈঃ। “তারকাক্ষঃ কনীনিকা” ইত্যমরঃ। অবিজ্রিয়ায়াং অবিক্ষেপে বিরতপ্রসঙ্গৈঃ প্রসক্তিরহিতৈঃ অবিষ্পন্দিতপদ্মমালৈঃ অচলিতপদ্মপঙ্কতিভিঃ অধঃপ্রসূতা ময়ূখা যেষাং তৈঃ অধোময়ূর্থের্নৈত্রৈঃ ত্রিনেত্রত্বাদ্ বহুবচনং, লক্ষ্যাকৃতত্বাণং নাসাগ্রনিবিশ্লেষ্টমিত্যর্থঃ। “করণান্তবহিষ্কৃত্য স্থাপুর্নিস্চলাত্মকঃ। আত্মানং হৃদয়ে ধ্যায়েন্নাসাগ্রতন্তুলোচনঃ” ইতি যোগসারে ॥

৪৭। অমু—তাঁহার নয়নমধ্যস্থ তারকা দ্বৈষৎ বিকশিত ৩ নিঃস্পন্দ ছিল অবিক্ষেপে একান্ত উদাসীন, নিশ্চল পদ্মপংক্তি বিশিষ্ট, অধোবিক্ষিপ্তজ্যোতিঃ লোচনত্রয় তদীয় নাসাগ্রভাগ লক্ষ করিয়া অবস্থিত ছিল।

অবৃষ্টিসংরম্ভমিবাস্থবাহমপামিবাধারমনুত্তরঙ্গম্।

অন্তশ্চরাণাং মরুতাং নিরোধান্নিবাতি নিকম্পমিব প্রদীপম্ ॥ ৪৮

৪৮। অম্বয়ঃ—(পুনঃ কথন্তুতম্) অন্তশ্চরাণাং মরুতাং নিরোধাৎ অবৃষ্টি-সংরম্ভম্ অস্থবাহমিব স্থিতম্, অনুত্তরঙ্গম্ অপাম্ আধারমিব স্থিতম্, নিবাতি নিকম্পং প্রদীপমিব স্থিতম্ ॥

বাচ্য—অবৃষ্টিসংরম্ভঃ অস্থবাহঃ স্থিতঃ অনুত্তরঙ্গঃ আধারঃ স্থিতঃ...প্রদীপঃ স্থিতঃ ॥

৪৮। অবৃষ্টিতি। অন্তশ্চরাস্তাতি অন্তশ্চরাঃ তেষাং মরুতাম্ প্রাণাদীনাম্ নিরোধাৎ হেতোঃ অবৃষ্টিসংরম্ভম্ অবিষ্টমানবর্ষসম্ভবম্ অস্থবাহমিব স্থিতম্, এতেন প্রাণনিরোধঃ সূচিতঃ। অনুত্তরঙ্গম্ অতদুত্তরঙ্গম্ অপামাধারম্ হৃদমিব স্থিতম্, এতেন অপাননিরোধঃ সূচিতঃ। তথা নিবাতে নির্বাতদেশে নিকম্পং, নিশ্চলং প্রদীপমিব স্থিতম্, এতেন অশেষবায়ুনিরোধঃ সূচিতঃ “নিবাতাবাশ্রয়াবাতো” ইত্যমরঃ ॥

৪৮। অমু—তিনি শরীরমধ্যস্থ বায়ু সকলকে নিকম্প করিয়া আদীন ছিলেন বলিয়া বর্ষণাডঘর শূন্য জলধর, বীচিবহীন সরোবর ও বায়ুবিরহিত স্থলে নিশ্চল প্রদ পের ন্যায় শোভা পাইয়াছিলেন।

কপালনেত্রান্তরলক্ষ্যমার্গে জ্যোতিঃ প্ররোহৈরুদিতৈঃ শিরস্তঃ।

মৃণালমুত্রাধিকসৌকুমার্যাং বালস্ত লক্ষ্মীং ম্লপয়ন্তমিন্দোঃ ॥ ৪৯

৪৯। অম্বয়ঃ—কপালনেত্রাস্তরলকমার্গৈঃ শিরস্ত: উদিতৈ: জ্যোতি:প্ররোহৈঃ
মৃণালসূত্রাদিকসৌকুমার্য্যং বালস্ত ইন্দো: লক্ষ্মীং প্রপয়ন্তম্ ॥

বাচ্য—প্রপয়ন্ ॥

৪৯। কপালেতি। কপালনেত্রাস্তরেণ ব্রহ্মকরোটিনেত্রবিবরেণ লকমার্গৈঃ
শিরস্তো ব্রহ্মরক্তাং। পঞ্চম্যাস্তসিল্। উদিতৈ: উদ্ভূতৈ: জ্যোতি:প্ররোহৈঃ
তেজোহকুরৈ: মৃণালসূত্রাদিকং সৌকুমার্য্যং মাদ্ভবং যস্তান্তাং বালস্তেন্দো: শিরশ্চন্দ্রস্ত
লক্ষ্মীং প্রপয়ন্তম্ ॥

৪৯। অনু—যে কিরণরেখা তদীয় ব্রহ্মরক্তের অভ্যস্তর হইতে সমুদগত
হইয়া ললাটস্থ নয়নবিবর দিয়া নির্গত হইতেছিল, তাহা। তাঁহার কপালস্থিত,
মৃণালসূত্রাপেক্ষাও সুকোমল শশিকলার জ্যোতি মলিন করিয়াছিল।

মনো নবদ্বারনিষিক্তবৃত্তি হৃদি ব্যবস্থাপ্য সমাধিবশ্ম ॥

যক্ষরং ক্ষেত্রবিদো বিদুস্তম্ আনমাত্মনাবলোকয়ন্তম্ ॥ ৫০

৫০। অম্বয়ঃ—(পুন: কথন্তুতম্ ?) নবদ্বারনিষিক্তবৃত্তি সমাধিবশ্ম মন:
হৃদি ব্যবস্থাপ্য ক্ষেত্রবিদো যম্ অক্ষরং বিদু: তম্ আনমাত্মনাবলোকয়ন্তম্ ॥

বাচ্য—ক্ষেত্রবিদু: য: অক্ষরং বিদুতে, অবলোকয়ন্ ॥

৫০। মন ইতি। নবভ্যো দ্বারেভ্যো নিষিক্তা নিবর্তিতা বৃত্তি: সঞ্চরো
যস্ত ততং তথোক্তং সমাধিনা প্রণিধানেন বশ্ম বশঙ্কং যংপ্রত্যয়:।
‘প্রণিধানং সমাধানং সমাধিঞ্চ সমাশ্রয়ে’ ইতি হলায়ুধ:। মন: হৃদি হৃদয়াণ্যে
অধিষ্ঠানে ব্যবস্থাপ্য। তথাচ বশিষ্ঠ:—“যতো নির্ধাতি বিষয়ান্ স্বস্মিন্ চৈব প্রলায়তে।
হৃদয়ং তদ্বিজানীয়মানস:। স্থিতিকারণম্” ইতি। ক্ষেত্রবিদ: ক্ষেত্রজ্ঞা: পুরুষা:।
যং, ন ক্ষরতীতি অক্ষরম্ অবিনাশিনং বিদু: বিদন্তি। বিদো লটো বেতি
ঝোজুস্। তম্ আনমাত্মনাবলোকয়ন্তং সাক্ষ্যং কুর্ক্বন্তং স্বাতিরেকেণ
পরমাত্মনোহভাবাদিতি ভাব: ॥

৫০। অনু—তিনি সমাধিধারা বশীভূত নবদ্বারের দিকে যাতায়াত বিরহিত
মনকে হৃদয় নামক অধিষ্ঠানে স্থাপিত করিয়া, লোকে যাহাকে অবিনশ্বর বলে,
সেই পরমাত্মাকে নিজ আত্মার মধ্যেই প্রত্যক্ষ করিতেছিলেন;

স্মরন্তথাভূতমযুগ্মানেত্রং পশ্যন্নদূরান্মনসাপ্যধুগ্মম্ ।

নালক্ষয়ৎ সাধবসন্নহস্তঃ স্রস্তং শরং চাপমপি স্বহস্তাৎ ॥ ৫১

৫১। অঙ্কয়ঃ—স্মরঃ তথাভূতং মনসাপি অধুগ্মম্ অযুগ্মানেত্রম্ অদূরাৎ পশ্যন্
সাধবসন্নহস্তঃ (সন্) স্বহস্তাৎ স্রস্তং শরং চাপমপি অলক্ষয়ৎ ॥

বাচ্য—স্মরণে পশ্যতা.....হস্তেন স্রস্তঃ শরঃ চাপঃ অলক্ষ্যত ॥

৫১। স্মরঃ ইতি । স্মরঃ কামঃ তথাভূতং পূর্বোক্তরূপং মনসাপ্যধুগ্মম্
অযুগ্মানেত্রম্ । বিষমাক্ষম্ । অদূরাৎ পশ্যন্ সাধবসেন সন্নহস্তঃ বিস্লথপাণিঃ সন্
স্বহস্তাৎ স্রস্তং শরং চাপমপি চাপঞ্চ নালক্ষয়ৎ ন বিবেদ, ভীতো মুহূর্তীতি ভাবঃ ॥

৫১। অমু—মৌনকেতন মনের দ্বারাও দুর্দৃষ্ণ তাদৃশ ত্র্যম্বকে অদূরে অবলোকন
করিয়া ভয়ে শিথিলহস্ত হইয়া পড়িলেন এবং স্বীয় হস্ত হইতে শর ও শরাসনের
স্থলনও বুঝিতে পারিলেন না ।

নির্বাণভূয়িষ্ঠমথাস্ত্র বীৰ্য্যং সন্ধুক্ষয়ন্তীব বপুগুণেন ।

অমুপ্রযাতা বনদেবতাভ্যামদৃশ্যত স্বাবররাজকন্ঠা ॥ ৫২

৫২। অঙ্কয়ঃ—অথ নির্বাণভূয়িষ্ঠম্ অস্ত্র বীৰ্য্যং বপুগুণেন সন্ধুক্ষয়ন্তীব
বনদেবতাভ্যাম্ অমুপ্রযাতা স্বাবররাজকন্ঠা (মদনে) অদৃশ্যত ॥

বাচ্য—সন্ধুক্ষয়ন্তীব অমুপ্রযাতা স্বাবররাজকন্ঠাম্ (মদনঃ) অপশ্যৎ ॥

৫২। নির্বাণেতি । অথ নির্বাণেন নাশেন ভূয়িষ্ঠং নির্বাণভূয়িষ্ঠং
নষ্টপ্রায়মিত্যর্থঃ, অস্ত্র স্মরস্ত্র বীৰ্য্যং বলং বপুগুণেন সৌন্দর্য্যেণ সন্ধুক্ষয়ন্তীব
পুনরুজ্জীবয়ন্তীব স্থিতা বনদেবতাভ্যাং সখীভূতাভ্যাম্ অমুপ্রযাতা অমুগতা
স্বাবররাজকন্ঠা পার্শ্বতী অদৃশ্যত নষ্টা ॥

৫২। অমু—সেই সময়ে স্বীয় শারীরিক সৌন্দর্য্যে অনঙ্গের শাস্তপ্রায়
বীৰ্য্যানল পুনর্বার উদ্দীপিত করিয়াই যেন পার্শ্বতী সখীভূতা বনদেবতাং
সমভিব্যাহারে সেই স্থলে আসিয়া উপস্থিত হইলেন ।

অশোকনির্ভৎসিতপদ্মরাগমাকৃষ্টহেমহ্রাতিকর্ণিকারম্ ।

মুক্তাকলাপীকৃতসিদ্ধুবারং বসন্তপুষ্পাভরণং বহন্তী ॥ ৫৩

৫৩। অঙ্কয়ঃ—(কণ্ঠস্থতা ?) অশোকনির্ভৎসিতপদ্মরাগম্ আকৃষ্টহেমহ্রাতি-
কর্ণিকারং মুক্তাকলাপীকৃতসিদ্ধুবারং বসন্তপুষ্পাভরণং বহন্তী ॥

বাচ্য—বহন্তীম্ ।

৫৩। তামেবাহ চতুর্ভিঃ—অশোকৈতি । অশোকপুষ্পেণ নির্ভংসিতাঃ তিরস্কৃতাঃ পদ্মরাগাঃ যেন তন্তথোক্তম্ । আকৃষ্টহেমহ্যতীনি আহতস্বর্ণাভরণবর্ণানি কর্ণিকারানি যস্মিন্ তৎ তথোক্তং মুক্তাকলাপীকৃতানি সিদ্ধুবারানি নিগুণ্তীকুঙ্কমানি যস্মিন্ তৎ । “সিদ্ধুবারেস্তস্মিন্নসৌ নিগুণ্তীকৃতানিকেত্যপি” ইত্যমরঃ । বসন্ত-পুষ্পাণি এব আভরণং বহন্তী ॥

৫৩। অমু—সেই গিরিজা পদ্মরাগমণির স্থানে অশোক কুসুম, স্বর্ণালঙ্কারস্থলে কর্ণিকার পুষ্প, এবং মুক্তমালার পরিবর্তে সিদ্ধুবার পুষ্পমালা ধারণপূর্বক বসন্তকালীনকুঙ্কমভূষণে সজ্জিত হইয়া আসিয়াছিলেন ।

আবর্জিতা কিঞ্চিদিব স্তনাভ্যাং বাসো বসানা তরুণার্করাগম্ ।

পর্যাপ্তপুষ্পস্তবকাবনম্রা সঞ্চারিণী পল্লবিনী লতেব ॥ ৫৪

৫৪। অমরঃ—(পুনঃ কথন্তুতা?) স্তনাভ্যাং কিঞ্চিদিব আবর্জিতা তরুণার্করাগং বাসঃ বসানা অতএব পর্যাপ্তপুষ্পস্তবকাবনম্রা পল্লবিনী সঞ্চারিণী লতেব স্থিতা ॥

বাচ্য—আবর্জিতাং বসানাং—নম্রাং পল্লবিনীং সঞ্চারিণীং লতাম্ ইতি স্থিতাম্ ॥

৫৪। আবর্জিতেতি । স্তনাভ্যাং কিঞ্চিদাবর্জিতা ঈষদানমিতেব । তরুণার্কস্ত রাগঃ ইব রাগো যস্য তৎ বালার্করূপম্ ইত্যর্থঃ । উপমানপূর্বপদো বহুব্রীহিরূপত্বপদ-লোপশ্চ । বাসো বসানা আচ্ছাদয়ন্তীঃ অতএব পর্যাপ্তপুষ্পস্তবকাবনম্রা পল্লবিনী কিশলয়বতী সঞ্চারিণী লতেব স্থিতেতি শেষঃ ॥

৫৪। অমু—পয়োধরভারে ঈষৎ অবনতা বালারূপবৎ অরুণবর্ণ-বস্ত্রপরিহিতা পার্বত্যাকে দেখিয়া মনে হইয়াছিল—যেন পুষ্পভারে আনতা নবকিশলয়শোভিতা একটা লতিকা ইত্যন্ততঃ বিচরণ করিতেছে ।

শ্রস্তাং নিতম্বাদবলম্বমানা পুনঃ পুনঃ কেশরদামকাঙ্ক্ষীম্ ।

গ্রাসীকৃতাং স্থানবিদা স্মরেণ মৌবীং দ্বিতীয়ামিব কাম্মুকস্ত ॥ ৫৫

৫৫। অমরঃ—স্থানবিদা স্মরেণ গ্রাসীকৃতাং কাম্মুকস্ত দ্বিতীয়ামিব মৌবীমিব স্থিতাং নিতম্বাং শ্রস্তাং কেশরদামকাঙ্ক্ষীং পুনঃ পুনঃ অবলম্বমানা (অদৃষ্টত) ॥

বাচ্য—অবলম্বমানাম্ ।

৫৫। অস্তামিতি। স্থানবিদা নিক্ষেপযোগ্যস্থানবেদিনা স্মরণে গ্রাসীকৃত্যং নিক্ষেপীকৃত্যম্, কৰ্ম্মণি প্রভবতীতি কার্ম্মকং ধনুঃ। ‘কৰ্ম্মণ উকণ্’ ইত্যুকণ্ প্রত্যয়ঃ। তস্মা দ্বিতীয়াং মৌৰ্ব্বীমিব স্থিতাম্। অত্র হি স্তম্ভা মৌৰ্ব্বী উত্তরত্র হরবৈরনির্ধাতনায় উপযুক্ত্যত ইতি ভাবঃ। নিতম্বাং অস্তাং চলিতাং কেশরদাম বকুলমালা সৈব কাঞ্চী তাং পুনঃপুনরবলম্বমানা হস্তেন ধারয়ন্তী ॥

৫৫। অনু—তাঁহার নিতম্বদেশ হইতে সে বকুলদামকাঞ্চী মুগ্ধমূর্ছ বিগলিত হইয়া পড়িতেছিল এবং যাহা তিনি পুনঃ পুনঃ ধারণ করিয়া রাখিতেছিলেন, সেই মেখলা দর্শনে মনে হইতে লাগিল—যেন স্থানজ্ঞ মন্থথ স্বীয় শরাসনের একটি অপর শিঞ্জিনী (ছিলা) ঐ স্থানে গচ্ছিত রাখিয়াছেন।

সুগন্ধিনিখাসবিবৃদ্ধতৃষ্ণং বিষাধরাসন্নচরং দ্বিরেকম্।

প্রতিক্ষণং সন্ত্রমলোলদৃষ্টিলীলারবিন্দেন নিবারয়ন্তী ॥ ৫৬

৫৬। অস্বয়ঃ। (পুনঃ কথন্তুতা ?) সুগন্ধিনিখাসবিবৃদ্ধতৃষ্ণং বিষাধরাসন্নচরং দ্বিরেকং প্রতিক্ষণং সন্ত্রমলোলদৃষ্টিঃ সতী লীলারবিন্দেন নিবারয়ন্তী ॥

বাচ্য—দৃষ্টিং নিবারয়ন্তীম্ ॥

৫৬। সুগন্ধীতি। সুগন্ধিভঃ নিখাসৈঃ বিবৃদ্ধতৃষ্ণং বিষতুল্যাঃ অধরঃ বিষাধরঃ। ‘বৃন্তো’ মধ্যপদলোপঃ স্ত্রা’দতি বামনঃ। তস্মা আসন্নচরং সন্নিকৃষ্টচরং দ্বিরেকং ভ্রূং প্রতিক্ষণং সন্ত্রমেণ লোলদৃষ্টিঃ চঞ্চলাক্ষী সতী লীলারবিন্দেন নিবারয়ন্তী ॥

৫৬। অনু—তাঁহার নিখাস সৌরভে আকুল হইয়া যে ভ্রূটি তদীয় বিষাধরের নিকট উড়িতেছিল, তিনি অনবরত চকিত দৃষ্টিতে লীলার্থ গৃহীত কমল সঞ্চালনে তাহাকে অপসারিত করিতেছিলেন।

তাং বীক্ষ্য সর্বাবয়বানবজ্ঞাং রতেরপি হ্রীপদমাদধানাম্।

জিতেজ্রিয়ে শূলিনি পুষ্পচাপঃ স্বকার্য্যসিদ্ধিং পুনরাশশংসে (স) ॥ ৫৭

৫৭। অস্বয়ঃ—সর্বাবয়বানবজ্ঞাং রতেরপি হ্রীপদম্ আদধানাং তাং বীক্ষ্য পুষ্পচাপঃ, জিতেজ্রিয়ে শূলিনি স্বকার্য্যসিদ্ধিং পুনঃ আশশংসে ॥

বাচ্য—পুষ্পচাপেন...সিদ্ধিঃ ॥

৫৭। তামিতি । সর্কাবয়বেষু অনবত্তাম্ অগর্হ্যাম্ । ‘অবত্তপণ্যে’ তি নিপাতঃ ।
রতে: কামকলত্রস্তাপি হ্রীপদং লজ্জানিমিত্তম্ আদধানাং হ্যনতামাবহন্তীমিতার্থঃ ।
তাং পার্করীতীং বীক্ষ্য পুষ্পচাপঃ কামঃ জিতেন্দ্রিয়ে দুর্জয়েহপি ইত্যর্থঃ, শূলিনি শিবে
বিষয়ে স্বকার্য্যসিদ্ধিং পুনরাশংসে চকমে । পূর্ব্বং ‘সাধনসমগ্রহন্ত’ ইত্যাদিনা
কার্য্যসিদ্ধে উন্মূলিতত্বাভিধানাদিহ পুনরিত্যুক্তম্ ॥

৫৭। অনু—যাঁহার অনিন্দনীয় সর্কাঙ্গসৌন্দর্য্য দেখিয়া রতিদেবী আপনাকে
কুৎসিত মনে করিয়া লজ্জিতা হয়েন, মদনদেব সেই পার্করীতীকে তৎস্থলে দেখিয়া
জিতেন্দ্রিয় মহাদেবের চিত্তজয় দ্বারা স্বকার্য্য সাধনের পুনর্কার আশা করিয়াছিলেন ।

ভবিষ্যতঃ পত্ন্যরুমা চ শস্তো: সমাসসাদ প্রতিহারভূমিম্ ।

যোগাং স চান্ত: পরমাত্মসংজ্ঞং দৃষ্ট্বা পরং জ্যোতিরূপাররাম ॥ ৫৮

৫৮। অন্বয়ঃ—উমা চ ভবিষ্যতঃ পত্ন্য: শস্তো: প্রতিহারভূমিঃ সমাসসাদ,
স চ অন্ত: পরমাত্মসংজ্ঞং পরং জ্যোতি: দৃষ্ট্বা যোগাং উপাররাম ॥

বাচ্য—উময়া প্রতিহারভূমি: সমাসেদে, তেন উপারেমে ॥

৫৮। ভবিষ্যত ইতি । উমা চ ভবিষ্যতঃ পত্ন্য: শস্তো: প্রতিহারভূমিঃ
দ্বারদেশং সমাসসাদ । “স্ত্রী দ্বারীরং প্রতিহারে” ইত্যমর: । স: শব্দ: চ অন্ত:
পরমাত্মা ইতি সংজ্ঞা যস্ত তৎ পরং মুখ্যম্ । “পরং দূরাগ্রমুখ্যম্” ইতি ঘাদব: ।
জ্যোতিদৃষ্ট্বা সাক্ষাৎকৃত্য যোগাং ধ্যানাং । “যোগ: সমগ্রহনোপায়ধ্যানসঙ্গতিযুক্তিমু”
ইত্যমর: । উপাররাম উপারত: । “ব্যাঙ্ পরিভ্যো রম:” ইতি পরশ্রমপদম্ ॥

৫৮। অনু—উমা যে সময়ে স্বীয় ভাবী স্বামী মহাদেবের আশ্রমদ্বারে
সমাগত হইলেন, ঠিক সেই মুহূর্ত্তেই ত্রিলোচন পরমাত্মা নামক উৎকৃষ্ট জ্যোতিকে
নিজ আত্মার মধ্যে প্রত্যক্ষ করিয়া ধ্যান হইতে বিরত হইলেন ।

ততো ভূজঙ্গাধিপতে: ফণাটৈরধ: কথঞ্চিকৃতভূমিভাগ: ।

শনৈ: কৃতপ্রাণবিমুক্তিরীশ: পর্য্যঙ্কবন্ধং নিবিড়ং বিভেদ ॥ ৫৯

৫৯। অন্বয়ঃ—তত: ভূজঙ্গাধিপতে: ফণাটৈ: অধ: কথঞ্চিৎ ধৃতভূমিভাগ:
শনৈ: কৃতপ্রাণবিমুক্তি: ঈশ: নিবিড়ং পর্য্যঙ্কবন্ধং বিভেদ ॥

বাচ্য—ধৃতভূমিভাগেন কৃতপ্রাণবিমুক্তিনা ঈশেন নিবিড়ং পর্য্যঙ্কবন্ধ: বিভেদে ॥

৫৯। তত ইতি । ততো ভূজকামিপতেঃ শেবস্ত ফণাঐঃ অথঃ ভূমেরথঃ কথঞ্চিং অতিযত্নেন ধৃতো ভূমিভাগঃ ষোপবেশনভূভাগো যন্ত সঃ তথোক্তঃ । বায়ুধারণাহিতলাঘবনিবৃত্ত্যা ভগবতো গুরুত্বাদিতি ভাবঃ । শনৈঃ কৃত্য প্রাণানাম্ প্রাণনিরুদ্ধানাম্ বিমুক্তিঃ পুনঃ সঞ্চারো যেন সঃ কৃতপ্রাণবিমুক্তিঃ কৈশো নিবিড়ং দৃঢ়ং পর্য্যবস্বৎ বীরাসনং বিভেদ শিথিলীচকার ॥

৫৯। অমু—অতঃপর যোগেশ্বর বীরাসন শিথিল করিলেন এবং পূর্বনিরুদ্ধ বায়ু সকলকে ধীরে ধীরে ছাড়িতে লাগিলেন । তৎকর্তৃক অধ্যুষিত ভূভাগ অনন্তদেব অতিকষ্টে ফণা উন্নমিত করিয়া বহন করিয়াছিলেন ।

তস্মৈ শশংস প্রণিপত্য নন্দী শুক্রযয়া শৈলমুতামুপেশাম্
প্রবেশয়ামাস চ ভর্তুরেনাং ক্রক্ষেপমাত্রাহুমতপ্রবেশাম্ ॥ ৬০

৬০। অমু—অথ নন্দী তস্মৈ প্রণিপত্য শুক্রযয়া উপেতাং শৈলমুতাং শশংস, ভর্তুঃ ক্রক্ষেপমাত্রাহুমতপ্রবেশাম্ এনাং প্রবেশয়ামাস চ ॥

বাচ্য—নন্দিনা উপেতা শৈলমুতা শশংসে, ... প্রবেশা এষা প্রবেশয়ামাসে ।

৬০। তস্মা ইতি । অথ নন্দী তস্মৈ ভগবতে, ক্রিয়াগ্রহণাং চতুর্থা । প্রণিপত্য নমস্কৃত্য শুক্রযয়া সেবয়া নিমিত্তেন উপেতাং সেবার্থমাগতাম্ ইত্যর্থঃ । শৈলমুতাং শশংস নিবেদয়ামাস । ভর্তুঃ স্বামিনঃ ক্রক্ষেপমাত্রাণ ক্রসংজ্ঞ্যৈব অহুমতপ্রবেশাম্ অকৌকুতপ্রবেশাম্ এনাম্ শৈলমুতাং প্রবেশয়ামাস চ ॥

৬০। অমু—অনন্তর নন্দিকেশ্বর প্রণাম করিয়া সেবার্থ আগত পার্কতীর বিষয় শিবের গোচর করিলেন এবং মহাদেবের ক্রভকৌসকেতদ্বারা প্রবেশাহুমতি লাভ করিয়া গিরিজাকে ভিতরে লইয়া আসিলেন ।

তস্তাঃ সখীভ্যাং প্রণিপাতপূর্বং স্বহস্তলুনঃ শিশিরাত্যয়ন্ত ।

ব্যকীর্যাত ত্রাশ্বকপাদমূলে পুষ্পোচ্চয়ঃ পল্লবভঙ্গভিন্নঃ ॥ ৬১

৬১। অমু—তস্তাঃ সখীভ্যাং স্বহস্তলুনঃ পল্লবভঙ্গভিন্নঃ শিশিরাত্যয়ন্ত পুষ্পোচ্চয়ঃ প্রণিপাতপূর্বং ত্রাশ্বকপাদমূলে ব্যকীর্যাত ॥

বাচ্য—সখ্যা স্বহস্তলুন...ভিন্নং পুষ্পোচ্চয়ং ব্যকির্যাতাম্ ॥

৬১। তস্তা ইতি । তস্তাঃ পার্কত্যাঃ সখীভ্যাং পূর্বোক্তাভ্যাং স্বহস্তেন লুনঃ উপচিতঃ পল্লবভঙ্গভিন্নঃ কিশলয়শকলামিশ্রঃ শিশিরাত্যয়ন্ত বসন্তস্ত সখী পুষ্পোচ্চয়ঃ ॥

পুষ্পপ্রকর: । 'হস্তাদ্বানে চেরন্তে' ইতি যএৎ বিষয়ত্বাৎ কবীনাশয়ং প্রামাদিক: প্রয়োগ ইতি বলভ: । ত্র্যম্বকপাদমূলে প্রণিপাতপূর্বকং নমস্কারপূর্বকং ব্যাকীৰ্য্যত বিক্ষিপ্ত: ॥

৬১। অম্বু—তাঁহার সখীদ্বয় স্বহস্তাবচিত কিশলয় সংমিশ্রিত বাসস্তিক পুষ্প সকল প্রণতিপুরঃসর মহাদেবের চরণমূলে নিক্ষেপ করিল ।

উমাপি নীলালকমধ্যশোভি বিস্রংসয়ন্তী নবকর্ণিকারম্ ।

চকার কৰ্ণচ্যুতপল্লবেন মুগ্ধা প্রণামং বৃষভধ্বজায় ॥ ৬২

৬২। অম্বুঃ—উমা অপি নীলালকমধ্যশোভি নবকর্ণিকারং বিস্রংসয়ন্তী কৰ্ণচ্যুতপল্লবেন মুগ্ধা বৃষভধ্বজায় প্রণামং চকার ॥

বাচ্য—উময়া

৬২। উমাপীতি । উমাপি নীলালকানাং মধ্যে শোভত ইতি তথোক্তম্, অলকশ্চন্তমিত্যর্থ: । নবকর্ণিকারং বিস্রংসয়ন্তী কৰ্ণচ্যুত: পল্লব: যন্ত তেন মুগ্ধা বৃষভধ্বজায় প্রণামং চকার । ক্রিয়াগ্রহণাৎ সম্প্রদানত্বম্ ॥

৬২। অম্বু—গিরিরাজনন্দিনীও মন্তক নত করিয়া আশুতোষকে নমস্কার করিলেন, তখন তাঁহার শ্রামল চূর্ণ কুন্তলমধ্যে শোভমান কর্ণিকার কুমুম এবং কৰ্ণস্থিত নবপল্লব স্থলিত হইয়া পড়িল ।

অনন্তভাজং পতিমাপ্নুহীতি সা তথ্যমেবাভিহিতা ভবেন ।

ন হীশ্বরবাস্ততয়ঃ কদাচিৎ পুষ্পস্তি লোকে বিপরীতমর্থম্ ॥ ৬৩

৬৩। অম্বুঃ—সা ভবেন অনন্তভাজং পতিম্ আপ্নুহি ইতি তথ্যমেব অভিহিতা (তথাহি) ঈশ্বরবাস্ততয়ঃ কদাচিদপি লোকে বিপরীতম্ অর্থং ন পুষ্পস্তি ॥

বাচ্য—তাৎ ভব: অনন্তভাক্ পতি: আপাতাম্ ইতি, অভিহিতবান্, ঈশ্বরবাস্ততভি: বিপরীত: অর্থ: পুষ্পতে ॥

৬৩। অনন্তেতি । সা কৃতপ্রণামা দেবী ভবেন হরণে অস্তাং ন ভজ্যতীতি তম্ অনন্তভাজম্ । 'ভজো যি' রিতি ষিপ্রত্যয়: । সৰ্ব্বনাশো বৃত্তি মায়ে পূৰ্ব্বপদস্ত পুংস্কাব: । পতিমাপ্নুহীতি তথ্যম্ সত্যম্ এব অভিহিতা উক্তা, উত্তরত্ব তর্থেব সম্ভবাদিতি ভাব: । অভিন্নধাতেক্ বর্থস্ত দুহাদিষ্টাৎ অপ্ৰধানে কৰ্ম্মণি ক্ত: ।

তথাহি ঈশ্বরবাস্তবতয়ঃ মহাপুরুষোক্তয়ঃ কদাচিৎ অপি লোকে ভুবনে । “লোকস্ত ভুবনে জনে” ইত্যমরঃ । বিপরীতং বিদগ্ধাদিনম্ অর্থম্ অভিধেয়ং ন পুষ্পস্তি ন বোধয়ন্তীত্যর্থঃ ।

৬৩। **অনু**—পশুপতি প্রণতা গিরিস্থতাকে “তুমি অনগ্রাসক্ত পতি প্রাপ্ত হইবে” এই যে আশীর্বাদ করিয়াছিলেন, তাহা ভবিষ্যতে সার্থকই হইয়াছিল । জগতে মহাপুরুষদিগের উক্তি কখনও বিফল হয় না ।

কামস্ত বাণাবসরং প্রতীক্ষ্য পতঙ্গবৎবহ্নিমুখং বিবিদ্ধুঃ ।

উমাসমক্ষং হরবদ্বলক্ষ্যঃ শরাসনজ্যাং মুহুরামমর্শ ॥ ৬৩

৬৪। **অর্থ**—কামস্ত বাণাবসরং প্রতীক্ষ্য পতঙ্গবৎ বহ্নিমুখং বিবিদ্ধুঃ, উমাসমক্ষং হরবদ্বলক্ষ্যঃ (সন্) শরাসনজ্যাং মুহুঃ আমমর্শ ॥

বাচ্য—কামেন বিবিদ্ধুণা লক্ষ্যেণ শরাসনজ্যা আমমর্শে ॥

৬৪। কামস্তিতি । কামস্ত বাণাবসরং প্রতীক্ষ্য উমাসন্নিধানাং স্বয়মেব বাণপ্রয়োগসময় ইতি জ্ঞাত্বা পতঙ্গেন তুলাং পতঙ্গবৎ শলভবৎ । “সমৌ পতঙ্গশলভৌ” ইত্যমরঃ । ‘তেন তুলাং ক্রিয়া চেদ্বতি’ রিতি বতিপ্রত্যয়ঃ । বহ্নিমুখং বিবিদ্ধুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুঃ । বিসতে সনস্তাদুপ্রত্যয়ঃ । উমায়াঃ সমক্ষম্ উমাসমক্ষম্ । অক্লোঃ সমাপম্ অবায়ীভাবে শরং প্রভৃতিভ্য ইতি সমাসান্তোহচ্চপ্রত্যয়ঃ । হরে বদ্বলক্ষ্যঃ সন্ শরাসনস্ত জ্যাং মৌরী মুহুরামমর্শ পরামৃষ্টবান্ ।

৬৪। **অনু**—এই সময়ই মন্থথ বাণসন্ধানের উপযুক্ত অবসর স্থিরীকরণপূর্বক পতঙ্গের দ্বারা অগ্নিমুখে প্রবেশাভিলাষী হইয়া পার্কীতীর সমক্ষে মৃত্যুঞ্জয়ের প্রতি লক্ষ্য করতঃ পুনঃ পুনঃ স্বীয় ধনুর মৌরী আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ।

অথোপনিষ্ঠে গিরিশায় গৌরী তপস্বিনে তাম্রকচা করেন ।

বিশোষিতাং ভানুমতো ময়ুখে মন্দাকিনীপুষ্করবীজমালাম্ ॥ ৬৫

৬৫। **অর্থ**—অথ গৌরী তপস্বিনে গিরিশায় তাম্রকচা করেন ভানুমতঃ ময়ুখে বিশোষিতাং মন্দাকিনীপুষ্করবীজমালাম্ উপনিষ্ঠে ॥

বাচ্য—গৌর্যা বিশোষিতা……মালা ॥

৬৫। অথোপেতি । অথ গৌরী তপোহস্তান্তীতি তপস্বী । ‘অস্মায়া মেধাশ্রজোবিনি’রিত্যি । বিনিপ্রত্যয়ঃ । তস্মৈ তপস্বিনে গিরিশায় তাম্রকচা

রক্তবর্ণেন করেণ ভাস্করমতঃ অংসুমতঃ মধুৈবিশোষিতাং মন্দাকিন্ধাঃ পুষ্করাণি
পদ্মানি তেবাং বীজানি তেবাং মালাং জপমালিকাম্ উপনিষ্ঠে সমর্পিভবতী ॥

৬৫। **অনু**—অনন্তর উমা সুরধুনীসঙ্গাত, রোদ্রতপ্ত, পদ্মবীজদ্বারা বিরচিত
মালা স্বীয় রক্তবর্ণ করতলে গ্রহণ করিয়া আন্ততোষকে সমর্পণ করিলেন ।

পরিগ্রহীতুং প্রণয়িপ্রিয়ত্বাং ত্রিলোচনস্তামুপচক্রমে চ ।

সম্মোহনং নাম চ পুষ্পধন্বা ধনুঃসামোঘং সমধস্ত বাণম্ ॥ ৬৬

৬৬। **অন্বয়ঃ**—ত্রিলোচনশ্চ প্রণয়িপ্রিয়ত্বাতং তাং প্রতিগ্রহীতুম্ উপচক্রমে,
পুষ্পধন্বা চ সম্মোহনং নাম অমোঘং বাণং ধনুষি সমধস্ত ॥

বাচ্য—ত্রিলোচনেন পুষ্পধন্বনা অমোঘঃ বাণঃ সমধীয়ত ॥

৬৬। প্রতিগ্রহীতুমিতি । ত্রিলোচনশ্চ প্রণয়িপ্রিয়ত্বাং অর্থিপ্রিয়ত্বাং তাম্
অক্ষমালাং প্রতিগ্রহীতুং স্বীকর্তুম্ উপচক্রমে । পুষ্পং ধনুর্ধস্ত সঃ পুষ্পধন্বা
কামশ্চ । ‘বা সংজ্ঞায়াম্’ ইত্যনঙাদেশঃ । সংমোহতে অনেনেনিতি সম্মোহনং নাম ।
নামেতি প্রসিদ্ধৌ । অমোঘং বাণং সাযকং ধনুষি সমধস্ত সংহিতবান্ ॥

৬৬। **অনু**—যাচকবাংসল্য প্রযুক্ত সেই মহাদেব সেই মালা গ্রহণ করিবার
উপক্রম করিলেন, তৎক্ষণাৎ মদন শরাসনে সংমোহন নামক বাণ সজ্জান
করিলেন ।

হরস্ত কিঞ্চিৎপরিলুপ্তধৈর্য্যশ্চন্দ্রোদয়ারস্ত ইবাস্মু রাশিঃ ।

উমামুখে বিশ্বফলাধরোষ্ঠে ব্যাপারয়ামাস বিলোচনানি ॥ ৬৭

৬৭ **অন্বয়ঃ**—হরস্ত চন্দ্রোদয়ারস্তে অস্মু রাশিরিব কিঞ্চিৎপরিলুপ্তধৈর্য্যঃ
বিশ্বফলাধরোষ্ঠে উমামুখে বিলোচনানি ব্যাপারয়ামাস ॥

বাচ্য—হরেন অস্মু রাশিনি ধৈর্য্যেণ ব্যাপারয়ামাসিরে ॥

৬৭। হরস্তিতি । হরস্ত হরোহপি চন্দ্রোদয়ারস্তে অস্মু রাশিরিব কিঞ্চিৎ
ঈষৎ পরিলুপ্তধৈর্য্যঃ ন তু প্রাকৃতজনবৎ অত্যন্তলুপ্তধৈর্য্য ইতি ভাবঃ । বিশ্বফলতুলাঃ
অধরোষ্ঠঃ যন্ত তস্মিন্ উমামুখে বিলোচনানি ব্যাপারয়ামাস, ত্রিভিরপি লোচনৈঃ
সাভিলাষম্ অজ্রাক্ষীদিত্যর্থঃ । এতেন ভগবতো রতিভাবোদয় উক্তঃ ॥

৬৭। **অনু**—মহেশও চন্দ্রোদয়ে সমুদ্রের জ্বায়া ঈষৎ ধৈর্য্যচ্যুত হইয়া পার্বতীর
বিশ্বফলবৎ অধরোষ্ঠবিশিষ্ট মুখের দিকে দৃষ্টিপাত করিলেন ।

বিবৃথতী শৈলশ্রুতাপি ভাবমঙ্গৈঃ ক্ষুরদ্বালকদম্বকল্লৈঃ ।

সাতীকৃত্য চারুতরেণ তস্মৌ মুখেন পর্যাস্তবিলোচনেন ॥ ৬৮

৬৮। অঙ্কনঃ—শৈলশ্রুতাপি ক্ষুরদ্বালকদম্বকল্লৈ অঙ্কৈঃ ভাব বিবৃথতী পর্যাস্তবিলোচনেন চারুতরেণ মুখেন সাতীকৃত্য তস্মৌ ॥

বাচ্য—শৈলশ্রুতয়া বিবৃথত্যা সাতীকৃতয়া তস্মৈ ।

৬৮। বিবৃথতীতি। শৈলশ্রুতাপি ক্ষুরদ্বালকদম্বকল্লৈঃ বিকসৎ-কোমল-নীপসদৃশৈঃ পুলকিতৈরিত্যর্থঃ। দ্বৈষদসমাপ্তৌ কল্পপ্ৰত্যয়ঃ। অঙ্কৈর্ভাবং রত্যাখ্যাং বিবৃথতী প্রকাশয়ন্তী, চারুতরেণ পর্যাস্তবিলোচনেন ব্রীড়াবিভ্রাস্তনেত্রেণ মুখেন, অস্যাচি সাতী সম্প্রস্তুমানা কৃত্য সাতীকৃত্য তিৰ্য্যাক্কৃত্য। “তিৰ্য্যগর্থো সাতী তির” ইত্যমরঃ। তস্মৌ দ্বিত্বা মুখং সাতীকৃত্য স্থিতেত্যর্থঃ। ন কেবলং হরশ্চৈব, দেব্যা অপ্যুদিতৌ রতিভাব ইতি ভাবঃ ॥

৬৮। অশু—গিরিজাও বিকসিত হুকোমল কদম্ব কুহুমের ত্রায় পুলকিত কলেবর হইয়া কামাভিলাষ প্রকাশপূর্বক ব্রীড়াবিভ্রাস্তনয়নশোভী স্বীয় মনোহর আনন দ্বৈষৎ বক্র করিয়া অধিষ্ঠিত রহিলেন।

অথেন্দ্রিয়কোভমযুগ্মনেত্রঃ পুনর্ব্বশিত্বাদ্বলবন্নিগৃহ ।

হেতুং স্বচেতোবিকৃতের্দিদৃক্ষুর্ দিশামুপাস্তেষু সসর্জ দৃষ্টিম্ ॥ ৬৯

৬৯। অঙ্কনঃ—অথ অযুগ্মনেত্রঃ বশিত্বাৎ ইন্দ্রিয়কোভঃ পুনর্ব্বলবৎ নিগৃহ স্বচেতোবিকৃতেঃ হেতুং দিদৃক্ষুঃ দিশাম্ উপাস্তেষু দৃষ্টিং সসর্জ ॥

বাচ্য—অযুগ্মনেত্রেণ দিদৃক্ষুণা দৃষ্টিঃ সসর্জে ॥

৬৯। অথেন্দি। অথ অযুগ্মানি নেত্রানি যন্ত সঃ অযুগ্মনেত্রঃ ত্রিনেত্রঃ বশিত্বাৎ জিতেন্দ্রিয়ত্বাৎ ইন্দ্রিয়কোভঃ পূর্ব্বোক্তমিন্দ্রিয়বিকারং পুনঃ বলবৎ দৃঢ়ং নিগৃহ নিবান্ধ্য স্বচেতোবিকৃতেঃ স্বচিত্তবিকারন্ত হেতুং কারণং দিদৃক্ষুঃ দ্রষ্টুমিচ্ছুঃ দিশামুপাস্তেষু দৃষ্টিং সসর্জ প্রসারয়ামাস ॥

৬৯। অশু—অতঃপর মহাদেব, জিতেন্দ্রিয়ত্বপ্রযুক্ত ইন্দ্রিয়বিকার বিশেষরূপে দৃষ্টীভূত করিয়া স্বীয় চিত্তবিকৃতির কারণ জানিবার জন্য ইতস্ততঃ দৃষ্টি সঞ্চালন করিতে লাগিলেন।

স দক্ষিণাপাঙ্গনিবিষ্টমুষ্টিং নতাংসমাকৃষিতসব্যপাদম্ ।

দদর্শ চক্রীকৃতচাক্ৰচাপং প্রহর্ষমভ্যুত্থতমাস্রযোনিম্ ॥ ৭০

৭০। অন্বয়ঃ—স দক্ষিণাপাঙ্গনিবিষ্টমুষ্টিং নতাংসম্ আকৃষিতসব্যপাদং চক্রীকৃতচাক্ৰচাপং প্রহর্ষমভ্যুত্থতম্ আস্রযোনিং দদর্শ ॥

বাচ্য—তেন...মুষ্টি: নতাংস...চাপ: অভ্যুত্থত: আস্রযোনি: দদর্শে ॥

৭০। স ইতি । স: ভগবান্ দক্ষিণাপাঙ্গে নিবিষ্টা স্থিতা মুষ্টি: যন্ত তং নতাংসম্ আকৃষিত: সব্যপাদ: যন্ত তম্ আলোচ্যাহ্বানকে স্থিতমিত্যর্থ: । চক্রী-কৃতচাক্ৰচাপং মণ্ডলীকৃতসৌম্যকোদণ্ডং প্রহর্ষমভ্যুত্থতমাস্রযোনিং মনোভবং দদর্শ । আলোচলক্ষণমাহ যাদবঃ—“স্থানানি ধ্বিনাং পঞ্চ তত্র বৈশাখমস্ত্রিয়াম্ । বিতস্ত্য-স্তরগৌ পাদৌ মণ্ডলং তোরণাকৃতী । সমানৌ শ্রাং সম্পদমালৌচং পদমগ্রত: । দক্ষিণং বামমাকৃষ্য প্রত্যালৌচং বিপর্যায়:” ইতি ॥

৭০। অন্মু—তিনি, ময়থকে দক্ষিণ অপাঙ্গে মুষ্টিসংস্থাপিত, বামস্ফাবনত, এবং আকৃষিত বামপাদ হইয়া মণ্ডলীকৃত চাক্ৰ কোদণ্ড, এবং প্রহার করিবার জন্য উত্তত দেখিতে পাইলেন ।

তপ:পরামর্শবিবৃদ্ধমন্তোক্রভঙ্গদ্ব্ষ্প্রেক্ষ্যমুখস্ত তস্ত ।

ক্ষুরনুর্দর্চি: সহসা তৃতীয়াদম্ভ: কুশানু: কিল নিষ্পপাত ॥ ৭১

৭১। অন্বয়ঃ—তপ:পরামর্শবিবৃদ্ধমন্তো: ক্রভঙ্গদ্ব্ষ্প্রেক্ষ্যমুখস্ত তস্ত তৃতীয়াং অম্ভ: ক্ষুরনু উদর্চি: কুশানু: সহসা নিষ্পপাত কিল ॥

বাচ্য—ক্ষুরতা উদর্চিষা কুশানুনা নিষ্পেতে ॥

৭১। তপ ইতি । তপ:পরামর্শেন তপস আস্বন্দনেন বিবৃদ্ধমন্তো: প্রবৃদ্ধকোপস্ত ক্রভঙ্গে প্রদ্ব্ষ্প্রেক্ষ্যং হৃদর্শং মুখং যন্ত তস্ত হরস্ত তৃতীয়াদম্ভ: ক্ষুরনু উদীপ্যমান: উদর্চি: উভূতজ্বাল: কুশানু: অগ্নি সহসা অতর্কিতমেব । “অতর্কিতে তু সহসা” ইত্যমর: । নিষ্পপাত কিল নিশ্চক্রাম খলু ॥

৭১। অন্মু—তপোভঙ্গ হেতু কোপাবিষ্ট মহাদেবের মুখ বিকট ক্রভঙ্গীতে অত্যন্ত ভীষণ হইয়া উঠিল এবং তাঁহার ললাটস্থ তৃতীয় চক্ষু হইতে সহসা উজ্জ্বলাবিশিষ্ট অগ্নি নির্গত হইল ।

ক্রোধং প্রভো সংহর সংহরেতি যাবদ্ গিরঃ খে মরুতাং চরন্তি ।

তাবৎ স বহ্নির্ভবনেত্রজন্মা ভস্মাবশেষং মদনং চকার ॥ ৭২

৭২ অম্বয়ঃ—হে প্রভো ! ক্রোধং সংহর সংহর ইতি মরুতাং গিরঃ যাবৎ খে চরন্তি তাবৎ ভবনেত্রজন্মা স বহ্নিঃ মদনং ভস্মাবশেষং চকার ॥

বাচ্য—ক্রোধঃ সংহ্রিয়তাম্, গীর্ভিঃ চর্য্যতে...জন্মনা তেন বহ্নিনা মদনঃ ভস্মাবশেষঃ চক্রে ॥

৭২ । ক্রোধমিতি । হে প্রভো । স্বামিন্ । ক্রোধং সংহর সংহর নিবর্তয় নিবর্তয় । চাপলেধে ভবত ইতি বক্তব্যমিতি বার্তিকেন দ্বিত্বম্ । “সম্মুখেন বৃত্তিশ্চাপলমিতি” কাশিকা । ইতোব্যং মরুতাং দেবানাং গিরঃ বাচঃ খে ব্যোম্নি যাবৎ চরন্তি প্রবর্তন্তে, তাবৎ তৎকালমেব ভবন্ত নৈত্রাং জন্ম যন্ত সঃ ভবনেত্র-জন্মা । অবজ্যো বহ্নীর্বাহ্নির্বাধিকরণো জন্মাত্মনরপদ ইতি বামনঃ । সঃ বহ্নির্মদনং ভস্মাবশেষো যন্ত তৎ ভস্মাবশেষং চকার, বদাহ ইত্যর্থঃ ॥

৭২ । অম্বু—“প্রভো ! ক্রোধং সংবরণ করুন, ক্রোধং সংবরণ করুন” অম্বরবৃন্দের এই উক্তি আকাশে যেই উত্থিত হইল, ঠিক সেই সময়েই হরনয়নজাত হতাশন অনঙ্গকে ভস্মীভূত করিয়া ফেলিল ।

তীত্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ বৃত্তিং মোহেন সংস্তম্ভয়তেদ্রিয়াণাম্ ।

অজ্ঞাতভর্তৃব্যসনা মুহূর্তং কৃতোপকারেব রতির্বভূবঃ ॥ ৭৩

৭৩ । অম্বয়ঃ—তীত্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ ইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিং সংস্তম্ভয়তা মোহেন মুহূর্তম্ অজ্ঞাতভর্তৃব্যসনা রতিঃ কৃতোপকারেব বভূব ॥

বাচ্য—অজ্ঞাতভর্তৃব্যসনয়া রত্যা কৃতোপকারয়া বভূবে ॥

৭৩ । তীত্রেতি । তীত্রাভিষঙ্গপ্রভবেণ অতিদুঃসহাভিভবসম্ভবেন । অভিষঙ্গদ্বতিভবে সঙ্গ আক্রোশেনেহপি চ” ইতি বৈজয়ন্তা । ইন্দ্রিয়াণাং চক্ষুর্দাদীনাং বৃত্তিং ব্যাপারং সংস্তম্ভয়তা প্রতিবর্ততা মোহেন মুচ্ছয়া কত্রী রতিঃ মদনভাৰ্যা মুহূর্তম্ অজ্ঞাতং ভর্তৃব্যসনং ভর্তৃনাশো যয়া সা তথোক্তা সতী কৃতোপকারেব বভূব, সহসা দুঃখোপনিপাতাৎ মুচ্ছেত্যর্থঃ । মোহেন দুঃখং বেদনাত্তাবৎ তস্তোপকারকমোক্তিঃ ॥

৭৪ । অম্বু—এই দুঃসহ বিপতপাতজনিত মুচ্ছা রতিদেবীর ইন্দ্রিয় সকলের

কার্যরোধপূর্বক ক্ষণকালের জন্ত তাঁহাকে স্বামীবিয়োগ যন্ত্রণা জানিতে না দিয়া উপকারই করিয়াছিল ।

তমাশু বিপ্লবং তপসস্তপস্বী বনস্পতিং বজ্র ইবাবভজ্য ।

স্ত্রীসন্নিবন্ধং পরিহর্তু মিচ্ছন্নস্তদধে ভূতপতিঃ সভূতঃ ॥ ৭৪

৭৪ । অর্থঃ—তপস্বী ভূতপতিঃ তপসঃ বিপ্লবং তম্ আশু বজ্রঃ বনস্পতিমিব অবভজ্য স্ত্রীসন্নিবন্ধং পরিহর্তু মিচ্ছন্ন সভূতঃ (সন্) অন্তর্দধে ।

বাচ্য—তপস্বিনা ভূতপতিনা বজ্রেণ ইব ইচ্ছতা সভূতেন ॥

৭৪ । তমিতি । তপস্বী তপোনিষ্ঠঃ ভূতপতিঃ শিবঃ তপসো বিপ্লবম্ অন্তরায়ভূতং তং কামম্ আশু বজ্রঃ অশনিঃ বনস্পতিং বৃক্ষম্ ইব অবভজ্য শুঙ্কতা স্ত্রীসন্নিবন্ধং স্ত্রীসন্নিধানং পরিহর্তু মিচ্ছন্ন, তস্তানর্থহেতুত্বাদিতি ভাবঃ । সভূতঃ সগগঃ সন্ অন্তর্দধে ॥

৭৪ । অর্থ—তপোনিষ্ঠ ভূতনাথ, বজ্র যেমন বৃক্ষকে দগ্ধ করে সেইরূপ তপস্তার অন্তরায়ভূত কামদেবকে ভষ্ম করিয়া রমণীসন্নিধান পরিহার কামনায় প্রমথগণের সহিত অন্তর্হিত হইলেন ।

শৈলাত্মজাপি পিতুর্কাচ্ছরসোঃ ভিলাষঃ

বার্থঃ সমর্থ্য ললিতং বপুর্বাঅনশ্চ ।

সখ্যাঃ সমক্ষমিতি চাধিকজাতলজ্জা

শৃগা জগাম ভবনাভিমুখী কথঞ্চিৎ ॥ ৭৫,

৭৫ । অর্থঃ—শৈলাত্মজাপি উচ্ছিরসঃ পিতুঃ অভিলাষম্ আত্মনঃ ললিতং বপুশ্চ বার্থং সমর্থ্য সখ্যাঃ সমক্ষম্ ইতি চ অধিকজাতলজ্জা শৃগা (সতী) কথঞ্চিৎ ভবনাভিমুখী জগাম ॥

বাচ্য—শৈলাত্মজয়া অধিক জাতলজ্জয়া শৃগয়া ভবনাভিমুখ্যা জগ্মে ॥

৭৫ । শৈলাত্মজেতি । শৈলাত্মজা পার্শ্বতী অপি উচ্ছিরসঃ উন্নতশিরসো মহতঃ পিতুরভিলাষং হবো বরোহস্থিতি মনোরথং, ললিতং সুন্দরম্ আত্মনো বপুশ্চ বার্থং নিফলং সমর্থ্য বিচার্য সখ্যাঃ সমক্ষং পুরঃ ইতি চ হেতুনা অধিকং জাতলজ্জা সমানজনসমক্ষম্ অবমানশ্চ অতিদুঃসহত্বাদিতি ভাবঃ । শৃগা নিরুৎসাহা সতী কথঞ্চিৎ কৃচ্ছ্রেণ ভবনাত্মিমুখী জগাম ॥

৭৫। **অনু**—পার্বতীও মহিমাযিত পিতার কামনা ও স্বকীয় কমনীয় দেহকাস্তি বিফল দেখিয়া, এবং এই ব্যাপার সমীচিগের সমক্ষে ঘটিল বলিয়া অধিকতর লজ্জিত হইলেন এবং শূন্যহৃদয়ে অতি কষ্টে গৃহাভিমুখে গমন করিলেন।

সপদি মুকুলিতাক্ষীং রুদ্রসংরম্ভভীত্যা।

হৃহিতরমমুকম্প্যামদ্রিরাদায় দোর্ভ্যাম্।

সুরগজ্জ ইব বিভ্রং পদ্মিনীং দন্তলগ্নাং

প্রতিপথগতিরাসীদ্ বেগদীর্ঘাকৃতাক্ষঃ ॥ ৭৬

ইতি শ্রীকালিদাসকর্তো কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে

মদনদহনো নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ ॥ ৩ ॥

৭৬। **অর্থ**—। সপদি অত্রিঃ রুদ্রসংরম্ভভীত্যা মুকুলিতাক্ষীম্ অনুকম্প্যা হৃহিতরং দোর্ভ্যাম্ আদায় দন্তলগ্নাং পদ্মিনীং বিভ্রং সুরগজ্জ ইব বেগদীর্ঘাকৃতাক্ষঃ প্রতিপথগতিঃ আসীৎ ॥

বাচ্য—অত্রিণা বিভ্রতা সুরগজেন বেগদীর্ঘাকৃতাক্ষেন প্রতিপথগতিনা অভূত ॥

৭৬। সপদীতি। সপদি অত্রিঃ হিমবান্ রুদ্রস্ত সংরম্ভাৎ কোপাৎ ভীত্যা “সরম্ভঃ সন্মমে কোপে” ইতি বিশ্বঃ। মুকুলিতাক্ষীং নিমীলিতনেত্রাম্। বজ্রীহৌ সন্ধাক্ষোঃ স্বাক্ষাৎ স্বচ্’ ইতি স্বচ্ প্রত্যয়ঃ। ‘বিদুর্গোরাদিভ্য’ শ্চেতি ভী। অনুকম্পিতুমর্হাম্ অনুকম্প্যাম্। ‘ঋহলোপ্য’ দিতি গ্যাৎ প্রত্যয়ঃ। হৃহিতরং দোর্ভ্যামাদায় দন্তয়োল্লগ্নাং পদ্মিনীং নলিনীং বিভ্রং সুরগজ্জ ইব বেগেন রয়েণ দীর্ঘাকৃতাক্ষঃ আয়তীকৃতশরীরঃ সন্ পশ্বানঃ প্রতিপথা মার্গান্তসারিণী গতির্ভস্ম সঃ প্রতিপথগতিরাসীৎ পশ্বানম্ অনুসৃত্য জগাম ইত্যর্থঃ ॥

ইতি শ্রীমন্মহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্মৃতিবিবচিত্তয়া সঞ্জীবনী

সমাখ্যাবাখ্যায়া সমেতঃ শ্রীকালিদাসকর্তো কুমারসম্ভবে

মহাকাব্যে মদনদহনো নাম তৃতীয়ঃ সর্গঃ ॥ ৩ ॥

৭৬। **অনু**—তখন হিমালয় হঠাৎ উপস্থিত হইয়া বজ্রপ্রসারণপূর্বক রুদ্র-কোপভয়ে নিমীলিতলোচনা অনুকম্পাহী কস্তাকে গ্রহণ করিয়া, সুরগজ্জ যেরূপ নলিনীকে দন্তদ্বারা ধারণ করিয়া গমন করে, সেইরূপ দীর্ঘপাদবিক্ষেপে শরীর বিস্তৃত করিয়া গন্তব্য পথে প্রস্থান করিলেন।

তৃতীয় সর্গ সমাপ্ত ॥ ৩ ॥

চতুর্থঃ সর্গঃ ।

অথ মোহপরায়ণা সতী বিবশা কামবধূর্বিবোধিতা ।

বিধিনা প্রতিপাদয়িত্বাতা নববৈধব্যমসহবেদনম্ ॥ ১

১। অঙ্কনঃ—অথ মোহপরায়ণা বিবশা সতী কামবধুঃ অসহবেদনং নববৈধব্যং প্রতিপাদয়িত্বাতা বিধিনা বিবোধিতা ॥

বাচ্য—মোহপরায়ণাং বিবশাং সতীং কামবধুং প্রতিপাদয়িত্বাতা বিবোধিতবান্ ।

১। মূচ্ছিতা রতিরিত্যুক্তং সম্প্রতি তদবৃত্তান্তমেবাহ—অথেতি । অথ অনন্তরং মোহো মূচ্ছা পরম্ অয়নম্ আশ্রয়ো যন্তাঃ সা মোহপরায়ণা মোহৈকশরণা সতী । “পরায়ণমভিপ্রেতে তৎপরে পরমাশ্রয়ে” ইতি যাদবঃ । বিবশা মূচ্ছাতা নিশ্চেষ্টা কামবধুঃ রতিঃ । অসহা দুঃসহা বেদনা যস্মিন্ তৎ তথোক্তম্ । বিধব্যায়াঃ গতভতৃকায়াঃ ভাবঃ বৈধব্যং, নবঞ্চ তৎ বৈধব্যাক্কেতি নববৈধব্যম্ । নবগ্রহণং দুঃসহত্বোত্তনার্থম্ । প্রতিপাদয়িত্বাতা অনুভাবয়িত্বাতা ক্রিয়ার্থক্রিয়ায়াং লট্ । বিধিনা দৈবেন । “বিধিবিধানে দৈবে চ” ইত্যমরঃ । বিবোধিতা বৈধব্যানুভাবকলোহয়ং বিধিরিতি ভাবঃ । অস্মিন্ সর্গে বিয়োগিনীবৃত্তানি— “বিষমে সসজা গুরুঃ সমে সত্তরা লোহথ গুরুবিয়োগিণী” ইতি লক্ষণাং ॥

১। অঙ্কন—অনন্তর বিধাতা, মূচ্ছিতা, অচৈতন্য, পতিব্রতা মদনজায়া রতিদেবীকে অসহনীয় নববৈধব্য যন্ত্রণা অনুভব করাইবার নিমিত্ত তাহার চেতনা সম্পাদন করিলেন ।

অবধানপরে চকার সা প্রলয়ান্তোন্নিষিতে বিলোচনে ।

ন বিবেদ তয়োরতৃপ্তয়োঃ প্রিয়মভ্যন্তবিলুপ্তদর্শনম্ ॥ ২

২। অঙ্কনঃ—সা প্রলয়ান্তোন্নিষিতে বিলোচনে অবধানপরে চকার, অতৃপ্তয়োস্তয়োঃ প্রিয়ম্ অভ্যন্তবিলুপ্তদর্শনং (সন্তম্) ন বিবেদ ॥

বাচ্য—তয়া চক্রাতে, প্রিয়ঃ……দর্শনঃ বিদ্বিদ্ ॥

২। অবধানেতি । সা রতিঃ প্রলয়ান্তে মূচ্ছাবসানে । “প্রলয়ো নষ্টচেষ্টতা”

ইত্যমরঃ। উন্মিষিতে উন্মীলিতে বিলোচনে অবধানং পরং প্রধানং যয়োঃ তে অবধানপরে দ্বিদ্ক্ষ্যা অবহিতে চকার। ঐষ্টব্যাব্যবহু ন বিবেদ ইত্যাহ—নেতি। প্রিয়ং কামম্ অতুপ্তয়োঃ তৃপ্তিং ন গত্যোঃ, নিত্যদ্বিদ্ক্ষমাণয়োঃ ইত্যর্থঃ। তয়োঃ লোচনয়োঃ দর্শনক্রিয়াপেক্ষয়া সম্বন্ধে ষষ্ঠী। অত্যন্তবিলুপ্তং দর্শনং স্বলোচনয়োঃ যস্য কর্মভূতস্য তম্ অত্যন্তলুপ্তদর্শনং সম্ভং ন বিবেদ ন জ্ঞাতবতী। প্রিয়নাশাপরি-জ্ঞানাৎ দ্বিদ্ক্ষাঞ্চক্রে ইতি তাৎপর্যার্থঃ ॥

২। অনু—মূর্ছাবাসানে রতিদেবী নয়নযুগল উন্মীলিত করিয়া পতিসন্দর্শনার্থ ইতস্ততঃ অবলোকন করিতে লাগিলেন। তিনি জানিতে পারেন নাই যে ষাঁহাকে অনবরত দেখিয়াও নয়নের তৃপ্তি জন্মিত না, সেই নয়নাভিরাম চিরদিনের জগ্ন অন্তর্হিত হইয়াছেন।

অগ্নি জীবিতনাথ ! জীবসীত্যভিধাযোথিতয়া তয়া পুরঃ।

দদৃশে পুরুষাকৃতি ক্ষিতৌ হরকোপানলভস্ম কেবলম্ ॥ ৩

৩। অম্বয়ঃ—অগ্নি জীবিতনাথ ! জীবসি ? ইত্যভিধায় উথিতয়া তয়া পুরঃ ক্ষিতৌ পুরুষাকৃতি কেবলং হরকোপানলভস্ম দদৃশে ॥

বাচ্য—জীব্যতে ! উথিতা সা দদর্শ ॥

৩। অগ্নীতি। অগ্নীতি প্রপ্নে। “অগ্নি প্রপ্নান্নয়য়োঃ” ইতি বিখঃ। অগ্নি জীবিতনাথ ! জীবসি প্রাণিষি কচ্চিদিতি ? অভিধাযোথিতয়া তয়া রত্যা পুরঃ অগ্রে ক্ষিতৌ পুরুষস্য আকৃতিরিব আকৃতির্যস্য তৎ পুরুষাকৃতি কেবলম্ একং হরকোপানলভস্ম দদৃশে দৃষ্টং, ন তু পুরুষ ইতি ভাবঃ ॥

৩। অনু—প্রাণেশ্বর ! তুমি কি জীবিত আছ ? এই কথা বলিয়া রতিদেবী গাত্রোপানপূর্বক সম্মুখস্থ ভূমিতে হরকোপানলসজ্বত কেবল পুরুষাকৃতি ভস্মরাশি দেখিতে লাগিলেন।

অথ সা পুনরেব বিহ্বলা বসুধালিঙ্গনধূসরস্তনী।

বিললাপ বিকীর্ণমূর্দ্ধজা সমদ্রুঃখামিব কুর্বতী স্থলীম্ ॥ ৪

৪। অম্বয়ঃ—অথ পুনরেব বিহ্বলা বসুধালিঙ্গনধূসরস্তনী বিকীর্ণমূর্দ্ধজা (সতী) সা রতিঃ স্থলীঃ সমদ্রুঃখাঃ কুর্বতীব বিললাপ ॥

বাচ্য—বিহ্বলয়া...স্তম্ভা—মূৰ্দ্ধজয়া তয়া রত্যা কুৰ্ব্বত্যা বিলেপে ॥

৪। অথেনি । অথ ভস্মদর্শনানন্তরং পুনরেব বিহ্বলা, বিক্ৰবা বসুধালিঙ্গনধূসরস্তনী বসুধালিঙ্গনেন ক্ষিতিলুষ্ঠনেন ধূসরো ধূসরবর্ণো স্তনো কুচো যস্তাঃ সা তথোক্তা । ‘স্বাস্থ্যচোপসর্জনাদসংযোগোপধা’ দিতি ভ্রূপ্ । বিকীর্ণমূৰ্দ্ধজা বিকার্ণা বিক্ষিপ্তাঃ মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা যস্তাঃ সা, তথোক্তা সা রতিঃ স্থলীং বনভূমিং তত্রত্যান্ প্রাণিন্ ইত্যর্থঃ । ‘জ্ঞানপদকুণ্ডগোণস্থলে’ ত্যাদিনা ভ্রূপ্ । সমদুঃখাং স্বতুল্যাশোকাং কুৰ্ব্বতীব বিলাপপরিদেবিতবতী । “বিলাপঃ পরিদেবনং” ইত্যমরঃ ॥

৪। অমু—অনন্তর, শোকবিহ্বলা আলুলায়িতকেশা ধূলিধূসরিত-পয়োধরা রতিদেবী বসুধাতলে বিলুপ্তনপূৰ্ব্বক তত্রত্য বনভূমিকে যেন তদীয় শোকদুঃখিতা করিয়া য়োদন করিতে লাগিলে ।

উপমানমভূদ্বিলাসিনাং করণং যৎ তব কাস্তিমস্তয়া ।

তদিদং গতমীদৃশীং দশাং ন বিদীৰ্য্যে কঠিনাঃ খলু স্ত্রিয়ঃ ॥ ৫

৫। অম্বয়ঃ—তব যৎ করণং কাস্তিমস্তয়া বিলাসিনাম্ উপমানম্ অভূৎ, তৎ ইদম্ ঈদৃশীং দশাং গতম্ (তথাপি) ন বিদীৰ্য্যে, (তথাহি) স্ত্রিয়ঃ কঠিনাঃ খলু ॥

বাচ্য—যেন করণেন উপমানেন অভাবি, তেন অনেন ঈদৃশী দশা গতাম্ (যয়া) বিদীৰ্য্যতে, জ্ঞাতিঃ কঠিনাতিঃ (ভূয়তে) ॥

৫। উপমানমিতি । তব যৎ করণং গাত্রং “করণং সাধকতমক্ষেত্রগাত্রোদ্রয়েষপি” ইত্যমরঃ । কাস্তিমস্তয়া সৌন্দর্য্যেণ হেতুনা বিলাসিনাং বিলসনশীলানাম্ । ‘বৌ কষলমে’ ত্যাদিনাঘণুগপ্রত্যয়ঃ । উপমায়তে যেন তৎ উপমানম্ অভূৎ, তৎ করণং ইদমীদৃশীং দশাম্ অবস্থাং গতং ভস্মীভূতমিত্যর্থঃ, তথাপি ন বিদীৰ্য্যে ন বিদীর্ণা ভবামি । কৰ্ম্মকর্ত্তরি লট্ । তথাহি—স্ত্রিয়ঃ কঠিনাঃ খলু, কঠিনত্বাৎ অবিদীৰ্য্যমাণত্বমিত্যর্থঃ । কারণাৎ কার্য্যসমর্থনরূপোৎখাস্তরত্নাসঃ । ‘ধীরসঞ্চারিণী দৃষ্টিমতিগৌরবভাষিতা । শ্মিতপূৰ্ব্বং তথালাপো বিলাস ইতি কাস্তিতঃ ॥’

৫। অমু—হে কাস্ত ! তোমার যে দেহ সৌন্দর্য্যাতিশয় প্রযুক্ত বিলাসী পুরুষগণের উপমাশূল ছিল, সেই দেহের অবস্থা দেখিয়াও আমার হৃদয় বিদীর্ণ হইতেছে না ! উঃ রমণীগণ কি কঠিন হৃদয়া !

ক হু মাং তদধীনজীবিতাং বিনিকীৰ্ণ্য ক্ষণভিন্নসৌহৃদঃ

নলিনীং ক্ষতসেতুবন্ধনো জলসম্ভাত ইবাসি বিদ্রুতঃ * ॥ ৬

৬। অর্থঃ—ক্ষতসেতুবন্ধনঃ জলসম্ভাতঃ (জলেকায়ত্তজীবিতাং) নলিনীমিব (স্বম্) ক্ষণভিন্নসৌহৃদঃ (সন্) তদধীনজীবিতাং মাং ক হু বিনিকীৰ্ণ্য বিদ্রুতোহসি ॥

বাচ্য—বন্ধনে জলসংঘাতে—সৌহৃদেন বিদ্রুতেন ভূয়তে (স্বয়া) ॥

১৬। কেতি। হে প্রিয়! ক্ষতসেতুবন্ধনঃ ভয়সেতুবন্ধঃ জলসম্ভাতঃ জলোঘঃ নলিনীমিব জলেকায়ত্তজীবিতামিতি শেষঃ। তদধীনজীবিতাং তদায়ত্তপ্রাণং মাং ক হু বিনিকীৰ্ণ্য কুত্র বা নিক্ষিপ্য ক্ষণভিন্নসৌহৃদঃ ক্ষণভ্যক্তসৌহৃদঃ সন্ বিদ্রুতঃ পলায়িতোহসি। সেতুসৌহৃদয়োঃ স্থিতিহেতুত্বেন সাম্যম্। স্নহদো ভাবঃ সৌহৃদং, যুবাদিহাদণ্ডপ্রত্যয়ঃ। ‘স্নহয়ন্ত স্নহ্নেথয়দণ্ডলাসেযু’ ইতি স্নহাদেশঃ, অণি স্নহ্যবাৎ ন স্নহন্তসিদ্ধুস্তে পূৰ্ব্বপদন্ত চ ইতি উভয়পদবৃদ্ধিঃ স্নহৃত্তান্ত্রাণবিধানে তু উভয়পদবৃদ্ধিঃ স্ত্রাৎ, যথা স্নহদো ভাবঃ সৌহৃদমিতি তদেবাহ বামনঃ—“সৌহৃদদোহৃদশব্দো অণি স্নহ্যবাৎ” ইতি ॥

৭। অর্থঃ—প্রিয়তম! জলোচ্ছ্বাস যেন ক্ষণকাল মধ্যে সেতুবন্ধন ভগ্ন করতঃ তদগতপ্রাণা পদ্মিনীকে ত্যাগ করিয়া প্রস্থান করে, সেইরূপ তুমি ক্ষণকাল মধ্যে প্রীতিবন্ধন ছেদন করতঃ তদায়ত্তপ্রাণা হতভাগিনীকে পরিত্যাগ করিয়া কোথায় পলায়ন করিলে?

কৃতবানসি বিপ্রিয়ং ন মে প্রতিকূলং ন চ তে ময়া কৃতম্।

কিমকারণমেব দর্শনং বিলপন্ত্যৈ রতয়ে ন দীয়তে ॥ ৭

৭। অর্থঃ—(হে প্রিয় স্বম্) মে বিপ্রিয়ং কৃতবান্ ন অসি, ময়া চ তে প্রতিকূলং ন কৃতম্, বিলপন্ত্যৈ রতয়ে অকারণমেব কিং দর্শনং ন দীয়তে ॥

বাচ্য—(স্বয়া) কৃতবতা ন ভূয়তে, অহং—কৃতবতী, দদাসি ?

* যথা জলোচ্ছ্বাসঃ ক্ষণেন সেতুবন্ধং ভঙ্ক্ত্বা তদগতজীবিতাং নলিনীং বিহায় কাপি গচ্ছতি, তথ্য হে প্রাণেশ! স্ব তাদৃশং সৌহৃদং বন্ধনং ছিদ্দ্বা পরিত্যজ্য চ তদায়ত্তপ্রাণং মাং হতভাগিনীং বিহায় কুত্র পলায়িতোহসি? ইতি ভাবার্থঃ।

৭। কৃতবানিতি। হে প্রিয়! জং মে মম বিপ্রিয়ম্ অপ্রিয়ং কৃতবান্
ন অসি ময়া চ তে তব প্রতিকূলম্ অপ্রিয়ং ন কৃতম্, অকারণম্ নিকারণমেব পরম্পরা-
পকাররূপকারণাব্যবহাৰি ইত্যর্থঃ। ক্রিয়াবিশেষণমেতৎ। বিলপন্ত্যে অদর্শনার্থিনৈ
অপীতি ভাবঃ, রতয়ে কিং কথং দর্শনং ন দীয়তে। ক্রিয়াগ্রহণাচ্চতুর্থী ॥

৭। অমু—প্রাণেশ্বর! তুমি কখনও আমার কোনও অপ্রিয় কার্য্য কর
নাই, এবং আমিও তোমার কোনও কষ্টপ্রদ কার্য্য করি নাই, তবে য়োকৃতমানা
রতিকে অকারণে কেন দেখা দিতেছ না।

স্মরসি স্মর! মেখলাগুণৈরুত্তমোত্তমশ্রুতিভেদে বন্ধনম্।

চ্যুতকেশরদৃষিতেক্ষণানিবতংসোৎপলতাড়নানি বা ॥ ৮

৮। অমু—হে স্মর! গোত্রশ্রুতিভেদে মেখলাগুণৈঃ বন্ধনং স্মরসি উত ?
চ্যুতকেশরদৃষিতেক্ষণানি অবতংসোৎপলতাড়নানি স্মরসি বা ?

বাচ্য—স্বার্থ্যতে ? স্বার্থ্যন্তে ? ॥

৮। বিপ্রিয়মাশঙ্কতে—স্মরসীতি। হে স্মর! গোত্রশ্রুতিভেদে নামব্যত্যাসেবু।
‘গোত্রং নাম্যচলে কুলে’ ইতি বিশ্বঃ। মেখলাগুণৈঃ বন্ধনং স্মরস্ম্যত ? স্মরসি
বা। “বিকল্পে কিং কিমূত চ” ইত্যমরঃ। চ্যুতকেশরৈঃ ভ্রষ্টকিঞ্চৈঃ দৃষিতে
দৈক্ষণে যেষু তানি অবতংসোৎপলতাড়নানি সধূলিক্ষেপতাড়নানি ইত্যর্থঃ। স্মরসি
বা অপকারস্মরণাদিদম্ অদর্শনমিতি ভাবঃ ॥

৮। অমু—তবে কি সেই একদিন তুমি আমাকে ভাকিতে গিয়া মিশ্রকেশীর
নাম উচ্চারণ করিতে আমি তোমাকে কাঙ্ক্ষাগুণ দ্বারা বন্ধন করিয়াছিলাম, তাহা
স্মরণ করিয়া প্রস্থান করিয়াছ ? অথবা তখন তোমাকে যে কর্ণভূষণভূত পদ্মদ্বারা
আঘাত করিতে তাহা হইতে কেশর বিচ্যুত হইয়া তোমার চক্ষের ক্লেশ
জন্মাইয়াছিল তাহা স্মরণ করিয়া পলায়ন করিয়াছ ?

হৃদয়ে বসসীতি মৎ প্রিয়ং যদবোচস্তুদবৈমি কৈতবম্।

উপচারপদং ন চেদিদং ত্বমনঙ্গঃ কথমক্ষতা রতিঃ ॥ ৯

৯। অমু—হৃদয়ে বসসি ইতি মৎপ্রিয়ম্ যৎ অবোচঃ তৎ কৈতবম্ অবৈমি।
ইদম্ উপচারপদং ন চেৎ (তদা) ত্বমনঙ্গঃ কথং রতিঃ অক্ষতা ॥

বাচ্য—উক্ততে অব্যচি যেন বভূবে, অব্যেতে, অনেক উপচারপদেন (ভূয়তে)
ত্বয়া অনঙ্গেন ভূয়তে, রত্যা অক্ষতয়া ভূয়তে ॥

৯। হৃদয় ইতি । 'হৃদয়ে বসসী'তি স্বরবাক্যানুবাদঃ । ইত্যেবং রূপং
মংপ্রিয়ং যদবোচঃ উক্তবানসি ক্রোধে লুটি 'বচ উম্' ইত্যুমাগমঃ, তৎ কৈতবমবৈমি
মিথ্যেতি মন্তে । ইদং বচনম্ উপচারপদং পরশ্চ রঞ্জনার্থং যদসত্যভাষণং স
উপচারন্তশ্চ পদং স্থানং কৈতবস্থানমিতি যাবৎ । ন চেৎ ত্বমনঙ্গঃ অশরীরঃ,
কথং রতিঃ অক্ষতা অবিনষ্টা । আশ্রয়নাসেহপি আশ্রিতমবিনষ্টমিতি বিরোধাদিতি
ভাবঃ ॥

৯। **অনু**—“হৃদয়রঞ্জনি ! তুমি আমার চিত্ত মধ্যে আছ” এই যে স্তম্ভুর
বাক্য আমায় পূর্বে বলিতে, এখন বুঝিলাম সে সমস্তই ছলনামাত্র, যদি ইহা
অপরকে তুষ্ট করিবার জন্য চাতুরীপূর্ণই না হইবে, তবে তুমি কেন অনঙ্গ (মৃত) ।
আর আমি জীবিতা ?

পরলোকনবপ্রবাসিনঃ প্রতিপৎস্তে পদবীমহং তব ।

বিধিনা জন এষ বঞ্চিতস্তদধীনং খলু দেহিনাং সুখম্ ॥ ১

১০। **অন্বয়ঃ**—পরলোকনবপ্রবাসিনঃ তব পদবীম্ অহং প্রতিপৎস্তে, বিধিনা
এষ জনঃ বঞ্চিতঃ, দেহিনাং সুখং তদধীনং খলু ॥

বাচ্য—পদবী ময়া প্রতিপৎস্ততে, বিধিঃ এনং জনং বঞ্চিতবান্, সুখেন
তদধীনেন (ভূয়তে) ॥

১০। ন চ মে কশিচ্ছিচারঃ, কিন্তু লোকঃ শোচ্যত ইত্যাহ—পরলোকেতি ।
পরলোকং প্রতি নবপ্রবাসিনঃ আচিরপ্রোষিতশ্চ অনেক অল্পগমনকালানতিপাতঃ
সূচ্যতে । তব পদবীং মাগং প্রতিপৎস্তে, অল্পগমিয়মীত্যর্থঃ । অতো মে নাস্তি
বিচার ইতি ভাবঃ । কিন্তু বিধিনা দৈবেন এষ জনঃ লোকঃ বঞ্চিতঃ প্রতারিতঃ,
দেহিনাং সুখং তদধীনং তদধীনং খলু । অবিশদশ্চ শৌণ্ডাদিকত্বাৎ 'সপ্তমী
শৌণ্ডে'রিতি সমাশঃ । অধ্যাত্মরপদাদিতি খপ্রত্যয়ঃ, এবমগতাপি সুখপ্রদাভাবে কৃতঃ
সুখমিতি ভাবঃ ॥

১০। **অনু**—তুমি এইমাত্র পরলোকে গিয়াছ, আমিও তোমারই অল্পগমন
করিব ; বিধাতা কেবল দেহীদিগকে প্রতারিত করিলেন, কারণ তাহাদের সুখ
তোমার অধীন ।

রজনীতিমিরাবগুষ্ঠিতে পুরমার্গে ঘনশব্দবিক্রবাঃ ।

বসতিং প্রিয় ! কামিনাং প্রিয়াসুদৃতে প্রাপয়িতুং ক ঈশ্বরঃ ॥ ১১

১১। অন্বয়ঃ—হে প্রিয় ! রজনীতিমিরাবগুষ্ঠিতে পুরমার্গে ঘনশব্দবিক্রবাঃ প্রিয়াঃ কামিনাং বসতিং প্রাপয়িতুং সুদৃতে ক ঈশ্বরঃ ।

বাচ্য—কেন ঈশ্বরেণ (ভূয়তে) ॥

১১। তদেবাহ—রজনীতি । হে প্রিয় ! রজনীতিমিহেণ অবগুষ্ঠিতে আবৃতে পুরমার্গে ঘনশব্দবিক্রবাঃ গঞ্জিতভীতাঃ প্রিয়াঃ কামিনাং বসতিং প্রাপয়িতুং সুদৃতে স্বাং বিনা । ‘অগ্ন্যাদিতরহে’ ইত্যাদিনা পঞ্চমী । ক ঈশ্বরঃ শব্দঃ ? ন কশ্চিদিতিার্থঃ । ন হি কামাক্ষানং ভীতিরস্তুতি ভাবঃ ॥

১১। অন্বু—হৃদয়েশ ! নৈশাদ্ধক্যাবৃত রাজপথে মেঘগর্জন শ্রবণে ভীতস্ত্রিয়া অভিসারিকাদিগকে তুমি ভিন্ন আব কোন ব্যক্তি তাহাদের অভিনয়িত জনের আবাসে লইয়া যাইবে ?

নয়নাস্করণানি ঘূর্ণয়ন্ বচনানি স্থলয়ন্ পদে পদে ।

অসতি ত্রয়ি বারুণীমদঃ প্রমদানামধুনা বিড়ম্বনা ॥ ১২

১২। অন্বয়ঃ—অরুণানি নয়নানি ঘূর্ণয়ন্, পদে পদে বচনানি স্থলয়ন্, প্রমদানাং বারুণীমদঃ অধুনা ত্রয়ি অসতি বিড়ম্বনা ॥

বাচ্য—ঘূর্ণয়তা স্থলয়তা বারুণীমদেন বিড়ম্বনয়া (ভূয়তে) ॥

১২। নয়নানীতি । অরুণানি নয়নানি ঘূর্ণয়ন্ ভ্রময়ন্ তথা পদে পদে প্রতিপদং, বীক্ষায়াং দ্বিকৃতিঃ, বচনানি স্থলয়ন্ বিপর্যাসয়ন্ প্রমদানাং বারুণীমদঃ মত্তমদঃ অধুনা ত্রয়ি অসতি বিড়ম্বনা অন্তরুতিমাত্রম্ । মদনাভাবে মদস্তা নিষ্ফলত্বাদি ত ভাবঃ । তথাচ—শিশুপালবধে “তাং মদো দয়িতসঙ্গমভূষঃ” ইতি ॥

১২। অন্বু—কামিণীগণের রক্তবর্ণ চক্ষু বিঘূর্ণনকারী এবং প্রতিপদে বাক্য-বিপর্যাসকারী বারুণী মত্ত (সুরাপান জনিত মত্ততা) তোমার অভাবে এক্ষণে তাহাদের পক্ষে বিড়ম্বনা মাত্র হইবে ।

অবগম্য কথীকৃতং বপুঃ প্রিয়ংকোস্তব নিষ্ফলোদয়ঃ ।

বহুলেহপি গতে নিশাকঃস্তনুতাং হুঃখমনঙ্গ । মোক্ষ্যতি ॥ ১৩

১৩। অম্বয়ঃ—হে অনঙ্গ! প্রিয়বন্ধোঃ তব বপুঃ কথীকৃতম্ অবগম্য নিফলোদয়ঃ নিশাকরঃ বহলে গতেহপি তন্নুতাং দুঃখং মোক্ষ্যতি ॥

বাচ্য—নিফলোদয়েন নিশাকরেন মোক্ষ্যতে ॥

১৩। অবগমোতি। হে অনঙ্গ! অশরীর! প্রিয়বন্ধোঃ প্রিয়সখ্য তব বপুঃ শরীরং কথীকৃতম্ অকথা কথ্য সম্প্রদত্তমানং কৃতং শব্দমাত্রাবশিষ্টম্ অবগম্য জ্ঞাত্বা নিফলোদয়ঃ উদ্বীপ্যাত্বাং উদ্বীপনবৈফল্যমিতি ভাবঃ। নিশাকরঃ চন্দ্রঃ বহলে কৃষ্ণপক্ষে গতেহপি তন্নুতাং কাশ্যং দুঃখং যথা তথা ক্লুচ্ছাং মোক্ষ্যতি, বৃথা বুদ্ধিরিতি দুঃখায়িত্বত ইত্যর্থঃ ॥

১৩। অম্বু—চন্দ্র, তোমার ন্যায় প্রিয়বন্ধুর শরীর কেবল কথ্যবশিষ্ট হইয়াছে জানিতে পারিয়া আর উদিত হওয়া নিরর্থক মনে করতঃ কৃষ্ণপক্ষাপগমেও অতিকষ্টে শরীরের ক্লেশতা ত্যাগ করিবেন।

হরিতাক্ষণচারুবন্ধনঃ কলপুংস্কোকিলশঙ্গম্ সূচিতঃ।

বদ সম্প্রতি কস্ত বাণতাং নবচূতপ্রসবো গমিষ্যতি ॥ ১৪

১৪। অম্বয়ঃ—হরিতাক্ষণচারুবন্ধনঃ কলপুংস্কোকিলশঙ্গম্ সূচিতঃ নবচূতপ্রসবঃ সম্প্রতি কস্ত বাণতাং গমিষ্যতি বদ ॥

বাচ্য—বন্ধনেন.....সূচিতেন.....প্রসবেন বাণতা গমিষ্যতে, উক্ততাম্ ॥

১৪। হরিতেতি। হরিতাক্ষ অরুণক। 'বর্ণো বর্ণেনেতি তৎপুরুষঃ। হরিতাক্ষণং চারু বন্ধনম্ বস্ত্রং পৃথ্ব্যশ্চ যন্ত স অথোক্তঃ। কলেন মধুরেণ পুংস্কোকিলশঙ্কেন পুরুষকোকিলনাদেন সূচিতঃ অম্বুমানিতঃ, চূতচর্কণকাণ্ডাভ্যাং কলশঙ্গম্ সূচিত ভাবঃ। নবচূতপ্রসবঃ নবচূতকুসুমং সম্প্রতি কস্ত বাণতাং শরৎসং গমিষ্যতি বদ, অন্তস্ত পুষ্পবাণস্ত অভাবাদিতি ভাবঃ ॥

১৪। অম্বু—যাহার বস্ত্র হরিত এবং অরুণ বর্ণের মিশ্রণে সূক্ষ্ম ও সূক্ষ্মধুর, পুংস্কোকিলকুসুম যাহার উৎপত্তি সূচনা করিয়া দেয়, সেই অভিনব চূতকুসুম এখন কাহার শরৎ প্রাপ্ত হইবে? বল।

অলিপঙক্তিৱনেকশস্যয়া গুণকৃতো ধনুষো নিয়োজিতা।

বিরুঠৈঃ করুণস্বনৈরিয়ং গুরুশোকামনুরোদিতীব মাম্ ॥ ১৫

১৫। **অম্বয়ঃ**—ত্বয়া অনেকশঃ ধনুষঃ গুণকৃত্যে নিয়োজিতা ইয়ম্ অলিপংক্তিঃ
করণস্বনৈঃ বিরুতৈঃ গুরুশোকাং মাম্ অনুরোদিতীব ॥

বাচ্য—নিয়োজিতয়া অনয়া অলিপংক্ত্যা গুরুশোকা অহম্ অনুরুণে ॥

১৫। **অনু**। ত্বয়া অনেকশঃ বহুশঃ ধনুষঃ কাম্বুকশ্চ গুণকৃত্যে মোর্বার্কার্যে
গুণবৎকর্ম্মণি চ নিয়োজিতা অধিক্রুতা । ইয়ম্ অলিপংক্তিঃ করণস্বনৈঃ দৌনস্বনৈ-
বিরুতৈঃ কুজিতৈঃ গুরুশোকাং দুর্ভরদুঃখাম্ । “গুরুস্ত গীষ্পতো শ্রেষ্ঠে গুরো পিতরি
দুর্ভর” ইতি শব্দার্থবঃ । মাম্ অনুরোদিতীব । ‘উপসর্গাৎ সর্কর্ম্মকত্বং রুদাদিভ্যঃ
সার্বধাতুকে’ ইতি ইড়াগমঃ ॥

১৫। **অনু**—তাহাকর্তৃক বহুবার ধনুকের মোর্কারূপে ব্যবহৃত এই ভ্রমর
সমূহ আমাকে একান্ত শোকাভিভূতা দেখিয়া করণস্বরে আমার তুল্য দুঃখভাগী
হইয়াই যেন ক্রন্দন করিতেছে ।

• প্রতিপত্ত্ব মনোহরং বপুঃ পুনরপ্যাदिश तावदुत्थितः ।

রতিদূতিপদেষু কোকিলাং মধুরালাপনিসর্গপণ্ডিতাম্ ॥ ১৬

১৬। **অম্বয়ঃ**—তাবৎ পুনরপি মনোহরং বপুঃ প্রতিপত্ত্ব (ত্বম্) উত্থিতঃ সন্
মধুরালাপনিসর্গপণ্ডিতাং কোকিলাং রতি দূতিপদেষু আদিশ ॥

বাচ্য—উত্থিতেন সতা (ত্বয়া) ...পণ্ডিতা কোকিলা আদিশতাম্ ॥

১৬। **প্রতিপত্ত্ব**। তাবৎ পুনরপি মনোহরং বপুঃ শরীরং প্রতিপত্ত্ব প্রাপ্য
উত্থিতঃ সন্ মধুরালাপেষু প্রিয়োক্তিষু নিসর্গপণ্ডিতাং স্বভাবপ্রগল্ভাং কোকিলাং
রতিদূতিপদেষু সুরতদূতীস্থানেষু আদিশ আজ্ঞাপয় প্রগল্ভানামেব দৌত্যাধিকার
ইতি ভাবঃ । ভীবন্তস্তাপি দূতীশস্য ছন্দোভঙ্গভয়াৎ ভ্রমঃ । “অপি মাষং মযং
কুর্যাচ্ছন্দোভঙ্গে ত্যজেন্দিগরম্” ইতি কেচিৎ । উপাদয়ো বহুলমিতি বহুলগ্রহণাৎ
ভ্রম ইতি বহুভঃ ॥

১৬। **অনু**—প্রিয়তম ! তুমি পুনর্বার লাবণ্যপূর্ণ দেহ প্রাপ্ত হইয়া
গাত্রোত্থানপূর্ব্বক স্বভাবতঃ মধুরালাপচতুরা কোকিলাকে প্রণয়দৌত্যকার্যে অনুমতি
প্রদান কর ।

শিরসা প্রণিপত্য যাচিভ্যাপগুটানি সবেপথুনি চ ।

সুরতানি চ তানি তে রহঃ স্মর ! সংস্বত্য ন শাস্তিরস্তু মে ॥ ১৭

১৭। অম্বয়ঃ—হে স্বর! শিরসা প্রণিপত্য যাচিতানি সবেপথুনি উপগৃহ্ণতানি চ তানি একান্তে তে সুরতানি চ সংসৃত্য মে শাস্তির্নাস্তি ॥

বাচ্য—শাস্ত্য ন ভূয়তে ॥

১৭। হে স্বর! শিরসা প্রণিপত্য যাচিতানি সবেপথুনি সন্ধানি। ‘টুতোহুচ্’ ইতি অথুচ্ প্রত্যয়ঃ। সাত্ত্বিকাস্তরোপলক্ষণমেতৎ। “স্তম্ভপ্রলয়-রোমাঞ্চাঃ স্বেদো বৈবর্ণ্যবেপথু। অশ্রুবৈষ্মমিত্যে সাত্ত্বিকাঃ পরিকীর্তিতা” ইতি। উপগৃহ্ণতানি আলিঙ্গনানি চ। নপুংসকে ভবৈ ক্তঃ। তানি অগ্ৰভূতপ্রকারাণি রহঃ একান্তে সুরতানি চ সংসৃত্য মে শাস্তির্নাস্তি। “অত্র সমানকর্তৃকস্ব দুর্ঘটিং সমান ক্রিয়াপেক্ষা অস্তুীত কেচিৎ ॥

১৭। অম্বু—মমথ! মন্তক অবনত করিয়া তোমাকর্তৃক প্রার্থিত মদীয় কম্পাঘ্রিত দেহের আলিঙ্গন ও সেই নির্জনে সুরতগ্যাপারাবলী আমার স্মৃতিপথে উদিত হইয়া আমার ধৈর্য্যচ্যুতি ঘটাইতেছে।

রচিতং রতিপণ্ডিত! ত্বয়া স্বয়মঙ্গেষু মমেদমার্ভবম্।

প্রিয়তে কুসুমপ্রসাধনং তব তচ্চারু বপুর্ন দৃশ্যতে ॥ ১৮

১৮। অম্বয়ঃ—হে রতিপণ্ডিত! ত্বয়া মম অঙ্গেষু স্বয়ং রচিতম্ আর্ভবম্ কুসুমপ্রসাধনম্ ইদং প্রিয়তে তব তচ্চারু বপুঃ ন দৃশ্যতে ॥

বাচ্য—রচিতেন আর্ভবেন অনেন প্রিয়তে, পশ্যামি ॥

১৮। রচিমিতি। হে রতিপণ্ডিত! রতিকুশল। ত্বয়া মম অঙ্গেষু অবয়বেষু স্বয়ং রচিতম্ স্বত্বরস প্রাপ্তঃ আর্ভবঃ বাসন্তম্। ‘স্বতোরণ্’ ইতি অণ্ প্রত্যয়ঃ। কুসুমপ্রসাধনং পুষ্পাভরণং ইদং প্রিয়তে অবতিষ্ঠতে। ‘প্রপ্ণু অবস্থান’ ইতি ধাতোত্তৌদাদিকাং কর্তৃরি লট্। তব তৎ প্রসাধকং চারু স্নেহবৎ বপুস্ত ন দৃশ্যতে।

১৮। অম্বু—হে রতিকুশল! তোমাকর্তৃক স্বহস্তে রচিত বাসন্ত পুষ্পালঙ্কার এখনও আমার গাত্রে রহিয়াছে, কিন্তু তোমার সেই কমনীয় শরীর দেখিতে পাইতেছি না।

বিবুধৈরসি যস্ত দারুণৈরসমাশ্রুতৈঃ পরিকল্প্যণি স্মৃতঃ।

তমিমং কুরু দক্ষিণেতরং চরণং নির্ম্মিতরাগমেহি মে ॥ ১৯

১৯। অস্থয়ঃ—(হে প্রিয় !) যশ্চ পরিকৰ্মণি অসমাপ্তে (সতি) দারুণৈঃ
বিবৃধৈঃ স্মৃত্যে অসি তন্ম ইমং দক্ষিণেতরং মে চরণং নিশ্চিতরাগং কুরু এহি ।

বাচ্য—স্মৃতেন ভূয়তে সঃ এষ দক্ষিণেতরঃ চরণঃ নিশ্চিতরাগঃ ক্রিয়তাম্,
এয়তাম্ ॥

১৯। বিবৃধৈরিতি । দারুণৈঃ ক্রুরৈঃ, প্রাণান্তিকে কৰ্মণি নিয়োগাদিতি
ভাবঃ । বিবৃধৈঃ দেবৈঃ, অনভিজ্ঞত্বঞ্চ ধন্যতে । যশ্চ মচ্চরণশ্চ পরিকৰ্মণি
প্রসাধনে “পরিকৰ্ম প্রসাধনং” ইত্যমরঃ অসমাপ্তে সতি স্মৃতোহসি তমিমাং—
দক্ষিণেতরং বামং মে চরণং নিশ্চিতরাগং রচিতলাঙ্গারাগং কুরু এহি আগচ্ছ ॥

১৯। অন্তু—হৃদয়বল্লভ ! আমার যে বামচরণের প্রসাধন কার্য সমাপ্ত
না হইতে নিষ্ঠুর দেবতাবৃন্দ তোমাকে স্মরণ করিয়াছিলেন, এখন আসিয়া সেই
চরণ রাগরঞ্জিত কর ।

অহমেত্য পতঙ্গবত্নানা পুনরঙ্কাশ্রয়ণী ভবামি ত্তে ।

চতুরৈঃ সুরকামিনীজনৈঃ প্রিয় ! যাবন্ন বিলোভ্যসে দিবি ॥ ২০

২০। অস্থয়ঃ—অহং পতঙ্গবত্নানা এত্যা পুনস্তে অঙ্কাশ্রয়ণী ভবামি, হে প্রিয় !
দিবি চতুরৈঃ সুরকামিনীজনৈঃ যাবৎ ন বিলোভ্যসে ॥

বাচ্য—ময়া অঙ্কাশ্রয়ণ্যা ভূয়তে, চতুরাঃ...জনাঃ (ত্বাম্) বিলোভয়ন্তি ॥

২০। অহমিতি । অহং পতঙ্গবত্নানা শলভমার্গেণ অগ্নিপ্রবেশেন ইত্যর্থঃ ।
“পতঙ্গঃ শলভে চাগ্নৌ মার্জারেষুর্কে শরে খগে” ইতি বৈজয়ন্তী । এত্যা আগত্যা
পুনস্তে অঙ্কাশ্রয়ণী উৎসঙ্গবর্তিনী ভবামি সম্প্রত্যেব ভবিষ্যামি । ‘বর্তমানসামীপ্যে
‘বর্তমানবদ্ব্যেতি লট্ । হে প্রিয় ! দিবি স্বর্গে চতুরৈঃ সুরকামিনীজনৈঃ
অপ্সরোগণৈঃ যাবন্ন বিলোভ্যসে বিলোভয়িষ্যসে । ‘যাবৎপুরানিপাতয়োলট্’ ইতি
লট্ ॥

২০। অন্তু—প্রিয় স্তম্ভ ! তুমি স্বেচ্ছতর সুরসুন্দরীগণ কর্তৃক বশীভূত
হইবার পূর্বেই আমি অগ্নি প্রবেশপূর্বক দেহত্যাগ করিয়া পুনর্ব্যার তোমার
অঙ্কশায়িনী হইব ।

মদনেন বিনাকৃত্য রতিঃ ক্ষণমাত্রং কিল জীবিতেতি মে ।

বচনীয়মিদং ব্যবস্থিতং রমণ ! ত্বামহুয়ামি যতপি ॥ ২১

২১। **অবয়ঃ** - হে রমণ ! ত্বাম্ (অনুযামি) যद्यপি কিন্তু রতিঃ মদনেন বিনাকৃতা (সত্য) ক্ষণমাত্রং জীবিতা কিল ইতি মে ইদং বচনীয়ং ব্যবস্থিতম্ ॥

বাচ্য—ত্বম্ (ময়া) অনুযায়সে, রত্যা বিনাকৃতয়া (সত্যা) জীবিতম্ অনেন বচনীয়েন ব্যবস্থিতম্ ।

২১। মদনেনেতি । হে রমণ ! ত্বাম্ অনুযামি যद्यপি অনুগমিষ্ঠ্যামোব, 'বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবদে'তি লট্ । যদুপীত্যবধারণে ইতি কেশবঃ । কিন্তু রতিঃ মদনেন বিনাকৃতা বিয়োজিতা সত্যীত্যর্থঃ । সুপ্-স্বপেতি সমাসঃ । ক্ষণমাত্রং জীবিতা কিল ইতি ইদং বচনীয়ং নিন্দা মে মম ব্যবস্থিতং স্থিরমভূৎ ॥

২১। **অনু**—হে বল্লভ ! আমি তোমাব অনুগমন করিবই করিব ; কিন্তু “কামদেবের বিরহে রতি ক্ষণমাত্র জীবিতা ছিল” এই নিন্দাবাদ চিরদিন থাকিবে ।

ক্রিয়তাং কথমন্ত্যমণ্ডনং পরলোকান্তরিতস্ত তে ময়া ।

সমমেব গতৌহস্ত্যতর্কিতাং গতিমঙ্গেন চ জীবিতেন চ ॥ ২২

২২। **অবয়ঃ**—পরলোকান্তরিতস্ত তে ময়া অন্ত্যমণ্ডনং কথং ক্রিয়তাম্, অসি (ত্বম্) অঙ্গেন চ জীবিতেন চ সমমেব অতর্কিতাং গতিং গতঃ ॥

বাচ্য—অহং করবাণি, ত্বয়া অতর্কিতা গতিঃ গতা ॥

২২। ক্রিয়তামিতি । পরলোকে অস্তরিতস্ত ব্যবহিতস্ত মৃতস্ত ইত্যর্থঃ । তে তব ময়া অন্ত্যমণ্ডনং কথং কেন প্রকারেণ ক্রিয়তাম্ । ক্রিয়তামিত্যত্র কামচারে লোট্ বোধঃ । দ্রুতদৃষ্টস্ত তে যথেষ্টমণ্ডনমপি ন সম্ভবতীত্যর্থঃ । কৃতঃ ? অঙ্গেন চ জীবিতেন চ সমং সইহব অতর্কিতাম্ অবিচারিতাং গতিং গতৌহসি । ইহ মৃতশরীরমপি নাস্তি কস্ত মণ্ডনমিতি ভাবঃ ॥

২২ **অনু**—আমি পরলোকগত তোমার অস্তিমকালীন বেশভূষার ব্যবস্থা করিবারও স্বযোগ পাইলাম না ; তোমার দেহ এবং প্রাণ অভাবনীয়রূপে যুগপৎই পিলীন হইয়াছে ।

ঋজুতাং নয়তঃ স্মরামি তে শরমুৎসঙ্গনিবন্ধধ্বনঃ ।

মধুনা সহ সন্নিতাং কথাং নয়নোপাস্তবিলোকিতঞ্চ যৎ ॥ ২৩

২৩। **অবয়ঃ**—শরম্ ঋজুতাং নয়তঃ উৎসঙ্গনিবন্ধধ্বনঃ তে মধুনা সহ (তাম্) সন্নিতাং কথাং যথা যৎ নয়নোপাস্তবিলোকিতং তচ্চ স্মরামি ॥

বাচ্য—সম্বিতা কথা স্মৰ্য্যতে ॥

২৩। ঋজুতামিতি । শরম্ ঋজুতাম্ আৰ্জবং নয়তঃ উৎসঙ্গে নিষন্নম্ অক্ৰগতং ধনুৰ্ঘাত্ত তস্মা । ‘ধনুৰ্ঘাত্ত’ ইত্যনঙাদেশঃ । তে তব মধুনা বসন্তেন সহ । “মুদৈর্দতো বসন্তে চ ক্ষেত্রে চ ইতি” বিশ্বঃ । সম্বিতাং কথাম্ আলাপং তথা যন্নয়নোপান্তবিলোকিতম্ অপাঙ্গবীক্ষণং তে ইত্যনুষঙ্গঃ, তচ্চ স্মরামি ॥

২৩। অনু—ধনুঃ ক্রোড়ে স্থাপনপূৰ্ব্বক বাণের সরলতা সম্পাদনে প্রবৃত্ত হইয়া তুমি হাসিতে হাসিতে বসন্তের সহিত যে আলাপ করিতে এবং মধ্যে মধ্যে আমার দিকে, যে অপাঙ্গ দৃষ্টি নিক্ষেপ করিতে, সেই সমস্তই এখন আমার স্মরণ হইতেছে ।

ক হু তে হৃদয়ঙ্গমঃ সখা কুহুমায়োজিতকাম্মুকৌ মধুঃ ।

ন খলুগ্রক্ৰবা পিনাকিনা গমিতঃ সোহপি সুহৃদগতাং গতিম্ ॥ ২৪

২৪। অন্বয়ঃ—হৃদয়ঙ্গমঃ তে সখা কুহুমায়োজিতকাম্মুকঃ মধুঃ ক হু ? অথবা সঃ অপি উগ্রক্ৰবা পিনাকিনা সুহৃদগতাং গতিং ন গমিতঃ খলু ?

বাচ্য—হৃদয়ঙ্গমেন সখ্যা কাম্মুকেন মধুনা (গতম্) ? তমপি উগ্রকট পিনাকী গমিতবান্ ?

২৪। ক ব্রিতি । হৃদয়ং গচ্ছতীতি হৃদয়ঙ্গমঃ হৃদ্যঃ । খচ্চপ্রকরণে ‘গমেঃ সুপ্যপসংখ্যান’ মিত খচ্চপ্রত্যয়ঃ । ‘অরুদ্বিষদজন্তুশ্চ মুম্’ ইতি মুমাগমঃ । তে তব সখা কুহুমৈঃ আয়োজিতম্ আরচিতং কাম্মুকং যেন কাম্মুকনির্মাতা মধুঃ বসন্তঃ ক হু বা ? গত ইতি শেষঃ । অথবা সোহপি উগ্রক্ৰবা তীব্রকোপেন পিনাকিনা ঈশ্বরেণ সুহৃদা মদনেন গতাং প্রাপ্তাং গতিং ভ্রম্যতামিত্যর্থঃ । ন গমিতঃ, খলু ন প্রাপিতঃ কিম্ ? “জিজ্ঞাসামনয়ে খলু ইত্যমরঃ ॥

২৪। অনু—কুহুমদ্বারা তোমার কাম্মুকনির্মাতা, তদীয় সহৃদয় বন্ধু বসন্তই বা কোথায় ? তাঁহাকেও কি কষ্টে পিনাকী বন্ধুর পথের পথিক করিয়াছেন ?

অথ তৈঃ পরিদেবিতাক্ষরৈরঙ্গ দয়ে দিক্শরৈরিবাহতঃ ।

রতিমভূপপন্তু মাতুরাং মধুশাস্ত্রানমদর্শয়ং পুরঃ ॥ ২৫

২৫। অন্বয়ঃ—অথ মধুঃ তৈঃ পরিদেবিতাক্ষরৈঃ দিক্শরৈরিব হৃদয়ে আহতঃ (সন্) আতুরাং রতিম্ অভূপপন্তুম্ আশ্রানং পুরঃ অদর্শয়ং ॥

বাচ্য—মধুনা আহতেন (সতা) আত্মা অদর্শ্যত ॥

২৫। অথৈতি । অথ তৈঃ পরিদেবিতাক্ষরৈঃ বিলাপবচনৈঃ হৃদয়ে দিগ্ধশরৈঃ বিষলিপ্তমুখৈঃ শরৈঃ ইবাহতঃ সন্ । “বিষাক্তে দিগ্ধলিপ্তকৌ” ইত্যমরঃ । মধুঃ বসন্তঃ আতুরাম্ আপন্নং রতিম্ অভূপপত্তুম্ আশ্বাসয়িতুমিত্যর্থঃ । অভূপপত্তিরনুগ্রহঃ” ইত্যমরঃ । আত্মানং পুনঃ অদর্শয়ৎ আবিরভূদিত্যর্থঃ ॥

২৫। অনু—অনন্তর বসন্ত সেই সকল শোকপূর্ণ বাক্য শ্রবণে বিষাক্ত বাণ দ্বারাই যেন ব্যথিতচিত্ত হইয়া শোককাতরা রতি দেবীকে আশ্বাস দিবার জগ্ৰ তৎসম্মুখে উপস্থিত হইলেন ।

তমবেক্ষ্য রুরোদ সা ভৃশং স্তনসম্বাধমুরো জঘান চ ।

স্বজনস্ত্র হি দুঃখমগ্রতো বিবৃত্তদ্বারমিবোপজায়তে ॥ ২৬

২৬। অঙ্কয়ঃ—সা তম অবেষ্য ভৃশং রুরোদ, স্তনসম্বাধম্ উরো জঘান চ, (তথাহি) স্বজনস্ত্র অগ্রতঃ দুঃখং বিবৃত্তদ্বারমিব উপজায়তে ।

বাচ্য—তয়া রুরুদে, জগ্রে, দুঃখেন বিবৃত্তদ্বারেণ ॥

২৬। তমিতি । সা রতিঃ তং মধুম্ অবেষ্য দৃষ্ট্বা ভৃশং রুরোদ স্তনৌ সম্বাধ্য স্তনসম্বাধম্ । পরিক্রিষ্টমানে চেতি গমূল । উরো জঘান তাড়িতবতী চ । তথাহি স্বজনস্ত্র অগ্রতঃ দুঃখং বিবৃত্তম্, অপসারিতং দ্বারং কপাটং যস্ত তদিব উপজায়তে আবির্ভবতি, উচ্ছ্রাণং প্রবর্ততইত্যুৎপ্রেক্ষাভিপ্রায়ঃ ॥

২৬। অনু—রতি তাঁহাকে দেখিয়া স্তম্ভিত হইয়া ক্রন্দন করিতে লাগিলেন এবং এরূপভাবে হৃদয়ে আঘাত করিতে লাগিলেন যে, স্তনদ্বয়ে ব্যথা জন্মিল । আশ্রীয় লোকের সমক্ষে শোকাবেগ হৃদয় কপাট উদঘাটিত করিয়াই যেন উচ্ছলিত হইয়া উঠে ।

ইতি চৈনমুবাচ দুঃখিতা মুহুদঃ পশু বসন্ত ! কিং স্থিতম্ ।

তদিদং কণশো বিকীৰ্য্যতে পূর্বনৈর্ভস্ম কপোতকবুরম্ ॥ ২৭

২৭। অঙ্কয়ঃ—দুঃখিতা (সা) এনম্ ইতি উবাচ চ,—হে বসন্ত ! পশু মুহুদঃ কিং স্থিতম্, তৎ ইদং কপোতকবুরং কণশঃ ভস্ম পূর্বনৈঃ বিকীৰ্য্যতে ॥

বাচ্য—দুঃখিতয়া এষঃ উচে, দৃষ্টতাম্, কেন স্থিতম্, পবনাঃ বিকিরন্তি ॥

২৭। ইতীতি। দুঃখমগ্নাঃ সজ্জাতঃ দুঃখিতা সজ্জাতঃখেতার্থঃ তারকাদিস্বা-
দিতচ্। সা রতিঃ এনং বসন্তম্ ইত্বাচ চ। চকারঃ পূর্বোক্তসমুচ্চ্যর্থঃ! হে
বসন্ত! পশ্য স্বহৃদঃ স্বঃসখ্য কিং স্থিতং কিমুপস্থিতং তদিদং কপোতকর্করুং
পারাবতশবলং কণশঃ চূর্ণীভূতম্ অল্লার্গাচ্ছস্প্রত্যয়ঃ। ভস্ম পবনৈঃ—বিকীর্ণ্যতে
বিক্ষিপ্যতে, পশ্য ভস্মীভূতস্তে স্বহৃদিত্যর্থঃ ॥

২৭। অনু—শোকসম্প্রপ্তা রতি বসন্তকে বলিলেন—“দেখ বসন্ত! তোমার
বন্ধুর কি দশা উপস্থিত হইয়াছে। ঐ দেখ, তোমার বন্ধুর পারাবতবৎ ধূসরবর্ণ
ভস্মরাশি বায়ু কণা কণা করিয়া উড়াইয়া দিতেছে”।

অয়ি সম্প্রতি দৈব দর্শনং স্বর! পর্যাংসুক এষ মাধবঃ।

দয়িতাস্তনবাস্তিতং নৃণাং ন খলু প্রেম চলং স্বহৃজ্জনে ॥ ২৮

২৮। অঙ্কয়ঃ—অয়ি স্বর! সম্প্রতি দর্শনং দেহি, এষ পর্যাংসুকঃ নৃণাং
দয়িতাস্ত অনবস্থিতং প্রেম স্বহৃজ্জনে ন চলম খলু ॥

বাচ্য—...তান্, অনেক মাধবেন পর্যাংসুকেন (ভূয়তে) অনবস্থিতেন প্রেম
চলেন (ভূয়তে) ॥

২৮। অঙ্কয়ঃ। অয়ি স্বর! সম্প্রতি দর্শনং দেহি। এষ মাধবঃ বসন্তঃ
পর্যাংসুকঃ তদর্শনোৎকণ্ঠিতঃ। তামপি অসদতবহোহস্তা কো মাধব ইত্যশঙ্ক্যাহ
—নৃণাং পুঙ্খাণাং দয়িতাস্ত প্রেম অবনস্থিতম্ অস্তিৎ চলমিত্যর্থঃ, স্বহৃজ্জনে প্রেম
তু ন চলং খলু ॥

২৮। অনু—কামদেব! এখন দেখা দেও; বসন্ত তোমাকে দেখিবার
জন্ত উৎকণ্ঠিত হইয়াছেন। পুরুষদিগের প্রণয় বনিতার উপর চঞ্চল হইতে পারে,
কিন্তু বন্ধুর প্রতি ত অবিচলিতই থাকে।

অমুনা ননু পার্শ্ববর্তিনা জগদাজ্ঞাং সমুদ্রাসুরং তব।

বিসত্তত্ত্বগুণস্ত্য কারিতং ধনুষঃ পেলবপুষ্পপত্রিণং ॥ ২৯

২৯। অঙ্কয়ঃ—ননু মদন! পার্শ্ববর্তিনা অমুনা সমুদ্রাসুরং জগৎ বিসত্তত্ত্ব-
গুণস্ত্য পেলবপুষ্পপত্রিণং তব ধনুষঃ আজ্ঞাং কারিতম্।

বাচ্য—পার্শ্ববর্তী অমৌ কারিতবান্ ॥

২৯। ঈদৃশাঃ স্বহৃদঃ কতি ন সম্ভীত্যাশঙ্ক্য ন কোহপীত্যাহ—অমুনেতি।

নহু মদন ! পার্শ্ববর্তিনা সহচরেণ অমুনা বসন্তেন সহস্রাহস্রম্ স্বরাহস্রসহিতং জগৎ
বিসতন্তুগুণশ্চ মৃণালহৃদমৌর্বীকশ্চ পেলবানি কোমলানি পুষ্পাণি এব পত্রিণঃ
বাণা বশ্চ তশ্চ তব ধনুষঃ আজ্ঞাং কারিতম্ জগদাজ্ঞা কারিতেত্যর্থঃ । ‘স্ক্রোড়ন্য-
তরশ্চা’ মিতি জগতঃ কৰ্ম্মত্বম্ ॥

২৯। অমু—এই বসন্তই তোমার সহায় হইয়া দেবাহস্র সহ সমস্ত
ব্রহ্মাণ্ডকে তোমার মৃণালতন্তু গুণযুক্ত কোমল কুসুমবাণ সমন্বিত শরাসনের
আজ্ঞাহুবর্তী করিয়াছিলেন ।

গত এব ন তে নিবর্ততে স সখা দীপ ইবানিলাহতঃ ।

অহমশ্চ দশেব পশ্য মামবিষহব্যাসনেন ধুমিতাম্ ॥ ৩০

৩০। অম্বয়ঃ—স তে সখা অনিলাহতঃ দীপ ইব গত এব, ন নিবর্ততে,
অহম্ অশ্চ দশেব (তিষ্ঠামি) অবিষহব্যাসনেন ধুমিতাং মাং পশ্য ॥

বাচ্য—তেন সখ্যা অনিলাহতেন দীপেন গতম্, নিবৃত্যতে, ময়া দশয়া
(স্তীযতে)...বাসনেন ধুমিতা অহং দস্তে ॥

৩০। গত ইতি । স তে সখা অনিলাহতঃ বায়ুতাড়িতঃ দীপ ইব গত এব ন
নিবর্ততে, অহমশ্চ দীপায়মানশ্চ দশা বর্ত্তি: ইব তিষ্ঠামীতি শেষঃ । “দশা
বর্ত্তাবস্থায়াম্ বস্ত্রান্তে স্যাদর্শা অপি” ইতি বিখ্যঃ । কৃতঃ ? অবিষহব্যাসনেন
সোচুম্শক্যাত্ত্বপ্রকর্ষণে ধুমিতাং সজাতধুমাং মাং পশ্য । ধুমবত্বাৎ নষ্টদীপদশামাং
ধুমশ্চ বাসনমেবেত্যর্থঃ ॥

৩০। অমু—তোমার সখা বায়ুতাড়িত দীপের ন্যায় নির্বীণ প্রাপ্ত
হইয়াছেন, আর ফিরিবেন না ; আমি সেই দীপের দশাশ্বরূপ রহিয়াছি ; এই
দেখ, তব্বিরহজাত অসহ শোকরূপ ধুম আমা হইতে বাহির হইতেছে ।

বিধিনাকৃতমর্দ্ধবৈশসং নহু মাং কামবধে বিমুক্ততা ।

অনপায়িনি সংশ্রয়ক্রমে গজন্তয়ে পতনায় বল্লরী ॥ ৩১

৩১। অম্বয়ঃ—নহু (বসন্ত !) কামবধে মাং বিমুক্ততা বিধিনা অর্দ্ধবৈশসং
কৃতম্, অনপায়িনি সংশ্রয়ক্রমে গজন্তয়ে বল্লরী পতনায় ॥

বাচ্য—বিমুক্তন বিধি: কৃতবান্ বল্লর্যা (ভূযতে) ॥

৩১। বিধিনেতি। নহু বসন্ত। কামবধে মদনবধে মাং বিমুক্ততা বর্জয়তা, আমারয়তেত্যর্থঃ। বিধিনা দৈবেন বিশসতি হিনস্তীতি বিশসো ঘাতুকঃ। পদাঘচ্। বিশসন্ত কৰ্ম বৈশসং যুবাঙ্গিহাদগপ্রত্যয়ঃ। অর্দ্ধবৈশসম্ অর্দ্ধবধঃ কৃতম্। “অর্দ্ধো বা এষ আত্মনো ষৎ পত্নী” ইতি শ্রুতেঃ। পত্ন্যঃ স্বস্ত চ আশ্রয়া-শ্রয়িতৃতয়োঃ একপদার্থভাষিত্রায়েণ অর্দ্ধোক্তিঃ। তথাচ—একদেশবধে দেশান্তর-স্ত্রাপি বধনিয়মনান্যামপি বিধিরয়ন্বয়েব হতবানিতি তাৎপর্যম্। এতদেবোপপাদয়তি—অনপায়িনি অনপায়িত্বেন বিশ্বস্তে সংশ্রয়ক্রমে আশ্রয়বৃক্ষে গজভগ্নে সতী বল্লরী লতা পতনায় ভবতীতি শেষঃ। পতিতুম্বেব সালমিত্যর্থঃ। ‘তুমথ্যাচ্চ’ ভাববচনা’ দিতি চতুর্থী।

৩১। অমু—সথে বসন্ত! আমাকে জীবিতা রাখিয়া কামদেবকে বধ করাতে বিধাতারকৃত ঘাতুকব্যাপার অর্দ্ধ সম্পন্ন হইয়াছে। কোনরূপ বিপদাশঙ্কা নাই তাবিয়া যে বৃক্ষকে লতিকা আশ্রয় করে, হস্তী কর্তৃক সেই বৃক্ষ উৎপাটিত হইলে লতিকার পতন অবশ্যস্বাবী।

তদিদং ক্রিয়তামনস্তরং ভবতা বন্ধুজনপ্রয়োজনম্।

বিধুরাং জ্ঞলনাতিসর্জনাগ্নু মাং প্রাপয় পত্ন্যরস্তিকম্ ॥ ৩২

৩২। অম্বয়ঃ--তৎ ভবতা অনস্তরম্ ইদং বন্ধুজনপ্রয়োজনং ক্রিয়তাম্। নহু (বসন্তঃ) বিধুরাং মাং জ্ঞলনাতিসর্জনাং পত্ন্যঃ অস্তিকং প্রাপয় ॥

বাচ্য—ভবান্ করোতু, বিধুরা অহং প্রাপ্যে ॥

৩২। সম্প্রতি অনস্তরকর্তব্যং প্রার্থয়তে—তদिति। তৎ তন্মাং কারণা-দুক্তপ্রকারেণ অগ্ন্যখাপি মরণশ্য অসম্ভবাদিত্যর্থঃ। অনস্তরং ভবতা ইদম্ বক্ষ্যমাণং বন্ধুজনপ্রয়োজনং বন্ধুক্রত্যং ক্রিয়তাম্। প্রার্থনায়ং লোট। তদেব উপদিশতি—নহু বসন্ত! বিধুরাং বিবশাং জ্ঞলনাতিসর্জনাং অগ্নিদানাং পত্ন্যরস্তিকং প্রাপয় অগ্নিপ্রবেশনং কারয়েত্যর্থঃ ॥

৩২। অমু—অতএব সথে বসন্ত! এখন এই বন্ধুজনোচিত কার্য্য কর; শোকসন্তপ্তা আমাকে চিতারোহণ করাইয়া স্বামীসকাশে প্রেরণ কর।

শশিনা সহ যাতি কৌমুদী সহ মেঘেন তড়িং প্রলীয়তে।

প্রমদাঃ পতিবস্রগা ইতি প্রতিপন্নং হি বিচেতনৈরপি ॥ ৩৩

৩৩। অম্বয়ঃ—কৌমুদী শশিনা সহ যাতি, তড়িং মেঘেন সহ প্রলীয়তে, প্রমদাঃ পতিবত্নাঃ ইতি বিচেতনৈরপি প্রতিপন্নং হি ।

বাচ্য—কৌমুদী যায়তে, তড়িতা, বিচেতনাঃ প্রতিপন্নবন্তঃ ।

৩৩। কর্তব্যশ্চ অয়মর্থঃ স্ত্রীণামিত্যাহ—শশিনেতি । কৌমুদী চন্দ্রিকা শশিনা সহ যাতি, শশিনি অন্তমিতে অয়ং নশ্বতীত্যর্থঃ । তড়িং সৌদামিনী মেঘেন সহ প্রলীয়তে প্রপশ্যতি । কর্তরি লট্ । প্রমদাঃ স্ত্রিয়ঃ পতিবত্নাঃ স্ত্রীতি পতিবত্নাঃ পতিমার্গান্গামিণ্যঃ ইতি এতৎ বিচেতনৈঃ অল্লচেতনৈঃ অবিবেকিভিঃ অপীত্যর্থঃ, প্রতিপন্নং জ্ঞাতম্ । অলবণো যবাগুঃ অমৃদরা কঠোতিবৎ অল্লভাভি-প্রায়েণ বিচেতনৈরপীতি নির্দেশঃ । নাথস্ব পৃথগ্জনৈরিত পপাদ । পতিবত্নানা ইত্যত্র স্মৃতিঃ—“অর্জার্তে মুদিতে হৃষ্টা প্রোষিতে মলিনা ক্লশা । মৃতে স্মিয়েত যা পত্যো সা স্ত্রী জ্ঞেয়া পতিব্রতা” ইতি ॥

৩৩। অনু—চন্দ্রিকা চন্দ্র অন্তমিত হইলে তৎসঙ্গে অন্তর্হিত হয়, সৌদামিনী মেঘের সহিতই বিলীন হয় ; দেখ, রমণীগণের যে স্বামিপথান্গামিনী হওয়া উচিত, ইহা অচেতন পদার্থেরাও জানে ।

অমুনৈব কষায়িতস্তনৌ স্তভগেন প্রিয়গাত্রাভ্যস্ননা ।

নবপল্লবসংস্তরে যথা রচয়িষ্যামি তন্মুং বিভাবসৌ ॥ ৩৪

৩৪। অম্বয়ঃ—অমুনী স্তভগেন প্রিয়গাত্রাভ্যস্ননৈব কষায়িতস্তনৌ (অহম্) নবপল্লবসংস্তরে যথা বিভাবসৌ তন্মুং রচয়িষ্যামি ।

বাচ্য—কষায়িতস্তনৌ তন্মুং রচয়িষ্যতে (ময়া) ।

৩৪। অমুনৈবেতি । অমুনী পুরোবর্তিনী স্তভগেন শোভনেন প্রিয়গাত্রাভ্যস্ননৈব এবকারো মণ্ডণান্তরনিবৃত্ত্যর্থঃ কষায়িতস্তনৌ রঞ্জিতস্তনৌ । “হাগে ক্কাথে কষায়োহস্ত্রী নির্বাসে মৌরভে রসে” ইতি বৈজয়ন্তী । নবপল্লবসংস্তরে যথা নবপল্লবতল্ল ইব বিভাবসৌ বর্জ্যে তত্তং শরীরং রচয়িষ্যামি নিধাত্তামি ইত্যর্থঃ ॥

৩৪। অনু—আমি ঐ সমুখস্থ আদরণীয় পতিদেহভঙ্গ্য দ্বারা স্তনদ্বয় রঞ্জিত করিয়া নবপল্লববিরচিত শয্যার গায় অনল শয্যায় আমার দেহ শায়িত করিব ।

কুসুমাস্তরণে সহায়তা বহুশঃ দৌম্য ! গন্তুমান্ববয়োঃ ।

কুরু সম্প্রতি জাবঢ়াশু মে প্রণিপাতাঞ্জলিযাচিতশ্চিত্তাম্ ॥ ৩৫

৩৫। **অম্বয়ঃ**—হে দৌমা ! ত্বম্ আবয়োঃ বহুশঃ কুহুমাস্তরণে সহায়তাং গতঃ, সম্প্রতি প্রণিপাতাঞ্জলি যাচিতঃ সন্ আশু মে চিতাং কুরু ॥

বাচ্য—ত্বয়া সহায়তা গতা,... যাচিতেন চিতা ক্রিয়াতাম্ ॥

৩৫। **কুহুমেনি**। হে দৌমা সাধো ! ত্বম্ আবয়োঃ রতিপঞ্চবাণয়োঃ বহুশঃ বহুবীরং কুহুমাস্তরণে পুষ্পশয়নে সহায়তাং গতঃ । সম্প্রতি প্রণিপাতাঞ্জলিনা যাচিতঃ অঞ্জলিপূর্বকং প্রার্থিতঃ সন্নিত্যর্থঃ । আশু মে চিতাং কাষ্টচয়ং কুরু কুরুষ । যথা ইহ তথামৃত উপকর্তব্যং মিত্রেণেত্যর্থঃ ॥

৩৫। **অনু**—হে সুনীল ! তুমি অনেকবার আমাদের পুষ্পশয়ারচনে সাহায্য করিয়াছ । এখন প্রণিপাতপূর্বক কৃতাজলিপুটে প্রার্থনা করিতেছি যে, তুমি সত্ত্বর আমার চিতাশয্যা প্রস্তুত করিয়া দেও ।

তন্মু জ্বলনং মদর্পিতং ত্বরয়েদক্ষিণবাতবীজনৈঃ

বিদিতং খলু তে যথা স্মরঃ ক্ষণমপ্যুৎসহতে ন মাং বিনা ॥ ৩৬

৩৬। **অম্বয়ঃ**—তদনু মদর্পিতং জ্বলনং দক্ষিণবাতবীজনৈঃ ত্বরয়েঃ মাং বিনা স্মরঃ ক্ষণমপি যথা ন উৎসহতে তথা তে বিদিতং খলু ॥

বাচ্য—মদর্পিতঃ জ্বলনঃ স্মর্যোত, স্মরেণ উৎসহতে ত্বং বেৎসি ॥

৩৬। **তদিতি**। তৎ চিতাকরণম্ অনু অনন্তরং মর্ষাপিতং মদর্পিতং জ্বলনম্ অগ্নিঃ দক্ষিণবাতবীজনৈঃ মলয়মারুতসঞ্চালনৈঃ ত্বরয়েঃ ত্বরিতং জ্বলয় ইত্যর্থঃ । ত্বরাহেতুমাং তে তব বিদিতং খলু । ‘মতিবুদ্ধিপূজার্থেভ্য’শ্চেতি বর্তমানে ক্তঃ । তদ্যোগাৎ কর্তরি যন্তী । যথা যেন প্রকারেণ স্মরঃ মাং বিনা ক্ষণমপি নোৎসহতে ন হস্ততি, তথা ত্বয়া জ্ঞানমেব ইত্যর্থঃ ॥

৩৬। **অনু**—তদনন্তর আমার দেহে অগ্নি প্রদান করিয়া মলয়মারুত সঞ্চালনপূর্বক আমাকে শীঘ্র দগ্ধ করবে । তুমি ত জানই যে কামদেব আমাকে না দেখিয়া মুহূর্ত্ত কালও থাকিতে পারেন না ।

ইতি চাপি বিধায় দীয়তাং সলিলস্যাঞ্জলিরেক এব নো ।

অবিভজ্যা পরত্র তং ময়া সহিতঃ পাস্যাতি তে স বান্ধবঃ ॥ ৩৭

৩৭। **অম্বয়ঃ**—অপিচ ইতি বিধায় নো এক এব সলিলশ্চ অঞ্জলিঃ দীয়তাম্ তং স তে বান্ধবঃ পরত্র ময়া সহিতঃ অবিভজ্যা পাস্যতে ॥

বাচ্য—একম্ অঞ্জলিং দেহি, স তেন বান্ধবেন পাশ্রুতে ।

৩৭। ইতীতি। অপিচ ইতি এবং বিধায় কৃত্বা নৌ আবাভ্যাম্ এক এব সলিলশ্চ অঞ্জলির্দায়িতাম্। তম্ অঞ্জলিম্ স তে বান্ধবঃ সখা স্বরঃ পরত্র পরলোকে ময়া সহিতোহবিভজ্য পাশ্রুতি ।

৩৭। অনু—এই প্রকারে দহন কার্য্য সম্পাদন করিয়া আমাদিগকে এক অঞ্জলি জল প্রদান করিও। সেই জলাঞ্জলি তোমার সখা আমার সহিত পরলোকে একত্র পান করিবেন।

পরলোকবিধৌ চ মাধব ! স্মরমুদ্दिश्च विलोलपल्लवाः ।

নিবপে: সহকারমঞ্জরী: প্রিয়চূতপ্রসবো হি তে সখা ॥ ৩৮

৩৮। অল্পস্বঃ—কিঞ্চ হে মাধব ! পরলোকবিধৌ স্মরমুদ্दिश्च विलोलपल्लवा: সহকারমঞ্জরী: নিবপে: হি (যস্মাৎ) তে সখা প্রিয়চূতপ্রসবঃ ॥

বাচ্য—সহকারমঞ্জরী: ন্যুপোরন, সখ্যা.....প্রসবেন (ভূয়তে) ॥

৩৮। পরলোকেতি। কিঞ্চ হে মাধব ! বসন্ত ! পরলোকবিধৌ পিণ্ডোদকাদিকর্ম্মণি স্মরমুদ্दिश्च विलोला: পল্লবা: যাস্থ তা: সহকারমঞ্জরী: চূতবল্লরী: নিবপে: দেহি, হি যস্মাৎ কারণাৎ তে সখা স্বর: প্রিয়া: চূতপ্রসবো যশ্চ স তথোক্ত: ॥

৩৮। অনু—আর দেখ বসন্ত ! পিণ্ডোদকাদি পারলৌকিককার্য্যের সময় কামদেবের উদ্দেশে চঞ্চল কিশলয় সমন্বিত আশ্রমকুল প্রদান করিও। কারণ ইহা তিনি বড়ই ভালবাসিতেন।

ইতি দেহবিমুক্তয়ে স্থিতাং রতিমাকাশভবা সরস্বতী ।

শফরীং হৃদশোষবিক্রবাং প্রথমা বৃষ্টিরিবান্বকম্পয়ং ॥ ৩৯ ॥

৩৯। অল্পস্বঃ—ইতি দেহবিমুক্তয়ে স্থিতাং রতিম্ আকাশভবা সরস্বতী হৃদশোষবিক্রবাং শফরীং প্রথমা বৃষ্টিরিব অঙ্কম্পয়ং ॥

বাচ্য—স্থিতা রতি: আকাশভবয়া সরসত্যা—বিক্রবা শফরী প্রথময়া দৃষ্ট্যা অঙ্কম্পাত ॥

৩৯। ইতীতি। ইতি দেহশ্চ বিমুক্তয়ে শরীরশ্চ বিসর্গায় স্থিতাম্ কৃতনিশ্চয়া-মিতি যাবৎ, রতিম্ আকাশভবা সরস্বতী অশরীর্য্য বাক্ হৃদশোষবিক্রবাম্ হৃদশ্চ

জলাধারস্থ শোষণে বিক্সবাং শফরীং প্রোঙ্গীম্ । “প্রোঙ্গী তু শফরী দ্বয়োঃ” ইত্যমরঃ ।
প্রথম্য বৃষ্টিঃ বর্ষম্ ইব অন্ধকম্পয়ৎ অন্ধকম্পিতবতী সদয়মুবাচেত্যর্থঃ । “কৃপা
দয়াস্বকম্পা স্যাৎ” ইত্যমরঃ ॥

৩৯ । অনু—এমন সময়ে এক মশরুরিণী বাণী পূর্বোক্ত প্রকারে দেহত্যাগে
কৃতসঙ্করা রতিদেবীকে প্রথম বৃষ্টিপাত যেরূপ সরোবরের জলশোষনিবন্ধন মরণোন্মুখী
শফরীকে (পুটী) অগ্ন্যগ্নীত করে, সেইরূপ অগ্ন্যগ্নীত করিল ।

কুসুমায়ুধপত্নি ! হর্ল ভস্তব ভর্তা ন চিরাস্তবিস্মৃতি ।

শৃণু যেন স কৰ্ম্মণা গতঃ শলভত্বং হরলোচনাচ্চিষি ॥ ৪০

৪০ । অন্বয়ঃ—হে কুসুমায়ুধপত্নি ! তব ভর্তা চিরং হ্রলভঃ ন ভবিষ্যতি,
কিঞ্চ শৃণু (তৎ কৰ্ম্ম) যেন কৰ্ম্মণা স হরলোচনাচ্চিষি শলভত্বং গতঃ ॥

বাচ্য—ভর্তা হ্রলভেন ভবিষ্যতে, শ্রয়তাম্, তেন গতম্ ॥

৪০ । কুসুমৈতি । হে কুসুমায়ুধপত্নি ! রতে ! তে তব ভর্তা চিরং চিরং
হ্রলভো ন ভবিষ্যতি কিন্তু অচিরমেব হ্রলভো ভবিষ্যতি ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, শৃণু
তৎকৰ্ম্মৈতি শেষঃ । যেন কৰ্ম্মণা সঃ তে ভর্তা হরলোচনাচ্চিষিঃ “জালা ভাসো
নপুংস্চিচ্চি” ইত্যমরঃ । তস্মিন্ শলভত্বং পতঙ্গত্বং গতঃ । “সমৌ পতঙ্গশলভৌ”
ইত্যমরঃ ॥

৪০ । অনু অরকাস্তে ! আঁচরেই তুমি তোমার পতিকে পাইবে । তোমার
স্বামী যে কারণে মহাদেবনয়নসম্ভূত অগ্নিতে পতঙ্গের ন্যায় ভস্মীভূত হইয়াছেন,
তাহা প্রবণ কর ।

অভিলাষমুদীরিতেন্দ্রিয়ঃ স্বসুতায়ামকরোং প্রজাপতিঃ ।

অথ কেন নিগৃহ্য বিক্রিয়ামভিশপ্তঃ ফলমেনতদব্ধভূৎ ॥ ৪১

৪১ । অন্বয়ঃ—উদীরিতেন্দ্রিয়ঃ প্রজাপতিঃ স্বসুতায়াম্ অভিলাষম্ অকরোং
অথ তেন বিক্রিয়াং নিগৃহ্য অভিশপ্তঃ সন্ (স্বরঃ) এতৎ ফলম্ অব্ধভূৎ ॥

বাচ্য—উদীরিতেন্দ্রিয়েণ প্রজাপতিনা অভিলাষঃ অক্রিয়ত, অভিশপ্তেন
অব্ধতাবি ॥

৪১ । তদেষ কৰ্ম্মোপাচেষ্টে—অভিলাষমিতি । উদীরিতেন্দ্রিয়ঃ প্রেরিতেন্দ্রিয়ঃ
অর্থেনৈতি শেষঃ । প্রজাপতিঃ ব্রহ্মা স্বসুতায়াম্ স্বসুতায়াম্ অভিলাষম্ অহুরাগম্

অকরোং । অথ তেন প্রজাপতিনা বিক্রিয়াম ইন্দ্রি। বিকারং নিগৃহ্য নিরুধ্য অভিষপ্তঃ
সন্ এতৎ ফলম্ দাহাত্মকং স্বকর্মফলম্ অদ্বভুং ॥

৪১। অতু—এক সময়ে প্রজাপতি ব্রহ্মা কারপ্রভাবে বিরূতেন্দ্রিয় হইয়া
স্বীয় তনয়ার প্রতি অমুরক্ত হইলেন । অনন্তর তিনি ইন্দ্রিয়বেগ রুদ্ধ করিয়া কামদেবকে
অভিশাপ প্রদান করেন ; সেই জন্তই অনঙ্গ নিজ কর্মের এই দাহাত্মক ফল ভোগ
করিয়াছেন ।

পরিণেয়তি পার্বতীং যদা তপসা তৎপ্রবণীকৃতো হরঃ ।

উপলব্ধমুখস্তদা স্মরং বপুষা স্নেন নিষোজয়িষ্যতি ॥ ৪২

ইতি চাহ স ধর্ম্মযাচিতঃ স্মরশাপাবধিদাং সরস্বতীম্ ।

অশনেরমৃতস্ত চোভযোর্বশিনশ্চাস্মুধরাশ্চ যোনয়ঃ ৪৩ ॥*

৪২-৪৩। অস্ময়ঃ—ধর্ম্মযাচিতঃ সঃ ‘তপসা তৎপ্রবণীকৃতঃ হরঃ যদা পার্বতীং
পরিণেয়তি, তদা, উপলব্ধমুখঃ স্মরং বপুষা নিষোজয়িষ্যতি’ ইত্যেব স্মরশাপাব-
ধিদাং সরস্বতীম্ আহ । তথাহি—বশিনঃ অস্মুধরাশ্চ অশনে: অমৃতস্ত চ ইত্যুভয়োঃ
যোনয়ঃ (ভবতি) ॥

বাচ্য—ধর্ম্মযাচিতেন তেন কৃতেন পার্বতী পরিণেয়তে স্নেন স্মরঃ
নিষোজয়িষ্যতে.....বধিদা সরস্বতী উচে, বশিভিঃ অস্মুধরৈঃ যোনিভিঃ (ভূয়তে) ॥

৪২-৪৩। শাপাবধিরপি তেনৈবোক্ত ইত্যাহ শ্লোকস্ময়েন পরিণেয়তীত্যাদিনা।
ধর্ম্মেণ ধর্ম্মাখ্যপ্রজাপতিনা যাচিতঃ প্রার্থিতঃ সঃ ভগবান্ ব্রহ্মা, তপসা কারণেন স্তম্ভাং
পার্বত্যাং প্রবণীকৃতঃ অভিমুখীকৃতঃ হরঃ শিবঃ যদা পার্বতীং পরিণেয়তি উদ্বক্ষ্যতি
তদা উপলব্ধমুখঃ প্রাপ্তানন্দঃ সন্ স্মরং কামং স্নেন বপুষা নিষোজয়িষ্যতি সঙ্গময়িষ্যতি ;
ইতি এবং স্মরশাপস্তাবধিকাম্ । অবসানদায়িনীং সরস্বতীং বাচঞ্চ আহ, এবং
শাপাবধিমপি উক্তবান্ ইত্যর্থঃ । নহু তথা ক্রুদ্ধস্ত কথমৌদৃশী শাস্তিরত আহ বশিনঃ
জিতেন্দ্রিয়াশ্চ অস্মুধরাশ্চ অশনেরমৃতস্ত চ ইতি উভয়োর্বশোনয়ঃ প্রভবাঃ । বশিপক্ষে
অশনমৃতশকৌ কোপপ্রসাদপরৌ । অগত্র বৈদ্যাতায়ুদকপরৌ ! যুগ্মকম্ ॥

৪২-৪৩। অতু—“অতঃপর ধর্ম্মনামক প্রজাপতির প্রার্থনামুসারে পিতামহ,

* বাভ্যাং তু যুগ্মকং প্রোক্তং ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিবেশকম্ । কলাপকং চতুর্ভিঃ
স্তাং তদ্বৎ কুলকং মতম্ ॥”

যে সময়ে মহাদেব উমার তপশ্চায় প্রীত হইয়া তাঁহাকে বিবাহ করিবেন, তৎকালে তিনি নিরতিশয় আনন্দ লাভ করতঃ মীনকেতনকে তদীয় শরীর পুনর্কার প্রদান করিবেন” এরূপ কন্দর্পের শাপাবসান সম্বন্ধিনী কথা বলিয়াছিলেন। পয়োধর যেমন বজ্র ও অমৃত এই উভয়েরই উৎপাদক, জিতেন্দ্রিয় ব্যক্তিগণও সেইরূপ ক্রোধ এবং ক্রমা উভয়েরই জনক।

তদিদং পরিরক্ষ শোভনে ভবিতব্যপ্রিসঙ্গমং বপুঃ ।

রবিপীতজলা তপাত্যয়ে পুনরোধেন হি যুজ্যতে নদী ॥ ৪৪

৪৪। অম্বয়ঃ - হে শোভনে! তৎ ভবিতব্যপ্রিসঙ্গমং বপুঃ পরিরক্ষ, তথাহি রবিপীতজলা নদী তপাত্যয়ে পুনরোধেন যুজ্যতে ॥

বাচ্য—পরিরক্ষ্যতাম্—জলয়া নগা ।

৪৪। তদिति। হে শোভনে! তৎ তস্মাৎ কারণাৎ ভবিতব্যঃ ভবিষ্যন্ প্রিসঙ্গমঃ যন্ত তথোক্তম্ ইদং বপুঃ পরিরক্ষ। তথাহি—রবিপীতজলা নদী তপাত্যয়ে প্রাবৃষি। “প্রাবৃট্ তপাত্যয়ে” ইতি হলাম্বুধঃ। পুনরোধেন প্রবাহেণ যুজ্যতে সঙ্গচ্ছতে হি ॥

৪৪। অম্বু—অতএব সুন্দরি! তোমার এই দেহ রক্ষা কর; পুনরায় তোমার পতির সহিত মিলন হইবে। দেখ, তপন দেব কর্তৃক বিপ্লব নদী বর্ষাকালে পুনরায় শ্রোতঃসমন্বিতা হইয়া থাকে।

ইথাং রতেঃ কিমপি ভূতমদৃশ্যরূপং

মন্দীচকার মরণব্যবসায়বুদ্ধিম্ ।

তৎপ্রত্যয়াচ্চ কুসুমায়ুধবন্ধুরেনাম্

আশ্বাসয়ৎ সূচরিতার্থ পদৈর্বচোভিঃ ॥ ৪৫

৪৫। অম্বয়ঃ—ইখম্ অদৃশ্যরূপং কিমপি ভূতং রতেঃ মরণব্যবসায়বুদ্ধিঃ মন্দীচকার। কুসুমায়ুধবন্ধুঃ তৎপ্রত্যয়াৎ এনাং সূচরিতার্থপদৈঃ বচোভিঃ আশ্বাসয়ৎ চ ॥

বাচ্য—অদৃশ্যরূপেণ কেন ভূতেন...বুদ্ধিঃ মন্দীচক্রে—বন্ধুনা এষা আশ্বাস্ত ॥

৪৫। ইখমিতি। ইখম্ অনেন প্রকারেণ অদৃশ্যরূপং কিমপি ভূতং কচ্চিৎ

প্রাণী। “যুক্তে স্মাদাবতে ভূতং প্রাণ্যতীতে সমে জিহ্ব” ইত্যমরঃ। রতে: মদনদারাগাং মরণব্যবসায়বুদ্ধিং মরণোতোগবুদ্ধিং মন্দীচকার নিবারয়ামাসেত্যর্থঃ। “মৃঢ়াঙ্গাপটু-নির্ভাগ্যা মন্দাঃ” ইত্যমরঃ। অথ কুহুমাম্বুধবন্ধু: বসন্তশ্চ তৎপ্রত্যয়াং তস্মিন্ ভূতে বিশ্বাসাং। “প্রত্যয়োহধীনশপথজ্ঞানবিশ্বাসহেতুযু” ইত্যমরঃ। এনাং রতিং স্বপ্ন চরিতার্থানি পদানি যেষাং তৈ: বচোভি: বাট্যৈ: আশ্বাসয়ৎ। সর্ব্বথা তে দেবতা-প্রসাদাৎ প্রিয়সঙ্গমো ভবিষ্যতীত্যাদিবচনৈ: অস্তা: দুঃখম্ অপাচকার ইত্যর্থঃ ॥

৪৫। **অনু**—এই প্রকারে অলক্ষিতাকৃতি কোনও প্রাণী রতি দেবীর মরণ সঙ্কল্প নিবারণ করিল এবং তদ্বিষয়ে বিশ্বাস হেতু কামসহচর বসন্ত নানাপ্রকার স্বপ্রযুক্ত প্রবোধ বাক্যে স্মরমহিলাকে সান্ত্বনা করিতে লাগিলেন।

অথ মদনবধুরুপপ্রবাস্তুং ব্যাসনকৃশা পরিপালয়াম্ভূব।

শশিন ঔব দিবা তনস্ত লেখা কিরণপরিষ্কয়ধূসবা প্রদোষম্ ॥ ৮৬

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতো কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে

রতিবিলাপো নাম চতুর্থ: সর্গ: ॥ ৪ ॥

৪৬। **অনুয়ঃ**—ব্যাসনকৃশা মদনবধুঃ উপপ্রবাস্তম্ কিরণপরিষ্কয়ধূসরা দিবা তনস্ত শশিন: লেখা প্রদোষমিব পরিপালয়াম্ভূব ॥

বাচ্য—ব্যাসনকৃশয়া মদনবধ্বা উপপ্রবাস্তঃ—ধূসরয়া লেখয়া প্রদোষঃ পরিপালয়াম্ভূবে ॥

৪৬। অথেতি। অতানন্তরং ব্যাসনেন দুঃখেন কৃশা মদনবধুঃ রতি: উপপ্রবাস্তং বিপদবধিং ‘করণপরিষ্কয়েণ ধূসরা মলিনা দিবা তনস্ত দিনভবস্ত। “সায়কির” মিতাদিনা টুপ্রত্যয়:। শশিন: চন্দ্রস্ত লেখা প্রদোষঃ রাত্রিমিব পরিপালয়াম্ভূব প্রতীক্ষাং চক্রে। পুষ্পিতাগ্রাবৃত্তম্ “অযুজি নযুগরেক্ষতো যকারো, যুজি তুনজো জরগাশ্চ পুষ্পিতাগ্রা” ইতি লক্ষণাং ॥

ইতি শ্রীমগ্নহামগোপাধ্যায়কোলাচলমল্লনাথস্মৃতিবিরাচিতায়াং কুমারসম্ভবব্যাক্যায়ঃ

সম্ভবনীসমাখ্যায়ং রতিবিলাপো নাম চতুর্থ: সর্গ: ॥ ৪ ॥

৪৬। **অনু**—অনন্তর শোকশীর্ণা কামকান্তা, দিবাকালীন প্রতাহীন ও মলিন চন্দ্রকলা যেমন রাত্রির প্রতীক্ষা করে সেইরূপ এই বিধাদের অবসান সময়ের প্রতীক্ষা করিতে লাগিলেন।

চতুর্থ সর্গ সমাপ্ত ॥ ৪ ॥

পঞ্চমঃ সর্গঃ ।

তথা সমক্ষং দহতা মনোভবং পিনাকিনা ভগ্নমনোরথা সতী ।

নিনিন্দ রূপং হৃদয়েন পার্কতী প্রিয়েষু সৌভাগ্যফলা হি চারুতা ॥ ১

১। অর্থঃ—পার্কতী তথা সমক্ষং মনোভবং দহতা পিনাকিনা ভগ্নমনোরথা সতী হৃদয়েন রূপং নিনিন্দ । তথাহি—চারুতা প্রিয়েষু সৌভাগ্যফলা (ভবতি) ॥

বাচ্য—পার্কত্যা—রথয়া (সত্যা) নিনিন্দে, চারুতয়া—ফলয়া (ভূয়তে) ॥

১। তথ্যেতি । পর্ত্তস্তাপত্যং স্ত্রী পার্কতী তথা তেন প্রকারেণ অক্লোঃ সমীপে সমক্ষং পুরতঃ । অব্যয়ং বিভক্তি সমীপসম্বন্ধীত্যাदिना অব্যয়ীভাবঃ । মনোভবং মন্থং দহতা ভস্মাকুর্বতা পিনাকিনা ঈশ্বরেণ ভগ্নঃ খণ্ডিতঃ মনোরথঃ অভীলাষো যস্তা সা তথোক্তা সতী হৃদয়েন মনসা রূপং সৌন্দর্য্যং নিনিন্দ । যিক্ মে রূপং যং হরমনোহরণায় নালম্ ইতি গর্হিতবতীতার্থঃ । যুক্তঞ্চ এতদিত্যাহ,—তথাহি, চারুতা সৌন্দর্য্যং প্রিয়েষু পতিষু বিষয়ে সৌভাগ্যং প্রিয়বান্ধবাং ফলং যস্তাঃ সা তথোক্তা । সৌন্দর্য্যস্য তদেব ফলং যন্তুর্সৌভাগ্যং লভ্যতে, নো চেৎ বিফলং তৎ ইতি ভাবঃ । অগ্নিন্ সর্গে বংশস্থং বৃত্তম্ । “জর্তো তু বংশস্থ-মুদৌরিতং জর্জরো” ইতি লক্ষণাৎ ॥

১। অমু—গিরীন্দ্রনন্দিনী পূর্ব্বোক্তরূপে নিজসমক্ষে কন্দর্পকে মহাদেব-কর্ত্ত্বক দগ্ধীভূত হইতে দেখিয়া হতাশ হইয়া পড়িলেন এবং মনে মনে স্বীয় রূপশাবণোর ধিক্কার দিতে লাগিলেন । যেহেতু তাহাই সৌন্দর্য্য, যাহা প্রিয়জনের প্রেমলাভ করিতে পারে ।

ইয়েষ সা কর্ত্তুমবক্ষ্যরূপতাং সমাধিমাংস্থায় তপোভিরাত্মনঃ ।

অবাপ্যতে বা কথমন্তথা দ্বয়ং তথাবিধং প্রেম পতিশ্চ তাদৃশঃ ॥ ২

২। অর্থঃ—সা সমাধিম্ আস্থায় তপোভিঃ আত্মনঃ অবক্ষ্যরূপতাং কর্ত্তুম্ ইয়েষ, অন্তথা তথাবিধং প্রেম তাদৃশঃ পতিশ্চ (এতত্) দ্বয়ং কথং বা অবাপ্যতে ॥

বাচ্য—তয়া অবক্ষ্যরূপতা ঈষে, তাদৃশং পতিঞ্চ অবাপ্নোতি ॥

২। ইয়েষতি । সা পার্কতী সমাধিম্ একাগ্রতাম্ আস্থায় অবলম্ব্য তপোভিঃ

বক্ষ্যমাণনিয়মৈঃ করণ-ভূতৈঃ আত্মনঃ স্বস্ত্র অবক্ষ্যারূপতাং সকলসৌন্দর্য্যং কর্ত্ত্বুম্ ইয়েষ ইচ্ছতি স্ম, তপসা শিবং বশীকৰ্ত্ত্বমুদ্যাক্তেত্যর্থঃ। অগ্রথা ততোহন্যপ্রকারেণ কথং বা তৎ দ্বয়মবাপাতে। কিং তদ্বয়ং? তথাভূতা বিধা প্রকারো যস্ত তৎ তথাবিধং প্রেম স্নেহঃ, যেন অন্ধাঙ্গহরা হরস্ত ভবেদিত্তিভাবঃ। তাদৃশঃ পতিশ্চ যো মৃত্যুঞ্জয় ইতি ভাবঃ। দ্বয়মেব খলু স্ত্রীণামপেক্ষিতং, যন্তুর্ভবান্তভাং, জীবন্তুর্ভুক্তকথ্যেতি, তচ্চ তপশ্চর্য্যেকসাধ্যমিতি নিশ্চিকায় ইত্যর্থঃ। অত্র মন্ত্ৰঃ—
“যদুক্ষরং যদুদ্বাপং যদুর্গং যচ্চ হস্তরম্। তং সর্ব্বং তপসা প্রাপ্যং তপো হি দুৰতিক্রমম্” ইতি ॥

২। অনু—তিনি একাগ্রতা সহকারে তপস্কারার মহাদেবকে বশীকরণরূপ স্বীয় সৌন্দর্য্যের সার্থকতা প্রতিপাদনে উদযুক্ত হইলেন। এরূপ না হইলে তাদৃশ প্রণয় ও মৃত্যুঞ্জয়রূপ অনন্তমূলভ স্বামী এই দুইটি কি প্রকারে পাওয়া যাইতে পারে?

নিশম্য চৈনাং তপসে কৃতোত্তমাং সূতাং গিরীশপ্রতিসক্তমানসাম্।

উবাচ মেনা পরিরভ্য বক্ষসা নিবারয়ন্তী মহতো মুনিব্রতাং ॥ ৩

৩। অর্থঃ—মেনা চ গিরীশপ্রতিসক্তমানসাং তপসে কৃতোত্তমাং সূতাং নিশম্য এনাং বক্ষসা পরিরভ্য মহতো মুনিব্রতাং নিবারয়ন্তী উবাচ ॥

বাচ্য—মেনয়া এষা নিবারয়ন্ত্যা উচে ॥

৩। নিশম্যেতি। মেনা মেনকা চ গিরীশপ্রতিসক্তমানসাং হরাসক্তচিত্তাং তপসে তপশ্চরণায় কৃতোত্তমাং কৃতোত্তোগাং সূতাং নিশম্য শ্রুত্বা এনাং পার্কর্ষিতাং বক্ষসা পরিরভ্য আলিঙ্গ্য মহতো মুনিব্রতাং তপসঃ নিবারয়ন্তী উবাচ। মুনিব্রতাদিত্যত্র যদ্যপি মুনিব্রতস্ত মেনকায়্য অনীপ্সিতত্বাৎ ‘বারণার্থানামীপ্সিতঃ’ ইতি ন অপাদানত্বং, তথাপি কৃতোত্তমামিতি মানসপ্রবেশোক্ত-ত্বাৎ ‘ঋষমপায়েহপাদান’ মिति অপাদানত্বমেব স্মাৎ; যথাহি ভাষ্যকারঃ “যচ্চ মিথ্যা সম্প্রাপ্য নিবর্ত্ততে তচ্চ ঋষমপায়েহপাদানমিতি প্রসিদ্ধম্” ॥

৩। অনু—মেনকা স্বীয় কন্যা শিবের প্রতি আসক্তহৃদয়া ও তপস্কা করিতে একান্ত ব্যগ্র হইয়াছে। অনিয়া তাকে গাঢ় আলিঙ্গনপূর্ব্বক কঠোর তাপসব্রত অবলম্বন করিতে নিবেদন করিয়া বলিতে লাগিলেন।

মনীষিতাঃ সন্তি গৃহেষু দেবতাঃ তপঃ ক বৎসে ক চ তাবকং বপুঃ

পদং সহৈত ভ্রমরস্ত্র পেলবং শিরীষপুষ্পং ন পুনঃ পতত্রিণং ॥ ৪ ॥

৪। অন্বয়ঃ—মনীষিতা দেবতাঃ গৃহেষু সন্তি, হে বৎসে ! তপঃ ক ? তাবকং বপুশ্চ ক ? পেলবং শিরীষপুষ্পং ভ্রমরস্ত্র পদং সহৈত পতত্রিণস্ত পদং ন (সহৈত) ॥

বাচ্য—মনীষিতাভিঃ দেবতাভিঃ ভূয়তে, তপসা, বপুষা (ভূয়তে) পেলবেন... . পুষ্পেণ সহৈত ॥

৪। সামান্যনিষেধমুক্তা বিশেষনিষেধমাহ—মনীষিতা ইতি । হে বৎসে ! মনসে দৈষিতাঃ ইষ্টা মনীষিতাঃ । শকঙ্কাদি [গৃহোদরাদি] ঞ্চৎসাধুঃ । দেবতাঃ শচাদয়ঃ গৃহেষু সন্তি, তং তা আরাধয়েতি শেষঃ । তপঃ ক, তব ইদং তাবকং, 'যুগ্মদ্বন্দ্বোঃ অন্ততরস্তাং খঞ্ চ' ইত্যুপপ্রত্যয়ঃ, 'তবকমমকাবেকবচনে' ইতি তাবকাদেশঃ । বপুশ্চ ক । তথাহি—পেলবং মুহূলং শিরীষপুষ্পং ভ্রমরস্ত্র ভৃঙ্গস্ত্র পদং পদস্থিতিং সহৈত, পতত্রিণং পুনঃ পক্ষিণস্ত্র পদং ন সহৈত অতিসৌকুমার্যাৎ । দিব্যোপভোগযোগ্যাং তে বপুর্ন দারুণতপঃক্ষমমিত্যর্থঃ । অত্র ষষ্ঠাস্তালঙ্কারঃ ॥

৪। অন্বয়ঃ—বৎসে ! তোমার আরাধা দেবতা গৃহেই আছেন । তোমার কমনীয় কলেবর কঠোর তপস্রার উপযোগী নহে । দেখ, কোমল শিরীষ পুষ্পভ্রমরের পদভর সহ্য করিতে পারে, কিন্তু পক্ষীর পদভর সহ্য করিতে পারে না ।

ইতি ধ্রুবেচ্ছামনুশাসতী স্মৃতাং শশাক মেনা ন নিয়ন্তুমুত্তমাং ।

ক ঈপ্সিতার্থস্থিরনিশ্চয়ং মনঃ পয়শ্চ নিম্নাভিমুখং প্রতীপয়েৎ ॥ ৫ ॥

৫। অন্বয়ঃ—ইতি অনুশাসতী মেনা ধ্রুবেচ্ছাং স্মৃতাং উত্তমাং নিয়ন্তুং ন শশাক । তথাহি—ঈপ্সিতার্থস্থিরনিশ্চয়ং মনঃ নিম্নাভিমুখং পয়শ্চ কঃ প্রতীপয়েৎ ॥

বাচ্য—অনুশাসত্যা মেনয়া শেকৈ । কেন প্রতীপোতে ।

৫। ইত্যুতি । ইতি এবম্ অনুশাসতী উপদিষ্টতী মেনা ধ্রুবেচ্ছাং স্থিরবাবসায়্যাম্ স্মৃতাং পার্শ্বতাম্ উত্তমাং উদোগান্তপোলক্ষণাং নিয়ন্তুং নিবারণিভুং ন শশাক সমর্থ্য ন অভুং । তথাপি—ঈপ্সিতার্থে ইষ্টার্থে স্থিরনিশ্চয়ং মনঃ নিম্নাভিমুখং পয়শ্চ কঃ প্রতীপয়েৎ প্রতিনিবর্ত্তয়েদিত্যর্থঃ । নিয়প্রবণং পয় ইব ইষ্টার্থাভিনিষিষ্টং মনো দুর্ক্ষারমিতি ভাবঃ । অত্র দীপকানুপ্রোণিতোহর্থাস্তব-স্ত্রাসালঙ্কারঃ ॥

৫। অমু—মেনকা এইরূপে উপদেশ দিয়াও স্থিরসংকল্পা তনয়াকে তপশ্চোদযোগ হইতে নিবৃত্ত করিতে পারিলেন না। অভিলষিত বস্তুর লভ্যবিষয়ে দৃঢ় কামনা ও নিম্নগামী জলকে কে নিরোধ করিতে পারে ?

কদাচিদাসন্নসখীমুখেন সা মনোরথজ্ঞঃ পিতরং মনস্বিনী ।

অযাচতারণানিবাসমাশ্রয়ঃ ফলোদয়াস্তায় তপঃসমাধয়ে ॥ ৬ ॥

৬। অম্বয়ঃ—অথ কদাচিৎ মনস্বিনী সা মনোরথজ্ঞঃ পিতরম্ আসন্নসখীমুখেন ফলোদয়াস্তায় তপঃসমাধয়ে আশ্রয়ঃ অরণ্যানিবাসম্ অযাচত ॥

বাচ্য—মনস্বিনী তয়া মনোরথজ্ঞঃ পিতা অযাচ্যত ॥

৬। কদাচিদতি। অথ কদাচিৎ মনস্বিনী স্থিরচিত্তা সা পার্শ্বতী মনোরথজ্ঞম্ অভিলাষাভিজ্ঞং পিতরং হিমবন্তম্ আগ্নসখী আপ্তসখী সৈব মুখম্ উপায়ঃ। “মুখং নিঃসরণে বক্তে প্রারম্ভোপায়য়োরপি” ইতি বিশ্বঃ। তেন ফলোদয়ঃ ফলোৎপত্তিঃ অন্তঃ অবধির্যন্ত তস্মৈ তপঃসমাধয়ে তপোনিয়মার্থম্ আশ্রয়ঃ স্বস্ত অরণ্যানিবাসং বনবাসম্ অযাচত। “হুহাচ্” হত্যাদিনা দ্বিবর্ষকয়ম্ ॥

৬। অমু—একদা অবিচলিতসংকল্পা পার্শ্বতী অভিলাষজ্ঞ হিমালয়ের নিকট বিশ্বস্ত সখী দ্বারা যতদিন স্বীয় অভিষ্ট ফল লাভ না হয়, ততদিন তপস্যায় জ্ঞাত অরণ্যবাস প্রার্থনা করিলেন।

অথানুরূপাভিনিবেশতোষিণা কৃতাত্মমুজ্ঞা গুরুণা গরীয়সা ।

প্রজ্ঞাসু পশ্চাৎ প্রথিতং তদাখ্যা জগাম গৌরী শিখরং শিখণ্ডিমং ॥ ৭ ॥

৭। অম্বয়ঃ—অথ গৌরী অনুরূপাভিনিবেশতোষিণা গরীয়সা গুরুণা কৃতাত্ম-মুজ্ঞা (সতী) পশ্চাৎ প্রজ্ঞাসু তদাখ্যা প্রথিতং শিখণ্ডিমং শিখরং জগাম ।

বাচ্য—গৌর্যা কৃতাত্মমুজ্ঞয়া জগে ॥

৭। অথেতি। অথ গৌরী অনুরূপেণ যোগেন অভিনিবেশেন আগ্রহেণ তৃপ্ততীতি তথোক্তেন গরীয়সা পূজ্যতমেন গুরুণা পিত্রা কৃতাত্মমুজ্ঞা তপঃ কুরু ইতি কৃতাত্মমতিঃ সতী পশ্চাৎ তপঃ সিদ্ধ্যন্তরকালং প্রজ্ঞাসু তদাখ্যা তস্তাঃ গৌর্যাঃ সংজ্ঞয়া প্রথিতং গৌরীশিখরম্ভিত প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ। শিখণ্ডিমং ন তু হিংস্রপ্রাণি-প্রচুরমিতি ভাবঃ। শিখরং শৃঙ্গং জগাম বযৌ ॥

৭। অমু—অনন্তর গিরিজা, যোগ্যবরে আগ্রহদর্শনে সন্তুষ্ট, পূজ্যতম জনকে

অনুমতি প্রাপ্ত হইয়া যাহা ভবিষ্যতে তাঁহার নামে পৃথিবীতে প্রসিদ্ধ হইয়াছিল, সেই ময়ূরশ্রেণীমণ্ডিত শৃঙ্গদেশে (গৌরীশিখরে) গমন করিলেন ।

বিমুচ্য সা হারমহার্ঘ্যানিশ্চয়া বিলোলযষ্টিপ্রবিলুপ্তচন্দনম্ ।

ববন্ধ বালারুণবক্রবন্ধলং পয়োধবোৎসেসধবিশীর্ণ সংহতি ॥৮॥

৮ । অন্বয়ঃ—অহার্ঘ্যানিশ্চয়া সা বিলোলযষ্টি প্রবিলুপ্তচন্দনং হারং বিমুচ্য বালারুণবক্র পয়োধবোৎসেসধবিশীর্ণসংহতি বন্ধলং বন্ধ ॥

বাচ্য—নিশ্চয়্যা তয়া ববন্ধে ॥

৮ । বিব্রোতি । অহার্ঘ্যানিশ্চয়া অনিবার্ঘ্যানিশ্চয়া সা গৌরী বিলোলাভিঃ চলাভিঃ যষ্টিভিঃ প্রতিমঠৈঃ প্রবিলুপ্তং প্ৰযষ্টং চন্দনং স্তনাস্থগতং যেন তং তথাক্রমে হারং মুক্তাবলীং বিমুচ্য হারং বালারুণবক্র বালার্কপিঙ্গলং পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ উৎসেধেন উচ্ছ্রায়েণ বিশীর্ণা বিঘটিতা ক্রটিতা সংহতিঃ অবগবসংশ্লেষণে যস্য তৎ তথোক্তম্ বন্ধলং কর্ণলদ্য স্তনোদীয়ভূতং ববন্ধ ধারয়ামাস ইত্যং ॥

৮ । অনু—অবচলঃ চত্বা পার্শ্বতী তাহার যে হারযষ্টি দোলদ্বিত হইয়া স্তন মধ্যস্থ চন্দন মুক্তিয়া ফেলিত, সেই মুক্তাবলী ত্যাগ করিয়া পাতঃস্থের জায় পিঙ্গলবর্ণ বন্ধল উত্তরায়রূপে ধারণ করিলেন । তখন তাহার সন্দর্শনীয় কুণ্ডল বন্ধল ভেদ করিয়া দৃষ্ট হইতে লাগিল ।

যথা প্রসিদ্ধৈর্মধুরং শিরোরুহৈর্জটাভিরপ্যেবমভূতদাননম্ ।

ন যটপদশ্রেণীভিরেব পঙ্কজং সশৈবলাসঙ্গমপি প্রকাশতে ॥৯॥

৯ । অন্বয়ঃ—তদাননং প্রসিদ্ধৈঃ শিরোরুহৈঃ যথা মধুরমভূতং জটাভিরপি এবমভূতং, তথাহি—পঙ্কজঃ যটপদশ্রেণীভিরেব ন, কিন্তু সশৈবলাসঙ্গমপি প্রকাশতে ।

বাচ্য—তদাননে মধুরেণ অভাবি, পঙ্কজেন.....সঙ্গেনাপি প্রকাশতে ॥

৯ । যথেন্তি । তস্যাঃ দেব্যাঃ আননং তদাননং প্রসিদ্ধৈঃ ভূষিতৈঃ । “প্রসিদ্ধৌ খ্যাতভূষিতৌ” ইত্যমরঃ । রোহস্তীতু কহাঃ । “ইণ্ডপথ-জা-প্রো-কিরঃ কঃ” ইতি কপ্রত্যয়ঃ । শিরসি কহাঃ তৈঃ শিরোরুহৈঃ স্কন্ধজৈঃ যথা মধুরং শ্রিয়ম্ অভূতং । “স্বাহুপ্রিয়ৌ তু মধুরৌ” ইত্যমরঃ । জটাভিরপ্যেব মধুরম্ অভূতং । তথাহি—পঙ্কজং পদ্মং যটপদশ্রেণীভিঃ ভ্রমরপঙ্কতিভিরেব ন, কিন্তু সহ শৈবলাসঙ্গেন

শৈবলাসক্রমপি । তেন সহতি তুলাযোগে বহুব্রীহিঃ । প্রকাশতে শৈবলেনাপি শোভত এব ইত্যর্থঃ ॥

৯। **অনু**—তঁহার আনন সেই চিক্ণ কেশজাল দ্বারা যেরূপ রমণীয় ছিল, জটাত্তেও সেই মনোজ্ঞ হইয়াছিল । কমল যে কেবল ভ্রমরপংক্তি সহযোগেই সুদৃশ্য হয়, তাহা নহে ; শৈবাল সংযোগেও মনোরম হইয়া থাকে ।

প্রতিক্ষণং সা কৃতরোমবিক্রিয়াং ব্রতায় মৌলীং ত্রিগুণাং বভার যাম্ ।

অকারি তৎপূর্বনিবন্ধয়া তয়া সরাগমস্তা রসনাগুণাস্পদম্ ॥১০॥

১০। **অনয়ঃ**—সা প্রতিক্ষণং কৃতরোমবিক্রিয়াং ত্রিগুণাং যাম্ মৌলীং ব্রতায় বভাব তৎপূর্বনিবন্ধয়া তয়া অস্তা রসনাগুণাস্পদং সরাগম অকারি ॥

বাচ্য—তয়া...বিক্রিয়া বা ত্রিগুণা মৌলী বভে...নিবন্ধা সা অকার্যাৎ ॥

১০। **প্রতিক্ষণমিতি** । সা দেবী প্রতিক্ষণং ক্ষণে ক্ষণে কৃতরোমবিক্রিয়াং পার্শ্বাং কৃতরোমাকাং ত্রিগুণাং ত্রিবানুভাং যাম্ মৌলীং মুগ্ধময়ীং মেথলাং ব্রতায় তপসে বভাব । তদেব পূর্বে প্রথমং যস্য তৎপূর্বং সখা তথা নিবন্ধয়া তয়া মৌল্যা অস্তাঃ দেব্যাঃ রসনাগুণাস্পদং স্থানং জঘনং সহ রাগেন সরাগং সলোহিতম্ অকারি কৃতম্ মৌকুমার্যাতিশয়াদিতি ভাবঃ ।

১০। **অনু**—তিনি তপসাত্তরোধে যে ত্রিগুণ মুগ্ধময়ী কাঞ্চী ধারণ করিয়াছিলেন এবং যাহার কাটিন্ত্রপ্রযুক্ত তাঁহার গাত্র ক্ষণে ক্ষণে রোমাঞ্চ হইয়াছিল, তাহা তিনি এই সর্বপ্রথম পরিধান করিয়াছিলেন বলিয়া তাঁহার জঘন প্রদেশ লোহিত বর্ণ হইয়া উঠিল ।

বিস্মৃষ্টরাগাদধরাগ্নিবিস্তিতঃ স্তনাস্ররাগাকণিতাচ্চ কন্দুকাং ।

কুশাস্কুরাদানপরিক্ষতাস্কুলিঃ কৃতোহক্ষস্বত্রপ্রণয়ী তয়া করঃ ॥১১॥

১১। **অনয়ঃ**—তয়া বিস্মৃষ্টরাগাৎ অধরাৎ স্তনাস্ররাগাকণিতাং কন্দুকাচ্চ নিবিস্তিতঃ কুশাস্কুরাদানপরিক্ষতাস্কুলিঃ করঃ অক্ষস্বত্রপ্রণয়ী কৃতঃ ॥

বাচ্য—সা নিবিস্তিতঃ পরিক্ষতাস্কুলিং করং প্রণয়িনং কৃতবতী ॥

১১। **বিস্মৃষ্টেতি** । তয়া দেব্যা বিস্মৃষ্টরাগাৎ তাকলাস্রাৎসরঙ্গনাং, [বিস্মৃষ্টেতি পাঠে নিতরাং তাকলাস্রাৎসরঙ্গনাং] অধরাৎ অধরোষ্ঠাং নিবিস্তিতঃ রাগভ্যাগেন

নিশ্চয়োজনহাদিতি ভাবঃ, তথা স্তনান্ধরাগেন অরুণিতাং অরুণীকৃতাং পতনসময়ে তস্মা স্তনয়োঃ উপরোধাদিতি ভাবঃ । কন্দুকাচ্চ নিবন্তিতঃ । কুশাঙ্কুরাণাম্ আদানেন পরিস্কতাঃ ব্রণিতাঃ অঙ্গুলয়ঃ যস্য স তথোক্তঃ করঃ পাণি অক্ষমুদ্রেপ্রণয়ী অক্ষমালাসহচরঃ কৃতঃ ॥

১১। অনু—ইতিপূর্বে তাঁহার যে হস্ত অধরে লাক্ষারসলেপনে এবং পয়োধর-রাগরঞ্জিত কন্দুক ক্রীড়ায় নিযুক্ত থাকিত, তপস্রাতে ঐ সমস্ত নিবিদ্ধ হওয়াতে সেই হস্ত এখন কুশাঙ্কুর ছেদনে স্ততাঙ্গুলি হইয়া মালা গণনায় প্রবৃত্ত হইল ।

মহাহর্শযাপরিবর্তনচ্যুতৈঃ স্বকেশপুষ্্পৈরপি যা স্ম দ্যুতে ।

অশেত সা বাহুলতোপধায়িনী নিষেদুষী স্তৃণ্ডিল এব কেবলে ॥১২॥

১২। অন্বয়ঃ—মহাহর্শযাপরিবর্তনচ্যুতৈঃ স্বকেশপুষ্্পৈরপি যা দ্যুতে স্ম, সা বাহুলতোপধায়িনী কেবলে স্তৃণ্ডিলে এব অশেত নিষেদুষী চ ॥

বাচ্য—যয়া, তয়া...ধায়িত্বা অশষ্যত, নিষেদে ॥

১২। মহাহর্ষিতি । মহান্ অর্হো যুগ্মাং যস্যঃ সা শ্রেষ্ঠা যা শয্যা তস্মাৎ পরিবর্তনেন লুণ্ঠনেন চ্যুতৈঃ ভ্রষ্টৈঃ স্বকেশপুষ্্পৈরাপি যা দেবী দ্যুতে স্ম ক্লিষ্টাতি স্ম, পুষ্পাধকমৌকুমাধ্যাদিতি ভাবঃ । সা দেবী বাহুলতাম্ উপধরে উপধানীকরোতীতি বাহুলতোপধায়িনী সতী কেবলে সংস্तरণরহিতে স্তৃণ্ডিলে ভূমাবেব অশেত শয়িতবতী । তথা নিষেদুষী উপবিষ্টা চ । কস্মশ্চেতি কস্মঃ উগিতশ্চেতি ভীশ্ । ভূমৌ এব শয়নাদিবাবশ্যাবো ন জাতু উপরৌত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

১২। অনু—বহুমূল্য শয্যায় পার্শ্বপরিবর্তনহেতু স্বীয় কুন্তলপরিভ্রষ্ট কুম্মম্পর্শেও যাহার কষ্ট হইতে সেই পার্শ্বতী এক্ষণে আন্তরণ বিবাহিত ভূমিতলে বাহুলতাকেই উপাধান করিয়া শয়ন ও উপবেশন করিতে লাগিলেন ।

পুনগ্রহীতুং নিয়মস্থয়া তয়া দ্বয়েহপি নিক্ষেপ ইবার্পিতং দ্বয়ম্ ।

লতাসু তদ্বীষু বিলাসচেষ্টিতং বিলোলদৃষ্টং হরিণাঙ্গনাম্ চ ॥১৩॥

১৩। অন্বয়ঃ—নিয়মস্থয়া তয়া দ্বয়েহপি দ্বয়ম্ পুনঃ গ্রহীতুং নিক্ষেপঃ অপিতমিব, তদ্বীষু বিলাসচেষ্টিতং হরিণাঙ্গনাম্ বিলোলদৃষ্টক ॥

বাচ্য—নিয়মস্থা সা নিক্ষেপম্ অপিতবতী ॥

১৩। পুনরিত্তি। নিয়মস্থয়া ব্রতস্থয়া তয়া দেব্যা দ্বয়েহপি দ্বয়ং পুনঃ
গ্রহীতুং পুনঃ আনেতুং নিক্ষেপঃ অর্পিতমিব নিক্ষেপতেন অর্পিতং কিম্? কড়িৎ
দ্বয়ীষু ইতি প্রামাদিকঃ পাঠঃ। কুত্র দ্বয়ে কিং দ্বয়ম্ অর্পিতম্? তদাহ—তবীষু
লতাসু বিলাস এব চেষ্টিতং, হরিণাঙ্গনাসু বিলোলদৃষ্টং চঞ্চলাবলোকিতং চ।
ব্রতস্থয়াং তস্তাং তয়োৰদর্শনাল্লতাদিষু দর্শনাচ্চ অর্পিতম্ ইবেত্যুৎপ্রেক্ষা, ন তু
বস্ততোহর্পণমস্তীতি ভাবঃ ॥

১৩। অনু—ব্রতধারিণী গোঁরী পুনর্বার প্রয়োজনমত গ্রহণ করিবেন
তাবিয়াই যেন ক্ষীণাক্ষী লতিকার নিকট স্থায় বিলাসবিভ্রম এবং হরিণীর নিকট
চঞ্চল দৃষ্টি গচ্ছিত রাখিয়াছিলেন।

অতন্দ্রিতা সা স্বয়মেব বৃক্ষকান্

ঘটন্তনপ্রশ্রবণৈর্ব্যবর্জয়ৎ।

গুহোহপি যেবাং প্রথমাণ্ডজন্মানাং

ন পুত্রবাৎসল্যমপাকরিশ্চাতি ॥ ১৪ ॥

১৪। অনু—সা অতন্দ্রিতা স্বয়মেব বৃক্ষকান্ ঘটন্তনপ্রশ্রবণৈঃ ব্যবর্জয়ত,
গুহোহপি প্রথমাণ্ডজন্মানাং যেবাং পুত্রবাৎসল্যং ন অপাকরিশ্চাতি ॥

বাচ্য—তয়া অতন্দ্রিতয়া বৃক্ষকাঃ ব্যবহ্যন্ত, গুহেন অপাকরিশ্চাতি ॥

১৪। অতন্দ্রিতেতি। সা দেবী স্বয়মেব অতন্দ্রিতা অসঙ্ঘাততন্দ্রা সতী
তারকদিদ্যাং ইতচ্ প্রত্যয়ঃ। বৃক্ষকান্ স্বল্পবৃক্ষান্। অল্পে ইতি অল্পার্থে কপ্রত্যয়ঃ।
ঘটাবেব স্তনৌ তয়োঃ প্রশ্রবণৈঃ প্রশ্রুতপয়োভিঃ ব্যবর্জয়ৎ। গুহঃ কুমারঃ অপি
প্রথমাণ্ডজন্মানাং প্রথমলব্ধজন্মানাম্ অগ্রজানামিতার্থঃ, যেবাং বৃক্ষকাণাং সম্বন্ধি
পুত্রবাৎসল্যং স্নতপ্রেম ন অপাকরিশ্চাতি, উত্তরত্র কুমারোদয়েহপি ন তেষু
পুত্রবাৎসল্যং নিবর্তিশ্চাত ইত্যর্থঃ ॥

১৪। অনু—তিনি অলমতা পরিত্যাগ পূর্বক ঘটরূপস্তননিঃসৃত পয়ঃ দ্বারা
ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র বৃক্ষগুলিকে পরিবর্দ্ধিত করিতে লাগিলেন। (উত্তরকালে) কান্তিকেষুও
অগ্রজসদৃশ সেই সকল বৃক্ষের প্রতি পার্শ্বতীর পুত্রস্নেহ হ্রাস করিতে পারেন নাই।

অরণ্যবীজাঞ্জলিদানলালিতাসুখা চ তস্তাং হরিণা বিশম্ভুঃ।

যথা তদীয়ের্নয়নৈঃ কুতূহলাৎ পুরঃ সখীনামমিমীত লোচনে ॥১৫॥

১৫। **অবয়ঃ**—অরণ্যবীজাঞ্জলিদানললিতাঃ হরিণাশ্চ তস্তাং তথা বিশশ্বহুঃ, যথা কুতূহলাং তদীয়েঃ নয়নৈঃ সখীনাং পুরঃ লোচনে অমীমীত ॥

বাচ্য—ললিতৈঃ হরিণৈঃ বিশশ্বসে, অমীয়েতাম্ ॥

১৫। অরণোতি । অরণ্যবীজানাং নীবারাদীনাম্ অঞ্জলয়ঃ তেষাং দানেন ললিতাঃ হরিণাশ্চ তস্তাং দেব্যাং তথা বিশশ্বহুঃ বিশশ্বং জগ্মুঃ । সমৌ বিশস্ত্যবস্থাসৌ ইত্যমরঃ । যথা কুতূহলাং ঔৎসুক্যাং তদীয়েঃ হরিণসম্বন্ধিভিঃ নয়নৈঃ নেত্রৈঃ করণৈঃ স্বকীয়ৈ লোচনৈঃ সখীনাং পুরঃ পুরতঃ অনেন তেষাং সম্বন্ধসহস্রনুক্রম্ । অমীমীত অক্ষিপারমাণতারতম্যাজ্ঞানায় মানং চকার ইত্যর্থঃ । কেচিন্তু, সা পার্শ্বতী তদীয়েঃ নেত্রৈঃ কুতূহলাং পুরোহগ্রে বর্তমানানাং সখীনাং লোচনে অমীমীত ব্রতস্তত্যাং আশ্রয় ইত্যাহঃ । মাঙ্‌মানে ইত্যসম্বন্ধাতোৰ্গঙ্ । ইয়মেব খলু বিশ্বাসস্ত পরা কাষ্ঠা যদক্ষিপীড়নেহপি ন ক্ষুভান্তীতি ভাবঃ ॥

১৫। **অনু**—গৌবী অঞ্জলি অঞ্জলি বনজাত নীবার শব্দ খাওয়াইয়া যে সকল হরিণকে পালন করিয়াছিলেন, তাহারা তাঁহাকে এরূপ বিশ্বাস করিত যে, তিনি ঔৎসুক্য বশতঃ সখীগণের সমক্ষে তারতম্য জানিবার জন্ত স্বীয় নয়ন দ্বারা তাহাদের নয়নের পরিমাণ করিতেন ।

কৃত্যভিষেকাং হৃতজাতবেদসং হৃৎসুত্রাসঙ্গবতীমধীতিনীম্ ।

দিদৃক্ষবস্তামৃষয়োহভ্যুপাগমন্ ন ধর্মবৃদ্ধেষু বয়ঃ সমীক্ষাতে ॥১৬॥

১৬। **অবয়ঃ**—ঋষয়ঃ কৃত্যভিষেকাং হৃতজাতবেদসং হৃৎসুত্রাসঙ্গবতীম্ অধীতিনাং তাং দিদৃক্ষবঃ অভ্যুপাগমন্, (তথাহি) ধর্মবৃদ্ধেষু বয়ঃ ন সমীক্ষাতে ॥

বাচ্য—ঋষিভিঃ দিদৃক্ষুঃ অভ্যুপাগামি, সমীক্ষন্তে (জনাঃ) ॥

১৬। তপঃ প্রভাবমাহ—কৃত্যভিষেকাং হৃতজাতবেদসং হৃত্যগ্নিকাং কৃতহোমাম্ ইত্যর্থঃ অস্মাৎ বহুলেন উত্তরাসঙ্গবতীং স্তুতিপাঠাদি কুর্ক্বতীম্ । ইষ্টাদিত্যশ্চ ইতি ইনিঃ । তাং দেবীং দিদৃক্ষবঃ ব্রহ্মমিচ্ছবঃ ঋষয়ঃ মুনয়ঃ অভ্যুপাগমন্ সমুপাগতাঃ । ন চ অত্র কনিষ্ঠসেবাদাষ ইত্যাহধর্মবৃদ্ধেষু বয়ো ন সমীক্ষাতে ন প্রমাণীক্রিয়তে । সতি ধর্মজ্যোষ্ঠ্যে ন বয়োজ্যোষ্ঠ্যং প্রয়োজকমিত্যর্থঃ । তথাচ যমুঃ “ন তেন বৃদ্ধো ভবতি যেনাস্ত পলিতং শিরঃ । যো বা যুবাধ্যাধীযানস্তং দেবোঃ স্থবিয়ং বিহুঃ ॥

১৬। **অনু**—মুনিগণ সেই কৃতজ্ঞানী, অহুষ্টিত হোম ক্রিয়া, বহুল পরিহিতা

শ্রুতিপাঠিকা গোঁরীকে দর্শন করিবার অভিলাষে আগমন করিতে লাগিলেন ;
লোকে ধর্ম্মদ্বারা শ্রেষ্ঠব্যক্তির বয়সের হিসাব করে না ।

বিরোধিসম্বোদ্ধিতপূর্ব্বমৎসং ক্রমৈরভীষ্টপ্রসবার্চিতাতিথি ।

নবোটজাভ্যস্তরমন্তৃতানলং তপোবনং তচ্চ বভূব পাবনম্ । ১৭

১৭। অর্থঃ—বিরোধিসম্বোদ্ধিতপূর্ব্বমৎসং ক্রমৈঃ অভীষ্টপ্রসবার্চিতাতিথি
নবোটজাভ্যস্তরমন্তৃতানলং তচ্চ তপোবনং পাবনং বভূব ॥

বাচ্য—মৎসরেণ তিথিনা...নলেন তেন তপোবনেন পাবনেন বভূবে ।

১৭। বিরোধীতি । বিরোধিভিঃ সত্বৈঃ গোবাত্তাদিভিঃ উজ্জ্বিতপূর্ব্বমৎসং
তাক্রপূর্ব্ববৈয়ং হিংসারহিতমিত্যর্থঃ । ক্রমৈঃ অভীষ্টপ্রসবেন ইষ্টফলেন অর্চিতাঃ
পূজিতাঃ অতিথয়ঃ যস্মিন্ তৎ তথোক্তং নবানামুটজানাং পর্ণশালানাম্ অভ্যস্তরেষু
মন্তৃতভাঃ সঙ্কিতাঃ অনলাঃ অগ্নয়ো যস্মিন্ তৎ তথোক্তং যচ্চ তপোবনং পাবয়তীতি
পাবনং বভূব । অহিংসাতিথিসংকারাগ্নিপরিচর্যাভিঃ অগংপাবনং বভূব ইত্যর্থঃ ॥

১৭। অনু—সেই আশ্রমে গোবাত্ত প্রভৃতি পদম্পন্ন শত্রুভাবাপন্ন জন্তুগণ
পূর্ব্বের হিংসাবৃত্তি পরিত্যাগ পরিয়াছিল, তরুসকল যথেষ্ট ফল প্রদানে অতিথিগণের
সংকার করিয়াছিল এবং তদ্বৎ নূতন পর্ণশালার অভ্যস্তরে সর্ব্বদা অগ্নি প্রজ্জলিত
থাকিত ; বাস্তবিক সেই তপোবন সকলেরই পবিত্রতাজনক হইয়াছিল ।

যদা ফলং পূর্ব্বতপঃ সমাধিনা ন তাবতা লভ্যমমংস্ত কাঙ্ক্ষিতম্ ।

তদানপেক্ষ্য স্বশরীরমর্দিবং তপো মহৎ সা চরিতুং প্রচক্রমে ॥ ১৮

১৮। অর্থঃ—সা যদা তাবতা পূর্ব্বতপঃ সমাধিনা কাঙ্ক্ষিতং ফলং লভ্যং
ন অমংস্ত, তদা স্বশরীরমর্দিবং অনপেক্ষ্য মহৎ তপঃ চরিতুং প্রচক্রমে ॥

বাচ্য—তয়া—অমানি ॥

১৮। যদেতি । সা দেবী যদা যস্মিন্ কালে তাবতা তাবৎপ্রমাণেন
পূর্ব্বতপঃ সমাধিনা । পূর্ব্বেন অস্তুষ্টিয়মানপ্রকারেণ তপোনিয়মেন কাঙ্ক্ষিতং ফলং
লভ্যং লকুং শক্যং ন অমংস্ত অশক্যম্ অমংস্তেত্যর্থঃ । তদা তৎকালে অবিলম্বে
ইত্যর্থঃ স্বশরীরস্ত মর্দিবং মুদ্বং দৌকুমার্ধ্যম্ অনপেক্ষ্য অবিগণ্য মহৎ তপসং
তপস্চারিতুং প্রচক্রমে উপচক্রমে ॥

১৮। অনু—যখন . তিনি বুঝিলেন যে পূর্ব্বাহুষ্ঠিত তপস্তা দ্বারা ঔহার

অভীষ্ট ফল প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই, তখন তিনি স্বীয় শরীরের কোমলতা লক্ষ্য না করিয়া কঠোরতর তপস্যা করিতে আরম্ভ করিলেন ।

ক্লমং যযৌ কন্দুকলীলয়াপি যা তয়া মুনীনাং চরিতং ব্যগাহত ।

এবং বপুঃ কাঞ্চনপদ্মনিস্মিতং মৃচ্ প্রকৃত্যা চ সসারমেব চ ॥ ১৯

১৯। অল্পয়ঃ—যা কন্দুকলীলয়াপি ক্লমং যযৌ, যয়া মুনীনাং চরিতং ব্যগাহত, ক্রবম্ (অশ্রাঃ) বপুঃ কাঞ্চনপদ্মনিস্মিতম্ (অতএব) প্রকৃত্যা মৃচ্ চ সসারমেব চ ॥

বাচ্য—যথা ক্লমঃ যযে, সা ব্যগাহত, বপুষা...নিস্মিতেন মৃচ্চনা সসারেণ (অভাবি) ॥

১৯। ক্লমমিতি । যা দেবী কন্দুকলীলয়া কন্দুকক্রৌড়য়াপি ক্লমং যযৌ গানি প্রাপ, তয়া দেব্যা মুনীনাং চরিতং তীব্রং তপঃ ব্যগাহত প্রবিষ্টম্ । অত্র উৎপ্রেক্ষতে ক্রবম্ অশ্রাঃ বপুঃ কাঞ্চনপদ্মেণ সুবর্ণকমলেন নিস্মিতং ঘটতম্ অতএব প্রকৃত্যা পদম্বতাবেন মৃচ্ চ স্কুমারমপি কাঞ্চনম্বতাবেন সসারঞ্চ কঠিনম্ এব । তথাচ—তত্পমানকম্পাং দেবাবপুষঃ স্কুমারস্তাপি তীব্রতপঃকমতম্ ইতুৎপ্রেক্ষার্থঃ ॥

১৯। অনু—যে উমা কন্দুকক্রৌড়াতেও ক্লেশ অনুভব করিতেন, তিনি এক্ষণে মুনিত্ব আচরণ করিতে লাগিলেন । ইহা দেখিয়া মনে হয়, নিশ্চয়ই তাহার দেহ কাঞ্চনপদ্ম নিস্মিত, সুতরাংই সুকোমল অথচ সারসম্পন্ন ।

সুচৌ চতুর্গাং জলতাং হবির্ভূজাং শুচিস্মিতা মধ্যগতা সুমধ্যমা ।

বিজিত্য নেত্রপ্রতিঘাতিনীং প্রভামনন্তদৃষ্টিঃ সবিতারমৈক্ষত ॥ ২০

২০। অল্পয়ঃ—সুচৌ শুচিস্মিতা সুমধ্যমা (সা) জলতাং চতুর্গাং হবির্ভূজাং মধ্যগতা (সতী) নেত্রপ্রতিঘাতিনীং প্রভাং বিজিত্য অনন্তদৃষ্টিঃ (সতী) সবিতারম্ এক্ষত ॥

২০। শুচাবিতি । সুচৌ গ্রীষ্মে শুচিস্মিতা বিশদমন্দহাসা সুমধ্যমা পার্শ্বতী, জলতাং দীপ্তিমতাং চতুর্গাং হবির্ভূজাম্ অগ্নীনাম্ মধ্যগতা সতী, নেত্রে প্রতিহস্তীতি তাং নেত্রপ্রতিঘাতিনীং প্রভাং সার্বিকং তেজঃ বিজিত্য, ন বিগতে অন্তঃ দৃষ্টিবশতঃ সা অনন্তদৃষ্টিঃ সতী সবিতারং সূর্য্যম্ এক্ষত দর্শন “গ্রীষ্মে পঞ্চাগ্নিমধ্যস্থো বর্ধাস্থ স্তুতিলেশয়ঃ” ইতি স্মরণাৎ, পঞ্চাগ্নিমধ্যে তপস্চচায়েতাতঃ । তত্র সবিভৈব পঞ্চমোহগ্নিঃ “অগ্নিঃ সবিতা সবিভৈবাগ্নিঃ” ইতি শ্রোতলিঙ্গাৎ ॥

২০। **অনু**—কুশোদরী সেই পর্বতী গ্রীষ্ম সময়ে অগ্নান বদনে প্রজ্জলিত
অগ্নিচতুষ্টয়ের মধ্যবর্তিনী হইয়া দৃষ্টিবিঘাতক সূর্য্যতেজকে অগ্রাহ করিয়া অনন্তদৃষ্টিতে
তপন দেবাভিমুখে চাহিয়া থাকিতেন ।

তথাতিতপ্তং সবিভূর্গভস্তিভি

মুখং তদীয়ং কমলশ্রিয়ং দধৌ ।

অপাঙ্গয়োঃ কেবলমস্ম দীর্ঘয়োঃ

শনৈঃ শনৈঃ শ্যামিকয়া কৃতং পদম্ ॥ ২১

২১। **অনুব্যঃ**—সবিতুঃ গভস্তিভিঃ তথা অতিতপ্তং তদীয়ং মুখং কমল শ্রিয়ং
দধৌ, (কিম্ব) অস্মা দীর্ঘয়োঃ অপাঙ্গয়োঃ কেবলং শ্যামিকয়া শনৈঃ শনৈঃ পদং
কৃতম্ ॥

বাচ্য—অতিতপ্তেন তদীয়েন মুখেন কমলশ্রীঃ দধৌ, শ্যামিকা কৃতবত ॥

২১। তথ্যেতি । সবিভূঃ সূর্য্যস্ত গভাস্তিভিঃ কিরণৈঃ তথা পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ
অতিতপ্তং সন্তপ্তং তস্তাঃ ইদং তদীয়ং মুখং কমলশ্রিয়ং কমলস্ত শোভাং দধৌ প্রাপ ।
যথা রবিতাপাং কমলং ন যায়তি প্রত্যুত বিকসতি তথা তদীয়ং মুখমাসৌদিত্যি
ভাবঃ । কিম্ব তস্মা মুখস্ত দীর্ঘয়োঃ অপাঙ্গয়োঃ কেবলং নেত্রাস্তয়োরেব শনৈঃ শনৈঃ
মন্দং মন্দং শ্যামিকয়া কালিনা পদং স্থানং কৃতং তয়োঃ সৌকুমার্যাদিত্যর্থঃ ॥

২১। **অনু**—পূর্ব্বোক্ত প্রকারে সূর্য্যকিরণসন্তপ্ত তদীয় আনন পঙ্কজশোভা
ধারণ করিল । কিম্ব কেবল তাঁহার সুদীর্ঘ নয়নপ্রান্তে আস্তে আস্তে কালিনা
পড়িল ।

অযাচিতোপস্থিতমধু কেবলং রসাত্মকস্রোডুপতেশ্চ রশ্ময়ঃ ।

বভূব তস্তাঃ কিল পারণাবিধি ন বৃক্ষবৃন্তিব্যতিরিক্তসাধনঃ ॥ ২২

২২। **অনুব্যঃ**—অযাচিতোপস্থিতং কেবলম্ অধু রসাত্মকস্ত উডুপতেঃ রশ্ময়শ্চ
তস্তাঃ পারণাবিধিঃ বভূব, কিল বৃক্ষবৃন্তিব্যতিরিক্তসাধনঃ ন (বভূব) ॥

বাচ্য—অযাচিতোপস্থিতেন কেবলেন অধুনা রশ্মিভিঃ পারণাবিধিনা বভূবে...
সাধনেন ॥

২২। অযাচিত্তেতি । অযাচিতোপস্থিতম্ অপ্রার্থিতোপনীতং কেবলম্ অধু

উদকং রনাস্বকশ্চ অমৃতময়শ্চ উড়ুনাং নক্ষত্রাণাং পতিঃ চন্দ্রশ্চ রশ্ময়শ্চ তন্ত্রাঃ পার্শ্বত্যাঃ
পারণাবিধিঃ অভাবহারকর্ম্ম বভূব, তাবন্মাত্রসাধনকোহভূৎ ইত্যর্থঃ । সাধ্যসাধনয়োঃ
অভেদেন ব্যপদেশঃ সাধনাস্তবব্যাবৃত্যর্থঃ । কিল ইতি প্রাসিদ্ধৌ । বৃক্ষাণাং যা বৃষ্টিঃ
জীবনোপায়ঃ তদ্ব্যতিরিক্তং সাধনম্ উপায়ো যশ্চ স তথোক্তঃ পারণাবিধিঃ ন বভূব ।
বৃক্ষেহপি অষাচিতোপস্থিতেন মেঘোদকেন ইন্দুকিরণৈশ্চ জীবতীতি প্রাসিদ্ধম্ ।
‘অধিকাপি তাবন্মাত্রম্ অবলম্বতেত্যর্থঃ ॥

২২ । **অনু**—কেবলমাত্র প্রার্থনা বিনা উপস্থিত বৃষ্টি জল, এবং অমৃতময়
স্থধাংসুকিরণ দ্বারাই তিনি ব্রতের পারণাকার্য্য সমাপন করিতেন । ফলতঃ তাঁহার
প্রাণ ধারণ বৃত্তিতে এবং বৃক্ষের জীবনসাধন ব্যাপারে কোন প্রভেদ ছিল না ।

নিকামতপ্তা বিবিধেন বহিনা নভশ্চরেণেন্ধনসম্ভূতেন সা ।

তপাত্যায়ে বারিভিক্রক্ষিতা নবৈর্ভূবা সহোদ্রাণমমুঞ্চদুর্দ্ধগম্ ॥২৩

২৩ । **অন্বয়ঃ**—বিবিধেন নভশ্চরেণ ইন্ধনসম্ভূতেন বহিনা নিকামতপ্তা সা
তপাত্যায়ে নবৈঃ বারিভিঃ উক্ষিতা ভূবা সহ উর্দ্ধগম্ উদ্রাণম্ অমুঞ্চৎ ॥

বাচ্য—নিকামতপ্তয়া তয়া উক্ষিতয়া উর্দ্ধগঃ উদ্রা অমুচ্যত ॥

২৩ । নিকামেতি । বিবিধেন পঞ্চবিধেন ইত্যর্থঃ, নভশ্চরেণ খেচরেণ
আদিত্যরূপেণ ইত্যর্থঃ, ইন্ধনসম্ভূতেন কাষ্ঠসমিদ্ধেন বহিনা নিকামম্ অত্যন্তং তপ্তা
সা ‘অধিকা তপাত্যায়ে গ্রীষ্মান্তে প্রাবৃত্য’ত্যর্থঃ, নবৈর্বারিভিঃ উক্ষিতা সিক্তা সতী
ভূবা পঞ্চাগ্নিতপ্তয়া সহ উর্দ্ধগম্ উর্দ্ধগ্রন্থতম্ উদ্রাণং বাষ্পম্ অমুঞ্চৎ । “গ্রীষ্মোদ্রাণ-
মুদ্রাণম্” ইতি যাদবঃ ॥

২৩ । **অনু**—আদিত্যসঙ্ঘাত ও কাষ্ঠসমুদ্ভূত নানাপ্রকার অগ্নির উত্তাপে
অত্যন্ত উত্তপ্ত হইয়া প্রাবৃত্তিকালে নূতন বৃষ্টিধারাতে অত্রত্য ভূমিতলে যেরূপ বাষ্প
উদ্গিরণ করিয়াছিল তিনিও তজ্জপ বাষ্প উদ্গিরণ করিয়াছিলেন ।

স্থিতাঃ ক্ষণং পশ্নস্ব তাড়িতাধরাঃ পয়োধরোৎসেধনিপাতচূর্ণিতাঃ

বলীষু তন্ত্রাঃ স্থলিতাঃ প্রপেদিরে চিরেণ নাভিং প্রথমোদবিন্দবঃ ॥২৪

২৪ । **অন্বয়ঃ**—প্রথমোদবিন্দবঃ তন্ত্রাঃ পশ্নস্ব ক্ষণং স্থিতাঃ (ততঃ)
তাড়িতাধরাঃ, (ততঃ) পয়োধরোৎসেধনিপাতচূর্ণিতাঃ (ততঃ) বলীষু স্থলিতাঃ
(ইখম্) চিরেণ নাভিং প্রপেদিরে ॥

বাচ্য—প্রথমোদবিন্দুভিঃ স্থিতৈঃ তাড়িতাধরৈঃ,...চূর্ণিতৈঃ স্থলিতৈঃ...নাভি
প্রপেদে ॥

২৪। স্থিতা ইতি। উদকশ্চ বিন্দবঃ উদবিন্দবঃ, “মহোদনে”—ত্যাদিনা
উদকশব্দস্ত উদাদেশঃ। প্রথমে উদাবিন্দবঃ প্রথমবিশেষণাৎ বিন্দুনাং বিরলত্বং
বহুবচনাৎ ন অতিবিরলত্বঞ্চ গম্যতে। তথাচ চিরত্বনাভ্যন্তরগমনয়োঃ নির্বাহঃ
তস্তাঃ পার্শ্বত্যাঃ পক্ষস্থ নেত্রলোমস্থ ক্ষণং স্থিতাঃ স্থিতিং গত্যাঃ। স্থিতা ইতি
পক্ষণাৎ সাস্ত্রত্বং ক্ষণমিতি সৈধ্যাঞ্চ গম্যতে। অনন্তরং তাড়িতঃ ব্যথিতঃ অধরঃ গুষ্ঠঃ
যৈঃ তে তথোক্তাঃ। এতেন অধরশ্চ মর্দবং গম্যতে। ততঃ পয়োধরয়োঃ স্তনয়োঃ
উৎসেধে উপরিভাগে নিপাতনে পতনেন চূর্ণিতাঃ জর্জরিতাঃ স্কুচকাঠিভাদিতি ভাবঃ।
তদস্থ বলীযু উদররেখাষু স্থলিতাঃ নিয়োরতত্বাদিতি ভাবঃ। ইঞ্চ চিরেণ ন তু
শীঘ্রং প্রতিবন্ধবাহুল্যাদিতি ভাবঃ। নাভিঃ প্রপেদিরে প্রবিষ্টাঃ ন তু নির্জগ্মুঃ, এতেন
নাভেঃ গাস্তীর্ঘ্যং গম্যতে। অত্র প্রতিপদমর্থবদ্বাৎ পরিকরালঙ্কারঃ ॥

২৪। অশ্লু—বৃষ্টিজলকণাসমূহ প্রথমে তাঁহার ঘন নেত্ররোমজালের উপরে
ক্ষণকাল অবস্থান করিল; তৎপর অধর ব্যথিত করতঃ পয়োধরোপরি পতিত ও চূর্ণ
হইয়া গেল; তদনন্তর ত্রিবলীতে স্থলিত হইয়া আঁত বিলম্বে তাঁহার নাভিকূপের
মধ্যে প্রবেশ করিল।

শিলাশয়াং তামনিকেতবাসিনীং নিরন্তরাস্তরবাতবৃষ্টিষু।

ব্যালোকয়ন্ উন্নিষিতৈস্তড়িয়ৈর্মহাতপঃ সাক্ষ্য ইব স্থিতাঃ ক্ষপাঃ ॥২৫

২৫। অস্তয়ঃ—নিরন্তরাস্তরবাতবৃষ্টিষু অনিকেতবাসিনীং শিলাশয়াং তাং
মহাতপঃ সাক্ষ্যে স্থিতাঃ ক্ষপাঃ তড়িয়ৈঃ উন্নিষিতৈঃ ব্যালোকয়ন্নিব ॥

বাচ্য—বাসিনী শিলাশয়া সা স্থিতাভিঃ ক্ষপাভিঃ ব্যালোকাৎ ॥

২৫। শিলেতি। নিরন্তরাস্তরবাতবৃষ্টিষু অনিকেতবাসিনীং শিলাশয়াং তাং
যা বৃষ্টিঃ তাস্থ অন্তরবাতবৃষ্টিষু। ন নিকেতে গৃহে বসতীতি অনিকেতবাসিনীম্
অনাবৃতদেশবাসিনীমিত্যর্থঃ, শিলায়াং শেত ইতি শিলাশয়াং শিলাতলশায়িনীম্।
‘অধিকরণে শেতে’ রিতি অচপ্রত্যয়ঃ। তাং পার্শ্বতাং সাক্ষাদষ্টা সাক্ষী।
‘সাক্ষাদষ্টরি সংজ্ঞায়াম্’ ইতি ইনিপ্রত্যয়ঃ। তস্ত কৰ্ম্মসাক্ষ্যং মহাতপসঃ সাক্ষ্যে
স্থিতাঃ ক্ষপাঃ তড়িয়ৈঃ বিদ্রুদ্ধৈঃ উন্নিষিতৈরবলোকনৈঃ ব্যালোকয়ন্নিব, ইবোতি
চক্ষুৰ্বা বিলোকনমেব উৎপ্রেক্ষ্যতে। সাক্ষ্যন্ত ‘আদিত্যচন্দ্রাবনিলোহনলশ্চ’

দ্যোভূ মিরাপো হৃদয়ং যমশ্চ । অহশ্চ রাজিশ্চ উভে চ সন্ধ্যো ধর্মশ্চ জানাতি নরশ্চ
বৃন্তম্” ॥ ইতি প্রমাণসিদ্ধ্যাৎ ন উৎপ্রেক্ষ্যামিত্যহুসঙ্কেয়ম্ ॥

২৫। অতু—প্রবল ঝঙ্কারসম্বিত বৃষ্টির সময় অনাবৃতস্থানবাসিনী ও
শিলাতলশায়িনী পার্বতীকে তদীয় তপস্তার সাক্ষীভূতা রাত্রিরা যেন বিদ্যাতরূপ
নয়ন উন্মীলন করিয়া দেখিতে লাগিলেন ।

নিনায় সাত্যন্তহিমোৎকিরানিলাঃ সহস্ররাত্রীকদবাসতৎপর৷ ॥

পরম্পরাক্রন্দিনি চক্রবাকয়োঃ পুরো বিযুক্তে মিথুনে রূপাবতী ॥২৬

২৬। অর্থঃ—স৷ অত্যন্তহিমোৎকিরানিলাঃ সহস্ররাত্রীঃ উদবাসতৎপর৷
পরম্পরাক্রন্দিনি পুরো বিযুক্তে চক্রবাকয়োঃ মিথুনে রূপাবতী (সতী) নিনায় ॥

বাচ্য—তয়া সহস্ররাত্রয়ঃ.....তৎপরয়া রূপাবত্যা (সত্যা) নিস্তিরে ॥

২৬। এবং বর্ষাষু বিহিতং তপঃ প্রকারমুক্তা সম্ভ্রুতি হেমন্তে তপশ্চরণপ্রকার-
মাহ—নিনায়েতি । স৷ পার্বতী উৎকিরন্তি ক্ষিপন্তীতাক্রিয়াঃ । ইণ্ডপধজ্ঞেত্যাদিনা
কঃ । অত্যন্তং হিমানাম্ উৎকিরাঃ অনিলা ষাষু তাঃ সহস্ররাত্রীঃ পৌষরাত্রীঃ ।
“পৌষে তৈবসহস্তো দ্যৌ” ইত্যমরঃ । উদকে বাসঃ উদবাসঃ । বেবভাস
বাসবাহনধিষু চ ইত্যাদাদেশঃ । উদবাসে তৎপর৷ আসক্তা তথা পরম্পরমাক্রন্দিনি
অন্তোন্তম্ আক্রোশিনি পুরঃ অগ্রে বিযুক্তে বিরহিণি বিয়োগং প্রাপ্ত ইতি ষাবৎ ।
চক্রবাকী চ চক্রবাকশ্চ চক্রবাকৌ তয়োঃ চক্রবাকয়োর্মিথুনে দ্ষে রূপাবতী সতী
নিনায় । দুঃখিষু রূপালুৎ মহতাং স্বভাব ইতি চক্রবাকমিথুনে রূপা, ন তু কামিতরা
ইতি বাচ্যানবকাশঃ । “গম্পু বাসন্ত হেমন্তে ক্রমশো বর্দ্ধয়েত্তপঃ” ইতি মনুঃ ॥

২৬। অতু—তিনি জলমধ্যে অবস্থানপূর্বক সম্মুখস্থ বিরহবাধিত চক্রবাক
মিথুনের আর্তনাদে দয়াত্রিচির হইয়া অত্যন্ত তুষারবর্ষা পবনসম্বিত পৌষ মাসের
রাত্রি যাপন করিতে লাগিলেন ।

মুখেন স৷ পদ্মসুগন্ধিনা নিশি প্রবেশমানাধরপত্রশোভিনা ।

তুষারবৃষ্টিকৃতপদ্মসম্পদাং সরোজসন্ধানমিবাকরোদপাম্ ॥২৭

২৭। অর্থঃ—স৷ নিশি পদ্মসুগন্ধিনা প্রবেশমানাধরপত্রশোভিনা মুখেন
তুষারবৃষ্টিকৃতপদ্মসম্পদাম্ অপাং সরোজসন্ধানম্ অকরোদিব ॥

বাচ্য—তয়া নিশি অক্রিয়ত ॥

২৭। মুখেনেতি । সা পার্ৱতী নিশি রাত্রৌ পদ্মবৎস্ৰগন্ধিনা সুরভিণা ।
“গন্ধশ্চেৎ” ইত্যাदिना ईकारः प्रवेशमानः कम्पमानः अधरः षष्ठं पदः दलं तेन
शोভতে ইতি তথোক্তেন মুখেন তুষারবৃষ্ট্যা তুহিনবর্ষণে ক্ষতাঃ নাশিতাঃ
পদ্মসম্পদঃ যাসাং তাসাম্ অপাংসরোজসঙ্কানং পদ্মসম্ভবতনম্ অকরোং ইব
ইত্যাংপ্রেক্ষালঙ্কারঃ । পদ্মাস্তরং তুহিনেনে উপহৃত্তে তন্মুখপদ্মস্ত ন তথেনি
ব্যতিরেকালঙ্কারো বাজ্যত ইত্যুভয়োঃ সঙ্করঃ ॥

২৭। অমু রজনৌ সময়ে হিমপতন নিবন্ধন জলের পদ্মসম্পত্তি নষ্ট হইয়া
গেলেও তিনি যেন পদ্মগন্ধি কম্পমান অধরকিশলয়শোভমান আনন দ্বারা সেই
জলকে পদ্ম সম্পত্তিশালী করিয়া রাখিয়াছিলেন ।

স্বয়ংবিশীর্ণক্রমপর্ণবৃত্তিতা পরা হি কাষ্ঠা তপসস্তয়া পুনঃ ।

তদপ্যপাকীর্ণমতঃ প্রিয়ং বদাং বদন্ত্যপর্ণেতি চ তাং পুৰাবিদ্‌ঃ ॥২৮

২৮। অম্বয়ঃ—স্বয়ং বিশীর্ণক্রমপর্ণবৃত্তিতা তপসঃ পরা কাষ্ঠা হি, তয়া পুনঃ
তদপি অপাকীর্ণম্, অতঃ প্রিয়ংবদাং তাং পুৰাবিদ্‌ঃ অপর্ণেতি বদন্তি চ ॥

বাচ্য—...বৃত্তিতয়া পরয়া কাষ্ঠা (ভূয়তে) সা অপাকীর্ণবতী, প্রিয়ংবদা সা
পুৰাবিদ্‌ভিঃ উক্ততে ॥

২৮। স্বয়মিতি । স্বয়ং বিশীর্ণানি স্বতচ্ছূতানি ক্রমপর্ণানি এব বৃত্তিঃ জীবনং
যস্য তস্য ভাবন্ততা তপসঃ পরা কাষ্ঠা পরম্‌কর্ষে হি । “কাষ্ঠোৎকর্ষে স্থিতৌ
দিশি” ইত্যমরঃ । তয়া দেব্যা পুনঃ তৎ পর্ণবর্তনমাপ অপাকীর্ণম্ অপাকৃতম্ ।
অতঃ পর্ণাপকরণাক্ষতোঃ প্রিয়ং বদতীতি প্রিয়ংবদা । ‘প্রিয়বশে বদঃ খচ্’ ইতি
খচ্‌প্রত্যয়ঃ । ‘অরুদ্বিধং অজন্তশ্চ মুম্’ ইতি মুমাগমঃ । তাং পার্ৱতীং পুৰাবিদ্‌ঃ
পুৰাণজ্ঞাঃ তপঃকরণসময়ে অবিজ্ঞমানং পর্ণভক্ষণং যস্তাঃ স অপর্ণা ইতি বদন্তি,
নামাস্তরসমুচ্চার্য্যাক্ষকারঃ । স্বয়ং প্রিয়ং বদাঃ পরেধামপি প্রিয়বাদভাজনানি ভবন্তীতি
ভাবঃ—অত্রাপর্ণমিত্যপপাঠঃ ইতি শব্দাভিহিতে বিতীয়ান্নপপন্তে । যথাহ বামনঃ—
“নিপাতেনাপাতিহিতে কৰ্ম্মণি ন কৰ্ম্মবিভক্তিঃ পরিগণনশ্চ প্রায়িক্‌ভাঃ” ইতি ॥

২৮। অমু—বৃক্ষ হইতে যে পত্র শুক হইয়া নিজে পতিত হয়, তদ্বারা জীবন
ধারণই তপস্যার পরম উৎকর্ষ; কিন্তু উমা সেই পত্র ভক্ষণও ত্যাগ
করিয়াছিলেন । এজন্যই পুৰাণশাস্ত্রবেত্তারা সেই স্মৃতভাষিণীর “অপর্ণা” নাম
রাখিয়াছিলেন ।

মৃণালিকাপেলবমেবমাদিভিত্তৈঃ স্বমঙ্গং গ্লপয়ন্ত্যহনিশন্ ।

তপঃ শরীরৈঃ কঠিনৈরুপাজ্জিতং তপস্বিনাং দূরমধশ্চকার সা ॥২২

২২। অর্থঃ—মৃণালিকাপেলবং স্বম্ অঙ্গম্ এবমাদিভিঃ ত্রৈতৈঃ অহনিশং গ্লপয়ন্তী সা কঠিনৈঃ শরীরৈঃ উপাজ্জিতং তপস্বিনাং তপঃ দূরম্ অধশ্চকার ॥

বাচ্য—গ্লপয়ন্ত্যা তয়া অধশ্চক্রে ॥

২২। মৃণালিকেতি । মৃণালিকাপেলবং পদ্মিনীকন্দকোমলং স্বয়ং স্বকীয়ম্ অঙ্গং শরীরম্ এবম্ উক্তপ্রকারতোয়াগ্নিমধ্যাবাসব্রতম্ আদিঃ স্বেষাং তৈঃ ত্রৈতৈঃ, অহশ্চ নিশা চ অহনিশম্ । সমাহারে দ্বৈতবস্তাবঃ । অত্যন্তসংযোগে ত্রিতীয়া । গ্লপয়ন্তী কৰ্শয়ন্তী সা পার্ৱতী কঠিনৈঃ ক্লেসসহৈরিত্যর্থঃ । শরীরৈঃ উপাজ্জিতম্ সম্পাদিতং তপস্বিনাম্ স্বযীণাম্ তপঃ দূরম্ অত্যন্তম্ অধশ্চকার তিরশ্চকার অতিশিশ্ত ইত্যর্থঃ । তপস্বিভিরপি এবং তপঃ কৰ্ত্তুং ন শক্যত ইতি তাৎপর্যার্থঃ ॥

২২। অল্পু—তিনিঃ স্বায় মৃণালবং কোমল দেহে দিবারাত্রি ক্লেস সহ্য করিয়া পূর্বোক্তরূপ বঠোর শরীর দ্বারা উপাজ্জিত তপস্বীকে পরাজিত করিয়াছিলেন ।

অথাঞ্জিনাষাঢধরঃ প্রগল্ভবাক্ জলন্নিব ব্রহ্মময়েণ তেজসা ।

বিশেষ কশ্চিৎজটিলস্তপোবনং শরীরবন্ধঃ প্রথমাশ্রমো যথা ॥ ৩০

৩০। অর্থঃ—অথ অঞ্জিনাষাঢধরঃ প্রগল্ভবাক্ ব্রহ্মময়েণ তেজসা জলন্নিব কশ্চিৎ জটিলঃ শরীরবন্ধঃ প্রথমাশ্রমো যথা তপোবনং বিশেষ ॥

বাচ্য—অঞ্জিনাষাঢধরেণ প্রগল্ভবাচা জলতেব (স্থিতেন) কেনচিৎ জটিলেন শরীরবন্ধেন প্রথমাশ্রমেণ বিবিশে ॥

৩০। অথেনি । অথ অনন্তরম্ অজিনম্ কৃষ্ণমৃগত্বক্ আষাঢ়ঃ প্রয়োজনমন্তেতি আষাঢ়ঃ পালাশদণ্ডঃ । “পালাশোদণ্ড আষাঢ়” ইত্যমরঃ । “বিশাখাষাঢাদণ্ড মন্বদণ্ডয়োঃ” ইতি অণ্-প্রত্যয়ঃ । তয়োঃ ধরঃ তথোক্তঃ প্রগল্ভবাক্ প্রৌঢ়বচনঃ ব্রহ্মময়েণ বৈদিকেণ তেজসা ব্রহ্মবর্চসেন ইত্যর্থঃ । জলন্নিব স্থিতঃ । ইবশব্দো নির্দ্ধারণার্থঃ । কশ্চিৎ অনির্দিষ্টঃ জটিলঃ, জটাবান্ ব্রহ্মচারীতি শেষঃ । পিচ্ছাদি-ত্বাদিলচ্ প্রত্যয়ঃ । শরীরবন্ধঃ বন্ধশরীরঃ শরীরবান্ ইত্যর্থঃ । বাহিতায়াদিষু পাঠাৎ সাধুঃ । প্রথমাশ্রমঃ যথা ব্রহ্মচর্যাশ্রম ইব । যথাশব্দ ইবার্থে । তপোবনদেব্যা ইতি শেষঃ, বিশেষ প্রবিষ্টবান্ ॥

৩০। **অনু**—অনন্তর বাকচতুর, জটাধারী, যুগচর্ম পরিহিত, দণ্ডধর কোন এক ব্রহ্মচারী ব্রহ্মতেজে উদ্ভাসিত হইয়া যেন মূর্তিমান ব্রহ্মচর্যাশ্রমের স্রায় তপোবন মধ্যে প্রবেশ করিলেন।

তমাতিথেয়ী বহুমানপূর্বরয়া সপর্যয়া প্রত্যাতিয়ায় পার্কবতী।

ভবন্তি সাম্যোহপি নিবিষ্টচেতসাং বপুর্বিশেষেষতিগৌরবাঃ ক্রিয়াঃ ॥৩১

৩১। **অন্বয়ঃ**—আতিথেয়ী পার্কবতী বহুমানপূর্বরয়া সপর্যয়া তং প্রত্যাতিয়ায়, সাম্যো সত্যপি নিবিষ্টচেতসাং বপুর্বিশেষেষু অতিগৌরবাঃ ক্রিয়া ভবন্তি ॥

বাচ্য—আতিথেয়া পার্কবত্যা স প্রত্যাদীয়ে, অতিগৌরবাভিঃ ক্রিয়াভিঃ ভূয়তে ॥

৩১। **তমিতি**। অতিথিষু সাক্ষী আতিথেয়ী। পথ্যতিথ্যাদিনা চণ্ডপ্রত্যয়ঃ। টিড্‌চাণক্ৰিত্যাদিনা ভীপ্। পার্কবতী তং ব্রহ্মচারিণং বহুমানপূর্বরয়া বহুমানঃ পূর্বো যন্তান্তর্য গৌরবপূর্বরয়া ইত্যর্থঃ। সপর্যয়া অর্চয়া। “সপর্য্যার্ত্তাঃ সমাঃ” ইত্যমরঃ। প্রত্যাতিয়ায় প্রত্যাঙ্কগাম। কথং সমানেহপি তন্তাঃ তাদৃশী প্রতিপত্তিঃ অত আহ—সাম্যো সতি অপি নিবিষ্টচেতসাং স্থিরচিন্তানাং বপুর্বিশেষেষু শরীরবিশেষেষু [ব্যক্তিবিশেষেষু] অতিশয়িতং গৌরবং যাহ তাঃ অতিগৌরবাঃ অতিগৌরবসহিতাঃ ক্রিয়াঃ চেষ্টাঃ ভবন্তি প্রবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ। সাধবো ন সাম্যাভিনিবেশিন ইতি ভাবঃ ॥

৩১। **অনু**—অধিতি পূজাপরায়ণা পার্কবতী বহুমানপূর্বঃসর তাঁহার প্রত্যাগমন করিলেন; অভ্যাগত ব্যক্তি সমানাবস্থার লোক হইলেও প্রশান্তমনা ব্যক্তিগণ তাঁহার অত্যন্ত আদর করিয়া থাকেন।

বিধিপ্রযুক্তাং পরিগৃহ্য সংক্রিয়াং পরিশ্রমং নাম বিনীয় চ ক্ষণম্।

উম্যং স পশ্যন্ ঋজুনৈব চক্ষুষা প্রচক্রমে বক্তুমগুজ্জ্বিতক্রমঃ ॥ ৩২

৩২। **অন্বয়ঃ**—সঃ বিধিপ্রযুক্তাং সংক্রিয়াং পরিগৃহ্য ক্ষণং পরিশ্রমং বিনীয় চ নাম উম্যং ঋজুনৈব চক্ষুষা পশ্যন্ অগুজ্জ্বিতক্রমঃ (সন্) বক্তুং প্রচক্রমে ॥

বাচ্য—পশ্যতা অগুজ্জ্বিতক্রমেণ (সতা) ॥

৩২। **বিধীতি**। সঃ ব্রহ্মচারী বিধিনা প্রযুক্তাম্ অমুষ্টিতাং সংক্রিয়াং পূজাং পরিগৃহ্য স্বীকৃত্য ক্ষণং পরিশ্রমং বিশ্রামঞ্চ বিনীয় নাম। নামেতি অপরমার্থে। অথ উম্যং ঋজুনৈব বিলাসরহিতে নৈব চক্ষুষা পশ্যন্ অগুজ্জ্বিতক্রমঃ অত্যন্তোচিত-পরিপাটীকঃ সন্ বক্তুং প্রচক্রমে প্রারেভে ॥

৩২। **অনু**—অভ্যাগত ব্রহ্মচারী গিরিজার যথাবিধি অনুষ্ঠিত পূজা গ্রহণ করিয়া ক্ষণকাল যেন বিশ্রাম করিতেছেন, এইরূপ ভাণ করিয়া সরলদৃষ্টিতে তাঁহার প্রতি দৃষ্টিপাতপূর্বক শিষ্টাচাররীতিতে বক্ষমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন।

অপি ক্রিয়ার্থং সুলভং সমিংকুশং জলাশ্রুপি স্নানবিধিক্ষমাণি তে।

অপি স্বশক্ত্যা তপসি প্রবর্তসে শরীরমাশ্রুং খলু ধর্মসাধনম্ ॥ ৩৩

৩৩ **অন্বয়ঃ**—ক্রিয়ার্থং সমিংকুশং সুলভম্ অপি ? জলানি তে স্নানবিধিক্ষমাণি অপি ? স্বশক্ত্যা তপসি প্রবর্তসে অপি ? শরীরম্ আশ্রুং ধর্মসাধনং খলু ॥

বাচ্য—সমিংকুশেন সুলভেন (ভূয়তে) জলৈঃ স্নানবিধিক্ষমৈঃ সুলভৈঃ (ভূয়তে) প্রবৃত্ত্যতে. শরীরেণ আশ্রুতেন ধর্মসাধনেন ॥

৩৩। **অপীতি**। অত্র অপিশব্দঃ প্রোক্তে। ক্রিয়ার্থং হোমাদিকর্মানুষ্ঠানার্থং সমিধশ্চ কুশাশ্চ সমিংকুশম্। 'জাতিরপ্রাণিনা'মিতি দ্বৈত্বকবস্তাবঃ। সুলভমপি ? সুলভং কচ্চিৎ ? জলানি তে তব স্নানবিধিক্ষমাণি স্নানক্রিয়াযোগ্যানি অপি কচ্চিৎ ? কিঞ্চ স্বশক্ত্যা নিজসামর্থ্যানুসারেণ তপসি প্রবর্তসে অপি ? দেহম্ অপীড়য়িত্বা তপশ্চরসি কচ্চিৎ ? ইত্যর্থঃ। যুক্তঞ্চ নাম এতৎ। খলু যস্য শরীরম্ আশ্রুং ধর্মসাধনম্। ধর্মস্তু কালেন মনসা বাচ্য বুদ্ধ্যা ধনাদিনা চ বহুভিঃ সাধ্যতে, তেষু চ বপুঃ এব মুখ্যং সাধনং, সতি দেহে ধর্মার্থকামমোক্ষলক্ষণাঃ চতুর্কর্গাঃ। অতএব “সততমাত্মানমেব গোপায়ীত” ইতি শ্রুতিঃ ॥

৩৩। **অনু**—এখানে তোমার ক্রিয়ার উপযোগী সমিংকাষ্ঠ বিনা কষ্টে পাওয়া যায় ত ? অত্রত্য সলিলে তোমার অবগাহনাদি ক্রিয়া স্চারুরূপে সম্পাদিত হয় ত ? তুমি নিজ সাধ্যাত্মরূপ তপস্তা কর ত ? কেননা শরীর ধর্মকার্যসমূহ-সম্পাদনের প্রধান সাধন।

অপি তদাবর্জিতবারিসম্ভৃতং প্রবালমাসামনুবন্ধি বীরুধাম্।

চিরোজ্জ্বলিতালক্তকপাটলেন তে তুলাং যদারোহতি দম্ভবাসসা ॥৩৪

৩৪। **অন্বয়ঃ**—তদাবর্জিতবারিসম্ভৃতম্ আশাং প্রবালম্ অনুবন্ধি অপি ? যৎ চিরোজ্জ্বলিতালক্তকপাটলেন তে দম্ভবাসসা তুলাম্ আরোহতি ॥

বাচ্য—সম্ভৃতেন প্রবালেন অনুবন্ধিনা (ভূয়তে) যেন তুলা আকৃহতে ॥

৩৪। অপি হৃদেতি। ত্রয়া আবজ্জিতেন সিক্তেন বারিণা সম্ভূতং জনিতম্
আসাং বীৰুধাং লতানাং প্রবালং পল্লবম্ অনুবক্ষ্যাপি অনুস্ম্যতং কিং ? যৎ প্রবালং
চিরোজ্জ্বলিতঃ চিরকালতন্ত্রঃ অলক্ককঃ লাক্ষ্যরাগো যেন তৎ তথাপি পাটলং
স্বভাবরক্তমিত্যর্থঃ তেন চিরোজ্জ্বলিতালক্ককপাটলেন তে তব দম্ববাসসা অধরেণ।
“ওষ্ঠাধরো তু রদনচ্ছদো দশনবাসসী” ইত্যমরঃ। তুলাং সাম্যাম্ আরোহতি গচ্ছতি
ইত্যর্থঃ। তত্র তুলাশব্দস্য সাদৃশ্যবাচিৎবাং তছোগেহপি ‘তুলাখৈরতুলোপমাভ্যা’
মিতি ন তৃতীয়া প্রতিষেধঃ, তত্র স্ত্রে সদৃশবাচিন এষ গ্রহণাদিতি ॥

৩৪। সমুখবন্তিনী এই সকল লতা তোমার সলিলক্ষেপে পল্লব প্রসব করে ত ?
যে অভিনব পল্লবের, বহুদিন ধাবৎ অলক্তরাগবিহীন তথাপি পাটলবর্ণ হৃদয় অধরের
সহিত তুলনা হইয়া থাকে।

অপি প্রসন্নং হরিণেষু তে মনঃ করস্বদৰ্ভপ্রণয়াপহারিষু।

য উৎপলাক্ষি প্রচলৈর্বিলাচনৈস্তবাক্ষিসাদৃশ্যমিব প্রযুজ্যতে ॥৩৫

৩৫। অর্থঃ—করস্বদৰ্ভপ্রণয়াপহারিষু হরিণেষু তে মনঃ প্রসন্নম্ অপি ?
হে উৎপলাক্ষি। যে প্রচলৈঃ বিলাচনৈঃ তব অক্ষিসাদৃশ্যং প্রযুজ্যতে ইব ॥

বাচ্য—প্রসন্নেন মনসা, যৈঃ প্রযুজ্যতে ॥

৩৫। অপীতি। করস্থান্ দৰ্ভান্ প্রণয়েন স্নেহেন অপহরন্তি ইতি তে
তথোক্তেষু সাপরাধেষু ইতি ভাবঃ। করস্বদৰ্ভপ্রণয়া পরাধিষু ইতি পাঠে দৰ্ভাণাং
প্রণয়েন প্রার্থনয়া অপরাধিষু হরিণেষু বিষয়ে তে মনঃ প্রসন্নমপি ? ন ক্ষতিভং কিম্ ?
সাপরাধেষু অপি ন কোপিতব্যং তপস্বিত্যিরিত ভাবঃ। হে উৎপলাক্ষি ! যে
হরিণাঃ প্রচলৈঃ চঞ্চলৈঃ বিলাচনৈঃ নেত্রৈঃ তব অক্ষিসাদৃশ্যং প্রযুজ্যতে ইব
অভিনয়ন্তীব। প্রসন্নত্বাৎ যুগনেত্রানি তন্নয়নৈঃ সাম্যমুপয়াস্তীতি ভাবঃ। উৎপলাক্ষি-
প্রচলৈঃ ইতি পাঠান্তরে উৎপলকম্পচলৈঃ “ভাবানয়নে ত্রব্যানয়নম্” ইতি ত্রায়েন
ক্ষিপ্যমাণোৎপলচলৈঃ ইত্যর্থঃ।

৩৫। অনু—অয়ি কুমলদলনয়নে ! যে সকল যুগের চঞ্চল লোচন তোমার
চঞ্চল ও আরক্ত লোচনের সৌন্দর্য্য মধুরিমার অভিনয় করে, তাহারা তোমার প্রতি
প্রণয়যুক্ত হইয়া তোমার কর হইতে কুশাস্কুরাদি গ্রহণপূর্বক ভক্ষণ করিলে
তাহাদের উপর তোমার অন্তঃকরণ রোষকলুষিত হয় না ত ?

যতুচ্যতে পার্কতি ! পাপবৃত্তয়ে ন রূপমিত্যভিচারি তদ্বচঃ ।

তথাহি তে শীলমুদারদর্শনে তপস্বিনামপ্যুপদেশতাং গতম্ ॥৩৬

৩৬। অম্বয়ঃ—হে পার্কতি ! রূপং পাপবৃত্তয়ে ন ইতি ষৎ উচ্যতে তৎ বচঃ অব্যভিচারি তথাহি হে উদারদর্শনে ! তে শীলং তপস্বিনামপি উপদেশতাং গতম্ ॥

বাচ্য—রূপেণ ভূয়তে, ক্রবন্তি (লোকাঃ) তেন বচসা অব্যভিচারিণা (ভূয়তে) শীলেন উপদেশতা গত ॥

৩৬। যদিতি । হে পার্কতি ! রূপম্ সৌম্যাকৃতিঃ পাপবৃত্তয়ে পাপাচরণায় ন ভবতীতি যতুচ্যতে লোকৈরতি শেষঃ । তদ্বচঃ ন ব্যভিচরতি ন স্থলতীতি অব্যভিচারি সত্যম্ । “যত্রাকৃতিস্তত্র গুণা বসন্তি, “ন স্বরূপাঃ পাপসমাচারা ভবন্তি” ইত্যাদয়ো লোকবাদা ন বিসংবাদমাসাদয়ন্তি ইত্যর্থঃ । কিমিতি জ্ঞায়তে । তথাহিহে উদারদর্শনে ! আয়তাক্ষি ! স্বরূপে ইত্যর্থঃ । অথবা উন্নতজ্ঞানে ! বিবেক-বতীত্যর্থঃ । তে তব শীলং সদ্বৃত্তম্ । “শীলং স্বভাবে সদ্বৃত্তে” ইত্যমরঃ । তপস্বিতামপি উপদিশতে অনেনেতি উপদেশঃ প্রবর্তকঃ প্রমাণং তত্ত্বম্ উপদেশতাং গতং প্রাপ্তম্ । মনয়োহপি ষাৎ বীক্ষ্য স্ববৃত্তে প্রবর্তন্তে ইতি ভাবঃ ॥

৩৬। অম্বু—গিরিজে ! যাহার আকৃতি সৌম্য, সে কখন পাপাচারী হয় না, এই যে একটি প্রসিদ্ধ উক্তি আছে, তাহা সত্য বলিয়াই বুঝিলাম, হে উদারদর্শনে ! স্থিবিগণও তোমার চরিত্রদর্শনে তোমার নিকট স্বভাব শিক্ষা করিয়া থাকেন ।

বিকীর্ণসপ্তর্ষিবলিগ্রহাসিভিস্তথা ন গাঙ্গৈঃ সলিলৈর্দ্বিবশ্চ্যুতৈঃ ।

যথা তদৌয়েশ্চরিতৈরনাবিলৈ ন্মহীধরঃ পাবিত এষ সাহয়ঃ ॥৩৭

৩৭। অম্বয়ঃ—এষ মহীধরঃ বিকীর্ণসপ্তর্ষিবলিগ্রহাসিভিঃ দিবঃ চ্যুতৈঃ গাঙ্গৈঃ সলিলৈঃ তথা ন পাবিতঃ, অনাবিলৈঃ তদৌয়েশ্চরিতৈঃ যথা সাহয়ঃ এষ মহীধরঃ পাবিতঃ ॥

বাচ্য—এতং মহীধরঃ...গ্রহাসীনি...চ্যুতানি গাঙ্গানি সলিলানি পাবিতবন্তি অনাবিলানি তদৌয়ানি চরিতানি সাহয়ং পাবিতবন্তি ॥

৩৭। বিকীর্ণেতি । এষঃ মহীধরঃ হিমাবান্ সপ্ত চ তে ঋষয়শ্চ সপ্তর্ষয়ঃ*
‘দিক্‌সঙ্খ্যে সংজ্ঞায়াম্’ ইতি সমাসঃ । বিকীর্ণে: পর্য্যন্তে: সপ্তর্ষীণাং সম্বন্ধিভিঃ বলিভিঃ
পুষ্পোপহারৈঃ প্রহসন্তি যে তথোক্তৈঃ দিবঃ অন্তরীক্ষাংচ্যুতৈঃ গাঈঃ সলিলৈঃ
তথা ন পাবিতঃ অনাবিলৈঃ অকলুষৈঃ স্বদীপ্তৈঃ চরিতৈঃ যথা সান্নয়ঃ সপুত্রপোত্রঃ
পাবিতঃ পবিত্রীকৃতঃ ॥

৩৭। অনু—হৈমবতি ! তোমার এই পুত্র চরিত্রে স্বীয় বংশ সমেত এই
হিমালয় যেমন পুত্র হইয়াছে, সপ্তর্ষিগণের পূজাবসান নিষ্কিপ্ত কুন্তুমসমূহে
পরিশোভিত স্বর্গনিঃসৃত মন্দাকিনী সলিলেও সেইরূপ বিশুদ্ধ হন না ।

অনেন ধর্মঃ সবিশেষমত্ত মে ত্রিবর্গসারঃ প্রতিভাতি ভাবিনি ।

ত্বয়া মনোনির্বিসয়ার্থকাময়া যদেক এব প্রতিগৃহ্য সেব্যতে । ৩৮

৩৮। অনন্যঃ—হে ভাবিনি ! অনেন ধর্মঃ সবিশেষং ত্রিবর্গসারঃ অত মে
প্রতিভাতি, যৎ মনোনির্বিসয়ার্থকাময়া ত্বয়া একঃ ধর্মঃ এব প্রতিগৃহ্য সেব্যতে ॥

বাচ্য—ধর্মেণ ত্রিবর্গসারেণ প্রতিভাযতে কাম্য ত্বম্ একং ধর্মমেব সেবসে ॥

৩৮। অনেনেতি । হে ভাবিনি ! প্রশস্তাভিপ্রায়ে ! অনেন কারণেন
ধর্মঃ সবিশেষং সাত্তিশয়ম্ অত মে ত্রয়াণাং ধর্মকামার্থানাং বর্গঃ ত্রিবর্গঃ “ত্রিবর্গো
ধর্মকামার্থৈশ্চতুর্বর্গঃ সমোক্ষকৈঃ” ইত্যমরঃ । তত্র সারঃ শ্রেষ্ঠঃ প্রতিভাতি । যৎ
সম্মাৎ কারণাৎ মনসো নির্বিষয়ো অর্থকামো যন্তাঃ তয়া ত্বয়া একঃ ধর্ম এব প্রতিগৃহ্য
স্বীকৃত্য সেব্যতে । ত্বয়া অর্থকামো বিহায় ধর্ম এব অবলম্বিতঃ অতঃ সর্কেযাং
নঃ সঃ শ্রেয়ান্ ইতি প্রতিপত্ত্ব ইত্যর্থঃ ॥

৩৮। অনু—অগ্নি শোভনে ! তোমার তপস্বাদর্শনে নিশ্চয়ই বোধ
হইতেছে । একমাত্র ধর্মই, ধর্ম অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গের প্রধানতম ; কেননা
তুমি অর্থ ও কাম হৃদয় হইতে দূর করিয়া কেবল ধর্মেরই শরণ গ্রহণ করিয়াছ ।

প্রযুক্তসংকারবিশেষমাত্মনা ন মাং পরং সম্প্রতিপত্তু মর্তসি ।

যতঃ সত্যাং সন্নতগাত্রি ! সঙ্গতং মনীষিভিঃ সাপ্তপদীনমুচ্যতে ॥ ৩৯

* সপ্তর্ষয়ঃ—‘মবীচিরত্রীঃ পুলহঃ পুলস্ত ক্রতুরঙ্গিরাঃ । বশিষ্ঠাশ্চ মহাত্মনা
ব্রহ্মণো মানসঃ সূতাঃ ॥’ ইতি পদ্মপুরাণীয়পাতালখণ্ডে ।

৩৯। অঙ্কুরঃ—আত্মনা প্রযুক্তসংকারবিশেষং মাং পরং সম্প্রতিপত্তং নাহঁসি হে সন্নতগাত্রি ! যতঃ মনীষিভিঃ সতাং সঙ্গতং সাগুপদীনম্ উচ্যতে ॥

বাচ্য—অহঁতে, মনীষিণঃ ক্রবন্তি ॥

৩৯। সম্প্রতি মনোরথং জিজ্ঞাসুঃ প্রস্তোতি-প্রযুক্তেতি । আত্মনা স্বঘা প্রযুক্তঃ ক্লুতঃ সংকারবিশেষঃ পূজাতিশয়ো যন্ত তং মাং পরম্ অন্তং সম্প্রতিপত্তম্ অবগন্তং ন অহঁসি । হে সন্নতগাত্রি ! সন্নতাংক ‘অঙ্গগাত্রকণ্ঠেভ্যঃ ইতি বক্তব্যাত্তীপ্ । যতঃ কারণাৎ মনসঃ ক্ৰেযিভিঃ মনীষিভিঃ বিদ্বিভিঃ । শকদ্ধাদিদ্ভ্যাং সাধুঃ । সতাং সঙ্গতং সখ্যাং সগুভিঃ পদৈঃ আপত্তত ইতি সাগুপদীনং সগুপদোচ্চারণসাধ্যম্ উচ্যতে । তচ্চ আবয়োঃ তৎক্লুতসংকারপ্রয়োগাদেব সিদ্ধমিত্যর্থঃ । সাগুপদীনং সখ্যামিতি নিপাতনাং সাধুঃ ॥

৩৯। অম্বু—হে স্বন্দরি ! তুমি আমার বিশেষরূপে সংকার করিয়াছ । সম্প্রতি আমাকে তোমার পর মনে করা কর্তব্য নহে : হে সন্নতাক্রি ! জ্ঞানিগণ কহিয়া থাকেন,—শাধুদিগের সাতটি কথা উচ্চারিত হইলেই মিত্রতা জন্মিয়া থাকে ।

অতোহত্র কিঞ্চিদ্রুবতীং বহুকমাং দ্বিজাতিভাবাত্তপন্নচাপলঃ ।

অয়ং জনঃ প্রষ্টুম্নাস্তপোধনে ! ন চেৎপ্রহস্ত্যং প্রতিবক্তুমহঁসি ॥৪০

৪০। অঙ্কুরঃ—হে তপোধনে ! অতঃ অত্র বহুকমাং ভবতীং দ্বিজাতিভাবাৎ উপপন্নচাপলঃ অয়ং জনঃ কিঞ্চিৎ প্রষ্টুম্নাঃ, রহস্ত্যং ন চেৎ, প্রতিবক্তুম্ অহঁসি ॥

বাচ্য—উপপন্নচাপলেন অনেন জনেন...মনসা ভূয়তে, রহস্ত্যেন ভূয়তে, অহঁতে ॥

৪০। অত ইতি । হে তপোধনে ! ততঃ সখ্যাদ্বেতোঃ অত্র প্রস্তাবে বহুকমাং বহুক্লিসহাং যদ্বা ক্ষমাবতীং ভবতীং ত্বাং দ্বিজাতিভাবাৎ ব্রাহ্মণত্বাৎ উপপন্নচাপলঃ স্থলভাষ্যঃ অয়ং জনঃ স্বয়মিত্যর্থঃ । কিঞ্চিৎ প্রষ্টুং মনো যন্ত সঃ কিঞ্চিৎপ্রষ্টুম্না প্রষ্টুকামঃ । ‘তুম্’ কামমনসোরপী’তি মকারলোপঃ । রহসি ভবং গোপ্য ন চেৎ প্রতিবক্তুম্ অহঁসি ॥

৪০। অম্বু—হে তাপসি ! আমি ব্রাহ্মণ, অতএব চঞ্চলচরিত্র, আমি যাহা বলিব, তাহার বহু বিষয় তোমাকে সহ্য করিতে হইবে ; আমি তোমার নিকট অনেকগুলি প্রশ্ন করিব বলিয়া অভিলাষ করিতেছি, যদি গোপনীয় না হয়, তবে সে সকলের উত্তরদানে আমাকে সন্তুষ্ট কর ।

কূলে প্রসূতিঃ প্রথমস্ত বেধস ত্রিলোকসৌন্দর্য্যমিবোদিতং বপুঃ ।

অমৃগ্যমৈশ্বর্য্যসুখং নবং বয়ঃ স্তপঃফলং স্রাৎ কিমতঃ পরং বদ ॥৪১

৪১। অম্বয়ঃ—প্রথমস্ত বেধসঃ কূলে প্রসূতিঃ, বপুঃ ত্রিলোকসৌন্দর্য্যমিব উদিতম্ ঐশ্বর্য্যসুখম্ অমৃগ্যম্, বয়ঃ নবম্, অতঃ পরং কিং তপঃ ফলং স্রাৎ বদ ॥

বাচ্য—প্রসূত্যা (ভূয়তে) বপুষা ত্রিলোকসৌন্দর্য্যেণ উদিতম্, ঐশ্বর্য্যসুখেন অমৃগ্যেণ বয়সা নবেন ভূয়তে ; পরেণ কেন তপঃ ফলেন ভূয়তে ; উত্ততাম্ ॥

৪১। প্রষ্টব্যমাহ—কুল ইতি । প্রথমস্ত বেধসঃ হিরণ্যগর্ত্তস্ত কূলে অম্ববায়ৈ প্রসূতিঃ উৎপত্তিঃ । “যজ্ঞার্থং হি ময়া সৃষ্টো হিমবানচলেশ্বরঃ” ইতি ব্রহ্মপুরাণবচনাৎ । বপুঃ শরীরং ত্রয়াণাং লোকানাং সৌন্দর্য্যমিব উদিতম্ একত্র সমাহৃতম্ ঐশ্বর্য্যসুখং সম্পৎসুখম্ অমৃগ্যম্ অম্বেষণীয়ং ন ভবতি, কিন্তু সিন্ধুমেবেত্যর্থঃ । বয়ঃ নবং যৌবনমিত্যর্থঃ । অতঃপরম্ অতোহুতং কিং তপঃফলম্ ? বদ । অস্তি চেদিতি শেষঃ ন কিঞ্চিৎ অন্তীত্যর্থঃ স্রাৎ ॥

৪১। অনু—তুমি আদি প্রজাপতি হিরণ্যগর্ত্তের কূলে জন্মিয়াছ, তোমার দেহখণ্ডি ঘেন ত্রিলোকের রূপলাবণ্যের স্বরূপ, ঐশ্বর্য্যসুখ তোমার অনন্তস্বলভ তোমার বয়সও নবীন ; অতএব বল, ইহা ভিন্ন তুমি আর কি পাইবার কামনা কর ? .

ভবতানিষ্ঠাদপি নাম দুঃসহাৎ মনস্বিনীনাং প্রতিপত্তিরীদৃশী ।

বিচারমার্গপ্রহিতেন চেতসা ন দৃশ্যতে তচ্চ কুশোদরি ! ঐয়ি ॥৪২

৪২। অম্বয়ঃ—দুঃসহাৎ অনিষ্ঠাদপি মনস্বিনীনাং ঐদৃশী প্রতিপত্তিঃ ভবতি নাম, হে কুশোদরি ! বিচারমার্গপ্রহিতেন চেতসা তচ্চ ঐয়ি ন দৃশ্যতে ॥

বাচ্য—ঐদৃশ্যা প্রতিপত্ত্যা ভূয়তে, তেন দৃশ্যতে ॥

৪২। ভবতীতি । দুঃসহাৎ মোচুশক্যাৎ অনিষ্ঠাৎ ভবাদিকৃতাদপি মনস্বিনীনাং ধীরস্ত্রীণাম্ ঐদৃশী তপশ্চরণলক্ষণা প্রতিপত্তিঃ প্রবৃত্তিঃ । “প্রতিপত্তিস্ত্ব গৌরবে । প্রাপ্তৌ প্রবৃত্তৌপ্রাগলভ্যে” ইতি কেশবঃ । ভবতি নাম । নামেতি সম্ভাবনায়াম্ । বিচারমার্গে প্রহিতেন চেতসা চিন্তেন তৎ অনিষ্টং চ হে কুশোদরি ! ঐয়ি ন দৃশ্যতে । বিচার্য্যম্মাণে তদপি নাস্তি অসম্ভাবিতবাদিত্যর্থঃ ।

৪২। অনু—অসহনীয় অপ্রিয় ঘটনানিবন্ধন উচ্ছ্বদয়া রমণীগণের একরূপ

প্রবৃতি হইয়া থাকে ; অগ্নি তনুমধ্যে ! বিশেষ বিবেচনা করিয়া দেখিলাম, তোমার সেরূপ কারণ থাকিবারও কোন সম্ভাবনা নাই ।

অলভ্যশোকাভিভবেয়মাকৃতিবিমাননা সূত্র ! কৃতঃ পিতৃগৃহে ।

পর্যভিমর্শো ন তবাস্তি কঃ করং প্রসারয়েৎ পন্নগরত্বসূচয়ে ॥৪৩

৪৩। অন্নয়ঃ—হে সূত্র ! ইয়ম্ আকৃতি অলভ্যশোকাভিভবা, পিতৃঃ গৃহে বিমাননা কৃতঃ ? পর্যভিমর্শঃ তব নাস্তি, পন্নগরত্বসূচয়ে কঃ করং, প্রসারয়েৎ ॥

বাচ্য—ইমাম্ আকৃতিং ভবাং পশ্যামিহ, বিমাননয়া (ভূয়তে) পর্যভিমর্শেন (ভূয়তে) কেন করঃ প্রসার্যেত ?

৪৩। অনিষ্টাভাবমেব প্রপঞ্চয়তি—অলভ্যেতি । হে সূত্র ! ইয়ং তদীয়া আকৃতিঃ মুক্তিঃ অলভ্যঃ লক্ষ্মনহঃ শোকেন ভত্রাণ্যবমানজেন দুঃখেন অভিভবঃ তিরস্কারো যশ্চাঃ সা তথোক্তা দৃশ্যত ইতি শেষঃ । অসম্ভাবিতশ্চ অয়মর্থঃ ইত্যাহ । পিতৃগৃহে বিমাননা অবমানঃ কৃতঃ ? ন সম্ভাব্যত এবৈতার্থঃ । ন চাপি অগ্ন্যম্ভাবীত্যাহ । পর্যভিমর্শঃ পরধর্ষণস্ত তব নাস্তি । পন্নগরত্বসূচয়ে ফণিশিরোমণিশলাকাং গ্রহীতুম্ ইত্যর্থঃ । ক্রিয়ার্থোপদন্ত চ কর্মণি স্থানিনঃ ইতি চতুর্থী । করং কঃ প্রসারয়েৎ ? “সূত্র !” ইত্যত্র ক্রশদগ্ধোবঙ্ স্থানীয়ত্বাৎ নেয়ঙ্ বঙ্ স্থানাবস্ৰীতি নদীসংজ্ঞাপ্রতিষেধাৎ ‘অস্বার্থনন্তোত্ব’ ইতি হ্রস্বত্বাৎ নাস্তি তেন হ্রস্বঃ প্রোমাদিক ইতি কেচিৎ । অগ্নে তু “অপ্রাণিজাতেশ্চারণ্যাদীনাম্” ইত্যত্র অলাব্ধঃ কর্কস্কৃষিত্যুকারাস্তাদপ্যুৎপ্রত্যয়মুদাহার ভাষ্যকারঃ । এতন্মাদেব নিয়মজ্ঞাপকাৎ কচিদুকারান্তস্তাপ্যুৎস্তত্বাৎ নদীত্বে হ্রস্বত্বমিত্যাহঃ । অতত্রবাহ বামনঃ—উকারাদপ্যুৎ প্রকৃতেরিতি । “সূত্রঃ কৃতস্তাতৃগৃহেহবমানন” মিতি পাঠান্তরকরণস্ত সাহসমেবোক্তোপপত্তিসম্ভবাৎ । অগ্নত্রাপি “সূত্র ! ত্বং কুপিতেতাপাস্তমশনং তাক্ষা কধা ঘোষিতাম্” ইত্যাদিপ্রয়োগদর্শনাৎ বংশস্বরূপ্তে পাদাদৌ জগণভঙ্গপ্রসঙ্গাচ্ছেত্যলং গোষ্ঠীভিঃ ॥

৪৩। অন্নু—অগ্নি সূত্র ! তোমার এই মুক্তি স্বামিগৃহে অপমানজনিত কষ্ট সহ্য করিতে পারে না ; পিতৃগৃহেও তোমার কোন প্রকারের অবমাননার সম্ভাবনা নাই ; অগ্নি দ্বারা সম্মানহানিরও আশঙ্কা নাই ; কারণ সর্পশিরঃস্থিত মণিশলাকা গ্রহণ করিবার অন্ত কে হস্ত প্রসারণ করিবে ?

কিমিত্যপাস্ত্রাভরণানি যৌবনে ধৃতং ত্বয়া বার্ককশোভি বঙ্কলম্ ।

বদ প্রদোষে ক্ষুটচন্দ্রতারকা বিভাবরী যদুপায় কল্পতে ॥ ৪৪

৪৪ । অন্বয়ঃ—(হে গৌরি !) কিমিতি যৌবনে ত্বয়া আভরণানি অপাস্ত্র বার্ককশোভি বঙ্কলং ধৃতম্ ? প্রদোষে ক্ষুটচন্দ্রতারকা বিভাবরী অরুণায় কল্পতে যদি, বদ ? ॥

বাচ্য—ত্বম্ ধৃতবতী...তারকয়া বিভাবরীয়া কল্পাতে, উক্ততাম্ ॥

৪৪ । কিমিতি । হে গৌরি ! কিমিতি ? কেন হেতুনা যৌবনে ত্বয়া আভরণানি অপাস্ত্র বিহায় বৃদ্ধস্ত ভাবো বার্ককম্ মনোজ্ঞাদিত্যাদিবুঞ্ প্রত্যয়ঃ । “বার্ককং বৃদ্ধসজ্যাতে বৃদ্ধস্বে বৃদ্ধকর্মণি” ইতি বিশ্বঃ । তত্র শোভত ইতি বার্ককশোভি বঙ্কলং ধৃতম্ । প্রদোষে রজনীমুখে ক্ষুটাকাশপ্রকাশঃ তারকাশ্চ যন্তাঃ সা ক্ষুটচন্দ্রতারকা বিভাবরী রাত্রিঃ অরুণায় সূর্যাস্তায় কল্পতে যদি ? অরুণং গন্তং কল্পতে কিম্ ? বদ ব্রহ্ম । ‘ক্রিয়ার্থোপপদন্ত’ ইত্যাদিনা চতুর্থী । দীপ্যমানশশাঙ্কতারকে প্রদোষে যজ্ঞরূপ উদেতি ততো বিভূষণাপহারেণ তব বঙ্কলধারণং সম্ভবচ্ছতে ইতি ভাবঃ ॥

৪৪ । অন্বয়—অয়ি যৌবনযৌগিনি ! তুমি এই নবীন বয়সে অলঙ্কার পরিত্যাগ করিয়া কি নিমিত্ত বার্কক্যোচিত বঙ্কল পরিধান করিয়াছ ? বল ত সন্ধ্যাসময়ে চন্দ্র তারকোজ্জ্বলা রজনী যদি অরুণের সহিত মিলিত হয়, তাহা হইলে কিরূপ ভাল দেখায় ?

দিবং যদি প্রার্থয়সে বৃথা শ্রমঃ পিতুঃ প্রদেশাস্তব দেবভূময়ঃ ।

অথোপয়ন্তারমলং সমাধিনা ন রত্নমধিগত্যতি মুগ্যাতে হি তৎ ॥ ৪৫

৪৫ । অন্বয়ঃ—যদি দিবং প্রার্থয়সে শ্রমো বৃথা, তব পিতুঃ প্রদেশাঃ দেবভূময়ঃ, অথ উপয়ন্তারং (যদি প্রার্থয়সে) সমাধিনা অলম্ তথাহি রত্নং ন অধিগত্যতি, তৎ হি মুগ্যাতে ॥

বাচ্য—গোঁঃ প্রার্থ্যতে, শ্রমে (ভূয়তে) প্রদেশে দেবভূমিভিঃ (ভূয়তে) উপয়ন্তা (প্রার্থ্যতে) রত্নেন অধিগত্যতে, তৎ মুগ্যন্তে (গ্রহীতব্যঃ) ॥

৪৫ । তপঃ প্রয়োজনং নিরাকর্তব্যম্—দিবমিতি । দিবং স্বর্গং প্রার্থয়সে কাময়সে যদি তর্হি শ্রমঃ ভগ্নশ্রমপ্রয়াগঃ বৃথা নিফলঃ । যদি স্বর্গার্থং তপ্যাসে

ততঃ শ্রমং মা কাৰ্ষীঃ । কৃতঃ ? তব পিতুঃ হিমবতঃ প্রদেশা দেবভূময়ঃ
স্বৰ্গপদার্থাঃ তত্ত্বত্যা ইত্যর্থঃ । অথ উপরন্তারম্ বরং প্রার্থয়সে তর্হি সমাধিনা
তপসা অলম্ ? ন কর্তব্যমিত্যর্থঃ । নিষেধ্যস্ত নিষেধ্যং প্রতি করণত্বাং তৃতীয়া ।
তথাহি রত্নং কর্তৃ, ন অবিষ্ণতি ন যুগয়তে, গ্রহীতারম্ ইতি শেষঃ । কিন্তু
তদ্রত্নং যুগাতে গ্রহীতৃভিঃ ইতি শেষঃ । ন হি বরাং স্বয়া তপসি বন্তিতব্যম্,
কিন্তু তেনৈব স্বদর্থমিতি ভাবঃ ॥

৪৫ । **অনু**—যদি স্বর্গ কামনা করিয়া থাক, তাহা হইলে তোমার এই
তপস্চরণ পরিশ্রম অনাবশ্যক ; কারণ তোমার পিতার রাজ্য দেবভাগণের আরাম-
স্থল । যদি উপযুক্ত বরপ্রাপ্তির অভিলাষ থাকে, তজ্জন্ম তপস্তার প্রয়োজন
দেখি না ; কারণ রত্ন কাহারও অনুসন্ধান করে না, রত্নকেই অন্বেষণ করিয়া
গ্রহণ করে ।

নিবেদিতং নিশ্বসিতেন সোম্মণা মনস্ত মে সংশয়মেব গাহতে ।

ন দৃশ্যতে প্রার্থয়িতব্য এব তে ভবিষ্ণতি প্রার্থিতদুর্লভঃ কথম্ ॥ ৪৬

৪৬ । **অম্বয়ঃ**—সোম্মণা নিশ্বসিতেন নিবেদিতম্, তথাপি মে মনস্ত সংশয়ের
গাহতে, কৃতঃ ? তে প্রার্থয়িতব্য এব ন দৃশ্যতে, প্রার্থিতদুর্লভঃ কথং ভবিষ্ণতি ॥

বাচ্য—সোম্ম নিশ্বসিতং নিবেদিতবৎ, মনসা সংশয়ঃ গাহতে, প্রার্থয়িতব্যং
পশ্যামি.....দুর্লভেন, ভবিষ্ণতে ॥

৪৬ । বরবাচকাক্ষরশ্রবণান্তরমেব দেব্যা উষোচ্ছাসমালম্ব্য প্রপ্নেষ্ চ
প্রত্যন্তরমহুপলভ্য স্বয়মেবাসক্ত্যাহ—নিবেদিতমিতি । সোম্মণা নিশ্বসিতেন নিশ্বাস-
বায়ুনা নিবেদিতং চিস্তান্ত্রভাবেন উষোচ্ছাসেন তে বরাং স্বচিন্তিতমিত্যর্থঃ ।
তর্হি কিং প্রব্রাসনেন ইত্যাহ মন ইতি । মনস্ত তথাপি মে সংশয়মেব গাহতে
প্রাপ্নোতি । কৃতঃ ? তে তব । ‘কৃত্যানাং কর্তরি বা’ ইতি বটী । প্রার্থ-
য়িতব্যঃ—প্রার্থয়িতুমর্হিঃ এব ন দৃশ্যতে । প্রার্থিতদুর্লভঃ প্রার্থিতো যো দুর্লভঃ সঃ
কথং ভবিষ্ণতি ? নাস্ত্যেব ইত্যর্থঃ ॥

৪৬ । **অনু**—(বরবাচক শব্দ গ্রহণের সময়) তোমার স্বদীর্ঘ উষ্ণ নিশ্বাসই
তোমার কাম্য পদার্থ নির্দেশ করিয়া দিয়াছে ; তথাপি আমার মনে সন্দেহ
রহিয়াছে । কেননা তুমি বাহাকে প্রার্থনা করিবে, এমন লোক ত আমি জিজ্ঞাগতে

দেখি না। আবার তোমাকর্তৃক প্রার্থিত হইয়াও যে দুঃখাপ্য থাকিতে পারে, এমন ব্যক্তি কে আছে, তাহাও বুঝিতে পারিতেছি না।

অহো স্থিরঃ কোহপি তবেপ্সিতো যুবা

চিরায় কর্ণোৎপলশৃঙ্গতাং গতে ।

উপেক্ষতে যঃ শ্লথলম্বিনীর্জটাঃ

কপোলদেশে কলমাগ্রপিঙ্গলাঃ ॥ ৪৭

৪৭। অঙ্কয়ঃ—অহো তব ঈপ্সিতঃ কোহপি যুবা স্থিরঃ, যঃ চিরায় কর্ণোৎপলশৃঙ্গতাং গতে কপোলদেশে—শ্লথলম্বিনীঃ কলমাগ্রপিঙ্গলাঃ জটাঃ উপেক্ষ্যতে ॥

বাচ্য—ঈপ্সিতেন কেন যুনা স্থিরেণ (ভূয়তে) যেন শ্লথলম্বিণ্ডঃ উপেক্ষ্যন্তে ॥

৪৭। অথ পতিপ্রার্থনামেব সিদ্ধবৎ কৃত্বা আহ—অহো ইতি। অহো চিত্রং তব ঈপ্সিতঃ আপ্তুমিষ্টঃ যুবা কোহপি স্থিরঃ কঠিনঃ বর্ত্ততে ইতি শেষঃ। কুতঃ? যঃ যুবা চিরায় চিরায়প্রভৃতি কর্ণোৎপলশৃঙ্গতাং গতে প্রাপ্তে কপোলদেশে গণ্ডস্থলে শ্লথাঃ শিথিলবন্ধনা। অতএব লম্বিণ্ডন্তাঃ শ্লথলম্বিনীঃ কলমাঃ—শালি-বিশেষাঃ তেবাম্ অগ্রাণি তদ্বৎ পিঙ্গলাঃ জটাঃ উপেক্ষতে। যঃ ত্বাম্ ঈদশীং দৃষ্ট্বা ন ব্যথতে, স নুনং বজ্রহৃদয় ইত্যর্থঃ ॥

৪৭। অন্তঃ—তোমার অভিলষিত যুবকটি নিষয়ই কোনও কঠিনহৃদয় ব্যক্তি ; নচেৎ যে তোমার গণ্ডস্থল কর্ণোৎপল দ্বারা শোভিত থাকিত, তথায় কলম শস্ত্রাগ্রভাগের দ্বারা পিঙ্গলবর্ণ জটাবিলম্বিত হইতে দেখিয়াও কেমন করিয়া সে নিশ্চিন্ত আছে?

মুনিব্রতৈত্ত্বামতিমাত্রকর্ষিতাং দিবাকরাগ্নুষ্টবিভূষণাম্পদাম্ ।

শশাঙ্কলেখামিব পশ্যতো দিবা সচেতসঃ কশ্ম মনো ন দূয়তে ॥ ৪৮

৪৮। অঙ্কয়ঃ—মুনিব্রতৈঃ অতিমাত্রকর্ষিতাং দিবাকরাগ্নুষ্টবিভূষণাম্পদাম্ অতএব দিবা শশাঙ্কলেখামিব স্থিতাং ত্বাং পশ্যতঃ সচেতসঃ কশ্ম মনঃ ন দূয়তে ॥

বাচ্য—মনসা ॥

৪৮। মুনিব্রতৈরিতি। মুনিব্রতৈঃ চান্দ্রায়ণাদিভিঃ অতিমাত্রম্ অত্যন্তং কর্ষিতাং কৃশীকৃত্যাং দিবাকরেন সূর্য্যেণ আগ্নুষ্টানি দৃষ্টানি বাতাতপসম্পর্শাৎ

মুদ্রাস্ত্র শ্রামীকৃতানি বিভূষণাস্পদানি ভূষণস্থানানি যশাস্তাং তথোক্তাম্ অতএব
দিবা অহনি শশাঙ্করেখামিব স্থিতাং ত্বাং পশ্যতঃ সচেতনঃ জীবতঃ কস্ত পুংসঃ
ননঃ ন দৃশ্যতে পরিতপাতে । অপি তু সর্বত্র এবোত্যর্থঃ ॥

৪৮ । অনু—চান্দ্রায়ণ প্রভৃতি ব্রত দ্বারা, কশীকৃত আতপতাপ শ্রামীকৃত
অলঙ্কারস্থলা, দিবাকালীন চন্দ্ররেখাবৎ বিবর্ণা তোমাকে দেখিয়া কোন্ মহদয়
ব্যক্তির হৃদয় ব্যথিত না হয় ?

অবৈমি সৌভাগ্যমদেন বঞ্চিতং তব প্রিয়ং যশ্চতুরাবলোকিনঃ ।

করোতি লক্ষ্যং চিরমশ্রু চক্ষুষো ন বক্তৃমাশ্রীয়মরালপক্ষণঃ ॥ ৪৯

৪৯ । অন্বয়ঃ—তব প্রিয়ং সৌভাগ্যমদেন বঞ্চিতম্ অবৈমি, আশ্রীয় বক্তৃম্
অচুরাগাবলোকিনঃ অরালপক্ষণঃ অশ্রু চক্ষুষঃ চিরং লক্ষ্যং ন করোতি ॥

বাচ্য—প্রিয়ঃ বঞ্চিতঃ, অবৈয়তে, তেন ক্রিয়তে ॥

৪৯ । অবৈমীতি । তব প্রিয়ং বল্লভং সৌভাগ্যমদেন সৌন্দর্য্যগর্বেণ কল্প্য
বঞ্চিতং বিপ্রলব্ধম্ অবৈমি বেদ্বি । যঃ প্রিয়ঃ চতুরং মধুরম্ অবলোকত ইতি
চতুরাবলোকিনঃ অরালপক্ষণঃ কুটিলরোমঃ ‘অরালং বৃজিনং জিহ্বম্’ ইত্যমরঃ ।
অশ্রু তদীয়শ্রু চক্ষুষঃ আশ্রীয়ং বক্তৃং স্মৃৎ চিরং লক্ষ্যং বিষয়ং ন করোতি
দৃষ্টিপথং ন গচ্ছতীত্যর্থঃ । তদয়ং গর্বেণ হতঃ নিফলাশ্রুনাভো জাত ইতি ভাবঃ ॥

৪৯ । অনু—তোমার বল্লভ নিশ্চয়ই স্বীয় সৌন্দর্য্যগর্বে প্রতারণিত
হইয়াছেন, যেহেতু তিনি এখন পর্যন্তও তাঁহার আননকে তদীয় কুটিলপক্ষশোভা
মধুর দৃষ্টিসম্পন্ন লোচনের বিষয়াভূত করিতেছেন না ।

কিয়চ্চিরং শ্রাম্যসি গৌরি ! বিজ্ঞতে

মমাপি পূর্বাশ্রমসঙ্কিতং তপঃ ।

তদর্দ্ধভাগেন লভস্ব কাজ্জিকং

বরং গমিস্ত্যামি চ সাধু বেদিতুম্ ॥ ৫০

৫০ । অন্বয়ঃ—হে গৌরি ! কিয়ৎ চিরং শ্রাম্যসি, মমাপি পূর্বাশ্রমসঙ্কিতং
তপঃ বিজ্ঞতে, তদর্দ্ধভাগেন কাজ্জিকং (বরং) লভস্ব, তং বরং সাধু বেদিতুম্
ইচ্ছামি ॥

বাচ্য—শ্রম্যতে.....সন্ধিতেন তপসা, কাঙ্ক্ষিতং লভ্যতাম্ ইহতে ॥

৫০। কিয়দিতি। হে গৌরি! কিয়ৎ কিস্ত্রমাণকং কিমবধিকমিত্যর্থঃ। চিরং শ্রাম্যসি তপস্তসি? অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া। মমাপি পূর্বাশ্রমঃ প্রথমোশ্রমঃ ব্রহ্মচর্যাশ্রমঃ তত্র সন্ধিতং সম্পাদিতং তপঃ বিঘ্নতে। অর্দ্ধশাস্ত্রো ভাগশ্চ তেন তত্র তপসঃ অর্দ্ধভাগেন একাদেশেন কাঙ্ক্ষিতম্ ইষ্টং বরম্ উপযন্তারং লভ্য তং বরং সাধু সম্যক্ বেদিতুং জ্ঞাতুম্ ইচ্ছামি। যত্সৌ যোগ্যে ভবতি তদা মমাপি সম্ভতিরিত্যি ভাবঃ ॥

৫০। অমু—গৌরি! তুমি আর কতকাল তপস্তা করিবে? ব্রহ্মচর্যাশ্রমো-পাঙ্কিত আমার কিছু তপস্তা আছে; তাহারই অর্দ্ধেক অংশ গ্রহণ করিয়া তোমার ঈঙ্গিত বর লাভ কর; কিন্তু সেই বরটি কে? তাহা আমি সবিশেষ জানিতে ইচ্ছা করি।

ইতি প্রবিশ্ণ্যভিহিতা দ্বিজন্ননা মনোগতং সা ন শশাক শংসিতুম্।

অথো বয়স্তাং পরিপার্শ্ববর্তিনীং বিবর্তিতানঞ্জননেত্রমৈক্ষত ॥ ৫১

৫১। অমুঃ—ইতি দ্বিজন্ননা প্রবিশ্ণু অভিহিতা সা মনোগতং শংসিতুং ন শশাক, অথো পরিপার্শ্ববর্তিনীং বয়স্তাং বিবর্তিতানঞ্জননেত্রম্ ঐক্ষত ॥

বাচ্য—অভিহিতয়া তয়া শেকে,.....বর্তিনী বয়স্তা ঐক্ষ্যত ॥

৫১। ইতীতি। ইতি ইথং দ্বিজন্ননা দ্বিজেন প্রবিশ্ণু অন্তর্গত্বা আপ্তবৎ রহস্তম্ উদ্ভাব্য ইত্যর্থঃ। অভিহিতা উক্তা সা পার্শ্বতী মনোগতং হৃদিস্থং বরং শংসিতুং বক্তুং ন শশাক সমর্থী ন অভূত লজ্জয়েতি শেষঃ। অথো অনন্তরং পরিপার্শ্ববর্তিনীং বয়স্তাং সখীং বিবর্তিতং বিচালিতম্ অনঞ্জনং ব্রতবশাৎ বর্জিতকজ্জলং নেত্রং যস্মিন্ কর্ম্মণি তৎ তথা ঐক্ষত নেত্রসংজ্ঞয়া এব প্রত্যুত্তরং বাচয়াক্ষকার ইত্যর্থঃ।

৫১। অমু—সেই ব্রাহ্মণ এইরূপ তাঁহার মনোগত 'ভাব উপলব্ধি করিয়া নানারূপ প্রমোদক কথা বিবৃত করিলেন; পার্শ্বতী নিজ মনোভাব স্বয়ং প্রকাশ করিতে পারিলেন না; তিনি তাহার পার্শ্বোপবিষ্টা সখীকে অঞ্জনবিরহিত নয়নের দ্বারা (প্রত্যুত্তর করিবার জন্য) ইঙ্গিত করিলেন।

সখী তদীয়া তম্বাচ বর্ণিনং নিবোধ সাধো তব চেৎ কুতূহলম্ ।

যদর্থমন্তোজ্জমিবোজ্জবারণং কৃতং তপঃসাধনমেতয়া বপুঃ ॥ ৫২

৫২ । অম্বয়ঃ—তদীয়া সখী তং বর্ণিনম্ উবাচ হে সাধো ! তব কুতূহলং চেৎ নিবোধ যদর্থম্ এতয়া অন্তোজ্জম্ উজ্জবারণমিব বপুঃ তপঃ সাধনং কৃতম্ ॥

বাচ্য—তদীয়সা সখ্যা স বশী উচে । কুতূহলেন (ভূয়তে) নিবুধ্যাতাম্, এষা কৃতবতী ॥

৫২ । সখীতি । তস্তাঃ পার্শ্বত্যাঃ ইয়ং তদীয়া সখী বয়স্তা তম্ বর্ণঃ প্রশস্তিরিতি স্মীরস্বামী । সোহস্তাস্তীতি বর্ণিনং ব্রহ্মচারিণম্ । বর্ণাঙ্কচারিণি ইতি ইনিপ্রত্যয়ঃ । উবাচ ক্রতে স্ম । কিমিতি ? হে সাধো বিবন্ ! তব কুতূহলক্বেৎ শ্রোতুম্ অস্তীতি শেষঃ, তর্হি নিবোধ অবগচ্ছ আকর্ণয় ইত্যর্থঃ । বৃধ অবগমন ইতি ধাতোৰ্ভোবাদিকালোচ । শ্রোতব্যং কিম্ ? তদাহ-যস্মৈ লাভায় ইদং যদর্থম্ অর্থেন সহ নিত্যসমাগঃ সর্বলিঙ্গতা চেতি বক্তব্যমিতি বাক্তিকনিয়মাৎ ক্রিয়াবিশেষণম্ । এতয়া পার্শ্বত্যা অন্তোজ্জাং পদ্যম্ উজ্জবারণম্ আতপত্রমিব বপুঃ শরীরং তপঃসাধনং কৃতং তপঃপ্রবৃত্তিকারণমুচ্যতে ক্রয়তামিত্যর্থঃ ॥

৫২ । অম্বু—তীহার সেই সখী ব্রহ্মচারীকে বলিতে লাগিলেন—হে সাধো ! আপনার যদি একান্ত ঐশ্বর্য্য জন্মিয়া থাকে, তাহা হইলে কি জন্য ইনি স্বায় কোমল শরীরকে আতপের তাপ বারণার্থ কমলের ন্যায় তপস্রায় নিয়োজিত করিয়াছেন, তাহা শ্রবণ করুন ।

ইয়ং মহেন্দ্র প্রভৃতীনধিশ্রিয়শ্চতুর্দিগীশানবমত্যা মানিনা ।

অরূপহার্য্য মদনস্ত নিগ্রহাৎ পিনাকপাণি পতিয়াপ্তুমিচ্ছতি ॥ ৫৩

৫৩ । অম্বয়ঃ—মানিনী ইয়ম্ অধিশ্রিয়ঃ মহেন্দ্রপ্রভৃতীন চতুর্দিগীশান্ অবমত্যা মদনস্ত নিগ্রহাৎ অরূপহার্য্য পিনাকপাণি পতিয়াপ্তুম্ ইচ্ছতি ॥

বাচ্য—মানিন্তা অন্যয়া ইয়তে ॥

৫৩ । “দৃশ্বনঃসঙ্গসঙ্কল্পো জাগরঃ কুশতা রতিঃ । হ্রীত্যাগোন্মাদমূর্ছাস্তা ইতানঙ্গবশা দশা ॥” ইতি । তত্র অস্তাঃ কাশ্চিদশাঃ ক্রমমনাদৃত্যৈব যোজয়তি, ইয়মিতি অভিঃ বড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ আহ—ইয়মিতি । মানিনী ইন্দ্রাণীপ্রভৃতীরতিশযা বস্তিতব্যম্ ইতি অভিমানবতী ইয়ং পার্শ্বতী অধিশ্রিয়ঃ অধিকৈশ্বর্য্যান্ মহেন্দ্র-

প্রভৃতীন্-ইন্দ্রাদীন্ চতুশ্চাং দিশামীশান্ ইন্দ্রবর্ণণযমকুবেরান্ । তদ্বিতার্থেত্যাদিনা
উত্তরপদমাসঃ । অবমত্য অবধুয় মদনস্ত নিগ্রহাৎ নিবহর্গাক্তোঃ অকামুকবাৎ
ইত্যর্থঃ । রূপেণ সৌন্দর্যেণ হার্য্যঃ বশীকরণীয়ো ন ভবতীতি অরূপহার্য্যম্ ।
পিনাকঃ পার্ণো যস্ত তং পিনাকপার্নীং হরম্ । গ্রহরণার্থেভ্যঃ পরে নির্ঠাসম্ভর্ম্যো
ভবত ইতি সা । পতিং ভর্তারম্ আপ্তুমিচ্ছতি । এতেন সঙ্কল্পাবস্থা স্ফুটিত ।

৫৩। অনু—যিনি ঐশ্বর্য্যশালী ইন্দ্রাদি দিক্‌পালগণকে উপেক্ষা করিয়া
কামদেবকে ভস্ম করিয়াছেন, রূপলাবণ্যেও যিনি বশীভূত হইবার নহে, এই মানিনী
পার্কর্ত্তী সেই অকামুক মহাদেবকে পতি পাইবার জন্য অভিলাষিণী হইয়াছেন ।

অসহজ্জ্ঞাননিবর্তিতঃ পুরা পুরারিমপ্রাপ্তমুখঃ শিলীমুখঃ ।

ইমাং হৃদি ব্যায়তপাতমক্ষিণোদিশীর্ণ মূর্ত্তৈরপি পুষ্পধননঃ ॥ ৫৪

৫৪। অর্থঃ—পুরা অসহজ্জ্ঞাননিবর্তিতঃ পুরারিম অপ্রাপ্তমুখঃ বিশীর্ণমূর্ত্তৈরপি
পুষ্পধননঃ শিলীমুখঃ ইমাং হৃদি ব্যায়তপাতম্ অক্ষিণোৎ ॥

বাচ্য—.....নিবর্তিতেন অপ্রাপ্তমুখেন, শিলীমুখেন ইয়ম্ অক্ষীয়ত ॥

৫৪। অসহেতি । পুরা পূর্ব্বম্ অসহেন সোঢ়ুমশকোন হকারেণ যৌজ্ঞেণ
নিবর্তিতঃ অতএব পুরারি হরম্ অপ্রাপ্তমুখঃ অপ্রাপ্তফলঃ বিশীর্ণমূর্ত্তৈঃ নষ্টশরীরস্ত
অপি পুষ্পধননঃ কামস্ত শিলীমুখঃ বাণঃ ইমাং পার্কর্ত্তীং হৃদি, ব্যায়তঃ হৃদ্রাবগাঢ়ঃ
ইতি যাবৎ তাদৃক্ পাতঃ গ্রহারো যস্মিন্ কৰ্ম্মবি তত্ত্বথা অক্ষিণোৎ অকর্ষণং,
দন্ধদেহস্তাপি মার্গণঃ লগ্নঃ, “মুদ্রঃ সৰ্ব্বত্র বাধ্যত” ইতি ভাবঃ । অনেন “বিবৃণ্তী
শৈলস্তুতাপি ভাব” মিত্যত্রোক্তং চক্ষুঃপ্রতিমনঃসঙ্গাখ্যম্ অবস্থায়মনস্তরাবহো-
পযোগিতয়া অনুক্ত কাশ্যাবস্থা স্ফুটিত ॥

৫৪। অনু—পূর্বে অনঙ্গ ভস্মীভূত হইলেও তাঁহার সেই শায়ক কার্য্য সাধন
না করিয়া ত্রিলোচনের দুঃসহ হকারশব্দে প্রতিনিবৃত্ত হইয়াছিল। সেই শর কুমারীর
চিতে দঢ়রূপে প্রোথিত হইয়াছে ।

তদা প্রভৃত্যন্নদনা পিতৃগৃহে লগাটিকাচন্দনধূসরালকা ।

ন জাতু বালা লভতে স্ম নিবৃত্তিং তুবারসজ্জাতশিলাস্তলেষপি ॥ ৫৫

৫৫। অর্থঃ—তদা প্রভৃতি পিতৃঃ গৃহে উন্নদনা লগাটিকাচন্দনধূসরালকা
বালা জাতু তুবারসজ্জাতশিলাস্তলেষপি নিবৃত্তিং ন লভতে স্ম ॥

বাচ্য—উন্মদনয়া...বাচ্য লকয়া বালয়া নিবৃত্তিঃ লভ্যতে স্ম ॥

৫৫। তদেতি । তদেতি ছেদঃ । তদা প্রভৃতি তত আরভ্য ইত্যর্থঃ
সপ্তম্যর্থ্যাপি দাপ্রত্যয়স্ত পঞ্চমার্থে লক্ষণা প্রভৃতিযোগে পঞ্চমানিয়মাং । পিতৃগৃহে
উন্মদনা উৎকটমন্মথা, ললাটস্থালঙ্কারঃ ললাটিকা তিলকঃ । “কর্ণললাটাং কন
অলঙ্কারে” ইতি কনপ্রত্যয়ঃ । তস্তাঃ চন্দনেন ধূমরাঃ ধূমরবর্ণা অলকাঃ চূর্ণকুন্তলাঃ
যন্তাঃ সা তথোক্তা বালা পার্শ্বতী, জাতু কদাচিদপি তুবারসজ্বাতাঃ তুবারঘনাস্ত এষ
শিলাঃ তাসাং তলেষু উপরিভাগেষু অপি নিবৃত্তিং ন লভতে স্ম । এতেন
অবতাপরসংক্রা বিষয়বিধেয়াবস্থা দ্বাদশাবস্থাপক্ষে সজ্বরশচ ব্যজ্যতে ॥

৫৫। অনু—সেই দিন হইতে উৎকটকামসম্ভ্রান্তা, তিলকচন্দন ধূমরিতচূর্ণকুন্তলা,
এই কুমারী পার্শ্বতী ঘনীভূত হিমানীশিলোপরি শয়নেও শান্তিলাভ করিতে পারেন
নাই ।

উপাস্তবর্ষে চরিতে পিনাকিনঃ সবাষ্পকণ্ঠস্থলিতৈঃ পদৈরিয়ম্ ।

অনেকশঃ কিন্নররাজকন্তকা বনাস্তসঙ্গীতসখীররোদয়ং ॥ ৫৬

৫৬। অঙ্কয়ঃ—পিনাকিনঃ চরিতে উপাস্তবর্ষে সবাষ্পকণ্ঠস্থলিতৈঃ পদৈঃ ইয়ং
বনাস্তসঙ্গীতসখীঃ কিন্নররাজকন্তকাঃ অনেকশঃ আরোদয়ং ॥

বাচ্য—অনয়া বনাস্তসঙ্গীতসখ্যাঃ অরোদন্ত ॥

৫৬। উপাস্তেতি । পিনাকিনঃ শস্তোঃ চরিতে ত্রিপুরবিজয়াদিচেষ্টিতে
উপাস্তবর্ষে প্রারম্ভগীতক্রমে । “গীতক্রমে স্তব্ধে বেদে বর্ণশব্দঃ প্রযুজ্যতে” ইতি
হলায়ুধঃ । সবাষ্পে গদগদে কণ্ঠে স্থলিতৈঃ বিলীর্ণৈঃ পদৈঃ স্থপ্তিভঙ্গরূপৈঃ করণৈঃ
বনাস্তে সঙ্গীতেন নিমিত্তেন সখীঃ বয়ন্তাঃ কিন্নররাজকন্তকা অনেকশঃ বহুশঃ
আরোদয়ং অশ্রুস্রোমোক্ষমকারয়ং । হরচরিতগানজনিতমদনবেদনাম্ এনাং বাক্ষ্য
কিন্নর্যোহপি ক্লমদুহরিতি ভাবঃ । অত্র বর্ণস্থলনলক্ষণকার্যোক্ত্যা পুনঃ পুনঃ
তৎকার্যবীভূতমুচ্ছাবস্থাপ্রাদুর্ভাবো ব্যজ্যতে, অন্তথা সখীরোদনানুপপত্তেরিতি ।
দ্বাদশাবস্থাপক্ষে তু প্রলাপাবস্থা চ ব্যজ্যতে । “প্রলাপো গুণকীর্তনম্”—
ইত্যালঙ্কারিকাঃ ॥

৫৬। অনু—ত্রিপুরারির চরিত্রবিষয়ক সঙ্গীত আরম্ভ হইলে, এই

রাজকুমারী গদগদকণ্ঠে অলিতস্বরে বিলাপ করিয়া বনভূমিতে সঙ্গীত নিবন্ধন
সমীভূতা কিন্নরাজকন্যাগণকে অনেকবার কাঁদাইয়াছেন ।

ত্রিভাগশেষানু নিশানু চ ক্ষণং নিমীল্য নেত্রে সহসা ব্যবুধ্যত ।

ক নীলকণ্ঠ ! ব্রজসীতালক্ষ্যবাক্ অসত্যকণ্ঠা পিতবাহুবন্ধনা ॥ ৫৭

৫৭। অম্বয়ঃ—কিঞ্চ (সা) ত্রিভাগশেষানু নিশানু ক্ষণং—নেত্রে নিমীল্য
সহসা হে নীলকণ্ঠ ! ক ব্রজসি ইত্যলক্ষ্যবাক্ তথা অসত্যকণ্ঠা পিতবাহুবন্ধনা (সত্য)
ব্যবুধ্যত ॥

বাচ্য—(যয়া)...বাচ্য—বন্ধনয়া (সত্য) ॥

৫৭। ত্রিভাগেতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ, শিখ্যত ইতি শেষঃ । কস্মিণি যত্র ।
ত্রিভ্যা ভাগেভ্যঃ শেষানু অবশিষ্টানু । যদা রাত্রেঃ ত্রিযামত্বেন প্রসিক্কিতাং
তৃতীয়ে ভাগঃ ত্রিভাগঃ, সংখ্যাশব্দস্ত বৃত্তিবিষয়ে পূরণার্থত্বমিচ্ছতে । যদা শতাংশঃ
সহস্রাংশ ইতি । ত্রিভাগঃ শেষঃ যাসাং তাসাং তানু নিশানু ক্ষণং ক্ষণমাত্রং নেত্রে
নিমীল্য মীলয়িত্বা সহসা সন্ধ্যঃ হে নীলকণ্ঠ । ক ব্রজসি ? কুত্র গচ্ছসীতি অলক্ষ্য
নির্বিবক্ষ্যা 'বাগ্ বচনং যস্তাঃ সা তথা সত্যী ব্যবুধ্যত বিবুদ্ধবতী । এতেন
জাগরোন্মাদৌ সূচিতৌ ॥

৫৭। অনু—রজনীর তিন ভাগ অতীত হইয়াছে, এমন সময় ইনি ক্ষণকালের
জন্ত চক্ষু মুদ্রিত করতঃ কেহ কোথায় নাই, অথচ “নীলকণ্ঠ ! তুমি কোথায়
যাইতেছ” ? এই প্রকার অসংলগ্ন কথা বলিয়া যেন কাহারও গলদেশ বাহু দ্বারা
বেঁধন করিতেছেন, এইরূপ করিয়া সহসা জাগরিত হইতেন ।

যদা বৃধৈঃ সর্বগতস্তমুচ্যানে ন বেৎসি ভাবস্থমিমাং জনং কথম্ ।

ইতি স্বহস্তোল্লিখিতশ্চ মুদ্রয়া রহস্যপালভ্যত চন্দ্রশেখরঃ ॥ ৫৮

৫৮। অম্বয়ঃ—যদা স্বং বৃধৈঃ সর্বগতঃ উচ্যাসে (ততঃ) ভাবস্থম্ ইমাং জনং
কথং ন বেৎসি, মুদ্রয়া (এতয়া) স্বহস্তোল্লিখিতঃ চন্দ্রশেখরঃ রহসি উপালভ্যত চ ॥

বাচ্য—স্বং বৃধাঃ সর্বগতং ক্রবন্তি, অয়ং জনঃ ভাবস্থঃ বিস্তৃতে, মুদ্রা এষা
লিখিতং চন্দ্রশেখরম্ উপালভত ॥

৫৮। স্বপ্নসাদৃশ্যপ্রতিকৃতিদর্শনতদলক্ষণটীক্ষণার্থাচ্ছদ্যারো বিরহিণাং বিনোদাঃ ।
তত্র স্বপ্নসদর্শনমুক্তা প্রতিকৃতিদর্শনমাহ—যদেতি । যদা যত ইত্যর্থঃ ।

যদেতি হেতো ইত্যুক্তা গণবাখ্যানে অস্তা উদাহৃতম্ । ত্বং বৃধেঃ মনীবৃতিঃ
সর্বগতঃ সর্ব্যাপীতি উচ্যসে । তত ইত্যাদ্যাহারঃ । ভাবে রত্যাখ্যে তিষ্ঠতীতি
ভাবম্, অয়ি অনুরাগিণামিতার্থঃ, ইয়ং জনম্ ইমমিত্যাঅনির্দেশঃ । কথম্ ? ন
জানাসীতি মুগ্ধয়া মুঢ়য়া অকিঞ্চিংকরশ্চিহ্নগতোপালস্ত ইত্যভানানর্থঃ । তয়া
স্বহস্তেন উল্লিখিতঃ চিত্রে লিখিতঃ চন্দ্রশেখরঃ রহসি একান্তে সখীমাত্রসমক্ষমিতার্থঃ ।
উপালভ্যত সাধিক্ষেপমুক্তশ্চ, উক্তসমুচ্চারণশ্চকারঃ । যত্বপি রহস্যতুল্যং তথাপি
সখীসমক্ষকরণাৎ লজ্জাত্যাগো ব্যজাত এব ॥

৫৮ । অনু—এই মুগ্ধা পার্শ্বতী স্বহস্তে অঙ্কিত মহাদেব মূর্ত্তিকে লক্ষ্য করন্তঃ
“প্রভো ! মনীবৃন্দ যখন আপনাকে সর্ব্বজ্ঞ বলিয়া বর্ণনা করিয়া থাকেন, তখন এই
হতভাগিনী যে আপনাতে একান্ত অনুরাগিণী, ইহা কি জ্ঞাত্ৰ জা'নতে পারিতেছেন
না” এইরূপ বলিয়া কতদিন চন্দ্রাক্ষিমৌলি দেবাদিদেবকে তিরস্কার করিয়াছেন ।

যদা চ তস্তাধিগমে জগৎপতে রপশ্চদ্যত্বং ন বিধিং বিচীযতী ।

তদা সহাস্মাভিরনুজ্ঞয়া গুরোরিয়ং প্রপন্ন তপসে তপোবনম্ । ৫৯

৫৯ । অনুরঃ—ইয়ং যদা চ তস্তা জগৎপতে: অধিগমে—বিচিন্ত্যতী অত্ৰং বিধিং
ন অপশ্যৎ তদা (ইয়ং) গুরো: অনুজ্ঞয়া অস্মাভি: সহ তপসে তপোবনং প্রপন্ন ॥

বাচ্য—অনয়া বিচিন্ত্যত্যা হস্তো বিধি: অদৃশ্যত (অনয়া) প্রপন্নম্ ।

৫৯ । যদেতি । জগৎপতে: তস্ত ঈশ্বরস্ত অধিগমে প্রাপ্তৌ অত্ৰং বিধিম্
উপায়ং বিচিন্ত্যতী মুগ্ধয়াপা যদা ন অপশ্যৎ তদা ইয়ম্ পার্শ্বতী গুরো: পিতু:
অনুজ্ঞয়া অস্মাভি: সহ তপসে তপশ্চরিত্বং তপোবনং প্রপন্ন প্রাপ্তা ॥

৫৯ । অনু—ইনি সবিশেষ চিন্তা করিয়াও যখন বিশেষরূপে পতিত্রে প্রাপ্তির
আর কোনও উপায় দেখিলেন না, তখন পিতার আদেশানুসারে আমাদিগকে সঙ্গে
লইয়া তপস্তা করিবার জ্ঞাত্ৰ এই তপোবনে আসিয়াছেন ।

ক্রমেষু সখ্যা কৃতজান্নসু স্বয়ং

ফলং তপঃসাক্ষিষু দৃষ্টিমেঘপি ।

ন চ প্ররোহাভিমুখোহনিদৃশ্যতে

মনোরথোহস্তা: শশিমৌলিসংশ্রয় ॥ ৬০

৬০। অম্বয়ঃ—সখা স্বয়ং কৃতজন্মস্ব তপঃসাক্ষিন্ এষু ক্রমেষপি ফলং দৃষ্টম্ চত্বাঃ শশিমৌলিসংশ্রয়ঃ মনোরথস্ত প্ররোহাভিমুখঃ ন দৃশ্যতে ॥

বাচ্য—পশ্চামি --সংশ্রয়ং মনোরথং মুখং পশ্চামি ॥

৬০। ক্রমেষিতি। সখা পার্কৃত্যা স্বয়ং কৃতং জন্ম যেষাং তেযু। স্বয়ং রোপিতেষু ইত্যর্থঃ। তপসঃ সাক্ষিন্ সাক্ষাদ্ এষু ক্রমেষু অপি ফলং দৃষ্টং লবং জনিতমিত্যর্থঃ। অস্তাঃ পার্কৃত্যাঃ শশিমৌলিসংশ্রয়ঃ চন্দ্রশেখরবিষয়ঃ মনোরথস্ত প্ররোহাভিমুখঃ অকুরোদমুখোহপি ন দৃশ্যতে “প্ররোহস্তকুরোহকুরঃ” ইতি বৈজয়ন্তী। স্বয়ং রোপিতবৃক্ষফলকালোহপি অস্তাঃ মনোরথস্ত ন অকুরোদয়োহপি অস্তি, ফলাশা তু দূরাপান্তেত্যর্থঃ ॥

৬০। অনু—সখী পার্কৃতী বর্ষক রোপিত, তপস্কার সাক্ষীভূত এই বৃক্ষ সকলেও ফল জন্মিয়াছে, কিন্তু সখীর চন্দ্রশেখর লাভাত্মক মনোরথের অকুরোদায়ও হইল না।

ন বেদ্বি স প্রার্থিতদুর্লভঃ কদা সখীভিরশ্রোস্তরমীক্ষিতামিমাম্।

তপঃ কৃশামভ্যাপপংস্ততে সখীং বৃষেব সীতাং তদবগ্রহক্ষতাম্ ॥৬১

৬১। অম্বয়ঃ—প্রার্থিতদুর্লভঃ সঃ তপঃকৃশাং সখীভিঃ অশ্রোস্তরম্ ইক্ষিতাম্ ইমাং (নঃ) সখীং তদবগ্রহক্ষতাং সীতাং বৃষা ইব কদা অভ্যাপপংস্ততে ন বেদ্বি ॥

বাচ্য—দুর্লভেন তেন কৃশা ইক্ষিতা ইয়ং সখী—ক্ষতা সীতা বৃষেব, বিজ্ঞতে।

৬১। ন বেদ্বীতি। প্রার্থিতঃ সন্ দুর্লভঃ প্রার্থিতদুর্লভঃ সঃ দেবঃ তপঃকৃশাং তপসা কৃশাং ক্ষীণাম্ অতএব সখীভিঃ অশ্রোস্তরম্ অশ্রুপ্রধানং যথা ভবতি তথা ইক্ষিতাম্ ইমাং নঃ সখীং তস্মা ইন্দ্রস্ত অবগ্রহেণ অনাবৃষ্টা ক্ষতাং পীড়িতাম্। “বৃষ্টিবর্ষঃ তদ্বিঘাতেহবগ্রাহারগ্রহো সমো” ইত্যমরঃ। অবগ্রহঃ বর্ষপ্রতিবন্ধ ইত্যর্থঃ। সীতাং কষ্টভূবম্। “সীতালান্ধলপদ্ধতিঃ” ইত্যমরঃ। বৃষা বাসবঃ ইব। “বাসবো বৃজ্রহা বৃষা” ইত্যমরঃ। কদা অভ্যাপপংস্ততে কদা অহুগ্রহীভ্যতি ন বেদ্বি। অত্র বাক্যার্থঃ কৰ্ম্ম। তদবগ্রহক্ষতামিত্যত্র অবগ্রহক্ষতামিত্যনেনৈব গতার্থে তৎপদস্ত বৈয়র্থ্যাপত্তেঃ। তদ্বিতি ভিন্নং পদং বেদ্বীত্যস্ত কৰ্ম্ম ইতি যুক্তমুৎপত্তামঃ ॥

৬১। অনু—আমাদের সখী তপঃকষ্টে এরূপ শীর্ণ হইয়া পড়িয়াছেন, আমরা তাঁহাকে দেখিলে অশ্রুসংবরণ করিতে পারি না। জানি না, কবে সেই প্রার্থিত

তুল্য মহাত্মা, দেবরাজ ঘেরুপ অনাবৃষ্টি-পরিণত ভূমিকে অহুগৃহীত করেন সেইরূপ আমাদের সখীর প্রতি অহুগ্রহ প্রকাশ করিবেন।

অগৃঢ়সম্ভাবমিতীজিতজয়া নিবেদিতো নৈষ্ঠিকশুন্দরস্তয়া।

অয়ীদমেবং পরিহাস ইত্যুয়ামপৃচ্ছদব্যঞ্জিতহর্ষলক্ষণঃ ॥ ৬২ ॥

৬২। অহুয়ঃ—ইজিতজয়া তয়া ইতি অগৃঢ়সম্ভাবং নিবেদিতঃ নৈষ্ঠিকশুন্দরঃ অব্যঞ্জিতহর্ষলক্ষণঃ অয়ি (গৌরি! ইদম্ এবম্? উত) পরিহাস ইতি উয়াম্ অপৃচ্ছৎ ॥

বাচ্য—নিবেদিতেন—সুন্দরেন—লক্ষণেন অনেন (ভূয়তে) পরিহাসেন. উয়া অপৃচ্ছাত ॥

৬২। অগৃঢ়েতি। ইজিতজয়া পার্বতীহৃদয়াভিজয়া। “ইজিতং হৃদগতো ভাবঃ” ইতি সজ্জনঃ। তয়া গৌরীসখ্যা ইত্যেবম্ অগৃঢ়সম্ভাবং প্রকাশিতসদভিপ্রায়ং যথা তথা নিবেদিতঃ জ্ঞাপিতঃ। নিষ্ঠা মরণম্ অবধির্ঘণ্টা স নৈষ্ঠিকঃ যাবজ্জীবব্রহ্মচারী সুন্দরঃ বিলাসী। নৈষ্ঠীকশচর্মো সুন্দরশ্চেতি তথোক্তঃ দ্বয়োরন্তরতরস্তা বিশেষণত্ব-বিবক্ষায়াং বিশেষণসমাসঃ। কিন্তু নৈষ্ঠীকত্ববিশেষণেন কামিত্ববিবোধঃ। অথবা দেবস্তা অলৌকিকমহিমত্বাৎ উভয়ং তাত্ত্বিকমিতি ন বিরোধঃ। অব্যঞ্জিতং হর্ষলক্ষণং মুখবাগাদি হর্ষলিঙ্গং যস্তা তথাভূতঃ সন। অয়ি গৌরি। অয়ীতি কোমলাময়্যণে, ইদং ত্বংসখাভাষিতম্ এবম্? সত্যং কিমিত্যর্থঃ। পরিহাসঃ কেলির্বা। “দ্রবকেলিপরীহাসাঃ” ইত্যমর। ইত্যেবমুয়াম্ অপৃচ্ছৎ পৃষ্টবান্ ॥

৬২। অহু—পার্বতীহৃদয়াভিজয়া এই সখী কিছুমাত্র গোপন না করিয়া ব্রহ্মচারীকে সমস্ত কথা বলিল। তিনি বিদ্যুদ্ভাষ্য সন্তোষের চিহ্ন প্রকাশ না করিয়া উহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—কেমন “গৌরি! এই সমস্ত কথা প্রকৃত না পরিহাস মাত্র”?

অথাগ্রহস্তে মুকুলীকৃতানুলো সমর্পয়ন্তী ফটিকাক্ষমালিকাম্।

কথঞ্চিদদ্রেস্তনয়া মিতাক্ষরং চিরব্যবস্থাপিতবাগভাষত ॥ ৬৩ ॥

৬৩। অহুয়ঃ—অথ অত্রে: তনয়া মুকুলীকৃতানুলো অগ্রহস্তে ফটিকাক্ষ-মালিকাং সমর্পয়ন্তী চিরব্যবস্থাপিতবাক্ কথঞ্চিৎ মিতাক্ষরম্ অভাষত ॥

বাচ্য—তনয়য়া সমর্পয়ন্ত্যা...বাচ্য—অভাষত ॥

৬৩। অথেন্তি। অথ অনন্তরম্ অদ্রেস্তনয়া পার্কতী মুকুলীকৃতাকুলো
সম্পটিকৃতাকুলো অগ্রশার্মো হস্তশ্চেতি সমানাদিকরণসমাসঃ। হস্তাগ্রাংগ্রহস্তয়োগুপ-
গুণিনোর্ভেদাদিতি বামনঃ। তস্মিন্ অগ্রহস্তে ফটিকানামক্ষমালিকা জপমালিকাম্
অর্পর্যন্তী আমৃকন্তী কথঞ্চিং মহতা কষ্টেন চিরবাবস্থাপিতবাক্ চিরেণ স্বীকৃতবাক্ এতেন
লজ্জাপরোধো ব্যজ্যতে। মিতাক্ষরং পরিমিতবর্ণং যথা তথা অভাষত বভাষে ॥

৬৩। অমু—অনন্তরং পার্কতী সম্পটিকৃতাকুলবিশিষ্ট হস্তের অগ্রভাগে
ফটিকনির্মিত জপমালা জড়াইয়া অতিকষ্টে সংক্ষেপে বলিতে লাগিলেন।

যথা শ্রুতং বেদবিদাং বর! ত্বয়া জনোহয়মুচৈঃ পদলজ্জানোংস্বকঃ।

তপঃ কিলেদং তদবাপ্তিসাধনং মনোরথানামগতিং বিগুহ্যে ॥ ৬৩

৬৪। অম্বয়ঃ—হে বেদবিদাং বর! ত্বয়া যথা শ্রুতম্ অয়ং জনঃ উচৈঃ
পদলজ্জানোংস্বকঃ, ইদং তপঃ তদবাপ্তিসাধনং কিল। মনোরথানাম্ অগতিঃ ন
বিগুহ্যতে ॥

বাচ্য—অং শ্রুতবান্, অনেক জনেন...স্বকেন (ভুয়তে) অনেক তপসা...
সাধনেন (ভুয়তে) অগত্যা ॥

৬৪। কিম্বাচেত্যাং—অথেন্তি। হে বেদবিদাং বর! বৈদিকশ্রেষ্ঠ! ত্বয়া
যথাশ্রুতং, সমাক্ শ্রুতম্। শ্রুতার্থমেবাহ—অয়ং জনঃ, স্বয়মিত্যর্থঃ। উচৈঃপদস্ত
শিবলাভরূপোন্নতস্থানস্ত লজ্জনে আক্রমণে উৎস্বকঃ। কিমভ্রাতৃকৃতমিত্যভ্রাহ—ইদং
তপঃ তদবাপ্তেঃ তস্ত উচৈঃ পদস্ত অবাপ্তেঃ প্রাপ্তেঃ সাধনং কিল। কিলেত্যালীক!
অতিক্রুদ্ধত্বাৎ অনাধকমেবেত্যাং তর্হি ত্যজ্যতামিত্যাশঙ্ক্য দুরাশা মাং ন
মুক্ততীতাণয়েন আহ—মনোরথানাং কামানাম্ অগতিঃ অবিষয়ঃ ন বিগুহ্যতে। ন
হি স্বশক্তিপর্যালোচনয়া কামাঃ প্রবর্তন্ত ইতি ভাবঃ।

৬৪। অমু—হে বৈদিকশ্রেষ্ঠ! আপনি যাহা শুণিলেন, তাহা ঠিকই;
বাস্তবিকই আমি উচ্চপদ পাইবার জন্য উৎস্বক হইয়াছি। এই সামান্ত তপস্যা যে
আমার অভিলষিত বস্তু প্রাপ্তিবিশয়ে যথেষ্ট নহে, তাহাও জানি; ভাষাপি
কামনার অগম্য কোন বিষয় নাই।

অথাহ বর্ণ বিদিতো মহেশ্বর স্তদধিনিী ত্বং পুনর্যেব বর্তসে।

অমঙ্গলাভ্যাপরং বিচিন্ত্য তং তবানুবৃত্তি ন চ কর্তুম্ সংসে ॥ ৬৫

৬৫। **অম্বয়ঃ**—অথ বণী আহ মহেশ্বরঃ বিদিতঃ, ত্বং পুনরেব তদর্থিনী বর্তসে ? (অহম্) তম্ অমঙ্গলাভ্যাসরতিং বিচিন্ত্য তব অন্তর্যুত্তিঃ কর্তুং ন চ উৎসহে ॥

বাচ্য—বর্ণিনা উচে, মহেশ্বরঃ বেদিত, ত্বয়া তদর্থিন্যা বৃত্যতে ? (ময়া) উৎসহতে ॥

৬৫। অথেনি। অথ বণী ব্রহ্মচারী। “বর্ণিনো ব্রহ্মচারিণঃ” ইত্যমরঃ। আহ উবাচ ইত্যর্থঃ। আহেনি ভূতার্থে লটপ্রয়োগো দ্রাস্তৃমূল ইত্যাহ বামনঃ। কিমিত্যাহ—মহেশ্বরঃ মহাদেবঃ বিদিতঃ ময়া জ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ। বুদ্ধার্থত্বাৎ বর্তমাণে ক্রপ্রত্যয়ঃ, তদযোগাৎ ষষ্ঠী চ। যেন ত্বং প্রাক্ ভগ্নমনোরথা কৃতেতি ভাবঃ। পুনরেব ত্বং তমীশ্বরম্ অর্থয়সে তদর্থিন্যেব তৎকামৈব প্রবর্তসে তৎপ্রভাবম্ অন্তর্যুত্তিপীতি-ভাবঃ। অন্তর্যুত্তে কো দোষঃ তত্রাহ অমঙ্গলাভ্যাসে অমঙ্গলাচারে রতিবিশ্ত তং তথোক্তম্ ইশ্বরং বিচিন্ত্য বিচার্য তব অন্তর্যুত্তম্ অন্তর্যুত্তং কর্তুং ন উৎসহে ন অন্তর্যুত্তং শক্যমীত্যর্থঃ।

৬৫। **অম্বু**—ইহা শুনিয়া সেই ব্রহ্মচারী বলিলেন, আমি সেই মহাদেবকে চিনি; তুমি আবার তাহাকে কামনা করিতেছ? সে যে অত্যন্ত অসদাচারী,—এই সমস্ত পর্যালোচনা করিয়া আমি এ সম্বন্ধে তোমায় অন্তর্যুত্ত দিতে পারিতেছি না।

অবস্তানির্ব্বন্ধপরে কথং নু তে করোহয়মামুক্তবিবাহকৌতুকঃ।

করেণ শাস্ত্রোর্ব্বলয়ীকৃতাহিনা সহিগ্ধ্যতে তৎপ্রথমাবলম্বনম্ ॥৬৬

৬৬। **অম্বয়ঃ**—হে অবস্তানির্ব্বন্ধপরে। আমুক্তবিবাহকৌতুকঃ তে অয়ং করঃ বলয়ীকৃতাহিনা শাস্ত্রোঃ করেণ তৎপ্রথমাবলম্বনং কথং ন সহিগ্ধ্যতে ॥

বাচ্য—কৌতুকেন অনেন করেণ সহিগ্ধ্যতে ॥

৬৬। অবস্থিতি। অবস্তানি তুচ্ছবস্তুরি নির্ব্বন্ধঃ অভিনিবেশঃ পঃ প্রধানঃ যন্তাঃ তন্তাঃ সম্বন্ধিঃ অবস্তানির্ব্বন্ধপরে! পার্কতি! আমুক্তম্ আসঙ্কিতং বিবাহে যৎ কৌতুকং হস্তস্বত্রে তদ্যন্ত সঃ তে অয়ং করঃ। “কৌতুকং মঙ্গলে হর্ষে হস্তস্বত্রে কুতুহল” ইতি শাস্ত্রতঃ। বলয়ীকৃতাহিনা ভূষণীকৃত সর্পেণ শাস্ত্রোঃ মহাদেবশ্ত করেণ করণভূতেন তদেব প্রথমম্ তৎপ্রথমম্ অপরিচিতত্বাৎ অতিভয়ঙ্করমিতি ভাবঃ। তচ্চ তৎ অবলম্বনং গ্রহণক্ৰেতি কথম্? নু সহিগ্ধ্যতে,

ন কথঞ্চিদপি সহিষ্ণুত ইত্যর্থঃ । অগ্রতো যন্তাবি তদূরেহবতিষ্ঠতাং প্রথমং করগ্রহ
এব দুঃসঃ ইতি ভাবঃ ॥

৬৬। অল্পু—এগো অসারবস্তলাভতৎপরে ! যখন মহেশ্বর তদীয় সর্পবিজড়িত
হস্তে তোমার বিবাহসূত্রসম্বিত হস্ত প্রথম ধারণ করিবেন, তখন তুমি তাহা কি
প্রকারে সহ্য করিবে ?

ত্বমেব তাবৎ পরিচিস্ত্য স্বয়ং কদাচিদেতে যদি যোগমর্হতঃ ।

বধূত্বকূলং কলহংসলক্ষণং গজাজিনং শোণিতবিন্দুবর্ষি চ ॥ ৬৭

৬৭। অল্পুঃ—ত্বমেব স্বয়ং তাবৎ পরিচিস্ত্য, কলহংসলক্ষণং বধূত্বকূলং
শোণিতবিন্দুবর্ষি গজাজিনং এতে কদাচিং যোগমর্হতঃ যদি ॥

বাচ্য—স্বয়ং পরিচিস্ত্যাত্ম, এতাভ্যাং যোগঃ অর্হতে ॥

৬৭। ত্বমেবেতি । হে গোঁরি ! ত্বমেব স্বয়ম্ আত্মনা তাবদ্বিতি মানার্থে ।
যাবন্মাত্রং বিচারণীয়ং তাবন্মাত্রমিত্যর্থঃ । ইদমেব উদাহৃতঞ্চ গণবাখ্যানে । পরি-
চিস্ত্য পর্যালোচয় । কিমিতি ? কলহংসলক্ষণং কলহংসচিহ্নম্ । “চিহ্নং লক্ষণ চ
লক্ষণম্” ইত্যমরঃ । বলাঃ নবোঢ়ায়াঃ ত্বকূলং বধূত্বকূলং “বধূ স্ত্রী নবোঢ়া
স্ত্রী” ইতি বিশ্বঃ । তথা শোণিতবিন্দু বর্ষতি ইতি তথোক্তম্ আত্মমিত্যর্থঃ ।
গজাজিনঞ্চ কৃন্তিবাসশ্চ তৎ পিনাকিন ইত্যামরঃ । এতে কদাচিং জাতু অপি
যোগং সঙ্গতিম্ অর্হতঃ যদি ? অর্হতঃ কিম্ ? এতৎ ত্বমেব চিন্তয়েতি
পূর্বেণাশ্রয়ঃ । পাণিগ্রহণে কিল বধুবরয়ো বদ্যাস্তগ্রহিঃ ক্রিয়তে । কৃন্তিবাসসা
পাণিপীড়নে তু ত্বকূলধারিণ্যাঃ তব কথং সম্ভটিগত ইতি ভাবঃ ॥

৬৭। অল্পু—আচ্ছা, তুমি স্বয়ংই একবার সবিশেষ চিন্তা করিয়া দেখ ত
নবোঢ়া বালিকার কলহংসচিহ্নিত পট্টবস্ত্র, আর রক্তবিন্দুসিক্ত গজচর্ম এই উভয়ের
কি কখনও গ্রহিবন্ধন হইতে পারে ?

চতুষ্কপ্পপ্রকরাবকীর্ণয়োঃ পরোহপি কো নাম ভবানুমত্ততে ।

অলঙ্কৃতকানি পদানি পাদয়ো বিকীর্ণকেশানু পরেত্তভূমিষু ॥ ৬৮

৬৮। অল্পুঃ—চতুষ্কপ্পপ্রকরাবকীর্ণয়োঃ তব পাদয়োঃ অলঙ্কৃতকানি
পদানি বিকীর্ণকেশানু পরেত্তভূমিষু পরোহপি কো নাম অহুমত্ততে ।

বাচ্য—পরেণ কেন অহুমত্ততে ॥

৬৮। চতুর্কেতি। চতুর্কে গৃহবিশেষে যঃ পুষ্পপ্রকরঃ তত্র অবকর্ণয়োঃ স্তম্ভয়োঃ কুম্ভমাষ্মতদিব্যভবনভূসঞ্চারোচিতয়োঃ রিতার্থঃ, তব পাদয়োঃ অলঙ্কাক্ষানি লাক্ষ্যরঞ্জিতানি পদানি পাদাকারানি পাদদ্ব্যাসচিহ্নানি। “পদং শব্দে চ বাক্যে চ ব্যবসায়্যাপদেশয়োঃ। পাদতচ্ছিন্নয়োঃ” ইতি বিশ্বঃ। বিকীর্ণাঃ বিক্ষিপ্তাঃ কেশা শবশিরোরুহাঃ যাস্থ তাস্থ বিকীর্ণকেশাশ্চ। ‘অতৎস্থং তত্র দৃষ্টকে’তি বচনাৎ, ‘স্বাস্থ্যচোপসর্জনাৎ অসংযোগোপধাৎ’ ইতি বিকল্পাৎ ন ঙীপ্। পরেতভূমিষু প্রেতভূমিষু শ্মশানেষু ইত্যর্থঃ। পুরোহপি শত্রুরপি কো নাম অহুমন্তে ন কোহপীত্যর্থঃ। নামেতি কুৎসায়্যং পিনাকপাণিপাণিগ্রহণে তস্ত পরেত ভূসঞ্চারিভ্বেন সাহচর্যাৎ তবাপি তত্র সঞ্চারোহবশস্তাবীতি ভাবঃ।

৬৮। অমু—তোমার যে চরণযুগল কুম্ভমাষ্মত দিব্যভবনে বিহস্ত হইবার যোগ্য, তাহা লাক্ষ্যরাজরঞ্জিত হইয়া শবকেশপরিব্যাপ্ত শ্মশানভূমিতে বিন্যস্ত হইবে, শত্রুও ইহা অহুমোদন করিতে পারে না।

অযুক্তরূপং কিমতঃপরং বদ ত্রিনেত্রবক্ষঃ সুলভং তবাপি যৎ।

স্তনদ্বয়েহস্মিন্ হরিচন্দনাস্পদে পদং চিতাভস্মরজঃ করিষ্যতি ॥৬৯

৬৯। অমু—ত্রিনেত্রবক্ষঃ তব সুলভমপি (ভবতি) অতঃপরম্ অযুক্তরূপং কিম্? বদ, যৎ হরিচন্দনাস্পদে অস্মিন্ স্তনদ্বয়ে চিতাভস্মরজঃ পদং করিষ্যতি ॥

বাচ্য—বক্ষসা সুলভেন (ভূয়তে) অতঃপরেণ অযুক্তঃ—রূপেণ কেন (ভূয়তে) উক্ততাম্—রজসা করিষ্যতে ॥

৬৯। অযুক্তেতি। ত্রিনেত্রবক্ষঃ ত্র্যম্বকালিঙ্গনমিত্যর্থঃ। তব তৎসম্বন্ধিতয়া সুলভমপি সুপ্রাপঞ্চ ভবতীতি শেষঃ। তবেতি শেষে ষষ্টি। “ন লোকাব্যয়ে”-ত্যাদিনা ক্রতোগলক্ষণবচ্যা নিবেধাৎ। অতঃপরম্ অস্মাৎ ত্রিনেত্রবক্ষোলাভাৎ

* কেবাক্ষ্মতে অস্ত শ্লোকস্ত নিম্নলিখিতব্যাখ্যা এব মল্লিনাথকৃতব্যাখ্যাভঃ সুখবোধিনী সুনির্মলা চ; ষথা—যৎ যস্মাৎ ত্রিনেত্রবক্ষঃসুলভং ত্রিনেত্রবক্ষসি বিরূপাক্ষবক্ষসি সুলভং সুপ্রাপঞ্চ চিতাভস্মরজঃ শ্মশানভস্মধূলিঃ (কর্ভু) তবাপি সাধারণানাং কথা তু দূরে আস্তামিতি অপিশদার্থঃ; হরিচন্দনাস্পদে স্তনদ্বয়ে পদং করিষ্যতি আলিঙ্গনহেতোঃ পদং নিধাত্ততি অতঃপরম্ অযুক্তরূপম্ অত্যন্ত-যুক্তং বিসদৃশমিত্যর্থঃ, কিম্ বদ ?

অন্তঃ অযুক্তরূপম্ অত্যন্তাযুক্তং কিং? বদ, ন কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। প্রশংসাত্ম্যং
রূপবিত্তি রূপপ্-প্রত্যয়ঃ। কুতঃ? যৎ স্বস্যাং কারণাৎ হরিচন্দনান্দে হরিচন্দনস্ত
আস্পদে স্থানভূতে অগ্নিন্ স্তন্যে চিত্তাভ্যশ্চাশানভ্য তদেব বজ্জঃ চূর্ণং
কর্কশপদং করিষ্ণুতি পদং নিধাশ্চতি, ভর্তৃঃ ভবন্ত তস্মাক্ষরাগাদিত্তি ভাবঃ ॥

৬৯। **অনু**—তুমি অজিনাথের আলিঙ্গন অনায়াসে স্বীকার করিবে, ইহা
অপেক্ষা বিন্দুশ ঘটনা আর কি হইতে পারে? তোমার পয়োধরযুগল হরিচন্দনে
অহলিপ্ত হইবার উপযুক্ত, তাহা চিত্তাভ্যে ধূসরিত হইবে।

দ্বয়ঞ্চ ততঃ পুরতো বিড়ম্বনা যদুচ্যয়া বারণরাজহার্যয়া।

বিলোক্য বৃদ্ধোক্ষমধিষ্ঠিতং ত্বয়া মহাজনঃ স্নেহমুখো ভবিষ্যতি ॥ ৭০

৭০। **অনুব্য**—ইয়ঞ্চ তে পুরতঃ অগ্না বিড়ম্বনা, উচ্যয়া—বারণরাজহার্যয়া
ত্বয়া অধিষ্ঠিতং বৃদ্ধোক্ষং বিলোক্য—মহাজনঃ স্নেহমুখো ভবিষ্যতি (ইতি) যৎ ॥

বাচ্য—অনয়া বিড়ম্বনয়া (ভূয়তে) মহাজনেন স্নেহমুখেন ভবিষ্যতে, যেন ॥

৭০। ইয়মিতি। ইয়ঞ্চ তে তব পুরতঃ আদৌ এব অগ্না বিড়ম্বনা পরিহাস
ইত্যর্থঃ। কা সেতাত্রাহ—উচ্যয়া পরিণীতয়া, বহেঃ কর্ণশ্চি ত্তঃ। বারণরাজ-
হার্যয়া গজেন্দ্রবাহয়া ত্বয়া অধিষ্ঠিতম্ আরুৎ বৃদ্ধমুক্ষাণম্ বৃদ্ধোক্ষম্। “অচতুরে”
ত্যাাদনা নিপাতঃ। বিলোক্য মহাজনঃ শাধুজনঃ স্নেহমুখঃ স্মিতমুখঃ ভবিষ্যতি
উপহসিষ্ণুতি, যৎ, ইয়ামিতি—পূর্বেণ সম্বন্ধঃ। স্নেহেতি “নমিকম্পিষ্মাজস”
ইত্যাদিনা রপ্রত্যয়ঃ ॥

৭০। **অনু**—এই ত তোমার আর এক বিড়ম্বনা সম্মুখেই দেখিতেছি।
বিবাহের পর স্বামীগৃহে যাইবার সময় গজারোহণের পরিবর্তে তোমাকে বৃদ্ধ বৃষে
আরুড়া দেখিয়া ভদ্রলোকেরাও পরিহাস করিবে।

দ্বয়ং গতং সম্প্রতি শোচনীয়তাং সমাগমপ্রার্থনয়া পিনাকিনঃ।

কলাচসা কাস্তিমতী কলাবতস্তমস্ত লোকস্ত চ নেত্রকৌমুদী ॥ ৭১

৭১। **অনুব্য**—পিনাকিনঃ সমাগমপ্রার্থনয়া সম্প্রতি দ্বয়ং শোচনীয়তাং গতম্,
সা কাস্তিমতী কলাবতঃ কলা চ অস্ত লোকস্ত নেত্রকৌমুদী স্বঞ্চ ॥

বাচ্য—দ্বয়েন শোচনীয়তা গত্যা, ত্বয়া কাস্তিমত্যা কলয়া নেত্রকৌমুদ্যা ত্বয়া ॥

৭১। দ্বয়মিতি। পিনাকিনঃ ঈশ্বরস্ত সমাগমপ্রার্থনয়া প্রাপ্তিকামনয়া,

কিন্নরাণ্য ইতি শেষঃ। সম্প্রতি ইয়ং শোচনীয়তাং শোচ্যত্বং গতম্। কিং তদাহ—না প্রাগেব হরশিরোগতা। অত্র সেতি প্রসিদ্ধার্থতাং ন যচ্ছবাপেক্ষা। তদ্বক্তৃং কাব্যপ্রকাশে “প্রকাস্তমিদ্ধাত্বার্থবিষয়স্তচ্ছবো যদুপাধানং নাপেক্ষতে” ইতি। কাস্তিমতী নিত্যযোগে মতুপ্। কলাবতঃ চন্দ্রস্ত কলা বোড়শো ভাগশ্চ অস্ত্র লোকস্ত্র নেত্রকোমুদী নেত্রানন্দিনীত্বার্থঃ। স্বৰ্গ কাস্তিমতীত্বনেত্রকোমুদীত্ব-বিশেষণয়োঃ উভয়ত্রাপি অগ্নয়ঃ। প্রাগেবৈকা এব শোচ্যা, সম্প্রতি তু ত্রয়পা-পরেতি স্বয়ং শোচ্যমিতি পিণ্ডিতার্থঃ। শোচ্যত্বঞ্চ নিকৃষ্টাশ্রয়গাদিত্যভাবঃ ॥

৭১। অম্বু—সেই আশানবিহারী শিবকে পাইবার অভিলাষ অধুনা দুইটি বস্ত্র শোচনীয়াবস্থা প্রাপ্ত হইল, এক স্বধাকরের সেই লাণ্যময়ী কলা, আর জগতের নয়নান্দবিধায়িনী তুমি।

বপুর্বিরূপাক্ষমলক্ষ্যজন্মতা দিগম্বরত্বেন নিবেদিতং বম্বু ;

বরেষু যৎ বালমৃগাক্ষি । মৃগ্যাতে তদাস্ত কিং ব্যস্তমপি ত্রিলোচনে ॥৭২

৭২। অম্বয়ঃ—বপুঃ বিরূপাক্ষম্, অলক্ষ্যজন্মতা, বস্ত্রঃ দিগম্বরত্বেন নিবেদিতম্, হে বালমৃগাক্ষি ! বরেষু যৎ মৃগ্যাতে তৎ ত্রিলোচনে ব্যস্তমপি অস্তি কিম্ ? ॥

বাচ্য—বপুষা বিরূপাক্ষেণ (ভূয়তে) অলক্ষ্যজন্মতয়া (ভূয়তে) দিগম্বর-ত্বং নিবেদিতবৎ, মৃগয়ন্তে, তেন ব্যস্তেন ভূয়তে ?

৭২। “কন্যা বরয়তে রূপং মাতা বিস্তং পিতা শ্রুতম্। বান্ধবঃ কুলমিচ্ছন্তি মিষ্টান্নমিতরে জনাঃ ॥” ইতি—লোকানামাভাষণম্। তত্র কিঞ্চিদপি নাস্তীত্যাহ-বপুরিতি। বপুঃ শরীরং তাবদস্ত বিরূপাণি বিরূতরূপাণি অক্ষীণি নেত্রাণি যস্ত তৎ বিরূপাক্ষম্। ‘বহুব্রীহী সন্ধ্যাক্ষোঃ স্বাক্ষাৎ যচ্’ ইতি ইতি যচ্ প্রত্যয়ঃ। বৈরূপাক্ষ জিনেত্রহাদিতি ক্ষীরস্বামী। অতো ন সৌন্দর্য্যবার্ত্তাপীত্বার্থঃ। অলক্ষ্যম্-অজ্ঞাতং জন্ম যস্ত তস্ত ভাবস্ততা। কুলমপি ন জ্ঞায়তে ইত্যর্থঃ। অলক্ষিতা জনিরিতি পাঠে জনিনঃ উৎপত্তিঃ অলক্ষিতা ন জ্ঞাতা। “জনিরূপপত্তিরন্তবঃ” ইত্যমরঃ। বহু বিস্তং দিগম্বরত্বেনৈব নিবেদিতং, নাস্তীতি জ্ঞাপিতম্ ইত্যর্থঃ। যদি বিস্তং ভবতি তদা কথং দিগম্বরো ভবতি, অতো জ্ঞেয়ং নির্ধনোহয়ামিতি। কিং বহুনা, হে বালমৃগাক্ষি ! পার্শ্ব্যতি ! বরেষু বোচ্যম্। “বরো জামাতৃবোঢ়ারো” ইতি বিশ্বঃ। যৎ রূপবিস্তাদিকং মৃগ্যাতে কন্যাতত্ত্বজ্ঞতিরবিদ্যতে তৎ ত্রিলোচনে ত্র্য্যধকে ব্যস্তম্ একমপি, সমস্তং বা ভূদিত্যভাবঃ, অস্তি কিম্ ? নাস্তি, এবত্যর্থঃ ॥

৭২। **অনু**—ঐ ত্রিলোচনের শরীরটী বিষম্নয়নশম্ভিত, জন্মের পরিচয় অজ্ঞাত ; ঐশ্বর্যের কথাও বসনরাহিত্যেই প্রমাণিত হইতেছে, অগ্নি বালমৃগনয়নে ! দেখিলে ত, বরে যে যে গুণ প্রার্থনীয়, তাহাদের একটীও এই দ্রাক্ষকে আছে কি ?

নিবর্তয়ান্মাদসদীপিতান্মনঃ ক তদ্বিশ্বং ক চ পুণ্যলক্ষণা ।

অপেক্ষ্যতে সাধুজনেন বৈদিকী শ্মশানশূলস্ত ন যুপসংক্রিয়া ॥৭৩

৭৩। **অনু**ঃ—অস্মাৎ অসদীপিতাং মনো নিবর্তয়, তদ্বিশ্বঃ ক ? পুণ্যলক্ষণা স্বঃ ক ? সাধুজনেন শ্মশানশূলস্ত বৈদিকী যুপসংক্রিয়া ন অপেক্ষ্যতে ॥

বাচ্য—নিবর্তয়াম্, তদ্বিশ্বেন, পুণ্যলক্ষণয়া তয়া (ভূয়তে) সাধুজনঃ বৈদিকীক্রিয়াম্ অপেক্ষ্যতে ॥

৭৩। নিবর্তয়েতি । অস্মাৎ অসদীপিতাং অনিষ্টমনোরথাং মনঃ নিবর্তয় নিবারয়, সা পূর্বোক্তা বিধা প্রকারো যন্ত তথোক্তঃ, অমঙ্গলশীল ইত্যর্থঃ, ক ? মহদন্তরমিত্যর্থঃ, পুণ্যলক্ষণা প্রশস্তভাগ্যচিহ্না স্বঃ ক ? অতো ন তব অয়মর্হ ইত্যর্থঃ । তথাহি-সাধুজনেন “সাধুর্বাঈদ্যুধিকে চারৌ সজ্জনে চাভিধেয়বৎ” ইতি বিখ্যঃ । শ্মশানশূলস্ত শ্মশানভূমিনিখাতস্ত বধ্যাশঙ্কোঃ বৈদিকী বেদোক্তা যুপো নাম পশুবন্ধনসাধনভূতঃ সংস্কৃতদারুবিশেষঃ তন্ত সংক্রিয়া প্রোক্ষণাভ্যক্ষণাদিসংস্কারং যুপসংক্রিয়া ন অপেক্ষ্যতে নেয়তে । যথা শ্মশানশূলে যুপসংক্রিয়া ন ক্রিয়তে তথা ত্বমপি তন্মৈ ন ঘটসে ইতি তাৎপর্যার্থঃ ।

৭৩। **অনু**—এ অসাধু সঙ্কল্প হইতে তোমার চিন্তকে নিবর্তিত কর । তাহার মতন পুরুষের সহিত তোমার গায় স্মলক্ষণা কণ্ঠার বিবাহ হইতে পারে না । সাধু ব্যক্তির কখনও যজ্ঞীয় পশুবন্ধনস্তম্ভোচিত পূজা শ্মশানভূমিপ্ৰোথিত বধ্যশূলের উপর করিতে বিধি দেন না ।

ইতি দ্বিজাতৌ প্রতিকূলবাদিনি প্রবেপমানাধরলক্ষ্যাকোপয়া ।

বিকৃষ্ণিতক্রলতমাহিতে তয়া বিলোচনে তিৰ্য্যাপাস্তলোহিতে ॥৭৪

৭৪। **অনু**ঃ—দ্বিজাতৌ ইতি প্রতিকূলবাদিনি (সতি) প্রবেপমানাধরলক্ষ্যাকোপয়া তয়া উপাস্তলোহিতে বিলোচনে বিকৃষ্ণিতক্রলতং তিৰ্য্যাক্ আহিতে ।

বাচ্য—কোপা সা আহিতবতী ॥

৭৪। ইতীতি। ইতি এবশ্রপারেণ দ্বিজাতৌ দ্বিজে প্রতিকূলবাদিনি সতি প্রবেপমানেন চঞ্চলেন অধরেণ অধরোষ্ঠেণ লক্ষ্যঃ অনুমেয়ঃ কোপঃ ক্রোধঃ ধস্তাঃ তথোক্তয়া তয়া পার্কত্যা উপাস্তলোহিতে প্রান্তরক্লে বিলোচনে বিকৃষ্ণিতে কুটিলিতে ক্লান্তে যস্মিন্ তৎ তথা সজ্জভঙ্গমিতার্থঃ। তির্গাক্ সাচি আহিতে নিহিতে অনাদরাৎ তির্ব্যাক্ ঐক্ষ্যত ইত্যর্থঃ ॥

৭৪। অনু—ব্রহ্মচারী এইরূপ অনভিমত কথা বলিলে, 'ওঁমার অধর কম্পিত হইয়া তাঁহার ক্রোধের সূচনা করিল; এবং নয়নদ্বয় তির্ঘাৎভাবে নিক্ষিপ্ত হইতে লাগিল ও তৎপ্রান্তভাগ রক্তবর্ণ হইয়া উঠিল।

উবাচ চৈনং পরমার্থতো হরং ন বেংসি নূনং যৎ এবমাত্ম মাম্।

অলোকসামান্যমচিন্ত্যাহেতুকং দ্বিষন্তি মন্দাশ্চরিতং মহাত্মনাম্। ৭৫

৭৫। অশ্বয়ঃ—এনম্ উবাচ চ (ত্বম্) পরমার্থতঃ হরং ন বেংসি নূনম্, যতঃ মাম্ এবম্ আত্ম, মন্দাঃ অলোকসামান্যম্ অচিন্ত্যাহেতুকং মহাত্মনাং চরিতং দ্বিষন্তি ॥

বাচ্য—এষঃ উচে, (ত্বয়া) হরঃ বিজতে, অঃ উচে, দ্বিষতে ॥

৭৫। উবাচেতি! অথ এনং ব্রহ্মচারিণম্ উবাচ চ। কিমি'ত? পরমার্থতঃ তত্ত্বতঃ হরং ন বেংসি ন জানাসি নূনম্। কুতঃ? যতঃ মাম্ এবম্ উক্তয়া স্বীত্যা আত্ম ব্রবীষি। ক্রবঃ পঞ্চানামাদিতঃ ইতি রূপসিদ্ধিঃ। অজ্ঞানাৎ এবায়ং শিবদ্বৈতব ইত্যশয়েনাহ—মন্দাঃ মূঢ়াঃ। 'মূঢ়ান্নাপটুনির্ভাগ্যা মন্দা' ইত্যমরঃ। লোকসামান্যম্ ইতরজনসাধারণং মহাত্মনাং চরিতং দ্বিষন্তি হেতুপরিজ্ঞানাৎ দুষয়ন্তি। বিদ্বাংসস্ত কোহপি অত্র হেতুঃ অস্তীতি বহু মন্তস্তে ইত্যর্থঃ ॥

৭৫। অনু—পার্কতৌ মেই ব্রাহ্মণকে বলিতে লাগিলেন—আপনি মহাদেবের বিষয় প্রকৃতরূপে কিছুই জানেন না; মেই জগুই আমাকে ঐরূপ কথা বলিলেন। মূঢ় ব্যক্তিরা মহাপুরুষদিগের দুষ্কর্মে, লোকাতীত চরিত্রের এই নিন্দাই করিয়া থাকেন।

বিপৎপ্রতীকারপরেণ মঙ্গলং নিষেব্যতে ভূতিসমুৎস্রুকেন বা।

জগচ্ছরণ্যস্ত নিরাশিষঃ সতঃ কিমেভিরাশোপহতাত্মবৃত্তিভিঃ ॥ ১৬

৭৬। অশ্বয়ঃ—বিপৎপ্রতীকারপরেণ ভূতিসমুৎস্রুকেন বা মঙ্গলং নিষেব্যতে জগচ্ছরণ্যস্ত নিরাশিষঃ সতঃ আশোপহতাত্মবৃত্তিভিঃ এভিঃ কিম্?

৭৬। সম্প্রতি অমঙ্গলাভ্যাসরতিম্ ইত্যাদুক্তং দূষণজাতং বিপদিত্যাদিভিঃ
 ষড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ পরিহর্ন্তুমারভতে—বিপদিতি। বিপৎপ্রতীকারপরণে
 অনর্থপরিহারার্থিনা ইত্যর্থঃ। ‘উপসর্গস্ত ঘণ্ড্যমহুয়োষু বহুল’ মিতি দীর্ঘঃ।
 ভূতিসমুৎস্রুকে ঐশ্বর্য্যকামেন বা মঙ্গলং গঙ্গমালাদিকং নিবেদ্যতে। শব্দেণ রক্ষণে
 সাধুঃ শরণাঃ। তত্র সাধুরীতি ষৎপ্রত্যয়ঃ। “শরণং গৃহরক্ষিত্রোঃ” ইত্যমরঃ।
 জগতঃ শরণাঃ তস্য জগচ্ছরণ্যস্ত নিরাশিষঃ নিরাভিলাষস্ত সতঃ শিবস্ত
 “শানীরুরগদংষ্ট্রায়াং বিপ্রবাক্যভিলাষয়োঃ” ইতি শাশ্বতঃ। আশয়া তৃষ্ণয়া উপহতা
 দূষিতা আশ্রুবৃত্তিঃ অন্তঃকরণবৃত্তিঃ যেথাং তৈঃ এভিঃ মঙ্গলৈঃ কিং? বৃথা ইত্যর্থঃ।
 পূর্বে মঙ্গলমিত্যেকবচনস্ত জাত্যভিপ্রায়ত্বাৎ এভিরিতি বহুবচনেন পরামর্শো ন
 বিরূধ্যতে। ইষ্টাবাপ্ত্যানিষ্টপরিহারার্থিনো হি মঙ্গলাচারনির্বন্ধঃ তদুভয়াসংস্পৃষ্টস্ত তু
 যথাকথঞ্চিৎ আস্তাং, কো দোষ ইত্যর্থঃ। এতেন অমঙ্গলাভ্যাসরতিমিত্যুক্তং
 প্রত্যুক্তম্ ॥

৭৬। অনু—বিপৎপ্রতিবিধানতৎপর অথবা ঐশ্বর্য্যলাভেচ্ছা ব্যক্তি
 গঙ্গমালাদি মাঙ্গলা পদার্থের ব্যবহার করিয়া থাকে; কিন্তু যিনি জগতের শরণ,
 ও কামনাবর্জিত, তাঁহার সম্বন্ধে ঐ সমস্ত আশাময়ীচিকাভূষিতা অহুষ্ঠানের
 প্রয়োজন কি?

অকিঞ্চনঃ সন্ প্রভবঃ স সম্পদাং ত্রিলোকনাথঃ পিতৃসদাগোচরঃ।

স ভীমরূপঃ শিব ইত্যুদীর্ঘ্যতে ন সন্তি যাতার্থ্যবিদঃ পিনাকিনঃ ॥৭৭

৭৭। অন্নয়ঃ—সঃ অকিঞ্চনঃ সন্ সম্পদাং প্রভব ইতি, পিতৃসদাগোচর
 (সন্) ত্রিলোকনাথ ইতি, ভীমরূপঃ (সন্) শিব ইত্যুদীর্ঘ্যতে, অতঃ পিনাকিঃ
 যাতার্থ্যবিদঃ ন সন্তি ॥

বাচ্য—তন্ অকিঞ্চনঃ সন্তঃ পিতৃসদাগোচরং, ভীমরূপম্ উদীরয়ন্তি,—
 যাতার্থ্যবিদৃভিঃ ভূয়তে ॥

৭৭। অকিঞ্চন ইতি। সঃ হরঃ ন বিজতে কিঞ্চন দ্রব্যং যন্ত স অকিঞ্চনঃ
 দরিদ্রঃ সন্ সম্পদাম্, প্রভবতি অস্মাদিতি প্রভবতঃ কারণং পিতৃসদাগোচর
 আশানাশ্রয়ঃ সন্—ত্রয়াণাং লোকানাং নাথঃ তদ্বিতার্থেত্যান্যাদিনা উত্তরপদসমাসঃ।
 দেবঃ ভীমরূপঃ ভয়ঙ্করাকারঃ সন্ শিবঃ সৌম্যরূপঃ ইতি উদীর্য্যতে উচ্যতে। অতঃ
 পিনাকিনঃ হরস্ত যথাভূতোহর্থঃ যথার্থঃ তস্ত ভাবঃ যাতার্থ্যং তত্ত্বং তস্ত বিদঃ

সন্তি । লোকোত্তরমহিষো নির্লেপশ্চ যথাকথঞ্চিৎ অবস্থানং ন দোষায়ৈতি ভাবঃ ।
এতেন অবন্তনির্বন্ধপর ইতি শ্লোকোক্তং পরিহৃতং বেদিতবাম্ ।

৭৭। অম্বু—তিনি নির্ধন হইলেও সম্পদের কারণ ; শ্মশানবাসী হইলেও
জিভুবনের অধীশ্বর ; এবং ভীষণাকৃতি হইলেও সৌম্যমূর্তি ; অতএব সেই মহেশ্বরের
‘প্রকৃততত্ত্ববেত্তা লোক জগতে নাই ।

বিভুষণোদ্ভাসি পিনদ্ধভোগি বা গজাজিনালম্বি দ্বকূলধারি বা ।

কপালি বা শ্রাদথবেন্দুশেখরং ন বিশ্বমূর্তেরবধার্য্যাত বপুঃ ॥৭৮

৭৮। অম্বয়ঃ—বিশ্বমূর্তেঃ বপুঃ বিভুষণোদ্ভাসি শ্রাৎ, পিনদ্ধভোগি বা
(শ্রাৎ) গজাজিনালম্বি শ্রাৎ, দ্বকূলধারি বা (শ্রাৎ) কপালি (শ্রাৎ) অথবা
ইন্দুশেখরং (শ্রাৎ) ন অবধার্য্যতে ॥

বাচ্য—বপুষা বিভুষণোদ্ভাসিনা (ভূয়তে)—ভোগিনা...লম্বিনা.....ধারিণা,
কপালিনা, ইন্দুশেখরং, অবধারণ্তি ।

৭৮। দেবশ্চ লৌকিকমলৌকিকঞ্চ প্রসাধনং নাস্তীত্যশয়েনাহ—বিভুষণোদ্-
ভাসীতি । বিশ্বং মূর্তিঃ যশ্চেতি বিশ্বমূর্তেঃ অষ্টমূর্তেঃ শিবশ্চ বপুঃ শরীরং ভূষণৈঃ
উদ্ভাসত ইতি ভূষণোদ্ভাসি শ্রাৎ,—পিনদ্ধভোগি আমুক্তভুজঙ্গমং বা শ্রাৎ । পিনদ্ধেতি
নহতেরপিপূর্বাৎ কৰ্ম্মণি ভঃ । “বষ্টি ভাণ্ডুরিরল্লোপমবাপ্যোরূপসর্গয়োঃ” ইতি
অকারলোপঃ । গজাজিনালম্বি শ্রাৎ, অথবা দ্বকূলধারি শ্রাৎ । কপালমস্যাস্তীতি
কপালি ব্রহ্মশিরঃকপালশেখরং বা স্যাৎ, ইন্দুশেখরং বা স্যাৎ, ন অবধার্য্যতে, ন
নির্দ্ধার্য্যতে সর্বং সম্ভবতীত্যর্থঃ । এতেন ত্বমেব তাবদিতি শ্লোকোক্তং প্রত্যুক্তমিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥

৭৮। অম্বু—বিশ্বরূপ দেবাদিদেবের শরীর রত্নালঙ্কৃত অথবা সর্ববেষ্টিত,
গজচর্ম্মাবৃত অথবা বস্ত্রপরিহিত, নবকপালধারী অথবা চন্দ্রকলাশোভিত—ইহা
প্রকৃতরূপে কেহই স্থির করিতে পারে না ।

তদঙ্গসংসর্গমবাপ্য কল্পতে ধ্রুবং চিত্তাভস্মরজো বিশুদ্ধয়ে ।

তথাহি নৃত্যাভিনয়ক্রিয়াচ্যুতং বিলিপ্যতে মৌলিভিরন্বরৌকসাম্ ॥৭৯

৭৯। অম্বয়ঃ—তদঙ্গসংসর্গম্ অবাপ্য চিত্তাভস্মরজঃ বিশুদ্ধয়ে কল্পতে ধ্রুবম্,
তথাহি—নৃত্যাভিনয়ক্রিয়াচ্যুতম্ (তৎ) অন্বরৌকসাং মৌলিভিঃ বিলিপ্যতে ॥

বাচ্য—রজসা কল্যাতে, মৌলয়ঃ বিলিম্পস্তি ।

৭৯। অযুক্তরূপং কিমতঃপরং বদেতি শ্লোকোক্তং প্রত্যাহ—তদ্বজ্জেতি ।
তস্য শিবস্য অঙ্গং তস্য সংসর্গম্ অবাপ্য আসাং চিত্তাভ্যন্তরৈব রজঃ বিলম্বয়ে কল্লতে—
অলং পর্যাপ্নোতি ইত্যর্থঃ । অলমর্থযোগান্নমঃ স্বস্তি স্বাহেত্যাदिना চতুৰ্থা । ধ্রুবং
শোধককল্পং প্রমাণসিদ্ধিমিত্যর্থঃ । প্রমাণমেবাহ—তথাহি প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ ।
নৃত্যে তাণ্ডবে যঃ অভিনয়ঃ অর্থব্যঙ্গকচেষ্টাবিশেষঃ স এব ক্রিয়া তস্মা নিমিত্তেন চ্যুতং
পতিতং চিত্তাভ্যন্তরজ্জ ইতি শেষঃ, অন্তরৌকসাং দেবানাং মৌলিভিঃ বিলিপ্যাতে
ধ্রিয়তে । অন্তরুৎ চেৎ কথমিত্তাদিভিঃ ধ্রিয়েতেত্যর্থাপত্তিঃ অনুমানং বা
প্রমাণমিত্যর্থঃ ॥

৭৯। অমু—অপবিত্র হইলেও শ্মশানভঙ্গ্য তাঁহার অঙ্গস্পর্শে নিশ্চয়ই
পবিত্রতার কারণ হইয়া থাকে ; নচেৎ তাণ্ডবনৃত্যাভিনয় সময়ে ঐ ভঙ্গ্য পতিত
হইলে দেবগণ কেন তাহা মন্তকে লেপন করেন ?

অসম্পদস্তস্ত বৃষণ গচ্ছতঃ প্রভিন্নদিগ্ধারণবাহনো বৃষা ।

করোতি পাদাবুপগম্য মৌলিনা বিনিদ্রমন্দাররজোহরুণাঙ্গুলী ॥৮০

৮০। অম্বয়ঃ—প্রভিন্নদিগ্ধারণবাহনঃ বৃষা অসম্পদঃ বৃষণ গচ্ছতঃ তস্ত পাদৌ
মৌলিনা উপগম্য বিনিদ্রমন্দাররজোহরুণাঙ্গুলী করোতি ॥

বাচ্য—বাহনেন বৃষা ক্রিয়তে ॥

৮০। যদুক্তং “দিগ্ধারণেন নিবেদিতং বসু,” “ইয়ঞ্চ তেহি পুরতো বিড়ম্বন” ত্যাদি
চ তত্রোক্তরমাহ অসম্পদ ইতি । প্রভিন্নঃ মদশ্রাবী দিগ্ধারণঃ দিগ্গজঃ বাহনঃ
যস্ত সঃ ঐরাবতেন উচ ইত্যর্থঃ । বৃষা দেবেন্দ্রঃ—অসম্পদঃ দরিদ্রস্ত বৃষণ গচ্ছতঃ
বৃষমাক্রুতস্ত তস্য ঈশ্বরস্ত পাদৌ মৌলিনা মুকুটেন উপগম্য প্রণম্য ইত্যর্থঃ । বিনিদ্রাণাং
বিকসিতানাং মন্দারগাণাং কল্লতরুকুসুমানাং রজোভিঃ পরাগৈঃ অরুণাঃ অঙ্গুলয়ঃ
যয়োঃ তৌ তথোক্তৌ করোতি । গিগ্জারোহিনাম্ ইন্দ্রাদীনাংপি বন্দ্যস্ত
ইন্দুমৌলৈঃ কিং সম্পদা ? বৃষারোহণে বা কো দোষঃ ? ইত্যর্থঃ ॥

৮০। অমু—সেই দরিদ্র মহেশ্বর যখন বৃষাক্রুত হইয়া গমন করেন, তখন
মদশ্রাবী দিগ্গজাক্রুত দেবরাজ তদীয় চরণে মন্তক লুপ্তিত করিয়া বিকসিত কল্লতরু-
কুসুমপরাগে ঐ চরণাঙ্গুলিসমূহ অরুণবর্ণ করিয়া থাকেন ।

বিবক্ষতা দোষমপি চ্যুতান্ননা ইয়ৈকমীশং প্রতি সাধু ভাষিতম্।

যমামনস্ত্যাভূভুবোহপি কারণং কথং স লক্ষ্যপ্রভবো ভবিষ্যতি ॥৮১

৮১। অঙ্কুরঃ—চ্যুতান্ননা (অতএব) দোষং বিবক্ষতাপি ত্বয়া ঈশং প্রতি একং সাধুভাষিতম্ যম্—আত্মভুবোহপি কারণম্ আমনস্তি, স কথং লক্ষ্যপ্রভবঃ ভবিষ্যতি ॥

বাচ্য—চ্যুতান্না বিবক্ষন্নপি ত্বং ভাষিতবান্, যঃ আশ্রায়তে, তেন ..প্রভবেন ভবিষ্যতে।

৮১। যদুক্তম্ অলক্ষ্যজন্মতেতি তত্রোক্তরমাহ—বিবক্ষতেতি। চ্যুতান্ননা নষ্টত্বভাবেন অতএব দোষং দৃষণং বিবক্ষতা বক্তুমিচ্ছতাপি ত্বয়া ঈশং প্রতি একম্ অলক্ষ্যজন্মতেতি ইদমেকং বচ ইত্যর্থঃ। সাধু ভাষিতং সম্যগুক্তম্, কুতঃ? যম্ ঈশ্বরম্ আত্মভুবোহপি ব্রহ্মণোহপি। “ব্রহ্মাত্মভূঃ সুরজ্যোষ্ঠঃ” ইত্যমরঃ। কারণমামনস্তি উদাহরন্তি, বিব্রাহংস ইতি শেখঃ। “পান্ধ্রাশ্বাস্থান্দীন” ত্যাদিনা মনাদেশঃ। সঃ ঈশ্বরঃ কথং লক্ষ্যপ্রভবঃ? লক্ষ্যজন্মা ভবিষ্যতি? অনাদিনিধনস্ত ভগবতঃ কারণশকাকলক্ষণ ন অন্বিগ্যতে ইত্যর্থঃ ॥

৮১। অন্তু—তোমার চিন্তাবিকৃতি ষটিয়াছে, সেইজন্য তুমি মহাদেবের নিন্দা করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছ; কিন্তু যাহাই হউক, নিন্দাচ্ছলে তুমি একটি প্রশংসাও করিয়া ফেলিয়াছ। বিদ্বদ্ভদ্র যে ঈশ্বরকে বিধাতারও উৎপত্তির কারণ বলিয়া থাকেন, তাঁহার জন্ম-বিবরণ কি প্রকারে বিদিত হওয়া যায়?

অলং বিবাদেন যথা শ্রুতস্তয়া তথাবিধস্তাবদশেষমন্তু সঃ

মমাত্র ভাবৈকরসং মনঃ স্থিতং ন কামবৃত্তির্বচনীয়মীক্ষতে ॥৮২

৮২। অঙ্কুরঃ—বিবাদেন অলম্, ত্বয়া যথা শ্রুতঃ সঃ অশেষং যথা অন্তঃ, মম মনস্ত্ব অত্র ভাবৈকরসং (সৎ) স্থিতম্, তথাহি কামবৃত্তিঃ বচনীয়ং ন ঈক্ষ্যত ॥

৮২। অলমিতি। অথবা বিবাদেন কলহেন অলম্? ত্বয়া যথা যেন প্রকারেণ সঃ ঈশ্বরঃ শ্রুতঃ অশেষং কাৎক্ষ্যেন তথাবিধঃ তাবৎপ্রকারঃ এব অন্তঃ। মম মনঃ তু অত্র ঈশ্বরে ভাবঃ শৃঙ্গারঃ একঃ অধ্বিতীয়ঃ রসঃ আত্মাদৌ যন্ত তৎ তথা স্থিতম্। তথাহি কামবৃত্তিঃ স্বেচ্ছাব্যবহারী বচনীয়ম্ অস্থানসঙ্গাপবাদম্ নেক্ষতে চ বিচারয়তি। ন হি স্বেচ্ছাসঙ্কারণো লোকাপবাদাৎ বিভ্রাতীতি ভাবঃ।

৮২। **অনু**—আর কলহের প্রয়োজন নাই; আপনি যেৰূপ শুনিয়াছেন, মহাদেব সম্পূর্ণরূপে সেইরূপই হউন, কিন্তু আমার হৃদয় একমাত্র তাঁহাতেই একান্ত অশ্রুজ্ঞ রহিয়াছে। স্বেচ্ছাচারী ব্যক্তি অপাত্তসঙ্গমজনিত অপবাদের ভয় করে না।

নিবার্যাতামালি ! কিমপায়াং বটুঃ

পুনর্বিবন্ধুঃ ক্ষুরিতোত্তরাধরঃ ।

ন কেবলং যো মহতোহপভাষতে

শৃণোতি তস্মাদপি যঃ স পাপভাক্ ॥ ৮৩

৮৩। **অব্ধয়ঃ**—হে আলি ! ক্ষুরিতোত্তরাধরঃ (অতএব) কিমপি পুনর্বিবন্ধুঃ অয়ং বটুঃ নিবার্যাতাম্, যো মহতঃ অপভাষতে ন কেবলং সঃ, তস্মাৎ যঃ শৃণোতি সোহপি পাপভাক্ (ভবতি) ॥

বাচ্য—ধরং বিবন্ধুঃ ইমং বটুঃ নিবারয়, যেন মহান্তঃ অপভাষন্তে তেন, যেন শ্রুতে তেন পাপভাজা (ভূয়তে) ॥

৮৩। নিবার্যাতামিতি। হে আলি ! সখি ! “আলি: সখী বয়স্তা চ” ইত্যমরঃ। ক্ষুরিতোত্তরাধরঃ ক্ষুরগভূষিষ্ঠঃ অয়ং বটুঃ মানবকঃ পুনঃ কিমপি বিবন্ধুঃ বন্ধুমিচ্ছুঃ। ক্রবঃ সনস্তাদুপ্রত্যয়ঃ। নিবার্যাতাম্ তর্হি বন্ধুমেব কথং ন দদাসীত্যাহ—তথাহি। যো মহতঃ পূজ্যান্ অপভাষতে অপবদতি ন কেবলং স পাপভাগ্ভবতি। অত্র স্মৃতিঃ, “গুরো প্রাপ্তঃ পরীবাদো ন শ্রোতব্যঃ কথঞ্চন। কর্ণৌ অত্র পিধাতব্যৌ গন্তব্যং বা ততোহন্ততঃ ॥” ইতি। কিন্তু তস্মাৎ মহতামপবাদকাং পুরুষাং যঃ শৃণোতি মহদপবাদকবাক্যমিতি শেষঃ, সঃ অপি পাপভাক্ ইত্যনুযজ্যতে ॥

৮৩। **অনু**—সখি ! এই ধৃষ্ট ব্রাহ্মণের অধর কম্পিত হইতেছে, আবার যেন কিছু বলিবার উপক্রম করিতেছে—উহাকে নিবারণ কর, যে মহাপুরুষদিগের নিন্দা রচনা করে,—কেবল যে সেই পাপী হয় তাহা নহে, কিন্তু যে সেই নিন্দকের কথা শ্রবণ করে, তাহাকেও পাপ-কলঙ্কিত হইতে হয়।

ইতো গমিষ্ঠ্যামথবেতি বাদিনৌ চচাল বালা স্তনভিন্নবন্ধলা।

স্বরূপমান্ধায় চ ত্রাং কৃতশ্মিতঃ সমাললম্বে বৃষবাজ্জকেতনঃ ॥ ৮৪

৮৪। **অন্বয়ঃ**—অথবা ইতঃ গমিষ্যামি ইতি বাদিনী বালা স্তনভিন্নবন্ধলা চচাল, বৃষরাজকেতনঃ স্বরূপম্ আস্থায় কৃতস্মিতঃ (সন্) তাং সমাললষে ॥

বাচ্য—ময়া গমিষ্যতে, বাদিনী...বন্ধলয়া বালয়া চলে...কেতনেন স্মিতেন (সতা) সমাললষে ॥

৮৪। **সম্প্রতি** গন্তব্যাপক্ষমাশ্রয়তে—ইত ইতি। অথবা ইতঃ অগ্নত্র গমিষ্যামি ইতি বাদিনী বদন্তী স্তনভ্যাং ভিন্নবন্ধলা রয়বশাং কুচশস্তীয়া বালা পার্শ্বতী চচাল। বৃষরাজকেতনঃ বৃষভধ্বজশ্চ স্বরূপমাস্থায় নিজরূপমাশ্রিত্য কৃতস্মিতঃ সন্ তাং পার্শ্বতীঃ সমাললষে জগ্রাহ ॥

৮৪। **অনু**—কিংবা এখান হইতে অগ্নত্র যাই এই বলিয়া, পার্শ্বতী উঠিবার উপক্রম করিলেন এবং বেগবশতঃ তাঁহার স্তন হইতে বন্ধল খসিয়া পড়িল। তখন বৃষধ্বজ স্বীয় মূর্ত্তি পরিগ্রহ করিয়া সহাস্যে তাঁহাকে ধারণ করিলেন।

তং বীক্ষ্য বেপথুমতী সরসাক্ষযষ্টি

নিষ্কেপণায় পদমুকৃতমুদ্বহন্তী।

মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতেব সিদ্ধুঃ

শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন তস্থৌ ॥ ৮৫

৮৫। **অন্বয়ঃ**—তং দেবং বীক্ষ্য বেপথুমতী সরসাক্ষযষ্টিঃ নিষ্কেপণায় উদ্ধৃতং পদম্ উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া মার্গাচলব্যতিকরাকুলিতা সিদ্ধুরিব ন যযৌ ন তস্থৌ ॥

বাচ্য—বেপথুমত্যা...যষ্ট্যা উদ্বহন্ত্যা . তনয়য়া কুলিতয়া সিদ্ধুয়া যযে, তস্থে ॥

৮৫। **তমিতি**। তং দেবং বীক্ষ্য বেপথুমতী কম্পবতী সরসাক্ষযষ্টিঃ শ্মিন্নগাত্রী, মহাদেবদর্শনেন দেব্যোঃ সাত্বিকভাবোদয়ঃ উভঃ। নিষ্কেপণায় অগ্নত্র বিজ্ঞাসায় উদ্ধৃতমুৎক্ষিপ্তং পদম্ অজিঘ্রম্ উদ্বহন্তী শৈলাধিরাজতনয়া পার্শ্বতী মাণে অচলঃ তস্মা ব্যতিকরেণ সমাহত্যা অবরোধনেন ইতি যাবৎ। আকুলিনা সন্মমিতা সিদ্ধুঃ নদী ইব। “দেশে পদবিশেষেইকৌ সিদ্ধুর্গা সরিতি জিয়াম্” ইত্যমরঃ। ন যযৌ ন তস্থৌ লজ্জয়েতি ভাবঃ বদন্তীতলকাবৃন্তমৈতৎ।

৮৫। **অনু**—মহেশ্বরকে দর্শন করিয়া যক্ষ্মাজকলেবর কম্পাবিতা গিরিরাজনন্দিনী, নিষ্কেপের জগ্ন চরণ উস্তোলন করতঃ পথিমধ্যস্থ পর্বতকঙ্ক প্রতিকঙ্কগতি ব্যাকুলা নদীর ন্যায় অগ্রসর হইতে অথবা প্রত্যাঘর্ষন করিতে না পারিয়া কিংকর্তব্যবিমূঢ়া হইয়া পড়িলেন।

অগ্ন প্রভৃত্যবনতাজি ! তবাম্মি দাসঃ
 ক্রীতস্তপোভিরিতি বাদিনি চন্দ্রমৌলৌ ।
 অহায় সা নিয়মজং ক্রমমুৎসসর্জ
 ক্লেশঃ ফলেন হি পুনর্নবতাং বিধন্তে । ৮৬

ইতি শ্রীকালিদাসকৃতৌ কুমারসম্ভবে মহাকাব্যে পার্বতীতপঃ
 ফলোদয়ো নাম পঞ্চমঃ সর্গঃ ॥ ৫ ॥

৮৬। অঙ্কয়ঃ—চন্দ্রমৌলৌ “হে অবনতাজি ! অহম্ অগ্ন প্রভৃতি তব
 তপোভিঃ ক্রীতঃ দাসঃ অস্মি” ইতি বাদিনি (সতি সা অহায় নিয়মজং ক্রমম্
 উৎসসর্জ তথাহি—ক্লেশঃ ফলেন পুনঃ নবতাং বিধন্তে ॥

বাচ্য—(ময়া) ক্রাতেন দাসেন ভূয়তে, তয়া নিয়মজঃ ক্রমঃ উৎসসৃজে,
 ক্লেশেন নবতা বিধীয়তে ।

৮৬। অত্বেতি । চন্দ্রমৌলৌ শিবে, হে অবনতাজি ! পার্কীতি !
 অগ্ন প্রভৃতি অস্মাদিনাদারভেত্যর্থঃ । প্রভৃতিযোগাদহেতি সপ্তম্যর্থবাচিনা
 পঞ্চম্যর্থো লক্ষ্যতে । তব তপোভিঃ ক্রীতঃ । দাসত্বদানে । দাসতে আত্মানঃ
 দদাতীতি দাসঃ অস্মি ইতি বাদিনি বদতি সতি, সা দেবী অহায় সপদি
 “দ্রাক্ষাটিতাজ্জসাহায় দ্রাওমজ্জ্ সপদি দ্রুতম্” ইত্যমরঃ । নিয়মজাং তপোজগ্নাং
 ক্রমং উৎসসর্জ, ফলপ্রাপ্ত্যা ক্লেশং বিসম্ভার ইত্যর্থঃ । তথাহি ক্লেশঃ ফলেন
 ফলসিদ্ধ্যা পুনর্নবতাং বিধন্তে, পূর্ববদেব অক্লিষ্টতাম্ আপাদয়তি ইত্যর্থঃ । সফলঃ
 ক্লেশো ন ক্লেশ ইতি ভাবঃ ॥

ইতি শ্রীময়মহামহোপাধ্যায়কোলাচলমল্লিনাথস্বরিরচিতয়া সঙ্গীতবনীসমাখ্যয়া

বাখ্যয়া সমেতঃ কুমারসম্ভবে পার্কীতীতপঃফলোদয়ো

নাম পঞ্চমঃ সর্গঃ ॥৫॥

৮৬। অঙ্কু—“অস্মি অবনতাজি ! অগ্ন হইতে তোমার তপস্রাত্তে অস্মি
 ক্রীতদাস হইলাম” চন্দ্রশেখর এই কথাগুলি বলিবামাত্র তৎক্ষণাৎ পার্কীতী যাবতীয়
 তপস্রাজনিত কষ্ট বিন্যত হইলেন । হইবারই ত কথা, কার্য্য সিদ্ধ হইলে,
 তজ্জনিত ক্লেশ শরীরের স্বাচ্ছন্দ্য সম্পাদন করিয়া থাকে।

পঞ্চম সর্গ সমাপ্ত ॥ ৫ ॥

বঙ্গীয়সংস্কৃতশিক্ষাপরিষদঃ প্রশ্নাবলী

১২৭০

৬। (ক) স হি দেবঃ পরং জ্যোতিস্তমঃপারে বাবস্থিতম্ ।

পরিচ্ছিন্নপ্রভাবধিন ময়া ন চ বিষ্ণুণা ॥

(খ) ইতি দেহবিমুক্তয়ে স্থিতাং রতিমাকাশভবা সরস্বতী ।

শফরীং হৃদশোষবিরুবাং প্রথমা বৃষ্টিরিবাবকম্পয়ং ॥

(গ) অন্তান্তরশ্রাং দিশি দেবতায়া হিমালয়ো নাম নগাধিরাজঃ ।

পূৰ্বাপরো তোয়নিধী বগাহু স্থিতঃ পৃথিব্যা ইব মানদণ্ডঃ ॥

(ঘ) তমাশু বিল্লং তপসস্তপস্বী বনম্পতিং বজ্র ইবাবভজ্য ।

স্ত্রীসন্নিকর্ষং পরিহতুঁ মিচ্ছন্নস্তর্দধে ভূতপতিঃ সতুতঃ ॥

উদ্ধৃতেষু শ্লোকেষু দ্বয়োঃ প্রশঙ্গপ্রদর্শনপূর্বকং ব্যাখ্যা কার্য্য ।

১২

৭। ষষ্ঠপ্রশ্নে (ক)-চিহ্নিত শ্লোকে রেখাঙ্কিতপদেষু দ্বয়োঃ বিভক্তিনির্দেশঃ কার্য্যঃ । (গ)-চিহ্নিত শ্লোকে রেখাঙ্কিতপদানাম্ দ্বয়োঃ বাসবাক্যং প্রদর্শ্য সমাসনাম লিখাতাম্ ।

৪ + ৪

৯। কালিদাসবর্ণিতঃ পার্বত্যাস্তপঃপ্রকারঃ, অথবা কুমারসম্ভবোক্তং হিমালয় মহাত্ম্যং সরলসংস্কৃতভাষায়া বর্ণ্যতাং শ্রীমদ্ভিঃ

১০

১২৬৯

৩। (ক) তং বাক্য্য বেপথুমতি সরসাস্বষ্টির্নিক্ষেপণায়-পদমুক্তমুৎকৃষ্টী ।

মার্গাচলব্যতিকরাঙ্কুলিতেব সিন্ধুঃ "শৈলাধিরাজতনয়া ন যযৌ ন

তস্মৌ" ॥

(খ) শশিনা সহ যাতি কোমদৌ সহ মেঘেন তড়িং প্রলীয়তে ।

"প্রমদাঃ পতিবত্স্রগা ইতি প্রতিপন্নং হি বিচেতনৈরপি ॥

(গ) দিবাকরাদ্রক্ষতি যো গুহাস্থ লীনং দিবাতীতমিবাঙ্ককারম্ ।

"কুত্বেহপি নুনং শরণং প্রপন্নে মমত্বমুচ্চৈঃশিরসাং সতীব ॥

উক্তেযু শ্লোকেষু দ্বয়োঃ সরলসংস্কৃতভাষয়া ভাবার্থো লিখ্যাতাম্। এষাং
শ্লোকানাং বক্তৃবোদ্ধব্যপ্রকরণাণি নির্দেশ্যানি। ১০ + ৮

৪। কুমারসম্ভবাং “রতিবিলাপ” বৃত্তান্তঃ সরলস্বরগিরা বর্ণণীয়ঃ শ্রীমদ্ভিঃ। ১০

৫। প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং কুমারসম্ভবস্ত তৃতীয়সর্গাৎ অথবা রঘুবংশস্ত
একাদশসর্গাৎ রমণীয়ং শ্লোকদ্বয়মুল্লিখ্য একতরস্ত অম্বয়ঃ কার্যঃ তদিতরস্ত চ সরলা
ব্যাখ্যা বিধাতব্য। ৩ + ২ + ৩

৬। তৃতীয়প্রস্ত (ক)-(খ)-(গ)—চিহ্নিত শ্লোকেষু রেখাঙ্কিতানাং শ্লোকাংশানাং
দ্বয়োভাবার্থঃ স্থপটীকীয়তাং সরলস্বরগিরা পরীক্ষার্থিভিঃ। ৭

২। (খ) কুমারসম্ভবাং “মদনদহনবৃত্তান্তঃ” সমাসেন লিখ্যতাং সরলস্বরগিরা
শ্রীমদ্ভিঃ। ১০

১২৬৮

৩। (ক) অপি ক্রিয়ার্থঃ স্থলভং সমিংকুশং জলান্তুপি স্নানবিধিক্ষমাণি তে।

অপি স্বশক্ত্যা তপসি প্রবর্তসে “শরীরমাণ্ডং থলু ধর্মসাধনম্ ॥”

(খ) উপমানমভূদ্ বিলাসিনাং করণং যন্তব কাস্তিমন্তয়া।

তদিদং গতিমীদৃশীং দশাং ন বিদীর্ষে “কঠিনাঃ থলু স্থিয়ঃ” ॥

(গ) প্রত্যর্থিভূতামপি তাং সমাধেঃ শুশ্রূষমাণাং গিরিশোহম্মেনে।

“বিকাংহেতোঁ সতি বিক্রায়ন্তে যেষাং ন চেতাংসি ত এব স্বীরাঃ”।

উক্তেযু শ্লোকেষু একতমস্ত সরলসংস্কৃতভাষয়া ভাবার্থো লিখ্যাতাম্। কেন
প্রসঙ্গেন কং প্রতি কস্তোক্তি রিয়ম্? রেখাঙ্কিতপদস্ত সবিশ্রুহঃ সমাসো বিলিখ্যাতাম্।

১০ + ৬ + ২

৩। কুমারসম্ভবাং হিমালয়বর্ণনং সরলস্বরগিরা লেখনীয়ম্। ১০

৫। প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং কুমারসম্ভবস্ত দ্বিতীয়সর্গাৎ অথবা রঘুবংশস্ত
প্রথমসর্গাৎ শ্লোকদ্বয়মুল্লিখ্য একস্ত অম্বয়ঃ কার্যঃ অপরস্ত চ ব্যাখ্যাং বিধেহি।

৩ + ২ + ৩

৬। তৃতীয় প্রশ্নস্থ (ক)-(খ)-(গ)-কচিহ্নিতানাং শ্লোকানাং স্বয়োভাবার্থঃ
স্পষ্টীকৃত্যতাং সরলসংস্কৃতেন শ্রীমন্নিঃ।

১২৬৭

২। (ঘ) দিবং যদি প্রার্থয়সে বুখাশ্রমঃ পিতুঃ প্রদেশান্তবদেবভূময়ঃ।

অথোপযন্তারমলং সমাধিনা, ন রত্নমদ্বিগ্ধতি মৃগ্যাতে হি তৎ।

(ঙ) ইতঃ স দৈত্যঃ প্রাপ্তশ্রীর্নেত এবাইতি ক্ষয়ম

বিষবৃক্ষেহপি সংবদ্ধা স্বয়ং ছেত্তুমসাম্প্রতম্।

বক্তৃবোদ্ধব্য নির্দেশপূর্বকং মল্লিনাথরীত্যা ব্যাখ্যা কার্য্যা। রেখাক্রিতস্ত ক
বৈধাকরণী টীকা ক্রিয়তাম্।

৮+২

৩। (ক) অকিঞ্চনঃ সন্ প্রভবঃ স সম্পদাং ত্রিলোকনাথঃ পিতৃসদৃশগোচরঃ।

স ভৌমরূপঃ শিব ইত্যাদৌষতে ন সন্তি যাতার্থ্যবিদঃ পিনাকিনঃ ॥

অন্যোরেকতরস্ত সরল সংস্কৃতভাষয়া ভাবার্থো লিখ্যতাম্। কেন প্রসঙ্গেন কং
প্রতি “(ক)”-চিহ্নিত শ্লোকশ্রোত্বাঃ? রেখাক্রিতপদয়োঃ সবিগ্রহং সমাসো
বিলিখ্যতাম্।

৪+৪+৪

৪। অপর্ণেতিনায়ঃ কিং তাবৎ সার্থক্যং কথং বা উমেতি নাম? সংস্কৃতশ্লোকেন
লেখনীয়ম্।

৫

৫। প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং কুমারসম্ভবস্ত দ্বিতীয়সর্গতঃ শ্লোকমেকমুল্লিখ্য অবয়বঃ
কার্যঃ অপরস্ত চ ব্যাখ্যা বিধেহি।

৩+১০

(খ) কুমারসম্ভবে মৈনাকবর্ণনে কা নাম সার্থকতা তদ্বর্ণ্যতাম্।

৬। (ক) সহস্রগুণমুৎসৃষ্টমাদন্তেহি রসংরবিঃ।

(খ) পরাভিমর্শো ন তবাস্তি কঃ কয়ং প্রসারয়েৎ পদ্মাগরত্বস্থচয়ে।

(গ) স্থিরোপদেশাম্পদেশকালে

প্রগেদিরে প্রাক্তনজন্মবিজ্ঞাঃ ॥

(ঘ) অভ্যর্থনাভঙ্গভয়েন সাধুর্মাধ্যস্থমিষ্টেইপাবলম্বতেহর্থো।

প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকমুক্তলোকানাং ত্রিভয়স্ত ভাবার্থস্পষ্টীকৃত্যং সংস্কৃতভাষা

১২৬৬

১। কুমারসম্ভবোক্তদিশা ব্রহ্মচারী—পার্বতীপ্রথমসংবাদো বর্ণ্যতাম্

অথবা

কুমারসম্ভবোক্তদিশা মদনদাহনবৃত্তান্তঃ সরলামরভাষয়া সমাসতো বর্ণনীয়ঃ

২। অধোলিখিতেষু দ্বয়োর্বকুবোদ্ধব্যপ্রসঙ্গনির্দেশপূরঃসরং দেবভাষয়া সরলা
দেবঃ—

৫+

(ক) অথাবমানেন পিতুঃ প্রযুক্তা দক্ষশ্চ কন্তা ভবপূর্বপত্নী।

সতী সতী যোগবিস্মৃদেহা তাং জন্মানে শৈলবধুং প্রপেদে ॥

(খ) ত্রমেব হব্যং হোতা চ ভোজ্যং ভোক্তা চ শাস্ততঃ।

বেগঞ্চ বেদিতা চাসি ধ্যাভা ধ্যায়ঞ্চ যৎপরম্ ॥

(গ) দিবং যদি প্রার্থয়েসে বৃথাশ্রমঃ পিতুঃ প্রদেশান্তব দেভূময়ঃ।

অথোপয়স্তারমলং সমাধিনা ন রত্নমবিস্মৃতি মৃগ্যতে হি তৎ ॥

৩। (ক) বিপৎপ্রতীকারপরেণ মঙ্গলং

নিষেব্যতে ভূতিসমুৎসুকেন বা।

জগচ্ছরণ্যস্ত নিরাশিষঃ সতঃ

কিমেভিরাশোপহতাশ্ববৃষ্টিভিঃ ॥

(খ) আজ্ঞাপয় জ্ঞাতবিশেষপুংসাং লোকৈষু যন্তে করণীয়মস্তি।

অহুগ্রং সংস্রবণপ্রবৃত্তিমিচ্ছামি সংবধিতমাজ্ঞয়া তে ॥

৬। (ক) বিকারহেতো সতি বিক্রীয়ন্তে যেষাং ন চেতাংসি ত এব ধীরা
প্রসঙ্গনির্দেশপূরঃসরমুক্তলোকানাং দ্বয়োর্বাবার্থঃ স্বস্বভাব্যতাং সরং
সংস্কৃতভাষয়া।

৬। (খ) সহস্রগুণমুৎসর্গমাদয়ন্তে হি রসংববিঃ।

(গ) শরদ্বনং নার্দতি চাতকোহপি

(ঘ) কঃ কয়ং প্রসারয়েৎ পন্নগরত্নহচয়ে

৫৩

প্রসঙ্গনির্দেশপূর্বকং দ্বয়োঃ ব্যাখ্যা কার্য্য

